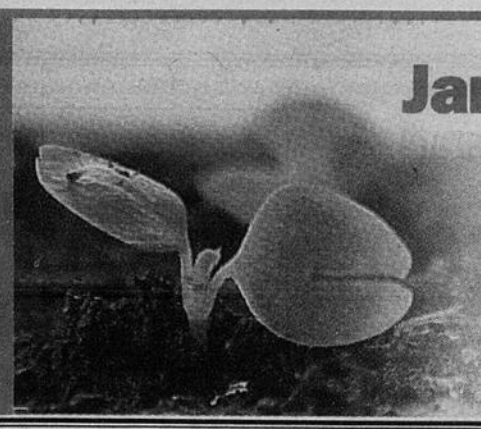
WEEK-END



Jardiniers, à vos semis

PAGE 15

Landry : «L'esprit de clocher nuit au Québec»

PAGE 26



3

6

HIPPODROME D'AYLMER
Samedi, 13 h 30

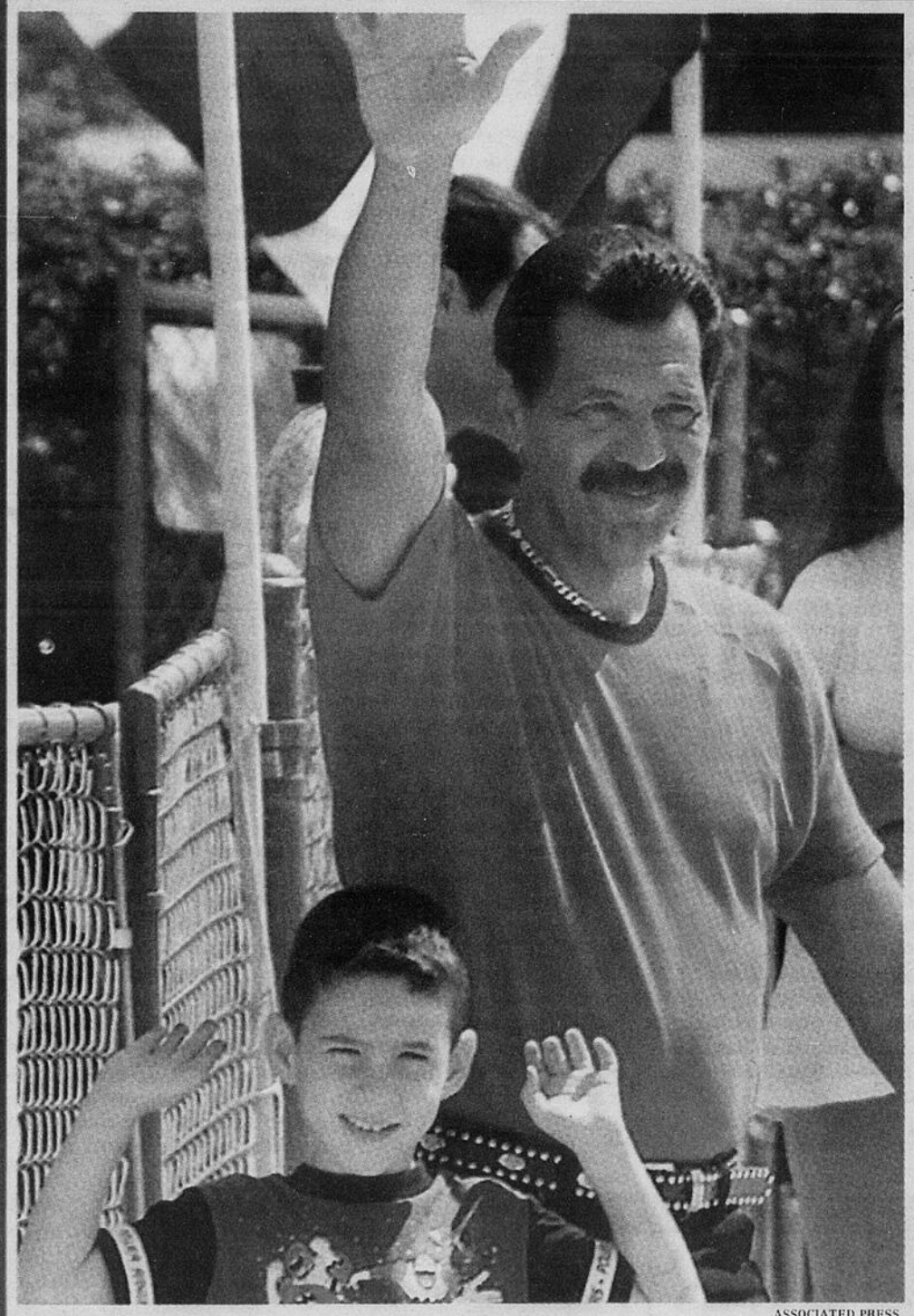
LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 5 • LE VENDREDI 31 MARS 2000 (Floride : 1,75 $US + taxes) • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

ÉCOUTEZ LE 90,7 fm
première chaîne
Radio-Canada
www.radio-canada.ca/907fm

Le père du petit Elian viendra à Miami



ASSOCIATED PRESS

Le père du petit Elian Gonzalez, que l'on voit ici en compagnie d'un de ses oncles, a demandé, hier, un visa pour se rendre aux États-Unis afin de récupérer la garde de son fils. Le petit Cubain vit aux États-Unis depuis qu'il a été repêché au large des côtes de la Floride en novembre.

PAGE 34

Une carabine-jouet brandie par un élève à l'école Massé sème encore l'émoi dans la région

Réactions exagérées

Contrairement à la semaine dernière, où un élève de sept ans aurait proféré des menaces de mort dans la cour de l'école, ce nouvel incident a suscité une réaction exagérée chez certains parents, policiers et médias. Il serait ridicule, voire abusif, souligne le directeur de l'école Massé, Jean Bouchard, de faire un parallèle entre les deux événements.

PAGE 3

Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?

SL1 2000
Notre modèle le plus populaire

CONSOMMATION VILLE / ROUTE, L / 100 KM
CITY / VILLE 8/35 HIGHWAY / ROUTE 5.3/53
SATURN SL1 2000 MANUELLE

Bail de 36 mois / 60 000 km	0 COMPTANT	
SL1 2000	MENSUALITÉS*	ACHAT†
Manuelle	238 $	15 078 $
Automatique	254 $	16 078 $
Manuelle/Air	259 $	16 403 $
Automatique/Air	275 $	17 403 $



3,9 % Location 36 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

Visitez notre site Web à www.saturnaylmer.com

500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

*Modèle Saturn SL1 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 3,9 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn SL1 2000 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. * † Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents.

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Alternance de soleil et de nuages
9/-3

Demain
Ennuagement dans la matinée
6/-3

Dimanche
Nuageux avec neige ou pluie
7/0

Lundi
Nuageux avec neige ou pluie
7/0

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ciel variable
8/-3

Demain
Ensoleillé avec passages nuageux
8/-4

Lever du soleil :.....5 h 43
Coucher du soleil :.....18 h 31

Les records
Maximum :.....18,2 ° (1998)
Minimum :.....-13,9 ° (1947)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
4	11	18	26

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts 37
Babillard 48
Bridge 41
Carrefour 8
Économie 14
Éditorial 24
Forum 25
Gastronomie 17
Horoscope 40
La recette 16
La région 3
Le monde 34
Le pays 26
Les petits bonshommes 51
Loteries 6
Mots croisés 42
Mot mystère 39
Nécrologie 46
Petites annonces 38
Reportage 10
Resto 16
Sports 49
Statistiques 52
Vastel, Michel 26
Vin 17
Week-end 15

Accusé de menaces d'attentat contre l'ambassade d'Israël

Bondok restera en prison

Un juge a refusé, hier, la remise en liberté d'un homme de Nepean faisant face à des accusations de menaces d'attentat contre des immeubles du gouvernement d'Israël au Canada.

Presse Canadienne
Montréal

Les motifs invoqués dans sa décision par le juge Henri-Rosaire Desbiens, de la Cour du Québec, ne peuvent être publiés en vertu d'une ordonnance de non-publication obtenue par l'avocat de la défense, Giuseppe Battista. Il en est de même pour les preuves présentées durant l'enquête sur cautionnement.

L'accusé, Ayman Bondok, 23 ans, de Nepean, demeurera en détention en attendant son enquête préliminaire relativement à des accusations d'extorsion et de possession de matériel explosif. La date de retour en cour de l'accusé n'a pas été déterminée.

Bondok avait été arrêté le 9 mars à la suite de la découverte d'explosifs dans un appartement de Montréal plus tôt ce mois-ci.

L'homme a également été accusé d'extorsion à la suite d'un appel téléphonique présumément effectué, selon la Couronne et la Gendarmerie royale du Canada (GRC), au consulat israélien de Montréal, le 1er mars, demandant la libération de prisonniers libanais détenus en Israël.

L'amie de coeur d'Ayman Bondok, Kim Saint-Louis, fait également face à deux accusations reliées à des explosifs. La jeune femme de Hull est en liberté sous caution et reviendra en cour lundi.

La semaine dernière, un juge a permis la remise en liberté d'un réfugié égyptien présumément relié à cette histoire. Tarek Adealy Khafagy, de Montréal, est accusé de possession d'explosifs et de fabrication de fausse monnaie. Son enquête préliminaire devrait débuter le 25 avril.

La mafia du sirop frappe encore

PC — Montréal

Cabane à sucre incendiée, récolte sabotée, vandalisme; la lutte contre le marché noir du sirop d'érable menée par l'Union des producteurs agricoles commence à se heurter à une résistance digne des bandes de motards.

«Je ne sais pas s'ils pensent qu'ils vont arrêter une fédération de producteurs en faisant des menaces au président», laisse tomber le président de la Fédération des acériculteurs de l'UPA, Pierre Lemieux, dont la cabane à sucre de Cap-Saint-Ignace, dans la région Chaudière-Appalaches, a flambé la semaine dernière.

L'incendie fait l'objet d'une enquête de la Sûreté du Québec, d'autant plus que des traces fraîches de pas ont été remarquées près du bâtiment.

L'affaire n'est pas isolée. Un autre administrateur de la fédération, Roland Urbain, de Le Gardeur, a été victime au début de la saison d'un incendie, qu'on croyait accidentel jusqu'à ce que l'on constate que le système d'osmose de l'érablière avait été vandalisé.

Piéton tué par un train

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Un train de passagers de Via Rail a heurté mortellement un piéton, hier soir, à Maxville, dans l'est de l'Ontario.

La collision est survenue à 19 h 55, tout juste à l'est du chemin de comté numéro 20, près du village de Maxville. Le piéton a été frappé par le train au moment où il tentait de traverser la voie ferrée. Les policiers ignorent pour le moment s'il s'agit d'un suicide ou d'un accident.

Le train, qui provenait de Montréal, se dirigeait vers Ottawa. Les passagers qui se trouvaient à l'intérieur ont dû attendre environ une heure avant que le train ne reprenne sa route.

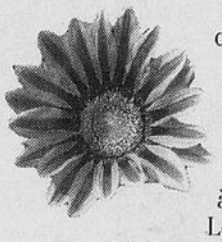
La Police provinciale de l'Ontario, qui mène l'enquête, a avisé les autorités de la compagnie des chemins de fer du Canadien National (CN), qui est propriétaire de la voie ferrée.

Nouvelle chronique dans le Cahier week-end du *Droit*

Attention, l'été est loin d'être arrivé

La canicule printanière a fait pousser les terrasses comme des champignons dans le marché By. Et cette vague de chaleur a ravivé la flamme du jardinage chez les amoureux des fleurs et des légumes.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit



L'horticulteur Raymond Émery, de Gatineau, a dû refroidir les ardeurs de plusieurs jardiniers en herbe au cours des deux dernières semaines.

«Des gens nous téléphonent pour nous demander s'ils peuvent commencer à découvrir leurs rosiers et leurs arbustes. Ils nous demandent s'ils peuvent sortir leurs plantes tropicales à l'extérieur. Les gens s'imaginent que l'été est déjà arrivé!» raconte le propriétaire de la Pépinière Émery.

Mais attention! Les rosiers et les plants de tomates ne pousseront pas nécessairement plus vite et ne germeront pas plus tôt malgré le beau temps. «Les printemps chauds et précoces ne permettent pas de devancer la saison de jardinage de quelques semaines», prévient M. Émery.

Certes, les gens qui trépignent d'impatience peuvent déjà commencer à préparer leur jardin en arrachant les mauvaises herbes, en meublant la terre et même en plantant dès maintenant des épinards, des oignons et de l'ail. «Mais il est encore trop tôt pour découvrir les rosiers et les arbustes, même s'il fait très beau et très chaud à l'extérieur. Nous sommes encore loin de la dernière période de gel», rappelle M. Émery.

Les jardiniers en herbe qui oseront «défier la nature» vont s'en mordre les doigts, prévient-il. «Nous commençons à peine le mois d'avril. L'été est encore très loin. Je peux vous assurer que nous aurons au moins une autre tempête de neige d'ici le mois de juin.»

Cette tempête serait fatale à un rosier dépouillé de sa housse par un jardinier audacieux. «Certains arbustes, comme les rosiers, ont peut-être bourgeonné pendant la vague de chaleur. Ce n'est pas un signe qu'il est temps de le 'déshabiller'. Les bourgeons risquent de mourir lorsque la température redescendra à la normale.»

Mais quand la saison de jardinage peut-elle prendre son envol? «Comme nous l'ont enseigné nos grands-parents, peut importe le printemps que nous connaissons, il faut toujours attendre la fête de la Reine avant de sortir les plantes à l'extérieur.»

En attendant la fête... de Dollard, *Le Droit* publie cette semaine une première chronique sur le jardinage que vous trouverez chaque vendredi dans le Cahier week-end.

À lire samedi
DANS LE CAHIER DES ARTS ET SPECTACLES
POÉSIE DE SOIRÉE

Jean-Louis Murat
Ma petite entreprise


Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»
Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508



ARCHIVES

Le Festival de montgolfières de Gatineau en sera à sa 13e édition l'été prochain et en plus d'apporter de nouveaux participants avec leurs ballons aux formes de plus en plus inusitées, il présentera une pléiade d'artistes reconnus, comme Zachary Richard, Éric Lapointe, Marjo et Les Colocs.

Zachary Richard, Éric Lapointe, Marjo et Les Colocs

Le Festival de montgolfières mise sur des valeurs sûres

Pour sa 13e édition, le Festival de montgolfières de Gatineau alignera des valeurs sûres en tête d'affiche. Zachary Richard, Éric Lapointe, Marjo et Les Colocs se succéderont sur la grande scène du parc de la Baie.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

La porte-parole de l'événement, la comédienne Francine Ruel, en a fait l'annonce, hier, lors du dévoilement de la programmation de l'événement qui se tiendra du 1er au 4 septembre. «Cette année, je volerai de mes propres ailes», a lancé Mme Ruel, faisant référence à l'absence de Gaston Lepage à ses côtés.

La comédienne du téléroman *Diva*, qui poursuit ses cours pour obtenir son brevet de pilote, a promis un événement «haut en couleurs et en soleil». Zachary Richard ouvrira le bal avec ses airs cajuns et zydecos, suivi, le lendemain, par Éric Lapointe. La chanteuse Marjo, qui en sera à sa troisième présence au Festival, présentera un tout nouveau spectacle le dimanche soir. Enfin, Les Colocs clôtureront les festivités.

Fidèle à la tradition, des montgolfières de forme inusitée seront également présentes sur le site et dans les airs. Cette année, quatre de ces énormes ballons volants feront leur première apparition en sol québécois. Un journal, une gigantesque grenouille d'une hauteur de 40 mètres, une coccinelle et ses huit pattes, et un bouquet de 16 ballons en provenance de Hollande attireront les regards des festivaliers.

Les bracelets-passeports donnant accès au site pendant les quatre jours seront mis en vente dès le mois de mai, au coût de 22 $, une légère augmentation de 2 $ comparativement à l'an dernier. «L'événement coûte de plus en plus cher à produire, explique le directeur général, Jean Boileau, précisant que les revenus demeurent tout de même en deçà des coûts de production. Je mets au défi n'importe qui de trouver un événement de cette qualité à une pareille aubaine.»

D'autres activités se grefferont aux spectacles de soirée et aux envolées. Pour une deuxième année, une compétition d'hommes forts se déroulera en parallèle. La Chine sera aussi en vedette avec la présence d'acrobates et d'un tableau illuminé. Les détails de toute cette programmation seront annoncés vers la fin de l'été.

Le Festival de montgolfières de Gatineau a vu le jour en 1988, dans la foulée d'une campagne de promotion de fierté auprès des citoyens. Au fil des ans, l'événement a pris de l'ampleur pour devenir le plus gros festival de ce genre au Canada, et le cinquième en importance au plan international.

L'an dernier, le festival a accueilli 225 000 visiteurs et généré des retombées économiques de l'ordre de 10 millions $ dans la région de l'Outaouais.

Carabine-jouet à l'école Massé

Les réactions auraient été démesurées

Le directeur de l'école primaire Massé, à Gatineau, trouve complètement démesurée la réaction de certains parents, policiers et médias, à la suite d'un deuxième incident survenu à son école en moins d'une semaine.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Les policiers de Gatineau ont ouvert une enquête, mardi, à la suite d'une plainte portée par le père d'une fillette de 10 ans, qui a vu un autre enfant jouer avec une carabine en plastique, au retour de l'école.

Selon le directeur de l'école Massé, Jean Bouchard, ce nouvel incident n'a rien à voir avec les menaces de mort proférées la semaine dernière par un élève de sept ans. Il serait ridicule, voire abusif, souligne-t-il, de faire un parallèle entre les deux événements.

«Il n'y avait aucune intention malicieuse dans ce geste-là. Ce n'est pas une carabine, c'est un jouet en plastique qui ne peut tirer aucun projectile. Et personne n'a eu le jouet braqué en plein visage. C'est faux de dire ça. La petite fille qui a vu le garçon avec le jouet dans les mains était à au moins 15 pieds de distance», a tenu à préciser M. Bouchard.

Pourtant, les policiers de Gatineau soutenaient, hier, que l'arme en question était une carabine à air comprimé.

Autorisée

La carabine-jouet avait été apportée à l'école par un autre garçon de sixième année pour un exposé oral devant la classe. Son professeur l'avait autorisé à utiliser le jouet.

Au retour de l'école, ce garçon a prêté sa petite carabine à un ami, qui s'est alors mis à jouer avec elle. La fillette, qui se trouvait un peu plus loin, s'est tournée et s'est retrouvée face au garçon qui tenait la carabine.

«Quand elle est revenue chez elle, elle a raconté l'histoire à son père en lui disant qu'elle avait eu peur. Le père nous a appelés pour porter plainte», explique le sergent Paul Charbonneau, de la police de Gatineau-Métro.

Les policiers soutiennent que «tout incident est d'une nature sérieuse». Il n'ont toutefois pas encore complété leur enquête.

L'histoire a fait le tour des médias, hier, et le directeur de l'école est estomaqué de voir l'importance accordée à une telle affaire.

«Les policiers font des entrevues à la radio pour parler de cet incident, mais ils n'ont pas encore mis les pieds à l'école pour venir constater les faits. J'ai tenté de joindre le policier éducateur, aujourd'hui (hier), et il m'a dit que mon école n'était pas une priorité. Je veux bien. Mais alors pourquoi en faire tout un plat dans les médias?» se demande M. Bouchard.

Le chef de police de Gatineau, John Janusz, a admis au *Droit* que l'enquête sur cet incident ne s'était pas déroulée aussi rapidement qu'elle aurait dû. «Nous avons eu un manque à ce niveau-là. Nous avons un sergent en vacances et le dossier n'a pas été traité comme il aurait dû. J'ai demandé que l'enquête soit complétée et que la direction de l'école et les médias soient informés dès demain matin (ce matin)», a précisé M. Janusz.

Le directeur de la protection de la jeunesse en Outaouais, Luc Cadieux, croit lui aussi qu'il ne faut pas exagérer chaque situation de ce genre dans les écoles, même s'il n'était pas au courant des détails entourant ce nouvel incident.

«Il faut prendre au sérieux les plaintes relatives à des problèmes de comportement, mais pourquoi toujours vouloir impliquer l'appareil judiciaire et la police? Ça ne règle pas toujours tout, ça, vous savez», a-t-il indiqué.

Selon M. Cadieux, il est vrai de dire que de plus en plus de jeunes sont référés à la Direction de la protection de la jeunesse pour des problèmes de comportement. «Mais il y a plusieurs facteurs qui expliquent ça. Les gens sont peut-être moins tolérants», dit-il.

Vente 15e anniversaire



Mazda Protegé SE 2000

Lauréat du grand prix du GUIDE DE L'AUTO 2000 de sa catégorie.
Découvrez aussi la Protegé SE SPORT, disponible en édition limitée, avec toit ouvrant et becquet.

* Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation de crédit.
** Modèle D4XM50AA00. Comptant initial ou échange équivalent de 1 995$, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250$ exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada Inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Autres options de location également disponibles.

À partir de 15 815$ à l'achat ou 199$ par mois en location pour 48 mois** comptant initial de 1 995 $

ou à 2,9% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois*

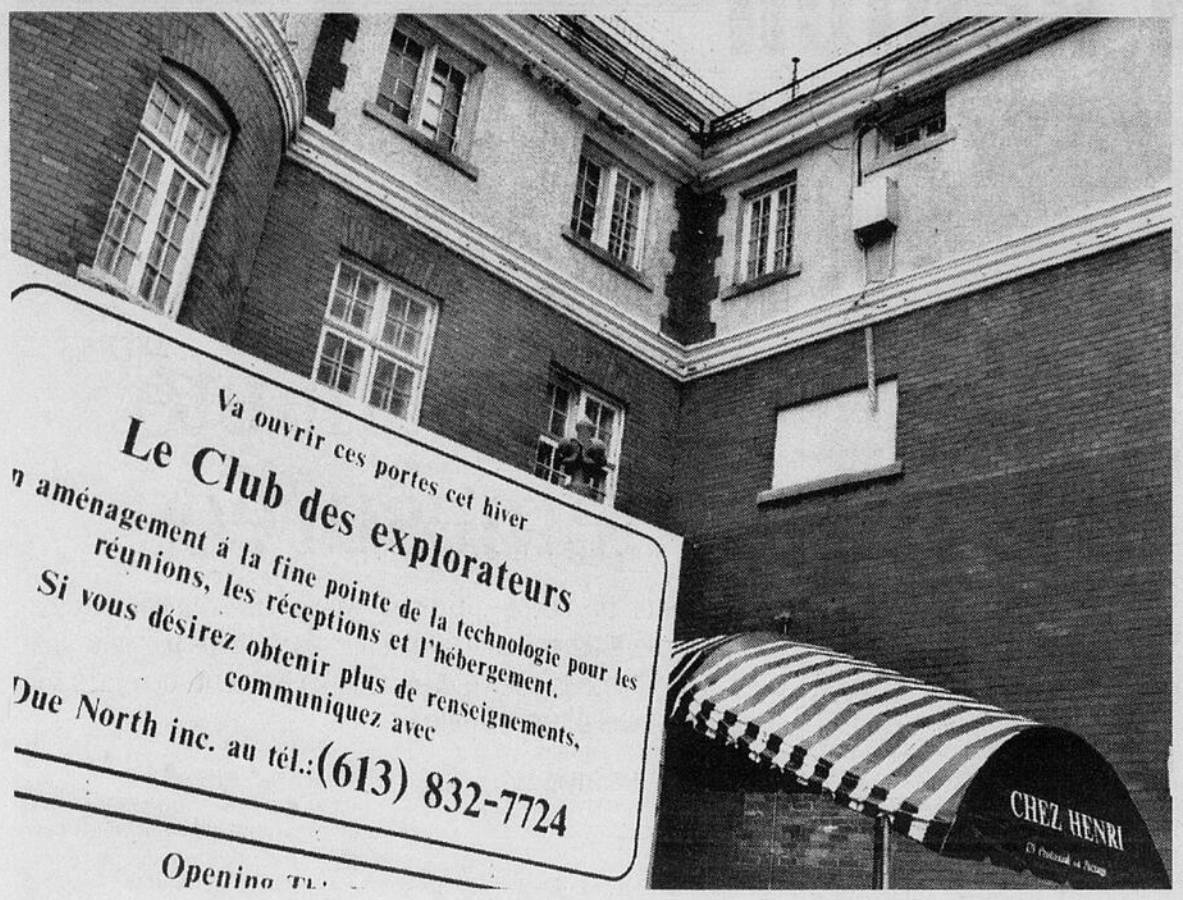
Transport et préparation inclus

ARGUS MAZDA

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com

Coup de foudre! Coup de fougue!

mazda



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Même si la compagnie Due North inc. n'a pas encore commencé l'aménagement de son club sélect, sur la promenade du Portage, à Hull, une vingtaine de compagnies de haute technologie de la région y auraient déjà réservé leur place.

À 20 000 $ la carte

Une vingtaine d'entreprises sont membres du Club des explorateurs

Les promoteurs du Club des explorateurs prévoient commencer bientôt l'aménagement de leur club privé de luxe pour entreprises de haute technologie dans l'ancien hôtel Chez Henri, à Hull.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Les dirigeants de la compagnie Due North, à la tête du futur club, ont rencontré le maire de Hull, Yves Ducharme, et le conseiller Claude Bonhomme, mardi, afin de les informer de l'avancement de leur projet.

Due North doit commencer, d'ici quelques semaines, à rénover l'intérieur de l'ancien hôtel. La compagnie veut y aménager, entre autres, des salles de réunion à la fine pointe de la technologie, des chambres luxueuses, un restaurant privé, un centre de santé et un salon de cigare. Au rez-de-chaussée, un restaurant et une micro-brasserie seront ouverts au public.

Due North espère convaincre 60 entreprises de haute technologie d'Ottawa à devenir membre du Club des explorateurs. Le coût du membership? 20 000 $ par année. Déjà, une vingtaine de compagnies ont réservé leur place, dont Corel, IBM Canada, Sun Microsystems of Canada, Cisco Systems Canada, Duocom Canada et plusieurs autres grandes et moyennes sociétés de haute technologie établies dans la région.

Même si le projet a été annoncé, il y a presque un an, et que rien n'a bougé dans l'ancien hôtel, la compagnie Due North est loin d'avoir abandonné son idée. Au contraire, l'entreprise qui loue l'immeuble de l'avocat André Gingras, a déjà déboursé plus de 300 000 $ en paiements de loyer.

«Ce sont des gens sérieux, assure le conseiller municipal Claude Bonhomme. Ils ont beaucoup investi dans ce projet et ils s'apprêtent à investir encore beaucoup. C'est un projet de près de six millions de dollars», rappelle-t-il.

Selon M. Bonhomme, qui supervise depuis des années la revitalisation de la promenade du Portage, l'arrivée du Club des explorateurs s'inscrit dans les efforts déployés par la Ville pour redorer le blason de cette artère, autrefois turbulente.

«Le Club des explorateurs ne va pas tout changer à lui seul. Mais c'est un autre pas dans la bonne direction. Petit à petit, la promenade prendra un nouveau visage», dit-il.

Le débat sur l'hôpital unique reporté de un mois à la Régie régionale de la santé

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

L'idée de la création d'un hôpital unique a refait surface, hier soir, à la réunion du conseil d'administration de la Régie régionale de la santé et des services sociaux.

L'un des membres du conseil, Guy Bisson, a présenté à ses collègues le «Projet CHVO», qui suggère de regrouper tous les cas d'hospitalisation dans un seul centre, soit l'hôpital de Gatineau.

«C'est une hypothèse qui a été proposée par certains médecins, surtout du pavillon de Gatineau, a précisé M. Bisson. Elle aurait beaucoup d'avantages et nécessiterait peu de changements. Gatineau dispose de 325 lits, ce qui comblerait facilement les besoins de la région. Il faudrait cependant ajouter deux salles d'opération.»

De son côté, le pavillon de Hull conserverait son urgence et deviendrait un centre de haute spécialisation médicale.

Sans vouloir trop s'avancer sur le coût d'un tel projet, M. Bisson affirme du bout des lèvres qu'il ne dépasserait pas 20 millions $.

«Le pavillon de Hull est en train de s'autodétruire, ce qui a pour effet de compromettre le recrutement, a-t-il ajouté. J'ai appris qu'un cardiologue d'intervention aurait accepté de travailler dans notre région... s'il avait travaillé à Gatineau.»

Le président de la Régie régionale, Serge Forget, a cependant refusé de recevoir le document, qui n'avait pas été déposé cinq jours avant la réunion du conseil.

«Je n'accepterai pas que cette proposition rentre comme un *hold-up*, a déclaré M. Forget. Si on en discute tout de suite, on va tomber dans l'improvisation, puisque aucun des membres n'a eu l'occasion de la lire.»

La discussion a donc été reportée au prochain conseil, soit le 27 avril, par un vote de 17 contre un.

Les conseillers gatinois voudraient augmenter leurs salaires

Les élus de Gatineau passeront la journée de demain ensemble, lors d'un lac-à-l'Épaule, pour discuter des enjeux et des priorités à adopter au cours de ce mandat.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Le centre sportif et le parc floral seront parmi les sujets inévitables de cette réunion de travail, puisque le conseil municipal devra bientôt annoncer ses couleurs sur ces deux projets d'envergure.

Une question épineuse, pourrait cependant émerger des discussions: l'augmentation du salaire des conseillers.

Selon les informations obtenues par *Le Droit*, la majorité des conseillers seraient en faveur d'une augmentation substantielle de leur salaire annuel. Pour justifier leur demande, ils s'appuient sur la Loi sur le traitement des élus municipaux, avançant qu'ils devraient obtenir le tiers du salaire du maire établi à 84 704 $, sans l'allocation de dépenses. Une telle augmentation ferait grimper leur salaire de près de 10 000 $ par année.

Actuellement, un règlement municipal de la Ville de Gatineau, adopté en 1997, stipule que les conseillers reçoivent un salaire de base annuel de 14 543 $, auquel s'ajoute une allocation de dépenses de 7272 $, pour un total de 21 815 $. Si le conseiller siège en plus au comité exécutif, son salaire de base est doublé. Le maire suppléant reçoit, quant à lui, une somme supplémentaire de 4290 $.

Contrairement à la Ville de Hull, aucune rémunération supplémentaire n'est prévue pour le président d'un comité municipal.

À Hull, un conseiller reçoit un salaire annuel de base de 16 836 $, auquel s'ajoute 21 997 $ s'il est membre de l'exécutif; 13 875 $ s'il siège à la Communauté urbaine de l'Outaouais; 7825 $ s'il est membre du conseil d'administration de la Société de transports de l'Outaouais; et 2806 $ s'il est président d'une commission municipale.

On se souviendra que la question d'une réunion de type lac-à-l'Épaule avait fait sortir le maire Robert Labine de ses gonds, en février dernier. Le maire, qui ne semblait pas convaincu de la nécessité d'un tel exercice, n'avait pas apprécié que le sujet fasse les manchettes.

La réunion aura lieu à l'hôtel Château Cartier d'Aylmer plutôt qu'à Gatineau, comme on l'avait prévu à l'origine. Une somme de 2100 $ plus taxes a été réservée à cet effet.

Agrandissement et amélioration des services

L'Institut de cardiologie reçoit 8,42 millions $ de Queen's Park

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le gouvernement ontarien a annoncé, hier, l'injection de 8,42 millions $ pour agrandir et améliorer les services de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. C'est le ministre John Baird, député provincial de Nepean-Carleton, qui s'est fait le porteur de cette bonne nouvelle.

Les travaux de construction du projet de 15,09 millions $ seront entrepris au printemps en vue d'une ouverture à la fin de l'automne 2001. C'est à l'Institut de cardiologie, et à sa fondation, que revient l'autre portion du financement.

Les travaux d'agrandissement entraîneront l'ouverture de 10 nouveaux lits à l'Unité de la douleur thoracique, ce qui devrait permettre à l'Institut de traiter jusqu'à 20 patients additionnels par jour, selon Liane Craig, des relations avec les médias de l'Institut.

La seule unité de ce genre au Canada permet de poser un diagnostic complet des patients en moins de 24 heures. L'unité, qui compte présentement 11 lits, permet de traiter et de surveiller les patients qui doivent subir des interventions nécessitant des séjours de courte durée comme les angiographies, les cardioversions et les interventions chirurgicales mineures.

«Les travaux d'expansion permettront à l'Institut de cardiologie de servir un plus grand nombre de personnes en Ontario et dans la région», a indiqué le Dr Wilbert Keon, directeur général de l'Institut. L'investissement permettra à l'Institut d'améliorer les services aux patients externes et les séjours de courte durée. Un plus grand nombre de personnes pourront ainsi avoir accès aux services spécialisés de l'Institut, selon le ministre Baird, qui faisait l'annonce au nom de la ministre de la Santé, Elizabeth Witmer.

Autoroute 5 sud pour McDonald-Cartier. Autoroute 17 est toute 174 est, sortie Place d'Orléans. http://www.leparc-rancon.com

L'édifice des arts visuels débarrassé de sa clientèle indésirable

PIERRE JURY
Le Droit

On s'est débarrassé de la vermine dans le vieil édifice des arts visuels, à l'Université d'Ottawa.

Non, ce ne sont pas les étudiants qui ont quitté à la fin de la session, mais plutôt une population de rats qui infestaient les étages inférieurs de cette vétuste bâtisse, sise au 100, rue Laurier.

Étudiants et employés avaient rencontré ces visiteurs inhabituels, au cours des dernières semaines, visiteurs qui se seraient infiltrés par un drain des égouts, probablement.

«Oui, on a signalé de la vermine aux gens responsables des immeubles et on a procédé à un grand ménage», a confirmé Lyse Huot, porte-parole de l'Université.

«Les préposés ont attrapé quelques rats, réparé des fentes dans les murs de fondation.

«Tout semble sous contrôle maintenant», a-t-on conclu.

L'Université n'a pas été en mesure de confirmer si un coffre-fort avait été subtilisé — avec une somme d'argent modeste, a-t-on appris — avec facilité, étant donné la faible résistance des matériaux autour, et le fort achalandage des lieux.

«On ne m'a rien dit à ce sujet», a terminé M^me^ Huot.

Marcel Hamelin mettra fin à son mandat un an plus tôt que prévu

Le recteur de l'Université d'Ottawa quitte son poste avant la fin de son mandat prévue en 2002.

PIERRE JURY
Le Droit

Marcel Hamelin laissera ses responsabilités le 1er juillet 2001, donnant ainsi plus d'une année à l'Université pour qu'elle lui désigne un successeur.

L'Université se lance donc dans une campagne pour le recrutement d'un nouveau recteur qui guidera l'institution bilingue en ce début de millénaire.

M. Hamelin avait été choisi en 1990, après 16 années passées à titre de doyen de la faculté des arts. Il prenait alors la relève d'Antoine DiOrio.

Le Bureau des gouverneurs a pris connaissance de la décision de son recteur, la semaine dernière. Son président, Richard Bertrand, a tenu à souligner que Marcel Hamelin avait «merveilleusement bien tenu la barre (...) dans des conditions trop souvent pénibles».

À l'extérieur de la région, M. Hamelin n'a pu être joint, hier. À l'hebdomadaire étudiant *La Rotonde*, il a dit laisser son poste «pour des raisons personnelles» et que sa décision n'avait rien à voir avec les problèmes de financement universitaire.

«Je crois qu'il est maintenant temps de passer à autre chose», a-t-il signifié.

Au Bureau des gouverneurs, il a aussi confié vouloir se consacrer à divers projets de recherche en histoire, sa matière de prédilection avant sa carrière d'administrateur.

L'annonce de M. Hamelin survient au moment où l'Université compte trois chantiers de construction majeurs, d'une valeur globale de 94 millions $. Le complexe sportif coûtera 20,6 millions $ (et son stationnement, un autre 10,7 millions $), la résidence universitaire de 300 chambres, 27,6 millions $, et l'École d'ingénierie des technologies de l'information, 35 millions $. Au total donc, 94 millions $ de travaux.

Le développement s'explique d'abord et avant tout par la croissance que connaît l'Université d'Ottawa depuis quelques années et par celle qu'elle entrevoit au cours des cinq à six prochaines années.

La nouvelle du départ du recteur n'a pas surpris les initiés qui se rappelaient que M. Hamelin avait informé le Bureau des gouverneurs, dès son renouvellement de mandat, en 1997, qu'il n'avait pas l'intention de le compléter.

À *La Rotonde*, le recteur s'est dit particulièrement fier des échanges plus nourris entre l'institution et l'entreprise privée, ainsi que de l'expansion physique du campus.

Si le Bureau des gouverneurs devait favoriser un successeur à l'intérieur de ses murs, l'un des favoris sera sans contredit le vice-recteur Gilles Patry, le principal artisan de la nouvelle École d'ingénierie des technologies de l'information, qui s'avérera la nouvelle manne pour attirer des étudiants, avec près de 3000 inscrits.

Mais en entrevue au quotidien *Le Droit*, il y a deux ans, M. Patry avait confié que le poste «ne l'intéressait pas», qu'il songerait «davantage à un retour à l'enseignement, ou un passage vers le privé».

«C'est encore valide aujourd'hui», a-t-il répété, hier.



ARCHIVES

Le recteur de l'Université d'Ottawa, Marcel Hamelin, respecte sa parole: il ne complétera pas son second mandat.

LE 4E SALON PLEIN AIR
des Galeries Aylmer,
un vif succès.

Récemment, la direction et le personnel des Galeries Aylmer présentaient le 4e Salon plein air. La population était invitée à rencontrer les différents intervenants dans les domaines reliés au plein air et l'événement a été un franc succès. La direction des Galeries Aylmer désire remercier les exposants et la population pour leur participation tout au long de l'événement.



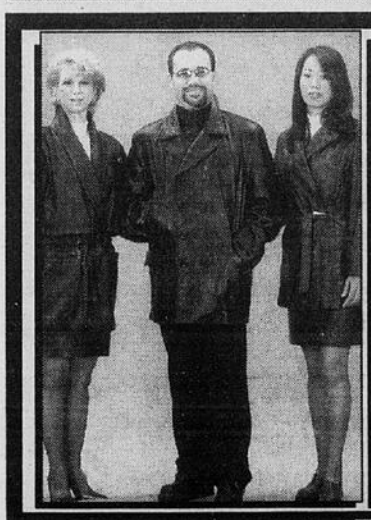
Sur la photo, on aperçoit M. Gérald et Lise Bédard, ainsi que Solange Bédard, les propriétaires de la Pourvoirie Lac Maxime.

Vous pouvez communiquer avec eux au **(819) 561-5473**

JETABLES
VERRES DE CONTACT

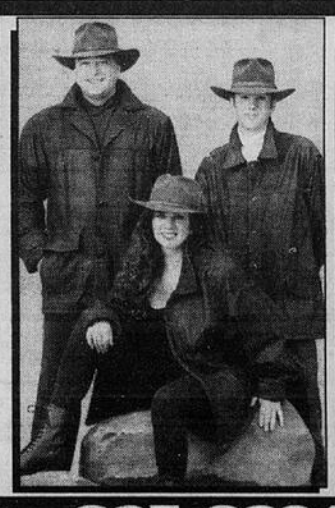


Optique Laurier
*Détails dans toutes nos boutiques
au mois 9$ la paire





LE RANCH DU CUIR
VOTRE PASSEPORT POUR LE MONDE DU CUIR
Solde de promotion
directement du manufacturier
25% à 50% de rabais
sur marchandise pré-sélectionnée





Place d'Orléans, Orléans Ontario - 837-8291
Autoroute 5 sud, pont McDonald-Cartier, Autoroute 417 est, route 174 est, sortie Place d'Orléans http://www.leather-ranch.com

Les directeurs d'hôpitaux se prononcent

Un oui conditionnel au projet de loi 107

Les directeurs d'hôpitaux de la région n'ont rien contre le projet de loi 107 interdisant les déficits dans les hôpitaux, dans la mesure où on leur donne les outils et les ressources financières pour arriver à équilibrer leurs budgets.

RENÉE LAURIN
Le Droit

«Je suis plutôt optimiste; on semble avoir réservé suffisamment d'argent pour réviser nos bases budgétaires en fonction de nos nouveaux besoins, mais on n'a pas encore tous les détails», a commenté hier Paul Charbonneau, directeur général de l'hôpital de Maniwaki.

«Présentement, dit-il, on doit compter sur les médecins dépanneurs. Cela implique des dépenses inhabituelles importantes.»

La pénurie d'infirmières oblige également la direction de l'hôpital à payer énormément d'heures supplémentaires. «En janvier seulement, nous avons dû payer 140 quarts de travail en heures supplémentaires, note M. Charbonneau.»

Cette année, l'hôpital de Maniwaki a versé au moins 300 000 $ en heures supplémentaires, alors que la moyenne est habituellement de 75 000 $ par année. Les médecins dépanneurs occasionnent, de leur côté, une dépense de 60 000 $ par année à l'établissement hospitalier.

Toutes ces dépenses jumelées à un alourdissement de la clientèle expliquent le déficit annuel de l'hôpital de Maniwaki, qui s'élève, depuis quatre ans, à environ un demi million de dollars par année. Le budget total de l'établissement pour l'an dernier était de 10 millions $.

Le porte-parole du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais, René Marcotte, souligne, de son côté, que leur déficit prévu pour l'année qui se termine pourrait dépasser 11 millions $ comparativement à 359 000 $ l'an dernier.

Le projet de loi 107 interdisant les déficits dans les établissements publics du réseau de la santé et des services sociaux, dévoilé cette semaine par la ministre de la Santé et des Services sociaux, Pauline Marois, prévoit toutefois effacer tous les déficits dans les établissements de santé et de réviser les bases budgétaires de chacun en fonction de ses besoins. «Si c'est le cas, nous ne voyons pas de problème», a dit M. Marcotte.

Louis-Philippe Mayrand, directeur général du CLSC-CHSLD Grande-Rivière, à Aylmer, est du même avis. Il s'inquiète toutefois de savoir ce qui arrivera en cas de dépassements budgétaires imprévus.

«La construction d'une nouvelle polyvalente à Aylmer pourrait nous amener 1000 nouveaux jeunes sur le territoire dès septembre. Si on me demande de leur offrir les services d'une infirmière et de travailleurs sociaux, est-ce que les budgets suivront?» se demande M. Mayrand.

Le projet de loi 107 prévoit un mécanisme pour évaluer la pertinence de financer des besoins imprévus qui pourraient menacer l'équilibre budgétaire en cours d'année. Mais M. Mayrand préfère attendre de voir.

Le 21 avril, la plupart des institutions du réseau de la santé devraient savoir combien d'argent elles auront en main pour planifier leur prochaine année budgétaire.

Partenariat d'aide aux sinistrés



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Un programme d'aide aux victimes de sinistres personnels entrera en vigueur, le 1er avril, grâce à un partenariat entre la Croix-Rouge, l'Armée du salut et le Service des incendies d'Ottawa. Les partenaires offriront divers services aux victimes d'incendies ou de catastrophes. Ils s'engagent à intervenir dans un délai d'une heure et à fournir des services pendant une période maximale de 72 heures. L'aide alimentaire, l'aide à l'hébergement, le soutien affectif et le don de trousses de confort sont parmi les initiatives. Le partenariat a été annoncé, hier, par Jim Littlewood du Service des incendies d'Ottawa, Michel Charron de la Croix-Rouge et Jim Ferguson de l'Armée du salut.

Corrections

Une erreur s'est glissée dans la brève coiffée du titre *Certificat non respecté*, publiée à la page 4 de notre édition du 29 mars 2000. Contrairement à ce qui a été écrit, Roland Drouin n'est pas actionnaire de la compagnie 2332-4197 Québec inc., ni n'est lié à celle-ci de quelque façon que ce soit, autre que d'avoir effectué des travaux d'ingénierie pour cette compagnie. La firme Fondex Outaouais, dont M. Drouin est à l'emploi à titre d'ingénieur senior et président, fut mandatée, par la société 2332-4197 Québec inc., de préparer des plans et devis et d'effectuer le suivi environnemental pour l'exploitation du lieu d'élimination situé à Cantley.

Famille Cléroux

Par ailleurs, l'activité de financement organisée par la famille Cléroux consiste en une soirée-bénéficie et non en un souper bénéfice, comme nous le rapportions, hier. La soirée-bénéfice se tiendra samedi soir, à 19 h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb de Vanier, au 260, rue McArthur.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2000-03-29

10 11 12 19 41 48

Numéro complémentaire: 34

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 892 028,90 $
5/6+	3	189 202,90 $
5/6	168	2 702,90 $
4/6	10 975	79,30 $
3/6	217 662	10,00 $

Ventes totales: 13 245 951 $
Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2000-03-29

10 11 12 33 38 42

Numéro complémentaire: 25

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	17	500,00 $
4/6	827	50,00 $
3/6	16 670	5,00 $

Ventes totales: 521 147,00 $

Banco — Tirage du 2000-03-30

14 15 17 26 27
28 31 37 39 40
46 49 50 53 56
57 58 65 66 70

Quotidienne — Tirage du 2000-03-30

3 4
126 3315

Extra — Tirage du 2000-03-29
NUMÉRO: 048435

Extra — Tirage du 2000-03-30
NUMÉRO: 140531

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.



En bref

Hull
L'incendiaire récidive

Un immeuble à appartements de Hull a été la scène d'un deuxième incendie criminel en moins d'une semaine, tôt hier matin. Pour la deuxième fois depuis lundi, les pompiers de Hull ont dû combattre un début d'incendie au 67, rue Lois. Cette fois, le feu a été allumé sur un papier journal imbibé d'essence et laissé devant la porte d'un des logis, sur le balcon, à l'avant de la maison. Lundi soir dernier, un feu d'origine similaire avait été allumé sur un balcon, à l'arrière de l'immeuble. Dans les deux cas, les pompiers ont réussi à contenir les flammes à l'extérieur de l'immeuble. Les sept occupants de l'immeuble, dont plusieurs enfants, ont été transportés dans un hôtel pour passer la nuit, le temps que les dégâts soient réparés. Les résidants de cette maison de trois logis ne comprennent pas ce qui pousse quelqu'un à vouloir incendier leur demeure. «C'est inquiétant. Ça fait deux fois que ça arrive. On se demande quand ça va arriver une troisième fois», a indiqué hier l'une des locataires de l'immeuble, qui demeure au deuxième étage. Les policiers de Hull, eux, prennent la chose au sérieux. «Nous avons ouvert une enquête. C'est une situation qu'il faut regarder de près. Il se peut que quelqu'un en veuille aux locataires ou encore au propriétaire. C'est tout ça qu'il nous faut vérifier», a expliqué le lieutenant Yves Martel, de la police de Hull.

Saint-André-Avellin
Agression sexuelle

Un homme de 60 ans de Saint-André-Avellin devra répondre à 12 accusations relatives à des actes à caractère sexuel sur deux fillettes de huit ans. L'accusé, qui a comparu au palais de justice de Hull, mardi, aurait abusé sexuellement des deux jeunes filles entre les mois de septembre et de novembre 1999. Selon la Sûreté du Québec, l'une des deux victimes est une proche parente de l'accusé, ce qui empêche de dévoiler l'identité du prévenu.

Neil Stewart était pressé d'acheter un raffineur d'or

Quarante huit heures seulement après la mort de son père, Neil Stewart a entrepris des démarches afin d'acquérir de l'équipement permettant de purifier l'or que renfermait, selon lui, la ferme familiale, au 267, chemin Dunraven, à l'Île-du-Grand-Calumet.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Zinat Charania, propriétaire du magasin qui a vendu l'équipement, a identifié Neil Stewart comme étant l'homme qui s'est présenté à son commerce de la rue Bell, à Ottawa, le 12 mars 1999, pour repartir avec l'outil avec lequel il comptait raffiner l'or que lui et son frère pensaient trouver sur la ferme paternelle.

Selon la théorie de la poursuite, Neil Stewart, 26 ans, et son frère Brent, 21 ans, ont abattu leur père, Lindsay Stewart, 55 ans, le 7 mars 1999, avant de cacher son corps dans un banc de neige. Le cadavre a été découvert 15 jours plus tard.

Les deux fils de la victime subissent leur procès pour le meurtre prémédité de leur père qui, malgré l'opposition de ceux-ci, désirait vendre sa ferme.

Selon le maître de poste de Shawville, Louise Lavigne, l'accusé Neil Stewart s'est présenté à la succursale de l'endroit le 9 mars, afin d'obtenir un mandat postal de 343,25 $. La preuve démontre que ce mandat postal a été envoyé à M. Charania à titre de dépôt pour l'achat du raffineur d'or.

M. Charania, qui est propriétaire du commerce depuis janvier 1999, dit n'avoir vendu qu'une machine du genre et c'est à Neil Stewart qui l'aurait appelé une première fois, en février, croit-il, pour s'informer du prix.

Neil Stewart aurait ensuite rappelé le 8 ou le 9 mars, selon M. Charania, qui aurait alors demandé un dépôt qu'il a d'ailleurs reçu par l'intermédiaire du mandat postal de 343,25 $. Le lendemain, soit le 11 mars, le commerçant commandait l'appareil que Neil Stewart est lui-même venu chercher le 12 mars 1999. Il a remis à M. Charania 700 $ en coupures de 100 $ pour conclure la vente.

Selon le commerçant, Neil Stewart lui a dit au moment de la prise de possession de l'appareil, qu'il espérait trouver de l'or.

Le procès des frères Stewart reprendra lundi.

La foulée sportive

Propriétaires Alain Poirier et Mathieu Toupin

VOTRE NOUVEAU SPÉCIALISTE EN CHAUSSURES ET VÊTEMENTS DE SPORT

Souliers Ballons soccer Vêtements Accessoires

RABAIS DE 20% à 30%
SUR TOUS LES ARTICLES DE SOCCER EN MAGASIN

NIKE - NEW BALANCE - ADIDAS
REEBOK - ASICS - FILA -
LOTTO - SAUCONY

Espadrilles Accessoires course Vêtements Lunettes

RABAIS DE 15% à 30%
SUR TOUS LES ARTICLES DE COURSES EN MAGASIN

Vente en vigueur du 31 mars au 30 avril 2000
1030 St-Joseph, Hull
(Face au Villa Toyota)
770-7447

Si tu vois pas de différence... Pourquoi payer la différence !

Ø comptant 275$**/mois
Ford Contour 1998 (# P3521)
13 900$*

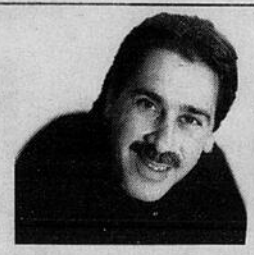
235$**/mois Ø comptant
Ford ZX2, 1998 # P3380
12 900$*

Ø comptant 454$**/mois
Ford Explorer, 4X4, 1998 # P3681
25 900$*

Ø comptant 337$**/mois
Ford Mustang 1999, # P3559
19 900$*

Services des réparations et des pièces ouverts le samedi de 8 h à 14 h
FORD
Mont-Bleu
22, boul. Mont Bleu, Hull — 776-1571
375, boul. Maloney Ouest, Gatineau — 669-0111
Ligne sans frais : 1 888 669-0111
(*plus taxes) (**Location S.A.C., termes variant de 48 à 60 mois selon le modèle. 20 000 km/an excédentaire , 16 ¢ le km. Valeur résiduelle à al fin.)

Carrefour



Mario Boulianne

Les anciens de Jean XXIII recherchés

Deux anciens collègues de classe, **Francine et Marc**, ont décidé de mettre sur pied un souper-retrouvailles afin de regrouper tous les anciens élèves qui faisaient partie de la classe de 6e année du professeur **Gaby Roy** de l'école Jean XXIII de Gatineau en 1976-77.

L'un des deux responsables de ces retrouvailles, **Marc Leblond**, insiste également pour retrouver leur ancien prof, Gaby Roy.

Afin de faciliter le travail de recherche des anciens élèves, Marc et Francine m'ont fait parvenir une liste d'élèves qu'ils espèrent complète. «Nous croyons n'avoir oublié personne mais il est possible qu'il en manque, disait **Marc Leblond**. De toute façon, nous demandons à tous ceux et celles qui faisaient partie de notre groupe de nous contacter afin que nous leur faisions parvenir la documentation nécessaire.»

Alors, voici la liste préliminaire des anciens élèves recherchés. Il s'agit de **Denis Primeau, Gaétan Tessier, Philippe Gagnon, Charles Séguin, Jacques Aubin, Claude Simard, Michel Strasbourg, Marc Bartolini, Guylaine Tessier, Carole Woodstock, Anik Hendriks, France Brazeau, Louise Chevalier, Sylvie St-Martin, Michèle Deschênes, Louise Pigeon Chantal Matte, Line Léger, Martine Turpin, Odette Charette, Manon Migneault, Line Bisson, Suzanne Smith, Julie Chauret, Marie-Andrée Mercier, Liliane Ouellette, Anne Crête** et **Nicole Hamel.**

Ces personnes ainsi que ceux ou celles qui auraient pu être oubliés peuvent communiquer avec Marc au 953-5184 ou Francine au 669-6572.

Un défi bien relevé

Les professeurs du collège catholique Samuel-Genest ont lancé un défi à leurs élèves et ces derniers l'ont relevé avec succès.

Le défi était simple. Les étudiants devaient recueillir 3000 $ pour le projet Opération épingles à couches. Si les jeunes parvenaient à amasser cette somme, les profs devaient se faire teindre ou tondre les cheveux.

Ayant réussi à atteindre la somme de 3200 $ en une semaine, les profs devront maintenant remplir leur engagement. Cette après-midi, dès 13 h au gymnase de l'école, les professeurs passeront chez le coiffeur dans le cadre d'une grande fête où il y aura de l'animation et de la musique offerte par le groupe Impact.

Outre les élèves, l'association des anciens du Collège a aussi fait sa part en récoltant 3460 $. Tous l'argent amassé sera donc versé à la Fondation Étienne-Bourgeois dans le cadre de l'Opération épingles à couches. L'objectif du Collège catholique Samuel-Genest pour cette campagne est de 10 000 $. Pour aider à atteindre ce montant, d'autres activités auront lieu soit des bingos, un nagethon et un dansethon.

Des Français à Maniwaki

Une banale histoire d'échange de correspondance se transformera bientôt en une aventure culturelle unique pour un groupe d'élèves du collège Sacré-Coeur de Maniwaki.

Les jeunes de la classe de l'enseignante **Lise Coulombe** correspondent depuis plusieurs mois avec des jeunes d'une école de Lagny-sur-Marne en France. Depuis janvier, les élèves québécois communiquent par courrier et par Internet avec leurs correspondants français. Au fil du temps, des liens étroits se sont tissés et l'enseignante française **Danielle Gérard** a organisé un voyage qui amènera ses élèves dans les familles des jeunes de Maniwaki.

La délégation française arrivera le 12 avril pour repartir le 20 du même mois.

Au cours de ce séjour, les élèves du collège Notre-Dame ont mis sur pied une programmation complète pour leurs visiteurs.

Les jeunes Français seront logés dans les familles des élèves québécois. Pendant leur visite, des excursions ont été organisées dont un passage sur la réserve Kitigan Zibi, dans des centres d'interprétation, dans un refuge de bûcherons et dans une cabane à sucre. Ensuite, ils quitteront la Haute-Gatineau pour une journée afin de faire une visite à Ottawa et au parc Oméga.

D'autres activités seront également au programme dont un passage à l'hôtel de ville, une balade en rabaska ainsi qu'une visite au Cosmodome de Laval et une visite de Montréal.

Malheureusement, les élèves du Collège Notre-Dame ne peuvent se permettre de rendre la pareille à leurs amis de Lagny-sur-Marne. Mais, ce projet aura permis à ces élèves de 11 et 12 ans de connaître une autre culture. «Nous pourrons rêver de Paris, de Versailles et de châteaux et nous croyons qu'un jour, nous serons accueillis à Lagny car des liens ont été créés. Il est toujours possible de rêver...» disait un élève de la classe de **Lise Coulombe** lors d'une présentation aux médias régionaux.

De choses et d'autres

C'est aujourd'hui que se tient la première édition de l'événement En espadrilles pour la santé mentale qui aura lieu à l'Hippodrome d'Aylmer. Les personnes désireuses de marcher sur la piste en bonne compagnie et pour la bonne cause peuvent encore s'inscrire en communiquant avec la Fondation Pierre-Janet en composant le 776-8000. Vous pouvez également vous rendre sur les lieux alors que le départ sera donné dès 12 h.

• • •

Le Festival canadien des tulipes est à la recherche de 1500 bénévoles qui assureront la bonne marche de l'événement qui se tiendra du 12 au 22 mai. Les responsables du festival tiendront une séance d'information pour les nouveaux bénévoles le 5 avril à la salle du Conseil de la ROC, situé à l'angle des rues Elgin et Laurier, dès 19 h. Pour plus d'information, on communique avec **Maria Papanastasiou** au 567-5757.

• • •

L'Association des chasseurs, pêcheurs, trappeurs et archers de la Petite-Nation tiendra son souper de doré le 15 avril dès 18 h 30 à la salle communautaire de Saint-André-Avellin. Pour information, on communique avec **Roger Ippersiel** au 427-5041.

• • •

Le Centre Pauline-Charron de Vanier présente une exposition des oeuvres des artistes membres du centre. L'événement aura lieu le dimanche 9 avril de 10 h 30 à 17 h. L'entrée est libre.

• • •

Le comité organisateur de la Classique Du Maurier est à la recherche de bénévoles pour assurer le succès de ce championnat majeur du circuit de la LPGA et qui se tiendra du 7 au 13 août au club de golf Royal Ottawa. Les bénévoles recherchés seront attitrés aux secteurs des entrées quotidiennes, du transport et à titre de préposés aux départs.

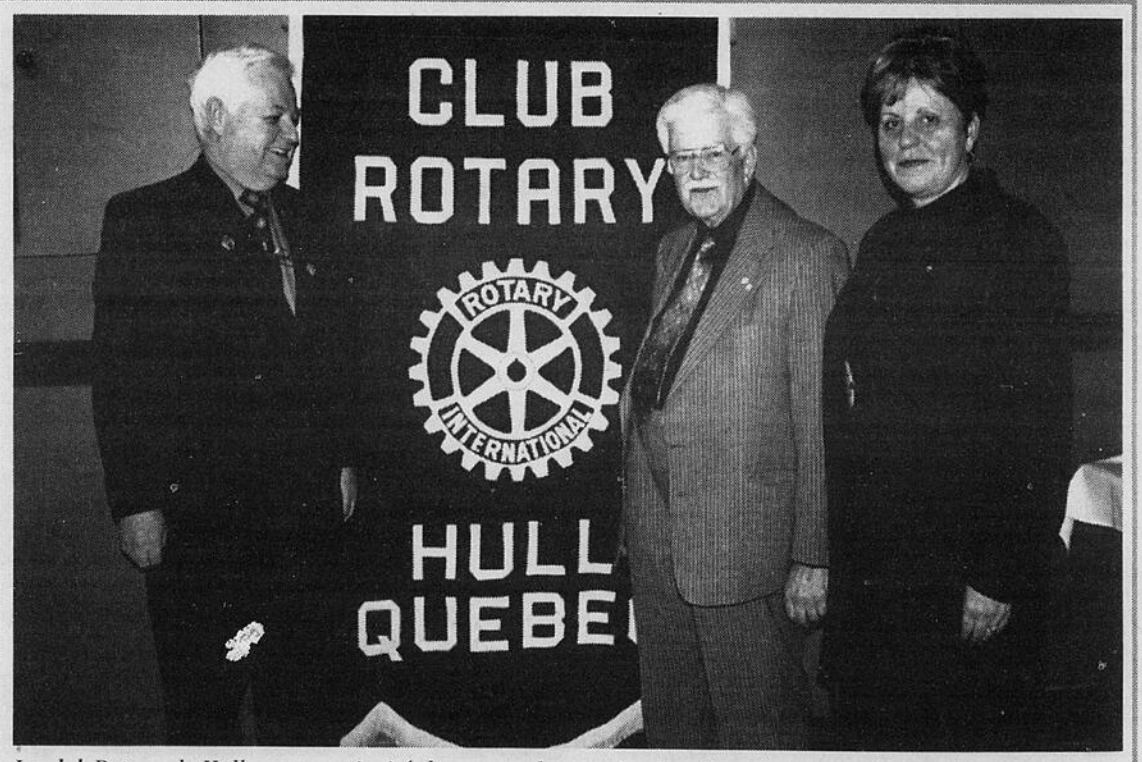
Pour plus d'information, on peut composer le 777-4203.

Hommage à un grand pompier



*La Ville d'Aylmer a rendu un hommage particulier à **Alfred Léon**, un employé municipal qui fut pompier volontaire pendant 50 ans et chef de la brigade de 1940 à 1956. Son courage, son civisme et son dévouement ont été vantés par le maire **Marc Croteau**. Pour perpétuer sa mémoire, une rue d'Aylmer portera désormais son nom. Sur la photo, on retrouve **Jean-Maurice Roy**, directeur du service des incendies, et le maire Croteau entourant trois fils et une belle-fille d'Alfred Léon soit **Raymond, Marcel**, l'épouse de **Richard** ainsi que **Robert**. La rue Alfred-Léon fera intersection avec le boulevard Wilfrid-Lavigne.*

De la belle visite au club Rotary



*Le club Rotary de Hull a reçu un invité de marque la semaine dernière alors que **Paul Gérin-Lajoie** est venu présenter l'historique et les actions de la fondation qui porte son nom. M. Gérin-Lajoie, en tournée à travers le Québec, fait la promotion de cette fondation qui oeuvre dans le domaine de l'éducation chez les jeunes. Sur la photo, **Edmond Lanthier**, président du club, et **Isabelle Ménard**, responsable des conférences, entourent M. Gérin-Lajoie.*

NOUS SOMMES OUVERTS DE 8 H À 20 H SAMEDI POUR NOTRE

LIQUIDATION

D'INVENTAIRE DE

100 000 000 $

PROMOTION D'OUVERTURE DE SAMEDI!



MONTURE DE FUTON
Matelas non inclus
DES CENTAINES EN STOCK
88,95
Sealy
MATELAS SEALY POUR FUTON À PARTIR DE 99 $

PROMOTION D'OUVERTURE DE SAMEDI!



PLUS DE 30 % DE RABAIS!
MOBILIER 5 PIÈCES POUR COIN-REPAS
269,95

PROMOTION D'OUVERTURE DE SAMEDI!

SOUS LE PRIX COÛTANT!



CHIFFONNIER 4 TIROIRS
Prêt à assembler
19,00
PROFITEZ-EN! LES QUANTITÉS VARIENT D'UN MAGASIN À L'AUTRE!

PROMOTION D'OUVERTURE DE SAMEDI!



FAUTEUIL BERÇANT SUSPENDU
Offert en vert et en bleu
1/2 PRIX! 99,95

PROMOTION D'OUVERTURE DE SAMEDI!



SHARP
WOW!
FOUR À MICRO-ONDES COMPACT
99,95
Offre «Pas de TPS» non applicable

TOUT LE STOCK DU MAGASIN EST

EN SOLDE!+

DE PLUS

PAS DE TPS!++

SUR LES MEUBLES ET MATELAS

SAMEDI DE 8 H À 10 H

Une promotion d'ouverture par famille. Emplettes en personne seulement. Détaillants, s'abstenir.

DE PLUS RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE OFFRE

PRENEZ 5 ANS POUR PAYER AUCUN ACOMPTE NI AUCUNE MENSUALITÉ PENDANT TOUTE UNE ANNÉE!*

PROMOTION D'OUVERTURE DE SAMEDI!

ÉPARGNEZ 15,99 $ Chacune
LAMPE À PERLES TON OR OU ARGENT
Quantités limitées par magasin
24,60 Chacune

PROMOTION D'OUVERTURE DE SAMEDI!

SOUS LE PRIX COÛTANT!
King Koil Produits sommeil
DUO-SOMMEIL POSTURE SLEEP FORMAT G 2 PLACES
Complet avec pattes
75,00 La pièce
Vendu en ensembles

PROMOTION D'OUVERTURE DE SAMEDI!



20 $ DE RABAIS!
LAMPE DE BUREAU KOALA
Acier brossé avec touches de laiton (16¼")
Quantités limitées par magasin
29,80

PROMOTION D'OUVERTURE DE SAMEDI!

SOUS LE PRIX COÛTANT!



MAGNÉTOSCOPE VHS À TÉLÉCOMMANDE
Neuf, encore dans la boîte
Offre «Pas de TPS» non applicable
20 par magasin
98,00

PROMOTION D'OUVERTURE DE SAMEDI!

SOUS LE PRIX COÛTANT!
APRÈS REMISE POSTALE



DES MILLIERS EN STOCK!
SCANNER COULEUR PRIMAX
Offre «Pas de TPS» non applicable
55,00 Après la remise postale de 45 $

The BRICK®

www.thebrick.com

OTTAWA OUEST



1653, ch. Merivale
225-8898

OTTAWA EST



1960, ch. Cyrville
746-8600

APPELS DE L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE : 1-800-97-BRICK (1-800-972-7425)

AIR MILES Travel and More™

MD MC Marques de commerce de AIR MILES International Holdings N.V.

Carte The Brick PLATINUM
OU utilisez
VISA AMERICAN EXPRESS

*Sur approbation de crédit avec votre carte platine The Brick seulement. Achat minimal de 250 $. Frais de livraison, taxes applicables et frais administratifs de 49,95 $ payables au moment de l'achat. Solde payable en avril 2001. +Ce solde exclut les accessoires, les matelas et sommiers à moitié prix ainsi que les meubles en cuir à moitié prix. ++Un montant équivalant à la TPS sera déduit du montant de votre achat. Offre «Pas de TPS» non applicable sur les articles pour le bureau à domicile, les matelas et sommiers à moitié prix ainsi que les articles en cuir à moitié prix. Les quantités peuvent varier d'un magasin à l'autre.

Reportage

L'expérience de Judith Lapierre dans la capsule russe

Prise au piège

L'aspirante cosmonaute Judith Lapierre est entrée avec un réel enthousiasme, mardi, dans le compartiment dans lequel elle a été confinée, avec sept hommes, pendant plus de trois mois, une grosse capsule en fer qui a tous les airs de la station *Mir*.

LAURA-JULIE PERREAULT
Le Soleil — Moscou

Pourtant, la première chose qu'elle a montrée au *Soleil* était les taches de sang qui maculent encore les murs de la capsule, sang qui a jailli lors d'une bataille entre deux astronautes russes, le soir du Nouvel An.

«Avant ce soir-là, (pendant tout le mois de décembre), tout se passait vraiment bien. Les deux équipages étaient vraiment très motivés», se rappelle celle qui rêvait de participer à une telle aventure depuis des années. Le premier équipage était celui de quatre Russes qui a passé 240 jours à l'intérieur. Le deuxième, était l'équipe internationale, composé de Judith Lapierre, de l'Autrichien Norbert Kraft, du Japonais Masataka Umeda et du Russe, Dimitri Sayenko.

Dur, dur d'être dans l'espace

Il y avait bien sûr quelques accrocs dans le parcours: il n'y pas eu d'eau chaude dans les cellules avant le dernier mois; les salles d'isolement qui ont servi à plusieurs autres expériences russes auparavant n'étaient pas dans leur meilleur état; la nourriture, des céréales et du poisson, qui était servie en conserve, était monotone. «Il n'y avait aucune variété», note aujourd'hui l'infirmière et docteure en santé publique de Val-des-Monts. Tout cela, elle était prête à l'accepter en riant: on ne joue pas à la capricieuse lorsque l'on veut mettre un jour les pieds dans l'espace et que l'on veut faire avancer la science.

Mais, il y avait d'autres circonstances qui la dérangeaient davantage, étant la seule femme à bord. Près des postes de ses collègues russes trônaient des photos de femmes nues, rapporte-t-elle. Les plaisanteries salées ne se faisaient pas attendre. «Je tolérais tout ça, je fermais les yeux et je faisais mon travail», précise-t-elle. Son équipage devait exécuter certains travaux reliés à la sélection des cosmonautes en plus d'une batterie de tests psychologiques, physiologiques et scientifiques.



PRESSE CANADIENNE

Judith Lapierre était toute souriante, mardi, lorsqu'elle est retournée à la capsule russe dans laquelle elle a été confinée pendant plus de trois mois.



ARCHIVES

Malgré la difficulté de l'expérience qu'elle vient de vivre, Judith Lappierre rêve toujours de devenir astronaute.

Point tournant

Lorsque, le soir du Nouvel An, un de ses collègues, le seul de l'autre équipage qui parlait anglais, l'a agrippée par le bras en disant qu'il avait le goût de faire une autre expérience, Judith Lapierre est restée béate. En moins de deux, raconte-t-elle, il l'embrassait sans son consentement. La femme de 32 ans l'a vite repoussé. L'homme l'a laissée filer.

L'atmosphère n'allait plus jamais être la même. La bataille qui allait suivre le même soir et dans laquelle le participant japonais s'est interposé, allait finir de gâcher la sauce.

Selon Judith Lapierre, son équipage a tout de suite demandé l'intervention des administrateurs du projet qui étaient à l'extérieur. Les trois agences spatiales, la canadienne, la japonaise et la russe, ont mis 10 jours avant d'ordonner de fermer la porte qui divisait les capsules des deux équipages. «On a ri. Ils nous disaient que c'était pour nous protéger. Mais, franchement, 10 jours après! Après quelques jours, ils ont rouvert la cloison et ils l'ont refermée aussitôt parce qu'il y avait une épidémie de poux de notre côté et ils ne voulaient pas que nous contaminions les Russes.»

Elle croit que cet exemple illustre bien le peu d'importance qu'ils ont porté à sa réaction après l'incident du baiser volé. «Moi, je considère que dans un milieu de travail, ce geste était inacceptable, même chose pour la bagarre. Les Russes, eux, considéraient que ces événements étaient bénins. Que la bagarre pouvait être réglée autour d'une tasse de café. Ils ont dû demander au Russe (qui m'a embrassée) de s'excuser par lettre 10 jours plus tard. Il ne voyait rien de mal dans son geste.» Incompréhension profonde qui la poursuit maintenant qu'elle est sortie de la cabine.

Un ras-le-bol total ainsi qu'un refus de cacher les faits ont conduit, croit-elle, son collègue japonais, le «seul qui ne rêvait pas d'être astronaute, le plus objectif de tous», à quitter la capsule d'isolement avant le temps.

«Il y avait beaucoup de double standards. Moi, je devais m'entraîner devant les caméras, alors que les Russes le faisaient en privé», dénonce-t-elle toujours aujourd'hui.

Après un certain temps, elle a eu l'impression d'être une souris blanche prise au piège. «J'aurais pu sortir à tout moment, mais j'ai voulu me rendre jusqu'au bout», dit-elle, néanmoins satisfaite de son travail scientifique. Ses ambitions de future astronaute l'ont poussée à tenir bon jusqu'au 22 mars et à travailler avec l'autre équipage. Elle ne savait pas qu'un plus grand choc culturel l'attendait à sa sortie de la capsule.

Reportage

Qui a raison, Judith Lapierre ou les Russes?

Deux visions culturelles s'affrontent

«En l'embrassant sans lui demander la permission, le participant russe a transgressé un tabou canadien, alors que dans notre culture, c'est acceptable. En réglant ses problèmes en public, Judith Lapierre a brisé un tabou russe. Nous ne comprenons pas son geste.»

LAURA-JULIE PERREAULT
Le Soleil — Moscou

Vadim Gouchim explique son point de vue sans lever la voix. Ce psychologue d'expérience de l'Institut des problèmes biomédicaux de Moscou, chargé du contrôle du projet de confinement auquel a participé la Québécoise, a l'impression de vivre un véritable conflit interculturel et a bien peur que les Russes soient blâmés de tous les maux.

Lui et son équipe ont été surpris de voir le scandale médiatique qu'a provoqué l'incident du baiser forcé qui a eu lieu dans la chambre de confinement lors de la fête du Nouvel An

Vision russe

«En Russie, ça ne serait pas acceptable pour moi d'embrasser une de mes collègues au travail. Mais, entre amis, en pleine célébration, ce n'est rien de mal. Dans la culture russe, les hommes doivent faire les premiers pas vers les femmes. Si elles disent non, ils arrêtent», souligne-t-il, ne niant pas les événements que Judith Lapierre a confiés à la correspondante de Radio-Canada à sa sortie de la capsule, mais ne manquant pas de remarquer que l'acte ne s'est jamais répété.

«Elle appelle ça du harcèlement sexuel. Je ne suis pas nécessairement d'accord. Je crois que tous les points de vue doivent être considérés, le sien ne doit pas dominer. Ce qui m'intéresse, comme scientifique, c'est la résolution de l'incident, pendant l'expérience de confinement et après, et non pas la punition que devrait recevoir l'astronaute impliqué.»

Les faits SVP!

Même si les représentants de l'Agence spatiale canadienne reconnaissent que l'acte correspond à du harcèlement sexuel, si l'on s'en tient au guide fédéral canadien, ni eux, ni Judith Lapierre ne veulent poursuivre le responsable. «On veut tout simplment que les faits soient rapportés tels qu'ils sont. C'est tout», tonnait cette semaine Judith Lapierre.

À plusieurs reprises, elle a eu l'impression que les Russes tentaient de minimiser le geste et de la discréditer. Elle avait même signé une résignation, samedi dernier, mettant ainsi fin aux tests russes qu'elle doit faire cette semaine et la semaine prochaine, à la suite de propos que M. Gouchim avait tenus lors d'une entrevue avec le *Globe and Mail*. «L'Agence canadienne m'a dit qu'ils se sont rétractés, alors je finis les tests», affirmait lundi Judith Lapierre. Elle croit toujours que les résultats de l'expérience scientifique à laquelle elle a pris part seront utiles.

Sur ce point, les Russes sont complètement d'accord. «Nous savons maintenant que nous devrons appliquer des mesures de prévention et établir des programmes d'entraînement reliés au comportement sexuel et à l'interaction interculturelle», notait M. Gouchim.

Selon lui, cette première expérience de confinement, impliquant des gens de différentes nationalités a apporté des évidences nécessaires qui permettront d'améliorer les choses.

«Peut-être que, la prochaine fois, nous mettrons deux femmes ensemble. Elles auraient pu se parler et le conflit aurait pu se résorber plus vite. En isolement, les événements paraissent toujours plus gros qu'ils ne le sont», commentait-il. Sur 30 personnes qui sont entrées et sorties de la capsule de simulation, seules deux étaient des femmes.

Expériences comparées

L'ingénieure Tatiana Agaptseva, qui a elle-même fait partie de l'isolement pendant une semaine (elle faisait partie d'une des deux équipes de visiteurs qui ont pénétré dans les capsules pour de petites durées), croit que le sexe ne pose pas nécessairement un problème. «Nos interactions étaient très professionnelles. Mes collègues ne me voyaient pas comme une femme!» affirmait-elle, en ajoutant que si elle avait subi le même sort pendant son séjour dans la capsule, elle l'aurait réglé en privé. «Ce n'est vraiment pas dans notre culture de régler de tels problèmes dans les médias.»

Si Mme Agaptseva et M. Gouchim ne se sont pas permis de remarques dérogatoires à l'endroit de Mme Lapierre, on ne pouvait pas dire de même de certains employés de l'équipe de contrôle.

Motivations questionnées

«Je pense que les déclarations aux médias de Judith Lapierre cachaient d'autres motivations», croit Alla Vinokhodova, docteure en psychologie sociale. La célébrité et l'attention auraient pu la pousser à faire cette déclaration, évalue la psychologue.

«Moi, je pense que bien des hystériques provoquent des situations sans s'en rendre compte et, après, elles font les victimes», ajoutait une étudiante au doctorat, Ioulia Poustininnikova. Un autre collègue a prétendu que Judith Lapierre avait manqué son premier rendez-vous avec le Soleil parce qu'elle était en dépression.

Judith lapierre a ri lorsque ces propos lui ont été rapportés. «C'est drôle, en sortant de la capsule, ils ont évalué que j'étais en parfaite santé morale et physique», riait-elle.

Malgré ces attaques, elle refuse de mettre tous les Russes dans le même panier. «J'ai rencontré des gens très bien pendant l'expérience», disait-elle récemment.

Pour l'instant, elle veut continuer de faire connaître les événements tels qu'ils se sont déroulés. «Tous les membres de l'équipage international, nous avons décidé de parler et de dire ce que nous pensions. Je sais que ça peut nuire à ma carrière d'astronaute, mais je vais aller jusqu'au bout», conclut la jeune femme de Val-des-Monts, qui devrait remettre le cap sur Montréal le 6 avrril, après avoir subi tous les examens nécessaires à l'aboutissement de l'expérience.

THE CIVIC FOUNDATION • LA FONDATION CIVIC
THE OTTAWA HOSPITAL presents / présente Home LOTTERY 2000 LA LOTERIE DES Maisons DE L'HÔPITAL D'OTTAWA
AVEZ-VOUS GAGNÉ?
DÉCOUVREZ-LE :
Le lundi 3 avril
Les noms des 2 060 gagnants et gagnantes seront publiés dans LeDroit et dans l'Ottawa Citizen du 3 avril. Tous les gagnants et gagnantes seront avisés par écrit par la firme de services professionnels KPMG LLP de ce qu'ils ont gagné et de l'endroit où ils pourront réclamer leur prix.
BONNE CHANCE ET MERCI!
Permis de loterie n° P992189

MEGA Automobile
OUVERT 7 JOURS/SEMAINE INCLUANT LES DIMANCHES
LE PLUS GROS INVENTAIRE DE VÉHICULES D'OCCASION AU QUÉBEC #1

1997 Subaru Legacy familiale — automatique, climatiseur, bas km, traction intégrale. — 13 995 $
1997 Cavalier — 2 ou 4 portes, automatique, climatiseur, bas km. — 9 995 $
1999 Caravan SE — 5 portes, équipée, certifiée. — 17 995 $
1997 Grand Voyageur LE — 3.8 litres, sièges capitaines, 2 climatiseurs, etc. — 18 995 $
1998 GMC 2500 4X4 — Supercab turbo diesel, 65 000 km, garantie. — 23 995 $
1996 Sonoma S-10 — 4 cylindres, 75 000 km, certifié, propre. — 8 995 $
1999 GMC 1500 — 22 000 km, automatique, climatiseur, certifié, garanti. — 19 995 $
1998 Dakota Sport — automatique, climatiseur, 51 000 km, garantie. — 16 495 $
1997 Buick Le Sabre — 3,8 litres, équipée, bas km. — 14 995 $
1998 Taurus familiale — tout équipée, bas km, garantie. — 14 595 $
1997 Suzuki Swift — automatique, 60 000 km, certifiée. — 7 995 $
1998 Camry LE/CE — automatique, équipée, 40 000 km, garantie. — 19 995 $
1996 Honda Odyssey — 7 places, équipée, bas km. — Faites une offre !
1997 Grand Prix GTP — 3,8 super chargé, équipée, bijou. — 17 995 $
1999 Mazda Protegé — automatique, climatiseur, bas km, garantie. — Faites une offre !
1997 Trans Sport Montana — 5 portes, tout équipée, 48 000 km, garantie. — Faites une offre !
1999 Jeep Wrangler 4X4 — 62 000 km, décapotable. — 14 795 $
1998 Intrigue — équipée, cuir, bijou. 2 disponibles. — À partir de 16 995 $
1996 Mazda Miata — décapotable, 23 000 km, certifiée, garantie. — 16 995 $
1999 Volks Jetta GL — 5 vitesses, climatiseur, bas km, garantie. — 9 995 $
1996 Trans Sport SE — équipée, 53 000 km, bijou. — 7 495 $
1997 Nissan Quest — tout équipée, 2 climatiseurs, sièges capitaines. — Faites une offre !
1998 Hyundai Accent — 4 portes, 29 000 km, manuelle, garantie. — 16 495 $
1997 Géo Métro — 2 portes, bas km, certifiée, économique. — 13 995 $

NE CHERCHEZ PLUS ! COMPAREZ NOTRE CHOIX ET QUALITÉ
Financement rapide sur les lieux
1261, boul. St-Joseph, Hull
«En vigueur jusqu'au 5 avril 2000»
www.megaautomobile.com
770-2277 AUTO

Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?
3,9 % Location 36 mois ou financement jusqu'à 60 mois.
Le tout nouveau ISUZU Rodeo 2000

Bail de 36 mois / 60 000 km		
Rodeo LS	Vos paiements mensuels *	Votre versement initial ou échange équivalent
Tout Équipé	355 $	5 000 $
	432 $	2 000 $
	482 $	0 $

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell Aylmer 684-5555
*Modèle Rodeo LS 2000. Ces mensualités, basées sur un taux de location de 3,9 % sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour un Rodeo LS 2000 neuf et comprennent le transport et la préparation à la route. * Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. PDSF 36 665 $

L'économie

La concurrence de grandes chaînes est trop forte

Oscar Poulin ferme ses portes

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

La concurrence des grandes chaînes américaines a eu raison d'Oscar Poulin et fils.

Le propriétaire de l'entreprise, Pierre Poulin, a annoncé, hier soir, la fermeture définitive de ce commerce de vente en gros fondé à Hull par son grand-père Oscar, en 1919. M. Poulin a déclaré au *Droit* que son commerce n'était plus rentable et qu'il n'avait pas l'intention de puiser dans le «vieux-gagné» (les acquis) pour le maintenir à flot.

«Depuis quelques années, la concurrence des grandes chaînes américaines telles Costco nous fait très mal. Ces grandes chaînes vendent parfois à des prix inférieurs à notre prix coûtant et les dépanneurs s'y approvisionnent au lieu d'aller chez leur grossiste.

«Récemment, j'ai vendu la division des produits d'emballage et de sanitation que j'avais achetée en 1995, mais ce ne fut pas suffisant. Depuis deux ans, nous ne faisions plus de profits et j'ai toujours dit que je ne puiserais pas dans le 'vieux-gagné' pour garder l'entreprise en vie», a-t-il déclaré.

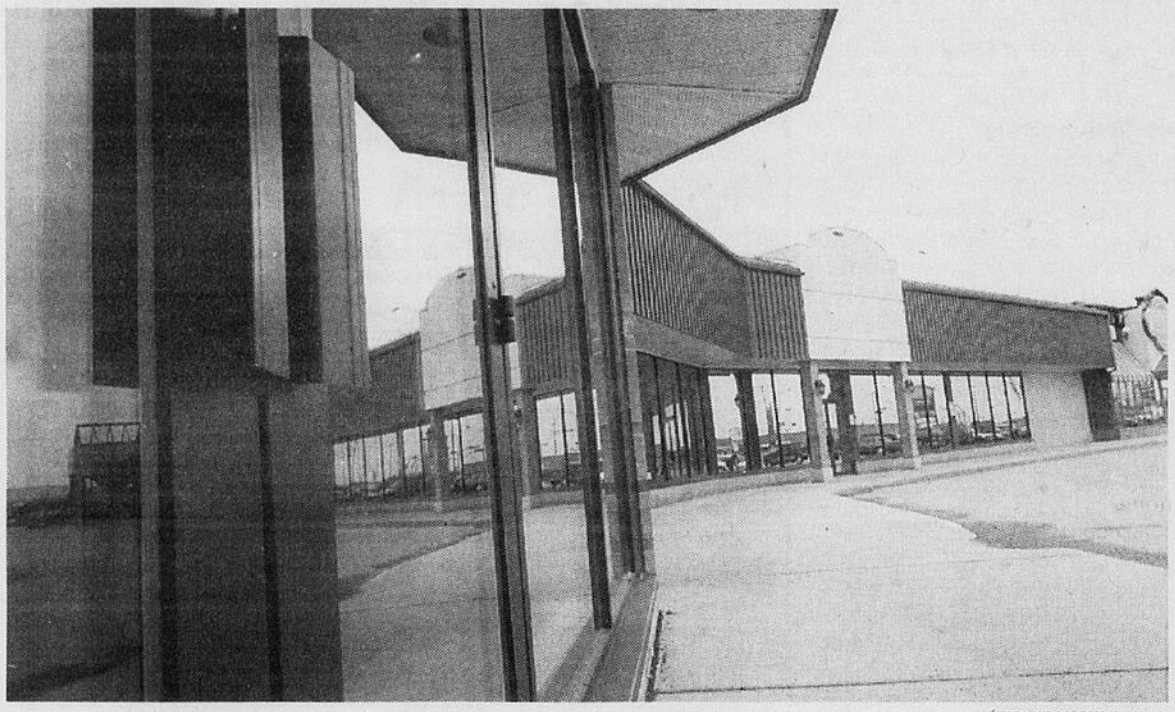
Treize personnes perdent ainsi leur emploi. M. Poulin a indiqué que quatre d'entre elles sont assurées de se relocaliser ailleurs, alors que les neuf autres se retrouvent sans travail ce matin. Tous ont reçu une paie de séparation. Lors de la visite du *Droit*, les employés avaient déjà quitté les lieux.

«C'est dommage, car nous avions une bonne entente avec nos employés et ça me fait de la peine de mettre la clé dans une entreprise familiale, mais c'est la nouvelle réalité. Il y a de moins de moins de grossistes indépendants. Au Québec, il n'y en a plus qu'une vingtaine alors que nous étions 100, il y a 20 ans. Nous avons aussi perdu beaucoup d'argent, au plus fort de la contrebande des cigarettes, au début des années 1990», a-t-il ajouté.

C'est en vendant des bonbons et des biscuits aux épiciers qu'Oscar Poulin a débuté, en 1919, dans son premier magasin, à l'intersection des boulevards Sacré-Coeur et Maisonneuve. Il a ensuite vendu du chocolat, des cigarettes, des jouets et des cadeaux.

Pierre Poulin passera les prochains jours à retourner la marchandise aux manufacturiers et à compléter la fermeture du commerce.

L'édifice de la rue Mangin (derrière Pilon Limitée) sera mis en vente.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les grands espaces sont nombreux et les preneurs sont rares.

Les espaces commerciaux vides inquiètent à Gatineau

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Un an après la publication de l'étude Zinns-Beauchêne sur le secteur commercial à Gatineau, il y a encore un grand nombre de locaux commerciaux vides.

Une tournée du *Droit* dans les principaux centres commerciaux de la ville a permis de relever un nombre important de grands locaux qui sont toujours vacants et pour lesquels aucun locataire n'est en vue. Le plus grand est l'édifice de l'ancien méga-Zellers, dont les 148 000 pieds carrés n'ont pas trouvé preneur. L'ancien magasin W. H. Perron (20 000 pieds carrés) est encore vide, tout comme le local qui abritait le magasin Loeb aux Galeries Gatineau. Sur le boulevard Greber, le magasin Pier Imports est fermé, son voisin, le Buffet chinois Jardin de Jade, n'existe plus et le magasin Bureau en gros déménagera à côté du futur Home Depot, sur la montée Paiement.

Aux Promenades de l'Outaouais, les locaux des anciens magasins Eaton et K-Mart sont occupés par des centres de liquidation temporaires et on compte une cinquantaine de locaux commerciaux vacants sur quelque 250 magasins. Il y a plusieurs nouveaux magasins et d'autres sont annoncés, mais le nombre de locaux vides est impressionnant.

Selon le commissaire au développement économique de Gatineau, Mario Lebeau, la question des espaces commerciaux ne se réglera que si la Ville et les marchands font cause commune.

«Nous sommes, bien sûr, en discussion avec des chaînes de magasins qui pourraient être intéressées à s'installer dans ces espaces libres, mais il faut faire un travail plus profond.

«Nous allons désormais coordonner nos efforts avec les commerçants de chacune des artères commerciales afin de trouver une solution avec eux. Nous rencontrons les gens de la rue Main, cette semaine, et, en avril, ce sera au tour de ceux de la rue Notre-Dame.

«La seule façon de revitaliser avec succès une artère commerciale est de travailler de pair avec les marchands. Je ne crois pas que tous ces espaces vont rester vides durant bien des années, car ça va par cycles dans le domaine commercial», a déclaré le commissaire.

Le maire, Robert Labine, croit lui aussi à la prise en charge du développement commercial par les marchands eux-mêmes. Il est relativement confiant de voir les grands espaces vacants se remplir au cours des prochaines années, mais s'inquiète de la lenteur de la reprise aux Promenades de l'Outaouais.

«Il y a eu de l'amélioration, mais le nombre de locaux vacants est encore impressionnant. J'en ai parlé au directeur du centre commercial et je crois que seul le retour de grands magasins à rayons va en attirer d'autres», a indiqué M. Labine.

Agrodor doublera sa quincaillerie

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

La Coopérative agroalimentaire des vallées Outaouais-Laurentides, Agrodor, n'a pas caché son intention, dans son dernier rapport financier, d'aller de l'avant cet été avec son projet d'agrandissement de la surface de vente de sa quincaillerie Co-Op de Thurso et d'y installer son centre administratif, qui est présentement à Buckingham.

Selon le directeur général Sylvain Doré, on devrait connaître à la fin d'avril quel entrepreneur réalisera la première étape des travaux.

«S'il n'y a pas de modifications aux plans de la direction, la quincaillerie de Thurso devrait augmenter sa surface de vente de 3800 à 6000 pieds carrés. Le nouvel édifice devrait faire face à la nouvelle rue Lyons, comparativement à la quincaillerie actuelle qui a pignon sur la rue Fraser.», a-t-il expliqué.

D'autre part, le vieil édifice abritant la quincaillerie actuelle ne devrait pas être démoli puisque la direction croit que la nouvelle quincaillerie l'utilisera en guise d'entrepôt.

En ce qui a trait au centre administratif, M. Doré est moins certain, car la direction est encore en réflexion quant à cette seconde phase du projet. «Je ne sais pas encore ce que le conseil d'administration décidera, quoique je peux assurer que les huit employés du siège social emménageront à Thurso cette année», s'est-il contenté de dire.

Agrodor compte donc déménager son siège social de Buckingham à Thurso parce que la Coopérative espère ainsi l'installer à un endroit qui représente le centre de ses opérations.

De façon sommaire, ce projet représente des coûts que l'on estime à 700 000 $.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
9394.02 (308,14)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a plongé de 308,14 points à 9394,02. Le volume était de 204,6 millions d'actions transigées.

Dans les industrielles, Sun Life a pris 1,40 $ à 15,10 $, Banque TD 0,40 $ à 39,30 $; Nortel Networks a cédé 15,95 $ à 179 $, BCE 13,05 $ à 178,95 $.

Parmi les minières, Boliden a gagné 0,07 $ à 2,35 $; Vengold a perdu 0,48 $ à 2,55 $.

Chez les pétrolières, Canadian Natural a crû de 1,20 $ à 37,30 $; Renaissance a décru de 0,10 $ à 10,95 $.

Wall Street
10 980,56 (38,16)

Hier, à la Bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a glissé de 38,16 à 10 980,56 points.

Le volume des transactions était de 1,17 milliard d'actions; l'indice composite Nasdaq a chuté 186,78 points à 4457,89.

Des titres transigés au NYSE, 1551 étaient en hausse et 1487 étaient en baisse.

0,6871 $US

OR 401 $

ARGENT 7,484 $

TAUX D'ESCOMPTE 5,5 %

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	178,95 $	(13,05)
Bowater Canada	74,00 $	3,10
Calian Tech.	8,20 $	(0,70)
Crosskeys Syst.	13,30 $	(0,50)
Can. Bank Note	1,45 $	0,25
Cognos	92,00 $	(3,65)
Corel	14,20 $	(1,05)
Domtar	15,85 $	1,10
DY 4 Systems	11,75 $	(0,05)
Haley Ind. Ltd-	2,50 $	-
IDS	5,80 $	0,05
I-Stat Corp.*	16,13 $	(0,75)
Inter. Datacasting	3,25 $	(1,15)
JDS Fitel	170,00 $	(4,00)
Jetform Corp.*	9,00 $	(1,50)
Linmor inc.	1,85 $	(0,37)
Lumonics	22,10 $	(3,95)
Med. Health Gr.	46,55 $	-
Microstar	2,00 $	-
Mitel	31,70 $	(3,30)
Mosaid Tech. inc.	17,00 $	(2,75)
Newbridge	47,25 $	(1,40)
Nexfor Inc.	8,40 $	-
Northern Tel.	179,00 $	(15,95)
Nuvo Networks M.	1,79 $	(0,29)
Plaintree	1,60 $	(0,40)
Seprotech	0,35 $	-
Spar Aerospace	7,20 $	(0,05)
Sr. Telecom	9,75 $	(1,15)
Thermal Energy	2,85 $	(0,15)
Timminco Ltd.	1,50 $	-
Tundra corp.	47,75 $	(3,25)
World Heart corp.	19,00 $	(0,60)

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

Le Nasdaq perd des plumes au profit des valeurs sûres

Presse Canadienne
Toronto

Le désintérêt des investisseurs à l'égard des valeurs technologiques s'est accru, hier, sur les marchés boursiers nord-américains et des titres rentables tels que Nortel Networks et JDS Uniphase ont subi de lourdes pertes.

Après avoir clôturé à un sommet sans précédent de 10 052,68 il y a seulement quatre séances, l'indice composite 300 de la Bourse de Toronto a clôturé à 9394,00, en baisse de 308,16.

Ce recul faisait suite à des pertes de 120 points mardi et de 220 mercredi.

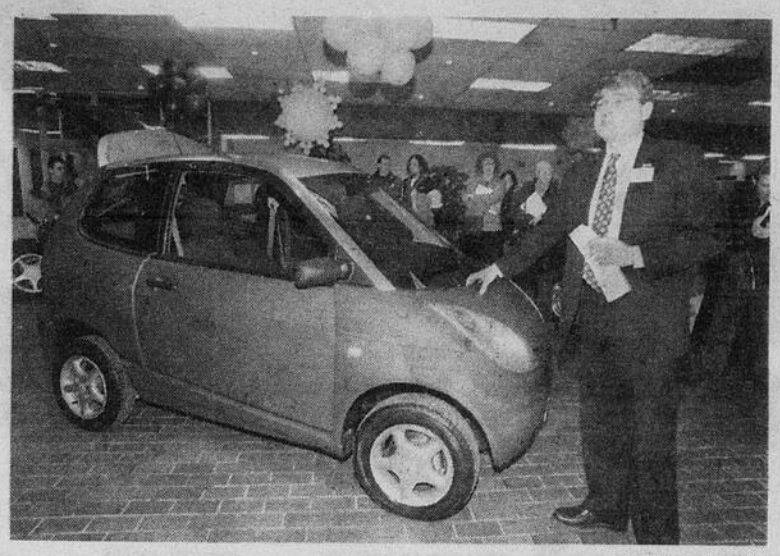
Les valeurs sûres traditionnelles ont par contre été favorisées.

À Wall Street, la moyenne des valeurs industrielles Dow Jones a terminé la journée en baisse de seulement 38,16 points, à 10 980,56, après avoir enregistré des progrès pendant la majeure partie de la séance.

L'indice technologique Nasdaq a perdu jusqu'à 6 % durant la journée, avant de se rétablir légèrement et de clôturer en baisse de 4 %.

Il a reculé de 186,69 points, à 4457,98, en baisse de plus de 10 % par rapport à son plus haut niveau.

Le Canadian Venture Exchange a aussi subi des pertes importantes.



PRESSE CANADIENNE

Le directeur du marketing de Think Technologies, M. Mike McCabe, avec la nouvelle voiture

Une microvoiture électrique bientôt dans les rues de Montréal

Presse Canadienne
Montréal

Une toute nouvelle microvoiture électrique fabriquée par une division de Ford en Norvège devrait circuler dans les rues de Montréal dès l'année prochaine dans le cadre d'un projet-pilote.

La Think City, présentée hier aux médias québécois, fait tourner les têtes. Avec sa carrosserie de plastique et sa longueur de seulement trois mètres, elle évoque à la fois une voiturette à pédales pour enfants et un contenant de recyclage. Elle est toutefois extrêmement silencieuse, et peut se garer à peu près n'importe où.

«Elle est agréable à conduire, a commenté le directeur du marketing de Think Technologies, M. Mike McCabe, en conférence de presse hier. On sort d'une Think City avec un grand sourire sur le visage.»

Il s'agit d'un véhicule urbain, pour deux personnes, qui a une autonomie de 85 kilomètres et une vitessse maximum de 90 kilomètres-heure.

La plupart des automobilistes parcourent moins de 55 kilomètres par jour et effectuent leurs déplacements dans les villes ou les communautés.

«Une microvoiture électrique a beaucoup de bon sens, mais il faut qu'elle soit utilisée dans les conditions appropriées, a déclaré M. McCabe. Ce n'est pas pour tout le monde.»

D'ailleurs, avec un prix d'achat de 37 000 $, la Think City n'est pas donnée. Il faut prévoir un autre 1000 $ pour acheter et faire installer une borne électrique à la maison. Toutefois, faire le plein n'est pas très dispendieux, soit moins de 1,50 $ pour 80 km.

Il faut huit heures pour recharger pleinement la batterie, ou de quatre à six heures pour la recharger à 80 %.

La Think City ne sera disponible pour la vente qu'en 2002. Cependant, Think espère louer de 25 à 50 exemplaires au Québec en 2001 dans le cadre du projet-pilote Projet véhicules électriques — Montréal 2000.

Les «conquistadors» arrivent

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Les «conquistadors» reviendront à Gatineau en mai.

C'est le surnom de ce groupe de dirigeants du monde de l'aviation nord-américain qui utilisera encore une fois l'aéroport de Gatineau comme accès au Château Montebello, où il se réunira, du 17 au 19 mai.

Rappelons que ces chefs d'entreprises avaient fait sensation il y a deux ans lorsqu'ils s'étaient posés, avec leurs jets, à l'aéroport de Gatineau.

La présence de ces appareils avait causé une activité inhabituelle à cet aéroport peu fréquenté du public.

Selon le directeur de l'aéroport, André Desmarais, le bref passage de ces avions est très profitable pour l'aéroport et lui donne un peu plus de crédibilité dans le monde de l'aviation.

«Ça peut nous rapporter 75 000 $ en vente d'essence et en droits d'atterrissage. Si nous pouvions attirer plus souvent ce type de clientèle, ce serait très profitable», a déclaré M. Desmarais.

L'aéroport de Gatineau ne compte qu'un seul transporteur régulier, Air Montréal, qui assure la liaison Gatineau-Québec.

Nortel poursuit sa mainmise sur l'Internet en Europe

Presse Canadienne
Toronto

Le fabricant Nortel Networks a annoncé la création d'une nouvelle division basée à Paris, pour se lancer dans les services Internet dits de troisième génération et associés à la téléphonie mobile.

La structure servira à «veiller sur les capacités de la société (Nortel) dans le domaine de l'Internet mobile», pour une clientèle d'entreprises, indiquait hier un communiqué de Nortel Networks.

La compagnie a annoncé la nomination de Lloyd Carney au poste de président de cette entité; ce dirigeant était auparavant avec Bay Networks, de Californie, acquise par Nortel en 1998.

Ailleurs en Europe, la société basée à Brampton a accru ses partipations, jusqu'ici de 50 %, dans des co-entreprises de télécommunications avec DaimlerChrysler Aérospatiale, d'Allemagne, et Aérospatiale Matra, de France, qui sont portées à 58 et 55 % respectivement.

La compagnie canadienne ajoute qu'elle assure maintenant 50 % du volume de trafic Internet sur le marché européen.

TVA annonce son intention d'acquérir Motion International

Presse Canadienne
Montréal

Le Groupe TVA a annoncé, hier, son intention d'aquérir la maison de production Motion International.

TVA offrira 5,45 $ en argent comptant pour toutes les actions en circulation de Motion International.

Toutefois, cette transaction est conditionnelle à l'achat, par quatre cadres supérieurs de Motion, des activités de production de cette firme destinées au marché canadien.

Cette condition est liée à la question des crédits d'impôts qu'une entreprise peut obtenir au chapitre de la production domestique. Avec sa propre filiale de production domestique, TVA atteint le plafond permis.

Elle ne pourrait donc pas obtenir des crédits d'impôts supplémentaires si elle conservait les activités de production domestique de Motion.

Le conseil d'administration de Motion a décidé d'appuyer l'offre de TVA, et de la recommander aux actionnaires.

Carrières & professions

LeDroit



Appendix est une entreprise de renom qui se spécialise dans la production et la traduction de documents administratifs et techniques. Nos principaux clients sont l'administration publique et l'entreprise privée.

Nous sommes présentement à la recherche de personnes pour combler les postes suivants :

- traducteurs administratifs
- réviseur administratif
- terminologue.

Les personnes doivent détenir un diplôme et de l'expérience en traduction, un minimum de cinq ans d'expérience pour le poste de réviseur. Nous offrons des avantages sociaux concurrentiels et un milieu de travail dynamique. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (613) 234-2631, par courriel à info@appendixpublishing.com ou par la poste à l'attention de Raymond Lafrance à :

APPENDIX
205-75, rue Albert
Ottawa ON
K1P 5E7



Les pompistes sont en !!!

La Jetta GL TDI 2000

Avec un plein d'essence, une TDI (moteur turbo diesel à injection directe) peut parcourir jusqu'à 1 250 kilomètres !** La distance Montréal-Halifax.*** Oui, vous avez bien lu. Les pompistes la trouvent pas drôle, mais vous allez être content !

Pour plus de détails sur les TDI, passez voir votre concessionnaire ou visitez notre site quebec.vw.com

319 $ par mois*
LOCATION DE 36 MOIS



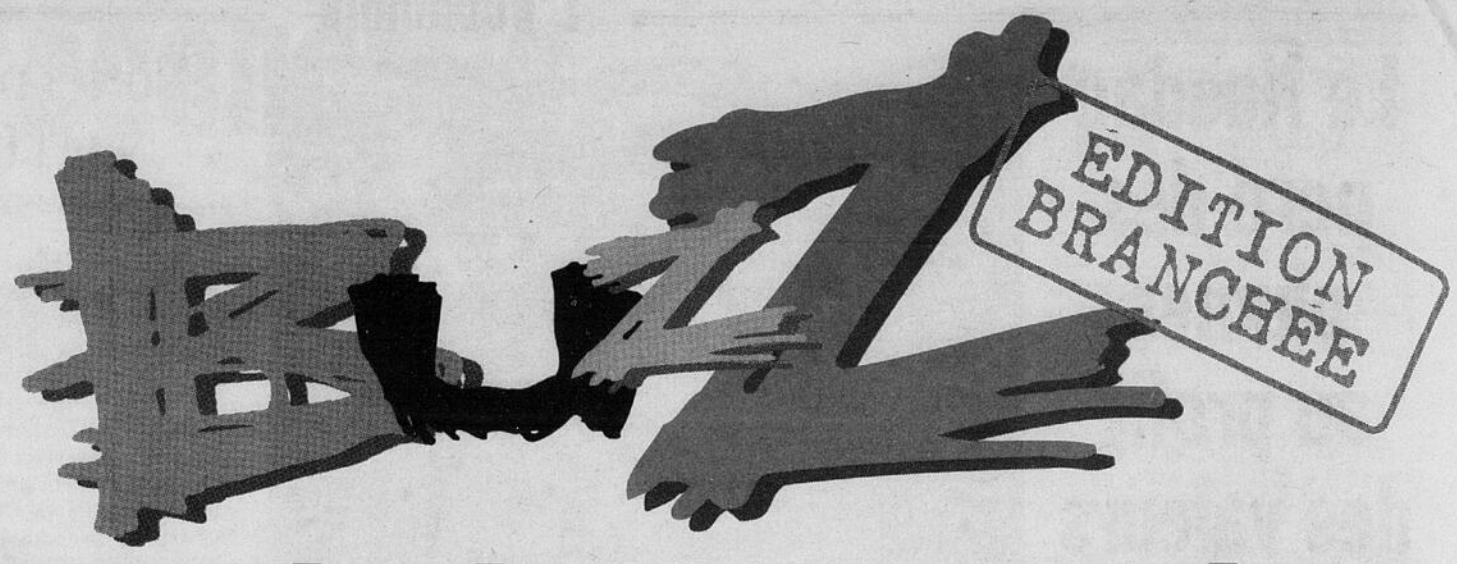
*L'offre s'applique à une Jetta GL TDI 2000 neuve, de base, 5 vitesses avec climatiseur. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 3 110 $ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 350 $ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 $ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 $ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Crédit VW Canada, Inc. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec.
**Voiture manuelle 5 vitesses : 4,4 L/100 km sur route, 5,6 L/ 100 km en ville. Guide de consommation de carburant de Transports Canada. ***CAA Québec.

25e ANNIVERSAIRE Gatineau Volkswagen (St-Louis) 1299, Boul. De La Vérendrye, Gatineau • 243-2733 • www.gatineauvw.com Êtes-vous fait pour Volkswagen ?

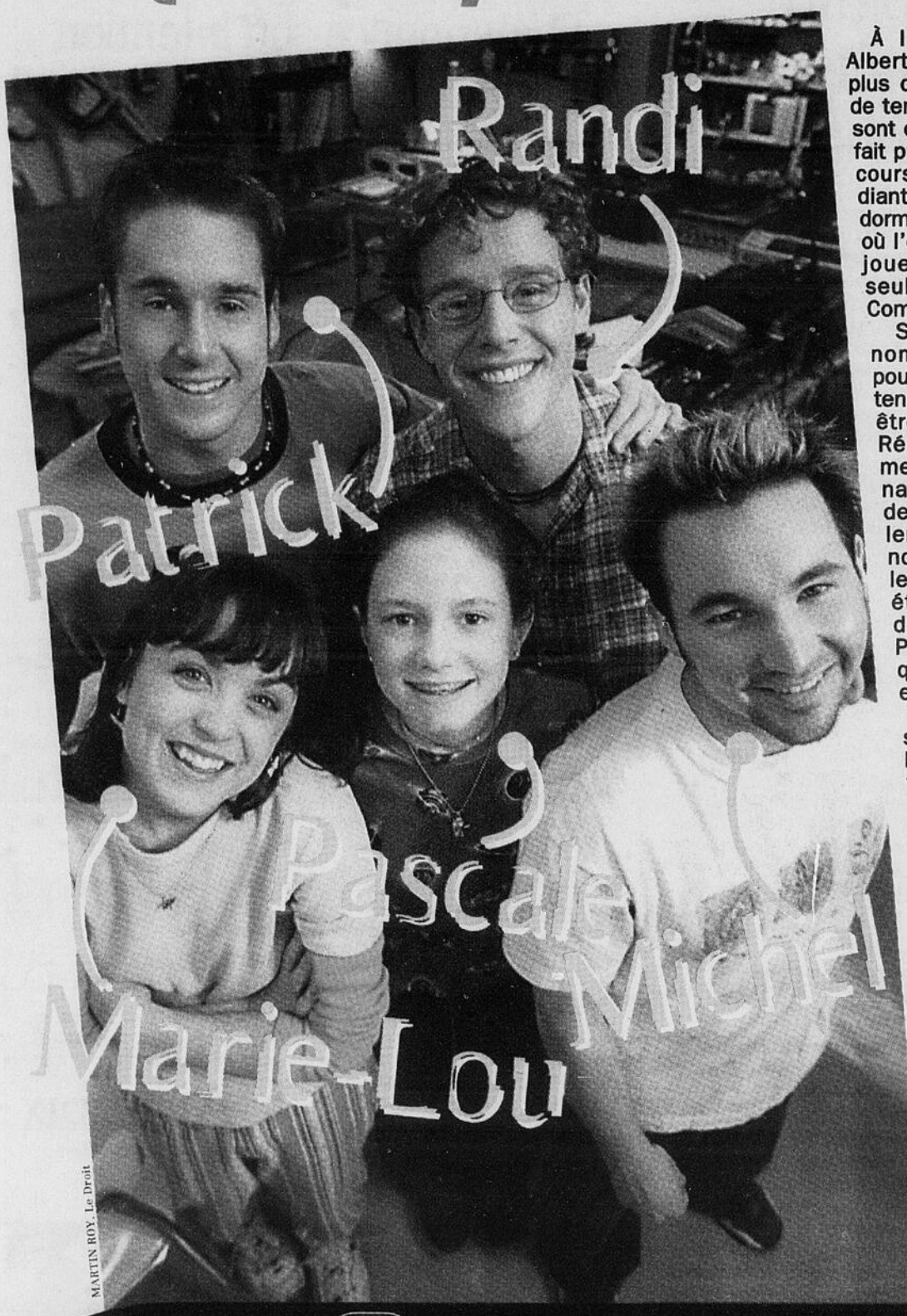


CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Pour faire part de tout événement, activité scolaire, spectacle, réalisation particulière touchant les lecteurs entre 12 et 17 ans, n'hésitez pas à communiquer avec moi par courrier, par téléphone au (613) 562-0333, télécopieur (613) 562-7539 ou par courrier électronique à ccote@ledroit.com



Quatre, trois deux, un, action!



MARTIN ROY, Le Droit

À l'école Ottawa Tech, rue Albert, à Ottawa, il ne se donne plus de cours depuis un bon bout de temps. Et pourtant, les classes sont occupées. Jusqu'en juin, on y fait plutôt semblant de donner des cours, on simule une radio étudiante et on feint d'apprendre et dormir. Qu'en est-il de cette école où l'on ne fait rien d'autre que de jouer quelqu'un d'autre? Une seule réponse: Sciences Point Com.

Sciences Point Com, c'est le nom de la nouvelle émission pour les jeunes qui prendra l'antenne de Radio-Canada (et peut-être aussi TFO), à l'automne. Réalisée par Roger Lord, elle mettra en vedette les personnages de Randi et Marie-Lou, deux jeunes curieux qui raffolent de sciences et de technologie et qui communiquent leur passion grâce à la radio étudiante de l'école. Autour d'eux graviteront Pascale, Patrick, Michel, Isabelle ainsi que des adultes, professeurs et spécialistes.

Si toute cette belle équipe se trouve en classe, c'est bien pour le plaisir et le travail et non pour compléter leurs cours. Ils occupent présentement l'école du centre-ville d'Ottawa parce que Sciences Point Com se déroule en partie en classe.

Et comme les personnages de Marie-Lou et Randi ont aussi une vie à la maison, on a installé des chambres dans d'autres locaux de l'école désertée. Mais attention, par exemple à qui voudrait monter l'escalier installé dans le décor du salon chez Randi: il mène nulle part!

La maison à l'école

Pour Nicole Blundell qui incarne Marie-Lou, l'école Ottawa Tech est littéralement un deuxième chez soi. «Lorsqu'on est pas sur le plateau de tournage, c'est pour aller dormir chez nous. L'autre soir, une amie téléphone chez moi et me propose d'écouter un film chez elle. C'était normal, on était vendredi soir. J'ai dit non à son invitation, je me levais très tôt le lendemain matin», ajoute-t-elle sans aucun regret.

Pour Valérie Charbonneau (Pascale, la petite soeur de Randi), qui fêtait ses 13 ans la semaine dernière, l'horaire de travail est toutefois moins chargé, si bien qu'elle parvient à bien se débrouiller à l'école, la vraie celle-là.

«C'est pas trop grave. Je parviens à rattraper les autres et puis de toutes façons, j'ai de bonnes notes."

De toute l'équipe de jeunes acteurs, il semble que ce soit Paul Lemelin (Randi) qui ait le plus d'expérience de tournage télé (Student Bodies) comme cinéma. L'atmosphère du plateau de Sciences Point Com lui plaît énormément.

«J'adore ça, on ne nous met pas plus de pression qu'il faut et personne ne se prend pour un autre, comme ça peut être le cas lors de certains tournages», soutient celui qui habite La Pêche.

Un trouble-fête...

Sur le plateau tout le monde semble être à sa place, sauf un des personnages de l'émission qui en fait suer plus d'un. Michel Brodeur est animateur-vedette à la radio de l'école, et son ego est plus gros que toute la bâtisse. Un rôle qui plaît énormément à Stéphane Guertin, celui qui l'incarne.

À ses côtés, on retrouvera Patrick, le technicien qui met ses émissions en ondes et permet de les faire entendre dans toute l'école. Pour Vincent Poirier, le comédien qui le personnifie, l'expérience qu'il vit dépasse ses attentes. Et comme il le dit si bien, paraître à la télé d'un océan à l'autre vaut bien des petits sacrifices

De haut en bas, Vincent Poirier (Patrick), Paul Lemelin (Randi), Nicole Blundell (Marie-Lou), Valérie Charbonneau (Pascale), Stéphane Guertin (Michel)

18h LES BOMBES
cktf 104.1 énergie



FRED RIOUX / COLLABORATION SPECIALE

Voici ce qui pourrait attirer votre attention dans le monde de la musique cette semaine. Tout d'abord, dans les nouveautés qui envahissent les tablettes des disquaires, notons l'arrivée de la trame sonore du film *Romeo Must Die*, l'excellent Français Daran arrive avec Augustin et Anita et à vous de découvrir l'énergie sur un manche de guitare avec le nouveau Joe Satriani, *Engines of Creation*.

Pour quelque chose de différent, ne manquez pas la sortie cette semaine de l'album de Ice cube, *War And Peace*, vol. 2 et plusieurs artistes se retrouvent sur un album appelé *WWF, Agression*, pour du mordant!!

Je surveille pour vous autres le retour de Britney Spears prévu à la radio le 7 avril avec une chanson en duo avec Shania Twain, Oops, *I Did It Again*, chanson titre de son album prévu en mai.

Bonne nouvelle, la formation canadienne Rush semble prête pour nous donner quelques nouvelles notes en studio, le groupe Kiss va s'arrêter à Montréal dans le cadre de sa tournée d'adieu, c'est prévu le 22 juin, au centre Molson avec entre autres Skid Row. La seule autre ville canadienne visitée sera Toronto le lendemain. On va par ailleurs sortir un jeu vidéo dans lequel on retrouvera les personnages de Kiss. Pendant ce temps-là, Roch Voisine est en train de nous préparer déjà un album de Noël et il se cherche toujours un bon gérant.

Le nouvel album de N Sync, *No Strings Attached* est le meilleur vendeur cette semaine au Québec et au Canada après sa première semaine de vente et il est toujours à gagner ce soir dans les bombes, entre 18 h et 20 h, soyez là également pour découvrir les 10 chansons les plus populaires en Outaouais. Salut!

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

Une façon économique de jardiner

Faites vos propres semis

La terre vient à peine de se débarrasser de son manteau blanc que les jardiniers avertis sont au travail depuis un bon moment déjà.



JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Jardinage

Au cours des dernières semaines, les gens qui ont le pouce vert ont commencé discrètement à préparer leur potager et leurs plates-bandes.

Mars et avril sont les mois des semis

Pour un investissement minime, il est possible d'ensemencer une grande variété d'annuelles, de vivaces et de légumes qui pourront ensuite être transplantés dans le jardin au début de l'été.

Faire des semis n'a rien de sorcier. Des sachets de semences, un peu de terreau, des contenants... et de l'eau. Voilà tout ce dont vous avez besoin. La seule dépense importante pourrait être l'achat d'une lampe si vous ne disposez pas d'une pièce suffisamment éclairée dans la maison.

Les sachets de semence coûtent généralement moins de 1 $ et ont peut les trouver dans la plupart des magasins à grandes surfaces et chez les marchands spécialisés. Pour à peine 10 $, on peut acheter un sac de terreau à semis qui nous permettra d'ensemencer plus de 100 plants.

«C'est une façon très économique de jardiner. Mais c'est surtout pour le plaisir que les gens font des semis. Ils aiment regarder leurs plants grandir et sont impatients de les transplanter dans leur jardin. C'est un hobby de plus en plus populaire qui est aussi devenu une activité familiale et même scolaire», explique Suzanne Cloutier, du Centre-jardin Cloutier, à Chelsea.

Pour vous faciliter la tâche, vous pouvez vous procurer des plateaux à semis avec divisions, munis d'un dôme en plastique, pour aussi peu que 3 $. Pour les légumes à grosses graines, on recommande les pastilles de tourbe Jiffy, qui ne coûtent guère plus cher.



Certaines fleurs comme les géraniums, les bégonias et les impatientes doivent être semées à l'intérieur dès le mois de janvier. Plusieurs légumes comme la betterave, la carotte et les haricots, sont semés directement dans le jardin en mai ou en juin.

Mais la période d'ensemencement de la grande majorité des plantes se situe entre le début mars et la mi-avril.

À environ huit semaines de la date du dernier gel, il est encore possible de semer une très grande variété d'annuelles et de vivaces qui vous permettront d'aménager des plates-bandes multicolores pour une fraction du prix des fleurs vendues en pot par les marchands.

Parmi ces fleurs on compte les populaires pétunias ou Saint-Joseph, l'alysse, le pavot oriental, les pourpiers, les dahlias, les oeillets d'Inde triploïdes, la capucine, les gloires du matin et plusieurs autres.

Ceux qui préfèrent l'univers de légumes peuvent commencer dès aujourd'hui, le 1er avril, à faire leurs semis de tomates, d'aubergines, de brocolis, de poivrons et de plusieurs variétés de choux. Le 15 avril, ce sera au tour de la laitue. Le 1er mai, les courgettes. Le 15 mai, le maïs.

Et le concombre?

«Jamais avant le 13 juin, le jour de la fête de Saint-Antoine. Le concombre doit être semé en pleine terre seulement cette journée selon une vieille légende que racontaient nos grands-parents», explique dans un éclat de rire Suzanne Cloutier.

«Faites l'expérience et vous allez voir. Faites des semis de concombre au début avril et transplantez le plant dans le jardin vers la fin mai, après le dernier gel. Le 13 juin, semez des graines de concombre dans le jardin. Vous verrez! Avant le mois d'août, les plants semés en pleine terre le jour de la Saint-Antoine auront rattrapé, sinon dépassé les autres semés deux mois plus tôt à l'intérieur. Et il seront plus productifs!»

À l'enseigne des herbes potagères, on pourra commencer à semer du persil et du romarin dès le 1er avril. Deux semaines plus tard, le temps sera venu d'ensemencer les herbes plus populaires comme le basilic, la ciboulette et l'origan.



MARTIN ROY, Le Droit

Suzanne Cloutier du Centre-jardin Cloutier à Chelsea



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Des semis bien partis

Ce reportage est le premier d'une série qui sera publié chaque vendredi dans le cahier week-end. Si vous avez des commentaires, des suggestions ou des questions, n'hésitez pas à nous les faire parvenir par courriel à

WEEK-END

Resto



PAGE 16

Gastronomie



PAGE 17

Télé

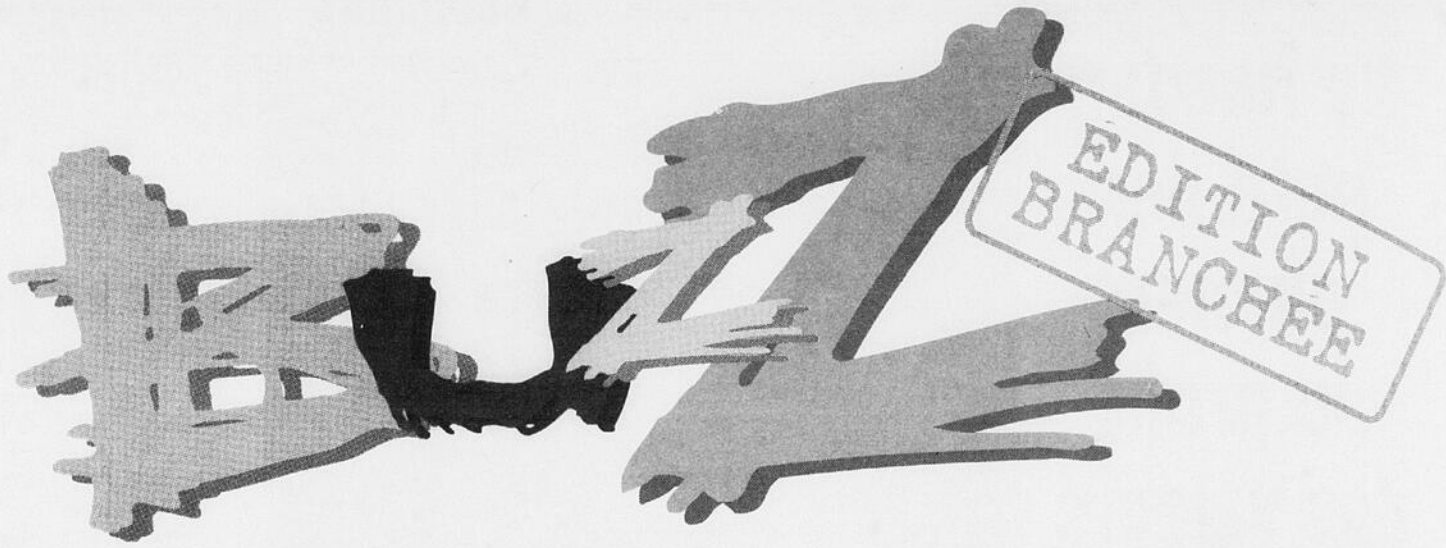


PAGE 18



CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Pour faire part de tout événement, activité scolaire, spectacle, réalisation particulière touchant les lecteurs entre 12 et 17 ans, n'hésitez pas à communiquer avec moi par courrier, par téléphone au (613) 562-0333, télécopieur (613) 562-7539 ou par courrier électronique à ccote@ledroit.com



Quatre, trois deux, un, action!



MARTIN ROY, Le Droit

À l'école Ottawa Tech, rue Albert, à Ottawa, il ne se donne plus de cours depuis un bon bout de temps. Et pourtant, les classes sont occupées. Jusqu'en juin, on y fait plutôt semblant de donner des cours, on simule une radio étudiante et on feint d'apprendre et dormir. Qu'en est-il de cette école où l'on ne fait rien d'autre que de jouer quelqu'un d'autre? Une seule réponse: Sciences Point Com.

Sciences Point Com, c'est le nom de la nouvelle émission pour les jeunes qui prendra l'antenne de Radio-Canada (et peut-être aussi TFO), à l'automne. Réalisée par Roger Lord, elle mettra en vedette les personnages de Randi et Marie-Lou, deux jeunes curieux qui raffolent de sciences et de technologie et qui communiquent leur passion grâce à la radio étudiante de l'école. Autour d'eux graviteront Pascale, Patrick, Michel, Isabelle ainsi que des adultes, professeurs et spécialistes.

Si toute cette belle équipe se trouve en classe, c'est bien pour le plaisir et le travail et non pour compléter leurs cours. Ils occupent présentement l'école du centre-ville d'Ottawa parce que Sciences Point Com se déroule en partie en classe.

Et comme les personnages de Marie-Lou et Randi ont aussi une vie à la maison, on a installé des chambres dans d'autres locaux de l'école désertée. Mais attention, par exemple à qui voudrait monter l'escalier installé dans le décor du salon chez Randi: il mène nulle part!

La maison à l'école

Pour Nicole Blundell qui incarne Marie-Lou, l'école Ottawa Tech est littéralement un deuxième chez soi. «Lorsqu'on est pas sur le plateau de tournage, c'est pour aller dormir chez nous. L'autre soir, une amie téléphone chez moi et me propose d'écouter un film chez elle. C'était normal, on était vendredi soir. J'ai dit non à son invitation, je me levais très tôt le lendemain matin», ajoute-t-elle sans aucun regret.

Pour Valérie Charbonneau (Pascale, la petite soeur de Randi), qui fêtait ses 13 ans la semaine dernière, l'horaire de travail est toutefois moins chargé, si bien qu'elle parvient à bien se débrouiller à l'école, la vraie celle-là.

«C'est pas trop grave. Je parviens à rattraper les autres et puis de toutes façons, j'ai de bonnes notes.''

De toute l'équipe de jeunes acteurs, il semble que ce soit Paul Lemelin (Randi) qui ait le plus d'expérience de tournage télé (Student Bodies) comme cinéma. L'atmosphère du plateau de Sciences Point Com lui plaît énormément.

«J'adore ça, on ne nous met pas plus de pression qu'il faut et personne ne se prend pour un autre, comme ça peut être le cas lors de certains tournages», soutient celui qui habite La Pêche.

Un trouble-fête...

Sur le plateau tout le monde semble être à sa place, sauf un des personnages de l'émission qui en fait suer plus d'un. Michel Brodeur est animateur-vedette à la radio de l'école, et son ego est plus gros que toute la bâtisse. Un rôle qui plaît énormément à Stéphane Guertin, celui qui l'incarne.

À ses côtés, on retrouvera Patrick, le technicien qui met ses émissions en ondes et permet de les faire entendre dans toute l'école. Pour Vincent Poirier, le comédien qui le personnifie, l'expérience qu'il vit dépasse ses attentes. Et comme il le dit si bien, paraître à la télé d'un océan à l'autre vaut bien des petits sacrifices

De haut en bas, Vincent Poirier (Patrick), Paul Lemelin (Randi), Nicole Blundell (Marie-Lou), Valérie Charbonneau (Pascale), Stéphane Guertin (Michel)

18h LES BOMBES
cktf 1041 énergie



FRED RIOUX / COLLABORATION SPECIALE

Voici ce qui pourrait attirer votre attention dans le monde de la musique cette semaine. Tout d'abord, dans les nouveautés qui envahissent les tablettes des disquaires, notons l'arrivée de la trame sonore du film *Romeo Must Die*, l'excellent Français Daran arrive avec Augustin et Anita et à vous de découvrir l'énergie sur un manche de guitare avec le nouveau Joe Satriani, *Engines of Creation*.

Pour quelque chose de différent, ne manquez pas la sortie cette semaine de l'album de Ice cube, *War And Peace*, vol. 2 et plusieurs artistes se retrouvent sur un album appelé *WWF, Agression*, pour du mordant!!

Je surveille pour vous autres le retour de Britney Spears prévu à la radio le 7 avril avec une chanson en duo avec Shania Twain, Oops, *I Did It Again*, chanson titre de son album prévu en mai.

Bonne nouvelle, la formation canadienne Rush semble prête pour nous donner quelques nouvelles notes en studio, le groupe Kiss va s'arrêter à Montréal dans le cadre de sa tournée d'adieu, c'est prévu le 22 juin, au centre Molson avec entre autres Skid Row. La seule autre ville canadienne visitée sera Toronto le lendemain. On va par ailleurs sortir un jeu vidéo dans lequel on retrouvera les personnages de Kiss. Pendant ce temps-là, Roch Voisine est en train de nous préparer déjà un album de Noël et il se cherche toujours un bon gérant.

Le nouvel album de N Sync, *No Strings Attached* est le meilleur vendeur cette semaine au Québec et au Canada après sa première semaine de vente et il est toujours à gagner ce soir dans les bombes, entre 18 h et 20 h, soyez là également pour découvrir les 10 chansons les plus populaires en Outaouais. Salut!

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

Une façon économique de jardiner

Faites vos propres semis

La terre vient à peine de se débarrasser de son manteau blanc que les jardiniers avertis sont au travail depuis un bon moment déjà.



JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Jardinage

Au cours des dernières semaines, les gens qui ont le pouce vert ont commencé discrètement à préparer leur potager et leurs plates-bandes.

Mars et avril sont les mois des semis

Pour un investissement minime, il est possible d'ensemencer une grande variété d'annuelles, de vivaces et de légumes qui pourront ensuite être transplantés dans le jardin au début de l'été.

Faire des semis n'a rien de sorcier. Des sachets de semences, un peu de terreau, des contenants... et de l'eau. Voilà tout ce dont vous avez besoin. La seule dépense importante pourrait être l'achat d'une lampe si vous ne disposez pas d'une pièce suffisamment éclairée dans la maison.

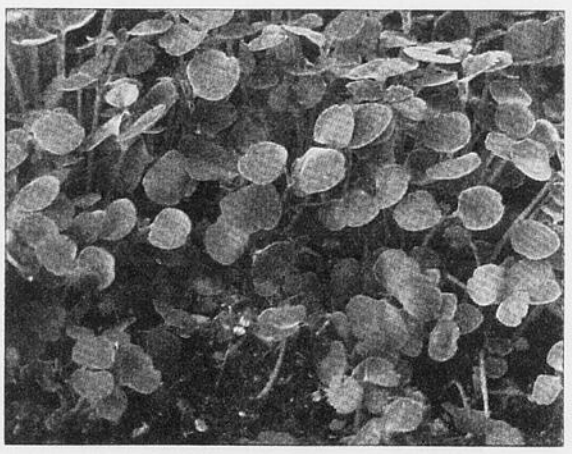
Les sachets de semence coûtent généralement moins de 1 $ et ont peut les trouver dans la plupart des magasins à grandes surfaces et chez les marchands spécialisés. Pour à peine 10 $, on peut acheter un sac de terreau à semis qui nous permettra d'ensemencer plus de 100 plants.

«C'est une façon très économique de jardiner. Mais c'est surtout pour le plaisir que les gens font des semis. Ils aiment regarder leurs plants grandir et sont impatients de les transplanter dans leur jardin. C'est un hobby de plus en plus populaire qui est aussi devenu une activité familiale et même scolaire», explique Suzanne Cloutier, du Centre-jardin Cloutier, à Chelsea.

Pour vous faciliter la tâche, vous pouvez vous procurer des plateaux à semis avec divisions, munis d'un dôme en plastique, pour aussi peu que 3 $. Pour les légumes à grosses graines, on recommande les pastilles de tourbe Jiffy, qui ne coûtent guère plus cher.



MARTIN ROY, Le Droit
Suzanne Cloutier du Centre-jardin Cloutier à Chelsea



Certaines fleurs comme les géraniums, les bégonias et les impatientes doivent être semées à l'intérieur dès le mois de janvier. Plusieurs légumes comme la betterave, la carotte et les haricots, sont semés directement dans le jardin en mai ou en juin.

Mais la période d'ensemencement de la grande majorité des plantes se situe entre le début mars et la mi-avril.

À environ huit semaines de la date du dernier gel, il est encore possible de semer une très grande variété d'annuelles et de vivaces qui vous permettront d'aménager des plates-bandes multicolores pour une fraction du prix des fleurs vendues en pot par les marchands.

Parmi ces fleurs on compte les populaires pétunias ou Saint-Joseph, l'alysse, le pavot oriental, les pourpiers, les dahlias, les oeillets d'Inde triploïdes, la capucine, les gloires du matin et plusieurs autres.

Ceux qui préfèrent l'univers de légumes peuvent commencer dès aujourd'hui, le 1er avril, à faire leurs semis de tomates, d'aubergines, de brocolis, de poivrons et de plusieurs variétés de choux. Le 15 avril, ce sera au tour de la laitue. Le 1er mai, les courgettes. Le 15 mai, le maïs.

Et le concombre?

«Jamais avant le 13 juin, le jour de la fête de Saint-Antoine. Le concombre doit être semé en pleine terre seulement cette journée selon une vieille légende que racontaient nos grands-parents», explique dans un éclat de rire Suzanne Cloutier.

«Faites l'expérience et vous allez voir. Faites des semis de concombre au début avril et transplantez le plant dans le jardin vers la fin mai, après le dernier gel. Le 13 juin, semez des graines de concombre dans le jardin. Vous verrez! Avant le mois d'août, les plants semés en pleine terre le jour de la Saint-Antoine auront rattrapé, sinon dépassé les autres semés deux mois plus tôt à l'intérieur. Et il seront plus productifs!»

À l'enseigne des herbes potagères, on pourra commencer à semer du persil et du romarin dès le 1er avril. Deux semaines plus tard, le temps sera venu d'ensemencer les herbes plus populaires comme le basilic, la ciboulette et l'origan.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit
Des semis bien partis

Ce reportage est le premier d'une série qui sera publié chaque vendredi dans le cahier week-end. Si vous avez des commentaires, des suggestions ou des questions, n'hésitez pas à nous les faire parvenir par courriel à jmgauthier@ledroit.com

WEEK-END

Resto



PAGE 16

Gastronomie



PAGE 17

Télé



PAGE 18

L'Indocile

Cuisine rebelle, addition soumise

Ce n'est pas dans un petit mail du Mont-Bleu, en sandwich entre la Banque Nationale, le Quickie et le Subway, que l'on s'attendrait à trouver un petit café sympathique qui offre une cuisine aussi colorée que ses banquettes bariolées. Pourtant, L'Indocile existe, exactement comme je viens de le décrire.



ÈVE DUMAS
Le Droit

Restos



C'est toute une aubaine pour les gens de ce quartier de Hull en haut de la butte, qui n'avaient pas grand-chose à se mettre sous la dent, sinon des sous-marins et des trous de beignes pour dessert. Constatant ce désert gastronomique, L'Indocile a essayé de combler les attentes de tous ses dîneurs potentiels.

Le menu fait le tour d'à peu près toutes les orientations que pourrait prendre un restaurant de quartier.

Potages, salades, burgers, pizzas, sandwiches, pâtes, moules et «spécialités» pour les fins palais. Il y a de tout pour tout le monde, même les étudiants du cégep en face, si on tient compte des prix très raisonnables.

L'Indocile a beau s'éparpiller avec ce menu qui embrasse large, il n'y a pas de quoi s'inquiéter, la cuisine un peu rebelle est manifestement polyvalente et tient bien la route. Ouvert sept jours par semaine, matin, midi (du lundi au vendredi) et soir, ce «café-bistro-bar» offre en plus des soirées «thématiques».

Le lundi, les moules sont en vedette, à volonté (9,95 $). Le mardi, c'est la soirée des pâtes en quantité illimitée (5,95 $). Du mercredi au samedi, on offre une table d'hôte à partir de 18,95 $.

Comme nous sommes passés un mardi, il allait de soi qu'on succomberait à l'appel des féculents, qui se présentent sous la forme spaghettis, fettucine, tortellinis, raviolis, gnocchis et penne, au choix, accompagnés de six sauces appétissantes, toujours selon votre humeur.

Les mariages sont donc infinis et cela devient même une vraie partie de plaisir de choisir les combinaisons gagnantes. Chaque plat est servi en demi-portion, pour laisser la chance au client de faire un tour d'horizon en se remplissant deux fois moins vite.

Les gnocchis à la sauce pancetta et oignons et les tortellinis au pesto ont eu beaucoup de succès à notre table. La sauce artichauts, olives et tomates aussi, mais elle s'accommode mieux des tortellinis que des fettucinis. Celle au roquefort, qui faisait ménage avec des raviolis à la viande, eût été mieux mise en valeur par des fettucinis aux épinards.

À 5,95 $, on ne peut vraiment pas se tromper. Mais sautez l'entrée si vous en voulez pour votre argent. Sinon, optez pour la soupe au pistou, une version simple, goûteuse, sans être tout à fait authentique (il manquait les haricots) de ce classique provençal.

Ou encore, on essaie le «pannequet» (crêpe) d'épinards farci au ricotta et nappé d'une sauce tomate. Le tout est servi sur un lit de petites pousses, qui ne servent pas à grand-chose sinon à garnir l'assiette, puisque la sauce tomate remplace difficilement la vinaigrette. La crêpe fourrée n'en est pas moins très bonne.

Toujours dans la section «spécialités», on aurait bien aimé la longe de veau au romarin et framboise, mais il a fallu se rabattre sur le suprême de poulet de grain au caramel d'aromates, question de disponibilité.

Plutôt que d'être cuite en entier, comme on l'aurait nettement préférée, la poitrine avait d'abord été taillée puis sautée. Le «caramel» en question consistait d'une petite sauce toute simple où le miel tenait lieu d'agent «caramélisant» et dans laquelle on avait jeté quelques pincées d'épices séchées. Un riz plutôt sec et des légumes à la vapeur complétaient l'assiette, manquant un peu de relief.

Les desserts sont faits maison, naturellement, et ils ont bon goût. La crème brûlée, dans sa version vanillée la plus simple, présentait un beau caramel uniforme. Si le goût était tout ce qu'il y a de plus réussi, la texture, elle, gagnerait en finesse si on utilisait du sucre plus fin. La tarte au chocolat est à peine plus cochonne: une garniture de chocolat, guimauve et crème fouettée, coulée sur une croûte de biscuits Graham. Un coulis aux fraises marbré de crème anglaise accompagnait les deux desserts.

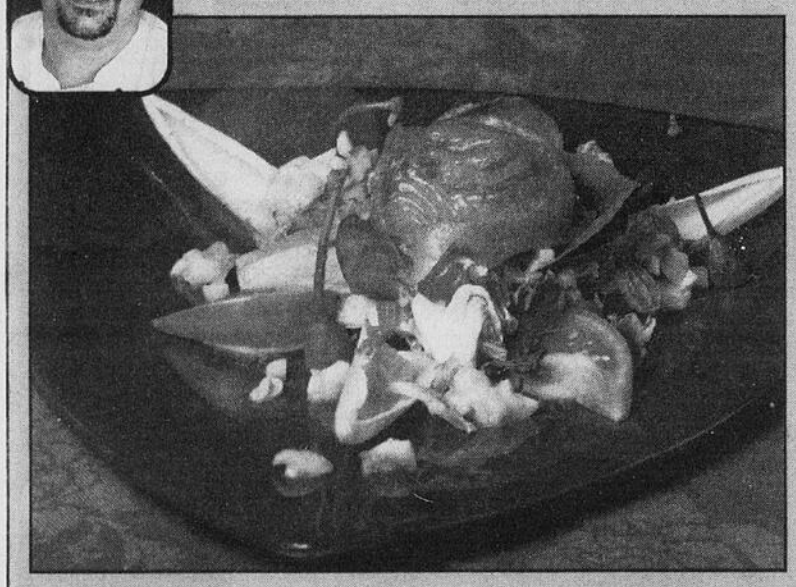
La réception de l'addition est un autre moment agréable d'un repas à L'Indocile. Après la quantité de bouffe ingurgitée, on s'attendrait normalement à un choc nerveux au moment de tourner la feuille. Mais ici, il n'y a pas à craindre pour ses excès, ils ne s'élèveront qu'à une cinquataine de dollars, avec deux verres de vin, taxes et service compris.

L'Indocile
207, boul. Mont-Bleu (Hull)
Tél.: 776-6789



Recette du chef
DANIEL VERATI

SALADE DE ROSACE DE SAUMON FUMÉE ET MANGUE



Plus les années avançent et plus les métiers changent. Il y a quelques années de cela, la restauration était un métier on ne peut plus manuel. De la cuisine à la salle à manger, tout était fait à la main.

Maintenant, nous sommes de plus en plus conscients des services que l'informatique peut nous rendre. Certes, la cuisine restera toujours un métier que je considère comme artisanal, mais autour de cela, nous pouvons nous donner des outils supplémentaires grâce aux ordinateurs.

Dans un premier temps, tout ce qui a trait aux inventaires est beaucoup plus simple à l'heure actuelle. Pour la gestion et pour la comptabilité, l'ordinateur est encore une fois très apprécié et, même lorsque nous changeons le menu, cela peut se faire en quelques minutes.

Je m'explique. Lorsque le matin, j'appelle mon poissonnier, je lui demande quel poisson frais il a reçu et lorsque le prix est entendu, je n'ai qu'à le rentrer sur mon ordinateur et le tour est joué.

Certaines personnes me diront qu'avant, ils avaient des tableaux où, à l'aide d'une craie, ils écrivaient les plats du jour que tous les clients pouvaient lire, mais selon l'écrivain, nous étions mieux dans certains cas d'apprendre à lire le chinois, sans quoi nous ne savions ce qu'il y avait comme plat.

Il y a également les attraits d'Internet qui nous permettent de communiquer avec d'autres chefs situés à travers le monde et également, il nous permet d'avoir la plus grosse encyclopédie mondiale de livre de recettes.

Personnellement, je me sers d'Internet au moins une fois par jour et je vous garantis qu'il facilite de beaucoup mon métier.

INGRÉDIENTS:

400 g. ou 15 onces de saumon fumé
1 botte de basilic frais finement haché
2 (deux) mangues coupées en petits dés
2 (deux) tomates coupées en petits dés
2 (deux) c. à soupe de petites câpres
4 (quatre) belles poignées de mesclun
100 ml ou 2 onces d'huile d'olive
3 c. à soupe de vinaigre balsamique
sel et poivre au goût

MÉTHODE:

Avec les tranches de saumon fumé, faites quatre rosaces et les mettre de côté.

Prendre les câpres, les tomates, les mangues et le basilic et les mélanger avec l'huile et le vinaigre.

Laisser reposer 30 minutes.

Dans chaque assiette, mettre une poignée de mesclun, la rosace de saumon au centre et arroser de la vinaigrette que vous venez de faire.

Servir immédiatement, car le vinaigre va cuire la salade si vous attendez trop.

Bon appétit!

Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec moi au restaurant Le Verlan, au (819) 777-8883. Nous sommes situés au 222 , rue Laval, à Hull.

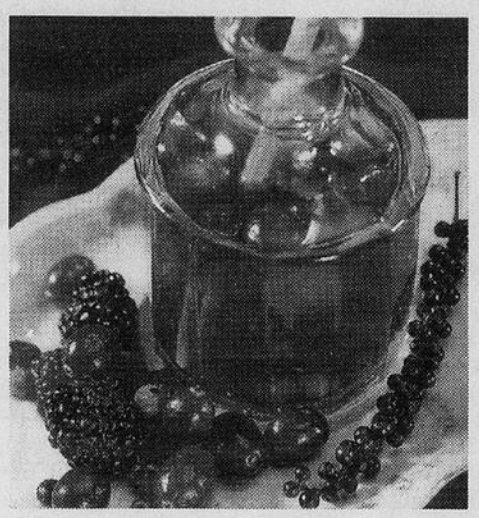
Les pirouettes du vinaigre

Les gens qui partagent une petite salade verte à notre table sont toujours étonnés de la richesse du goût de notre vinaigrette de tous les jours. Elle ne recèle pourtant qu'un seul secret, que nous partageons avec générosité et un sourire en coin: la qualité du vinaigre de vin. C'est aussi simple que cela.



PIERRE JURY
Le Droit

Gastronomie



En trouver du bon, voilà qui est moins simple. Aujourd'hui, je n'en ai pas un bien précis à vous suggérer. Il y a plusieurs grandes marques chez nos marchands, mais ces vinaigres industriels manquent de profondeur.

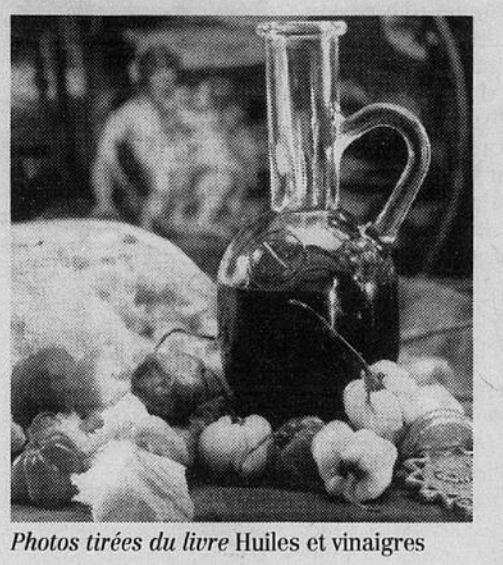
Seulement quelques notions de base, enrichies d'anecdotes et de conseils.

Le mot le dit, vinaigre vient du mariage du «vin» et de l'«aigre». Quelqu'un, quelque part, peut-être à l'ère romaine, à moins que ce ne soit chez les Égyptiens, aura laissé un baril de vin à l'air libre, en pleine chaleur. Il n'en fallait pas plus pour que le raisin ne démarre une seconde fermentation et procure au liquide une amertume toute spéciale.

Cette transformation est due à la merveilleuse présence dans l'air d'une bactérie — voyez, elles n'ont pas que du mauvais!—, la *mycoderma aceti*. Avec le temps, elle forme sur la surface du vin un voile légèrement visqueux qui descendra tout doucement: c'est ce que l'on appelle la mère du vinaigre.

C'est Louis Pasteur, le chercheur français du milieu du XIX^{e} siècle, qui a identifié la bactérie et son action.

Vous pouvez tester cela à la maison, en laissant traîner quelques semaines sur le comptoir un restant de bouteille. Une petite nappe fine se créée d'elle-même. Si vous êtes impatient, vous pouvez en



Photos tirées du livre Huiles et vinaigres

acheter. J'en ai vu pour quelques dollars dans un petit flacon à la quincaillerie — oui, oui ! — Preston, sur la rue du même nom. (C'est qu'on y vend plusieurs articles à la communauté italienne des environs qui fait son propre vin et son propre vinaigre.) Ou vous pouvez en recueillir d'un ami qui a son vinaigrier à la maison: ça ne coûte rien et de toute façon, la mère se regénère toute seule.

La dernière solution est encore plus facile: mélangez à proportions égales vin et vinaigre. Après quelques mois, la mixture sera bien homogène. Essayez d'éviter, si possible, le vinaigre blanc d'usage industriel, pour lui préférer un restant de vinaigre de vin.

La règle d'or pour le vinaigre: meilleur est le vin, meilleur sera le vinaigre.

Évidemment qu'on achètera pas un grand Pomerol pour en faire du vinaigre, même s'il serait très bon...

Mais il faut être prêt à faire des sacrifices pour mettre la main sur un bon vinaigre.

Je ne vais pas en France souvent, mais à chaque fois, j'en rapporte quelques bouteilles, que je m'amuse à voir les douaniers prendre pour du vin, parce que les bouteilles sont identiques. Jusqu'à ce qu'ils le sentent...

Je m'approvisionne chez la famille ou des amis producteurs, qui en ont tellement à ne plus savoir quoi en faire.

C'est cela le secret de nos vinaigrettes maison: le vinaigre. Un secret qui ne coûte trois fois rien, en France, et une bonne somme, ici.

Une fois votre palais initié, avec un peu d'initiative, vous pourrez vous lancer dans la production de vos propres vinaigres aromatisés, qui se réalisent comme un jeu d'enfant. Vous trouverez des recettes un peu partout. Un bon endroit pour commencer est le petit bouquin *Huiles et vinaigres*, de Jean-François Plante, paru aux Éditions de l'Homme l'année dernière...

Ensuite, vous pourrez vous amuser à travailler avec vos vinaigres. Pas seulement pour vos vinaigrettes, mais pour déglacer vos sauces, pour conserver, pour mariner, pour badigeonner...

Pour me joindre:
Téléphone: (613) 562-0333, poste 537
Courriel: pjury@ledroit.ca

Un mois d'avril chargé pour les amateurs de vin

La Californie et l'Allemagne à l'honneur

Le mois d'avril nous amène un lot de belles découvertes et plusieurs activités qui intéresseront grandement les amateurs de vins.



MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Vin

Le Salon des vins de Californie s'amène mercredi prochain, à 17 h, au Château Laurier, à Ottawa, avec des dizaines de producteurs de toutes les régions californiennes. Ce sera notamment l'occasion de goûter des cuvées qui seront bientôt sur les tablettes de la SAQ et de la LCBO. (De 17 h à 21 h. Coût 50 $. Pour informations: 1 800 558-2675)

Les amateurs de vins pourront aussi découvrir les vins allemands, qui seront à l'honneur, jeudi prochain, lors d'un événement à la fois musical et vinicole qui aura lieu au Centre national des arts. Sous le nom inspirant de *Bach et Bacchus*, cette soirée organisée par l'ambassade de l'Allemagne et le CNA célèbrera à la fois les grands vins et les grands musiciens allemands. (De 18 h à 20 h 30. Coût: 40 $. Pour informations: 1 800 294-2259)

En attendant, je vous propose cette sélection de vins tirée de la livraison du mois d'avril de Vintages.

Ces vins seront disponibles le 8 avril.

À moins de 12 $:

• **Domaine de la Tuilière 1996, Côtes-du-Ventoux, A. Ravoire, France**
9,95 $ (Vintages, LCBO - 715292)
Un vin sérieux à petit prix. Il est rare de trouver à moins de 10 $ un vin qui offre à la fois une belle intensité aromatique (framboises, bleuets confiturés, poivre), une structure tannique solide et une concentration de saveurs étonnante. Je lui reprocherais un brin de rusticité, mais à ce prix, c'est vite pardonné. ★★★ - $ 1/2

• **Conde de Vanasques 1997, Navarra, Espagne**
10,35 $ (Vintages, LCBO - 711242)
Cet assemblage intriguant de tempranillo, cabernet sauvignon, merlot et garnacha présente d'abord un nez qui rappelle le bordeaux, mais qui se développe avec des notes de violettes et de cerises cuites. Doté d'une belle rondeur, qui le rend facile à boire. ★★★ - $ 1/2

entre 12 et 20 $:

• **Samos, Grand cru, Union coop. de Samos, Grèce**
12,35 $ (Vintages, LCBO - 361410)
Autre illustration du chemin que la SAQ a à faire pour rattraper les prix de l'Ontario. Cette cuvée «grand cru» du célèbre muscat de Samos se vend actuellement à la SAQ à 10 $... la demi-bouteille (spécialités, 871764), alors que vous pouvez en avoir 750 ml pour 12 $ de l'autre côté de la rivière. Ceci dit, il s'agit d'un vin absolument délicieux, de la trempe des muscats de Rivesaltes et de Beaumes-de-Venise, mais à la moitié du prix. ★★★★ - $$

• **Domaine de Muretins 1997, élevé en barriques, Lirac, J.L. Roudil, France**
16,80 $ (Vintages, LCBO - 954180)
Un vin du sud des Côtes-du-Rhône, aux arômes de framboises, de réglisse, de fumée et de café. Solide en bouche. Boisé, mais harmonieux. ★★★ 1/2 - $$ 1/2

• **Bourgogne 1998, pinot noir, Daniel Rion, France**
19,80 $ (Vintages, LCBO - 715227)
Daniel Rion est l'une des stars montantes de la Bourgogne. Son bourgogne générique est à la hauteur de sa réputation. C'est un vin savoureux, aux arômes de fruits rouges mûrs, de vanille et de canelle. Souple, soyeux et juteux en bouche. Belle concentration. ★★★ 1/2 - $$ 1/2

à plus de 20 $:

• **Pouilly-Fuissé 1997, vieilles vignes, Domaine de Fussiacus, J-P Paquet, France**
23,90 $ (Vintages, LCBO - 723007)
Bouquet intense de beurre, de noisettes, de poire mûre et de vanille. Il y a beaucoup de fruit derrière le bois, une belle acidité aussi. ★★★ 1/2 - $$$

• **Cabernet sauvignon 1993, proprietor's reserve, Raymond Burr vineyard, Dry Creek Valley, Sonoma, Pedroncelli, Californie**
24,80 $ (Vintages, LCBO - 985341)
Un cabernet californien intéressant, qui commence à montrer des signes d'évolution. Belle complexité aromatique (café, cacao, cassis, sauge, cèdre). Puissant en bouche et longue finale. ★★★★ - $$$

• **Mandrielle 1995, merlot, i.g.t. Toscana, Castello Banfi, Italie**
29,95 $ (Vintages, LCBO - 725564)
Un superbe merlot italien, aux accents de sous-bois, d'épices, de menthe et de mûres. Beaux tanins bien serrés et soyeux. Longue finale savoureuse. ★★★★ - $$$ 1/2

• **San Giorgio 1990, i.g.t. Umbria, Lungarotti, Italie**
44,80 $ (Vintages, LCBO - 941468)
Ceux qui ont aimé les San Giorgio 1986 et 1988 adoreront le 1990, plus intense et mieux réussi. Le bouquet de ce vin tire sur les fruits secs, les cerises noires, le cigare. Tanins encore bien présents, qui assurent encore quelques années de vieillissement. ★★★★ 1/2 - $$$$

• **Noble One 1997, Botrytis sémillon, De Bortolli, Australie**
28,90 $ pour 375 ml (Vintages, LCBO - 942656)
Je n'ai pas dégusté ce vin liquoreux australien botrytisé dont on dit beaucoup de bien. Certains avancent même qu'il serait l'un des meilleurs liquoreux du monde. À la moitié du prix d'une bouteille d'*icewine*, cela vaut peut-être le coup d'essayer.



Les rêves d'une championne

Championne de nage synchronisée, Sylvie Fréchette était favorite pour remporter la médaille d'or aux Olympiques de Barcelone en 1992. Mais, une semaine avant le début des compétitions, l'univers de la championne a sombré dans la tragédie lorsque son fiancé s'est enlevé la vie.

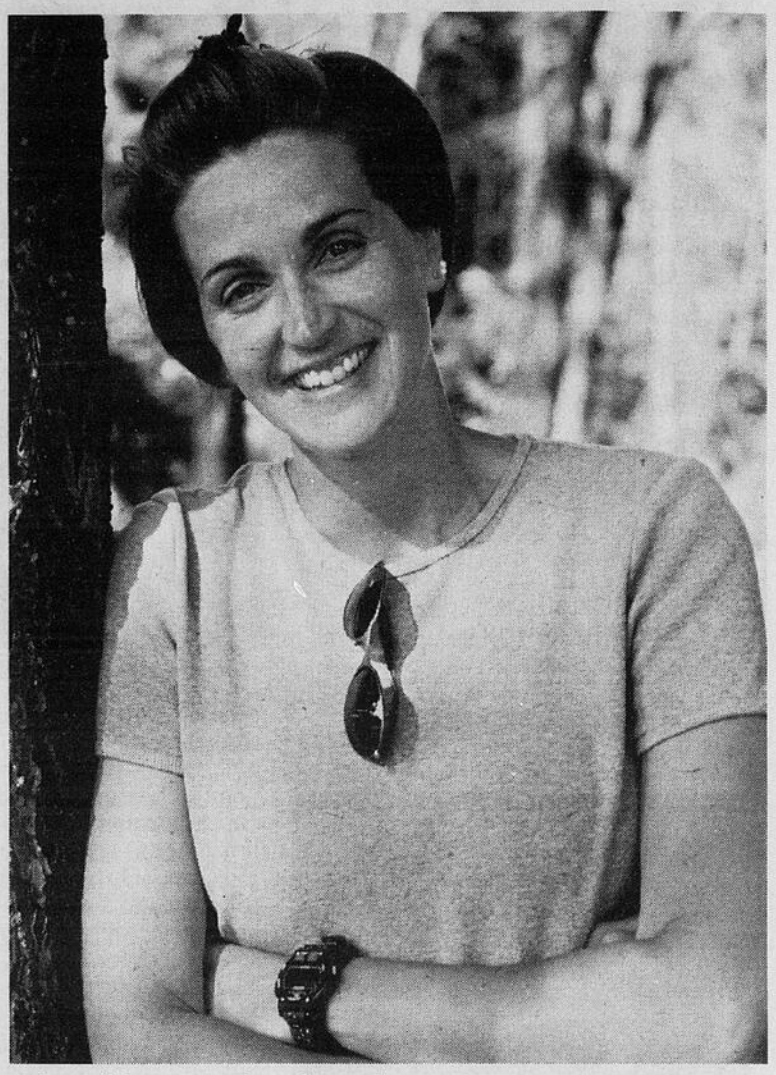
FRANCINE CHAMPAGNE
Presse Canadienne

Télévision

Au rythme de ses rêves: Sylvie Fréchette, un documentaire qui se veut une leçon de vie et de courage, est présenté à 20 h, dans le cadre des *Beaux Dimanches* de Radio-Canada et Marina Orsini en est la narratrice.

C'est à partir de ses confidences et celles de ses proches, entrecoupées de séquences tirées de ses prestations remarquables, qu'on se rappelle les choix déchirants que la nageuse a eu à faire lors de ces tristes mais importants moments: vivre son deuil à sa façon ou réaliser le rêve de sa vie, en donnant le meilleur d'elle-même devant les millions de spectateurs du monde entier.

Le reste est passé à l'histoire: ayant repris le collier avec bravoure, Sylvie donna une performance extraordinaire qui aurait dû lui valoir sur le champ la médaille d'or. Mais, en raison de l'erreur inadmissible d'un juge, elle s'est d'abord vue privée de cet honneur qui lui revenait haut la main et ce n'est que 16 mois plus tard que le CIO finit par réparer la faute, en lui remettant officiellement cette médaille d'or tant méritée.



Sylvie Fréchette au rythme de ses rêves

La Loi du retour

Le Canal Vie offre cette semaine deux nouvelles séries d'émissions qui s'avèrent intéressantes. D'abord ce dimanche, 21 h, Marc Laurendeau, ex-Cynique et journaliste réputé, anime *La Loi du retour*, une émission qui permet la rencontre entre un contrevenant et sa victime. Dans un climat qui se veut de conciliation plutôt que de confrontation, on dresse d'abord un portrait global de la victime, du contrevenant et du crime qui les a liés à un moment de leur vie. Ensuite, c'est le face-à-face.

Émotions à fleur de peau, anticipation et fébrilité, l'issue de la rencontre est toujours imprévisible. Ainsi, cette semaine, on traite de *L'incendie de Chapais* survenu en 1980, qui causa la mort de 48 résidants de cette petite municipalité. Le coupable, Florent Cantin, avait, par insouciance, mis le feu à des guirlandes de Noël.

Aujourd'hui, puni et repentant, Cantin rencontre Nicole Lefebvre, la fille d'une des victimes.

La beauté au féminin

Salut beauté est cette autre nouvelle émission du canal Vie, présentée les lundis, 22 h, à compter de cette semaine. Toutes les femmes qui ont en elles un brin de féminité recherchent la beauté sous toutes ses formes et Dominique Bertrand met la beauté à la portée de toutes ces femmes. Une foule de sujets sera abordée, non sans humour: mode vestimentaire, soins de la peau, du corps et du visage, coiffure, maquillage et bien-être, pour n'en nommer que quelques-uns.

Pour sa première émission, l'ex-mannequin propose quatre reportages. D'abord, elle suit deux adolescentes qui ont décidé d'habiller leur mère, de leur donner un nouveau look. Ensuite, elle nous apprend à faire un spa maison, puis, accompagnée d'un spécialiste du Feng Shui, elle nous familiarise à cette technique orientale consistant à aménager la maison selon sa propre personnalité: décor, couleur, position des meubles, enfin, tout pour se sentir vraiment bien chez soi.

Terminé pour les femmes le temps où elles étaient confinées aux tâches ménagères et à l'éducation des enfants, tout en attendant près du feu l'arrivée du «pourvoyeur». Aujourd'hui, elles veulent s'affirmer, sortir de ce ghetto , prendre l'air, s'épanouir, tout en continuant d'élever leurs enfants, de filer le parfait amour, de bien tenir leur maison, tout en poursuivant une carrière, un emploi. Comme toutes ces occupations demandent beaucoup de temps, elles se culpabilisent souvent de ne pas assez s'occuper des enfants, du conjoint et de la carrière. Lors de l'émission *Amour, enfants, boulot... elles veulent tout*, présentée ce lundi, 19 h, à TV5, Michel Field cède la parole à ces femmes modernes qui veulent tout avoir et tout concilier.

Qu'on aime la danse classique ou pas, il serait injuste de ne pas apprécier la délicatesse, la souplesse et la grâce des mouvements de ces danseuses. Parmi celles-ci, Karen Kain. Vedette du Ballet national du Canada, elle s'est démarquée parmi tant d'autres, pour devenir l'une des plus grandes de notre époque. Dès la jeune trentaine, on lui demandait déjà si elle songeait à la retraite, alors qu'elle continuait toujours à perfectionner son art. De telles questions l'irritaient au plus haut point et avec raison.

C'est pourquoi aujourd'hui, en pleine maturité, elle s'est jointe à la troupe Nederlands Dans Theater III, qui regroupe des danseurs de plus de 40 ans contribuant, par leurs prestations et leur expérience, à faire de la danse un art complet. *Danser sa vie*, présenté ce dimanche, 21 h, à Radio-Canada, suit les exploits de Karen et de cette troupe unique alors qu'elle interprète une chorégraphie de son fondateur, Jiri Kilian.

Des interviews menées au fil des répétitions ajouterons à nos connaissances sur les aspects physiques et spirituels de ces danseurs qui veulent poursuivre la passion de leur art tout au long de leur vie.

Du nouveau sur les ondes du mouton noir, TQS. Tous les mardis, 19 h, à compter de cette semaine présentation de *Ciné-Romans*, des téléfilms diffusés en primeur, en français, qui sont tous des adaptations de romans populaires. Ainsi, ce mardi, on nous offre *Les Secrets du silence*, d'après le roman de G .D. Gearino, *What the Deaf Mute Heard*. C'est l'histoire d'un jeune orphelin qui fait croire qu'il est sourd-muet, jusqu'au jour où son oncle adoptif tente de faire la lumière sur son passé.

La vague grise

Quelle est cette «vague grise» qui fait partie des *Grandes Peurs de l'an 2000*?

Au Québec, les personnes âgées ne représentent que 12 % de la population et pourtant, elles accaparent déjà 40 % des journées d'hospitalisation, le tiers des dépenses de santé et presque la moitié des transports médicaux. Selon les statistiques, dans les années qui viennent, nous vivrons de plus en plus longtemps et dépasser 80 ans ne sera plus un exploit, surtout chez les femmes.

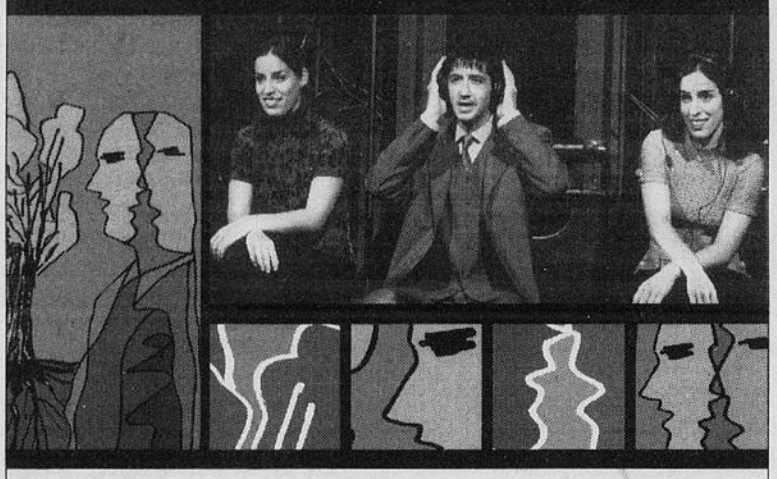
Les retraités de demain seront donc une force dans le monde de l'économie et les gouvernements devront tenir compte du «pouvoir gris», et revoir leurs régimes de rentes et de pensions, tout en reconsidérant à la hausse l'âge de la retraite.

Simon Durivage, assisté de spécialistes en gériatrie et en sociologie, discuteront de ces questions qui peuvent en mystifier certains. Ce jeudi, 19 h 30 au réseau TVA.

APRÈS L'ACADIE, LE QUÉBEC ET LA FRANCE, DE RETOUR À OTTAWA POUR **SIX SOIRS** SEULEMENT

exils

D'APRÈS UNE IDÉE ORIGINALE DE PHILIPPE SOLDEVILA
UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DE LA VIEILLE 17, DU THÉÂTRE L'ESCAOUETTE (MONCTON) ET DU THÉÂTRE SORTIE DE SECOURS (QUÉBEC)



DIRECTION DE LA CRÉATION :
PHILIPPE SOLDEVILA, ROBERT BELLEFEUILLE ET MARCIA BABINEAU
AVEC :
MARCEL AYMAR, ROBERT BELLEFEUILLE, GINETTE CHEVALIER, ANNIE LAROCHELLE, FRANCE LAROCHELLE, DIANE LOSIER ET ÉLOI SAVOIE

du 23 MARS au 1ER AVRIL 2000
23-29-30 MARS - COMPLET

À LA NOUVELLE SCÈNE,
DANS LA SALLE DES CAISSES POPULAIRES DE L'ONTARIO, AU 333 KING EDWARD À OTTAWA
RÉSERVATION : (613) 241.2727
INFORMATION : (613) 241.8562

« Le public charmé par Exils »
SYLVIE MOUSSEAU
L'ACADIE NOUVELLE - *Moncton*

« La pièce dépeint la mosaïque canadienne en 100 minutes d'humour »
JEAN-ST-HILAIRE LE SOLEIL - *Québec*

« Exils : un succès sans frontières »
CAROLINE BARRIÈRE
LE DROIT - *Ottawa*

« Exils : Une heure quarante-cinq de bonheur! »
JACQUES PARNEIX
LE POPULAIRE DU CENTRE - *Limoges*

« Vitesse, gags, logique dramatique d'un théâtre hautement scénarisé, en forme de boulevard socio-culturel. »
JEAN-LOUIS PERRIER LE MONDE - *Paris*

Osez week-end

Envoyez vos communiqués sept jours à l'avance par courrier, télécopieur (562-7539) ou par courriel à nouvelles@ledroit.com

En mémoire de Bach

Le Département de musique de l'Université d'Ottawa présente un concert en mémoire de Johann Sebastian Bach, ce soir, afin de commémorer le 250e anniversaire de la mort du grand compositeur. L'Ensemble de musique baroque et le Choeur Calixa Lavallée seront en vedette à la chapelle du pavillon Tabaret, à compter de 20 h. Des oeuvres vocales et instrumentales de Bach seront présentées. Une contribution volontaire sera sollicitée à l'entrée. Renseignements: 562-5733.

À la Maison Maxime

Le trio Lorraine Desmarais est en concert, ce soir, au cabaret de la Maison Maxime de Gatineau. Le spectacle, intitulé *Bleu silence*, débute à 21 h. Les billets sont présentement en vente au coût de 15 $. Renseignements: (819) 669-0909.

Trois petits tours et puis...

Dernière chance, aujourd'hui, de visiter l'exposition *Traversées*, de l'artiste Raymond Depardon. Organisée par l'Alliance française d'Ottawa, cette exposition de photos tient l'affiche à la Galerie d'art de l'Alliance de France au Canada (angle Bank et MacLaren), à l'occasion du spectacle *La Ferme du Garet* au Centre national des arts. Renseignements: (613) 234-9470 ou www.af.ca.

Des bonshommes et du kung-fu à l'ICF

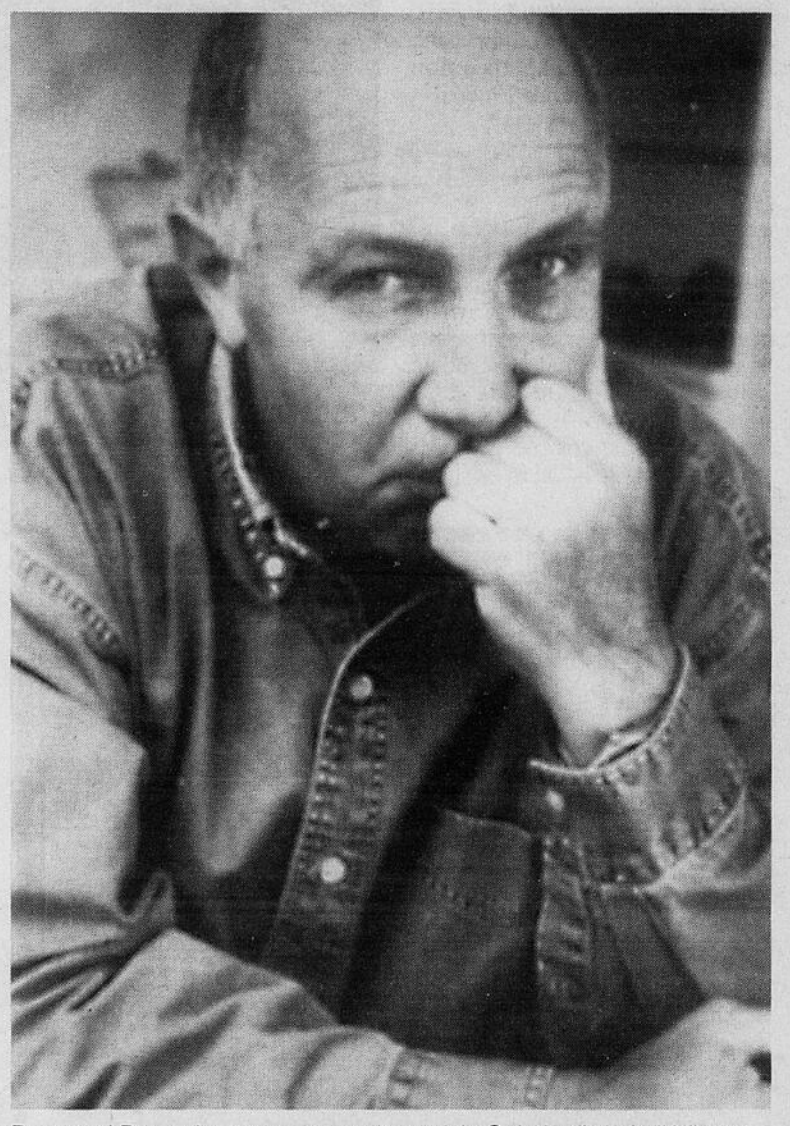
Une soirée assez particulière attend ceux qui assisteront à la projection de l'Institut canadien du film, ce samedi. La soirée débute à 19 h par la présentation d'une rétrospective du cinéma canadien d'animation. En deuxième partie, vers 21 h, ont présentera le film *Enter the Fat Dragon*, réalisé à Hong Kong en 1978. Renseignements: 232-6727 ou www.cfi-icf.ca.

Découvrez l'orgue

Le Collège royal canadien des organistes, section d'Ottawa, organise une activité spéciale cette fin de semaine. Il s'agit d'un atelier qui a pour thème *Découvrir ce qu'est un orgue à tuyau auprès d'un facteur d'orgue*. Les animateurs seront Fernand Létourneau et Andrew Forrest. Renseignements: 798-0264.

Alvarado et le Groupe Lab de danse

La danseuse soliste Tania Alvarado termine un processus de création en tant qu'artiste en résidence au Groupe Lab de danse. Celle qui a charmé Ottawa au Festival Danse Canada en 1998 avec son *Lemon Girl*, a tenté d'y adapter ses mouvements solo en chorégraphie pour six danseurs. Mme Alvarado présentera le résultat de son travail à deux occasions, samedi, à 16 h 30 et à 19 h. Les représentations auront lieu au studio A de la Cour des arts. Les billets coûtent 8 $ pour les adultes, 5 $ pour les étudiants et les aînés. On peut réserver en contactant le Groupe Lab de danse au 235-1492.



Raymond Depardon expose ses photos à la Galerie d'art de l'Alliance de France au Canada.

VOUS AVEZ DES VARICES?



L'été s'en vient et vous voulez de belles jambes?
Vous avez mal aux jambes à cause de varices et varicosités?

Voici quelques conseils à suivre :

À FAIRE

• La prévention
Faites de l'exercice et ayez un régime équilibré. L'exercice régulier, comme la marche, est relaxant, économique et facile à pratiquer. Portez des bas de contention, car ils sont fort précieux pour aider les veines à pomper le sang des extrémités jusqu'au coeur.

• Reconnaître les symptômes
Le principal symptôme des varices est la sensation de lourdeur dans les jambes, qui s'accentue lorsque le(la) patient(e) doit rester debout, en fin de journée et aussi durant les règles. Fatigue, engourdissements, démangeaisons, crampes nocturnes, sensation de picotements et de brûlures dans les jambes constituent d'autres symptômes de varices et varicosités.

• Le traitement précoce
Le dépistage précoce des signes plus subtils des varices vous épargnera des années de malaises inutiles et préviendra les conséquences désastreuses. Les varices sont un problème courant dont les symptômes commencent tôt et évoluent lentement. **On a recours à la sclérothérapie** pour traiter varices et varicosités. Il s'agit d'un procédé non chirurgical sûr qui consiste en une série d'injections aussi peu douloureuses que des piqûres de moustiques : les injections des varices transforment les veines malades en tissu cicatriciel sous la peau. À long terme, rien ne paraît. Ce traitement efficace se fait au bureau du médecin, ce qui permet au(à la) patient(e) de continuer sa routine aussitôt après. La sclérothérapie évite aussi les complications des varices, comme les ulcères variqueux, les hémorragies et la thrombophlébite.

• «Faites-vous suivre». Les veines traitées disparaissent à jamais mais, en raison de la nature héréditaire de la maladie, de nouvelles varices peuvent apparaître. Un bilan de santé annuel est recommandé pour assurer un bon contrôle et des jambes en santé... pour toujours!

À ÉVITER

• Évitez de croiser les jambes. Bien qu'il ne s'agisse pas d'un facteur déterminant, la circulation est temporairement «coupée» lorsque vous avez les jambes croisées.

• Évitez les températures extrêmes. Toute source de chaleur excessive, comme les coups de soleil et les bains tourbillons, peut provoquer l'apparition de varices. Les bains tourbillons peuvent s'avérer relaxants. N'abusez pas, cependant.

• Ne faites pas fi des symptômes et «écoutez votre corps». Faire traiter ses varices et varicosités amène une meilleure qualité de vie et des jambes belles, à tout âge.

Si vous avez des questions sur le traitement des varices et des varicosités, ou encore si vous souffrez de maux de jambes, joignez la clinique du Dr Beaupré pour une évaluation. Les consultations et le traitement de grosses varices sont couverts par l'OHIP. Les consultations sans traitement sont couverts par la RAMQ.

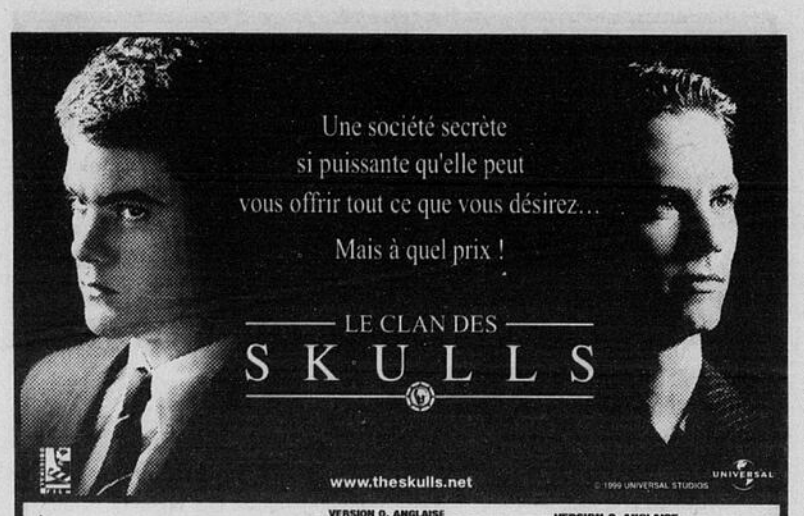
DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

Ottawa
1335, avenue Carling, bureau 600
722-0101

Gatineau
500, boul. de l'Hôpital, bureau 102
561-0561

Publi-reportage





À L'AFFICHE!
VERSION O. ANGLAISE ET VERSION FRANÇAISE — VERSION O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ | CINEMA 9 GATINEAU | GALERIES AYLMER ✓
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS ✓SON DIGITAL 13 ANS+



LE FILM No 1 AU CANADA
PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!
VERSION O. ANGLAISE ET VERSION FRANÇAISE — VERSION O. ANGLAISE
CINEMA 9 GATINEAU | FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ | GALERIES AYLMER ✓
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS ✓SON DIGITAL G

CINEPLEX ODEON
GUIDE CINEMA

✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.: 1 (800) 576-7849
Horaire du 31 mars au 4 avril 2000

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
ROMÉO DOIT MOURIR
(V.F. ROMEO MUST DIE) (13+) Violence 6:45 9:20
MON CHIEN SKIP (V.F. MY DOG SKIP) (G)
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:10 3:30
*ERIN BROCKOVICH V.F. (G) 6:50 9:25
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:45
LA NEUVIÈME PORTE (V.F. NINTH GATE) (13+) .9:45
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR 3:10
FINAL DESTINATION (13+) Horreur 7:20 9:40
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:25 4:05
*THE SKULLS (13+) 7:05 9:30
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:20 4:00
MA PETITE ENTREPRISE (G) 7:00 9:00
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:30 3:50
*ERIN BROCKOVICH (G) 6:50 9:25
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:45
UNE LIAISON PORNOGRAPHIQUE (13+érotisme) .7:15 9:10
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:05 3:20
WHATERVER IT TAKES (G) 7:10
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 12:45
*HERE ON EARTH (G) 7:25 9:35
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 12:30 3:00

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
✓TITUS (18+) 8:00
MAT. SAM. DIM. 2:00

KANATA Town Centre $3.00
150, Ch. Katimavik 592-5970
THE INSIDER (AA) 8:00
MAT. SAM. DIM. 1:45
SLEEPY HOLLOW (AA) 9:00
STUART LITTLE (F) 7:10
MAT. SAM. DIM. 2:15
TOY STORY 2 (SP) 7:20 9:15
MAT. SAM. DIM. 2:30
THE SIXTH SENSE (AA) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. 2:00

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
✓ROMEO MUST DIE (AA) 6:45 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:20 4:05
*✓ THE SKULLS (AA) 7:25 9:55
MAT. SAM. DIM. 1:40 4:15
ROAD TO ELDORADO (SP) 7:05 9:15
MAT. SAM. DIM. 12:50 3:00 5:00
WHATEVER IT TAKES (SP) 7:35
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:15 5:20
FINAL DESTINATION (AA) 9:40
*ERIN BROCKOVICH (AA) 6:55 9:35
MAT. SAM. DIM. 1:10 3:55
*HERE ON EARTH (SP) 7:15 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:30 3:45

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
✓BOY'S DON'T CRY (18+) 1:30 3:55 6:30 9:00
*✓ ERIN BROCKOVICH (AA) 12:50 3:35 6:40 9:30
✓CIDER HOUSE RULES (AA) 1:40 4:15 7:00 9:40
PAS DE REP. VEN. 1:40
ROAD TO ELDORADO (SP) .1:00 3:05 5:10 7:10 9:20
*THE SKULLS (AA) 1:50 4:05 6:50 9:10

WHATEVER IT TAKES (SP) 1:20 3:25 5:30 7:30
FINAL DESTINATION (AA) 9:50
*HERE ON EARTH (SP) 1:10 3:15 5:20 7:20 9:45

ST. LAURENT $4.25
1278, boul. St. Laurent 746-8822
✓ AMERICAN BEAUTY (AA) 6:55 9:35
MAT. SAM. DIM. 2:05
HURRICANE (AA) 8:00
MAT. SAM. DIM. 1:45
NINTH GATE (AA) 6:45 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:55
PITCH BLACK (AA) 7:15 9:45
MAT. SAM. DIM. 2:15
*✓ HERE ON EARTH (SP) 7:05 9:15
MAT. SAM. DIM. 2:25

WESTGATE Centre commercial Westgate $3.00
1309, ave. Carling 725-2229
✓ THE SIXTH SENSE (AA) 7:00 9:30
STUART LITTLE (F) MAT. SAM. DIM. 1:15 3:45
TOY STORY 2 (SP) 7:15 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00
THE INSIDER (AA) 8:00
MAT. SAM. DIM. 1:00 4:15

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
✓ROMEO MUST DIE (AA) ..11:00 1:30 4:20 7:10 9:40
*✓ ERIN BROCKOVICH (AA)
.....10:15 1:00 3:50 7:20 10:10
✓ MISSION TO MARS (SP) .10:35 1:05 3:30 6:30 8:50
✓ MY DOG SKIP (F) 10:45 12:50 3:10
✓CIDER HOUSE RULES (AA) 6:40 9:20
✓AMERICAN BEAUTY (AA) 10:55 1:35 4:10 6:50 9:30
✓FINAL DESTINATION (AA)
.....11:05 1:10 3:20 5:40 8:00 10:20
✓ROAD TO ELDORADO (SP)
.....10:20 12:30 2:40 4:40 7:00 9:10
✓ THE SKULLS (AA) 10:50 1:20 4:00 7:30 9:50
✓WHATEVER IT TAKES (SP)
.....10:30 12:40 2:50 5:30 7:40 10:30
✓HI-FIDELITY (SP) 10:40 1:15 3:40 6:20 9:00
*✓ HERE ON EARTH (SP)
.....10:25 12:25 2:30 4:50 7:50 10:00

VANIER N'importe quel film $4.25 Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145
GIRL INTERRUPTED (AA) 7:00 9:40
MAT. SAM DIM. 2:00
THE TALENTED MR. RIPLEY (AA) 6:30 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:40
BEING JOHN MALKOVICH (AA) 7:20 9:50
MAT. SAM. DIM. 2:20
ANGELA'S ASHES (SP) 7:45
MAT. SAM. DIM. 1:50
PITCH BLACK (AA) 6:50 9:20
MAT. SAM. DIM. 2:10
NEXT BEST THING (AA) 6:40 9:10
MAT. SAM. DIM. 2:30
THE STRAIGHT STORY (F) 7:10 9:45
MAT. SAM. DIM. 1:30

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

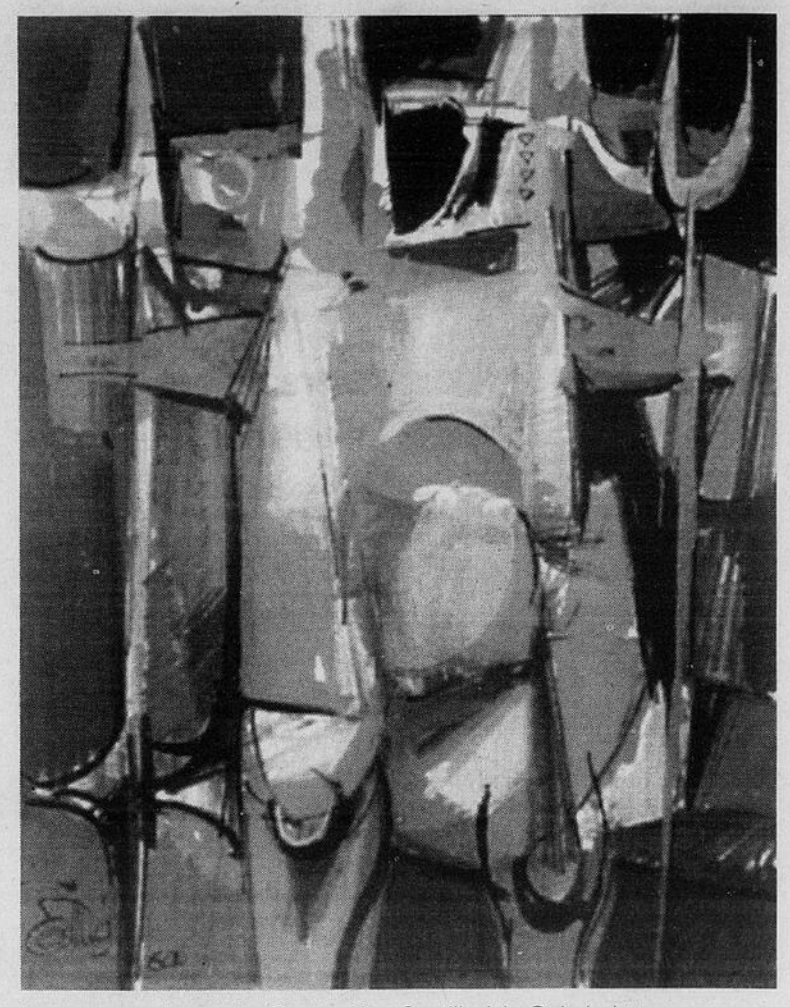
Osez week-end

Racines de la couleur

Les ambassades du Salvador et du Pérou présentent une exposition des oeuvres du peintre Carlos Aitor Castillo. Né à Lima, cet artiste qui a grandi en Argentine est considéré par plusieurs critiques comme l'une des figures les plus représentatives de la peinture actuelle latino-américaine. Le vernissage aura lieu le 5 avril, à 18 h, à la Galeria Istmo, 209, rue Kent, à Ottawa. L'exposition se poursuivra jusqu'au 19 avril.

Expo à l'école d'art

Du 30 mars au 22 avril, l'École d'art d'Ottawa expose des oeuvres de Liliana Roeriguez, artiste graveur. L'artiste vous invite dans son univers personnel, marqué de matériaux de gravure tant traditionnels qu'inhabituels. L'entrée à la Galerie est gratuite. Renseignements: 241-7471.



Les oeuvres du peintre Carlos Aitor Castillo à la Galeria Istmo

« Une touchante histoire d'amour. »
– Holly Charron, SEVENTEEN
« Charmant et romantique. »
– Alyssa Vetrano, YM
Here On Earth
WWW.HEREONEARTHMOVIE.COM
À L'AFFICHE ! LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU | CINEPLEX ODEON ORLEANS | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE | CINEPLEX ODEON ST-LAURENT
CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓
✓SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

5 NOMINATIONS AUX CÉSAR 2000
«Une comédie efficace et franchement divertissante.» - Le journal de Montréal
«Une chouette comédie... on y rigole ferme.» - Le Devoir
«Un film extrêmement drôle et qui touche juste. Irrésistible.» - Le nouvel observateur



ma petite entreprise
Vincent LINDON • François BERLÉAND • Roschdy ZEM • Zabou BREITMAN
CATHERINE MOUCHET ALBERT DRAY ANNE LE NY PASCAL LEGUENNEC FRANÇOISE SAGE CATHERINE DAVENIER
UN FILM ÉCRIT PAR PIERRE JOLIVET ET SIMON MICHAËL UNE COPRODUCTION LITTLE BEAR, LES FILMS ALAIS SARDE, M6 FILMS AVEC LA PARTICIPATION DE CANAL + PRODUIT PAR FRÉDÉRIC BOURBOULON
IMAGE BERTRAND CHATRY (A.F.C.) SON PIERRE EXCOFFIER ET WILLIAM FLAGEOLLET MONTAGE YVES DESCHAMPS
DÉCORS SYLVIE SALMON COSTUMES VALÉRIE POZZO DI BORGO DIRECTEUR DE PRODUCTION FRANÇOIS HAMEL
MUSIQUE D'ALAIN BASHUNG / DISPONIBLE SUR CD BARCLAY - UN DISQUE UNIVERSAL
TFI INTERNATIONAL | BAC FILMS | WWW.bacfilms.com | DOLBY DIGITAL | FILMS LIONS GATE
G DÈS AUJOURD'HUI ! CINÉMA 9 GATINEAU
ven., sam., dim., mar.: 13h30 - 15h50 - 19h00 - 21h00
lun., mer., jeu.: 19h00 - 21h00

Concert printanier

Le Choeur classique de l'Outaouais tient cette fin de semaine son concert printanier. Dans le cadre des activités soulignant le 100e anniversaire du Collège dominicain de philosophie et de théologie d'Ottawa, le Choeur interprétera des extraits de *Carmen,* de *Roméo et Juliette* et de *Madame Butterfly*. La mezzo-soprano Julie Nesrallah et le baryton Joseph Kaiser seront de la partie. Le concert aura lieu le samedi 1er avril à 20 h et le dimanche 2 avril à 15 h, en l'église Saint-Jean-Baptiste, sur la rue Empress à Ottawa. Les billets, au coût de 15 $, sont en vente aux Librairies du Soleil de Hull, de Gatineau et d'Ottawa ou par téléphone, au 920-0350.

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
15.95$ par personne
17,95$ les ven. et sam.-soirs
Repas du midi $6.95 - $10.95
129 rue York • 562-2882

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 31 mars au 6 avril 2000
LA ROUTE D'ELDORADO (v.f de The Road to Eldorado) G
Vend. sam. dim. mardi. 12:35 3:00
Tous les soirs 6:40 9:00
THE SKULLS (v.o. anglaise) 13+
Vend. sam. dim. mardi 1:00 3:15
Tous les soirs 7:00 9:10
ERIN BROCKOVICH (v.o. anglaise) G
Vend. sam. dim. mardi. 12:45 3:25
Tous les soirs 6:50 9:20
ROMEO MUST DIE (v.o. anglaise) 13+
Vend. sam. dim. mardi 4:15
Vend. au merc. 7:10 9:30
Jeudi 9:30
GRIZZLY FALLS (v.o. anglaise) G
Vend. sam. dim. mardi 12:20 2:20
EN CINÉ-RÉPERTOIRE:
DANS LA PEAU DE JOHN MALKOVISH (V.f.) G
Jeudi seulement 7:10
Ciné-info 248-2526

Osez week-end

Une rétrospective cinématographique

Le cinéaste autrichien Michael Haneke sera à l'honneur, cette semaine, à l'Institut canadien du film. La rétrospective de son oeuvre, qui se veut une critique de l'aliénation de la vie urbaine moderne, débute le dimanche 2 avril à 19 h avec la projection du film *The Castle*, qu'il a réalisé en 1997. La série se poursuivra jusqu'au 16 avril. Toutes les projections auront lieu à l'auditorium des Archives nationales du Canada, sur la rue Wellington. Renseignements: 232-6727.

Célébration de la culture grecque

Le Musée canadien des civilisations, en collaboration avec la communauté hellénique d'Ottawa, invite les familles à découvrir la culture grecque. Une grande fête est prévue pour dimanche de 10 h à 15 h, au Musée canadien des civilisations. On pourra y voir un iconographe à l'oeuvre et assister à des ateliers et des conférences portant entre autres sur l'histoire, la langue et la cuisine traditionnelle du pays. Toutes ces activités sont gratuites avec les droits d'entrée au musée.

Expo à la bibliothèque

La bibliothèque centrale Bowater de Gatineau accueille, du 3 avril au 12 mai, une exposition des acryliques et dessins de David Vincent Mercer. Artiste semi-professionel, Mercer utilise des médias comme l'acrylique, l'aquarelle, le dessin et l'huile.

À la Galerie 115

Des étudiants de deuxième année de l'Université d'Ottawa présentent une exposition qui a pour thème *Sculpture in Transformation*, cette semaine, à la Galerie 115. L'exposition aura lieu du 3 au 14 avril. La Galerie 115 est ouverte de 9 h à 16 h du lundi au mardi, et de 9 h à 14 h le vendredi. Renseignements: Lynn Cullen au (613) 825-6128.

Un arrêt classique

La série de spectacles *Un arrêt classique* se poursuit, cette semaine, avec un concert où la harpe sera à l'honneur. Caroline Lizotte et Caroline Leonardelli seront les vedettes de ce spectacle qui se tiendra le lundi 3 avril, à 20 h, en l'église Saint-Paul d'Aylmer. On y présentera entre autres *Ma mère l'oie* de Ravel et *Pentacle* de Salzedo.

Exposition de photos

Marc Roy, photographe né à Ottawa dans une famille d'origine franco-manitobaine et acadienne, présente une exposition de ses plus beaux clichés, à compter de cette semaine, au Dunvegan Pub, sur la rue Laurier à Ottawa. Le vernissage aura lieu le mercredi 5 avril, à 19 h. La collection photographique sera affichée jusqu'au 3 mai. Renseignements: (613) 569-1031.

Enfin diplômés

Les finissants en design graphique de l'Université du Québec à Hull (UQAH) marquent la fin de leurs études avec une exposition de leurs plus belles oeuvres, cette semaine. Le vernissage aura lieu le mercredi 5 avril, de 17 h à 22 h, au local A-0114 du pavillon Lucien-Brault de l'UQAH.

Le retour de Clément

De retour d'une tournée américaine, le magicien Frédéric Clément présente un tout nouveau spectacle au Québec. Spectacle particulier en ce sens qu'il se concentre sur le pouvoir du subconscient. Ainsi, il présentera son spectacle intitulé *Fonda-MENTAL* à la Maison de la culture de Gatineau, du 28 au 30 avril. On peut réserver sa place en composant le 243-2525.

Ciné-club d'Ottawa

Deux films de la Série internationale sont présentés, cette semaine, au Ciné-club d'Ottawa. Les adeptes de cinéma de répertoire pourront y voir *Three Seasons* (américain) et *Children of Heaven* (iranien) du 5 au 8 avril, à compter de 19 h 30. Les projections ont lieu à l'auditorium du Musée canadien de la nature. Renseignements: 598-4686.

Mercredis culturels

La présidente des guides bénévoles du Musée des beaux-arts du Canada (MBAC) présentera un exposé intitulé *Du baroque au rococo*, cette semaine, dans le cadre des Mercredis culturels de 14 heures. L'entrée est de 3 $ pour les Amis du Musée et de 4 $ pour les autres. Renseignements: (613) 241-3100. À noter que les autobus qui mèneront les habitués des Mercredis culturels à Montréal, pour une excursion cette semaine, sont complets.

« Intelligent, troublant... Une vision inédite, franche, résolument contemporaine... Magnifique! » Marc-André Lussier, La Presse
« Un excellent film d'amour... aussi lucide que drôle, aussi romantique que franc et cru ! » Juliette Huet, VOIR
MEILLEURE ACTRICE VENISE 1999
PRIX DE LA CRITIQUE Festival du film de l'Outaouais
une liaison pornographique
NATHALIE BAYE SERGI LOPEZ
GALLOIS FILM TONIC
13 ANS + ÉROTISME À L'AFFICHE! CINÉMA 9 GATINEAU
ven., sam., dim., mar.: 13h05 - 15h20 - 19h15 - 21h10
lun., mer., jeu.: 19h15 - 21h10

5 GAGNANT AUX OSCARS dont MEILLEUR FILM
Meilleur Réalisateur SAM MENDES
Meilleur Scénario Original ALAN BALL
KEVIN SPACEY ANNETTE BENING
AMERICAN BEAUTY
MOTION INTERNATIONAL
WWW.AMAZON.COM/AMERICANBEAUTY
DISTRIBUTED BY DREAMWORKS DISTRIBUTION L.L.C. TM & © 1999 DREAMWORKS L.L.C.
DREAMWORKS PICTURES
BEAUTÉ AMÉRICAINE – MUSIQUE DE LA TRAME SONORE ORIGINALE DU FILM METTANT EN VEDETTE DES INTERPRÉTATIONS D'ELLIOTT SMITH, THE FOLK IMPLOSION ET GOMEZ. ORCHESTRATION ORIGINALE PAR THOMAS NEWMAN.
13 ANS + À L'AFFICHE !
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | CINEPLEX ODEON ST-LAURENT ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | FAMOUS PLAYERS RIDEAU CENTRE ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓
✓SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

« LA ROUTE D'EL DORADO, EST LE DROIT CHEMIN POUR UN DIVERTISSEMENT SUPERBE. » JEFFREY LYONS, NBC-TV
LA ROUTE D'EL DORADO
version française de THE ROAD TO EL DORADO
WWW.ROADTOELDORADO.COM
MOTION INTERNATIONAL
DREAMWORKS PICTURES
DISTRIBUTED BY DREAMWORKS DISTRIBUTION L.L.C. TM & © 2000 DREAMWORKS L.L.C.
DÈS AUJOURD'HUI !
G VISA GÉNÉRAL
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON ORLEANS | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓
FAMOUS PLAYERS COLISEUM | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER
✓SON DIGITAL FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓
VERSION FRANÇAISE
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
FAMOUS PLAYERS PROMENADES GATINEAU ✓
CINÉMA GALERIES AYLMER
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

ET LES JUSTES
Bousille
et les justes
comédie dramatique de Gratien Gélinas
avec :
Michèle Vinet
Renelle Venne
Hélène Dubois
Loïse Aubin
Robert Waddell
Gaston Robitaille
Stéphane Picard
Roger Labelle
Gaétan Charron
et Luc Charette
dans le rôle de Bousille
du 27 mars au 29 avril 2000
Production communautaire
Ville de Hull
Théâtre de l'Île
Réservations : 595-7455
LeDroit

www.famousplayers.com
Super écran Super son Super différence
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
EN DIRECT SUR PAY-PER-VIEW! LE DIMANCHE 2 AVRIL - 20h00
WRESTLEMANIA 2000
AVEC 1 HEURE D'APRÈS-SPECTACLE
ASSISTEZ au WRESTLEMANIA™ aux STARCITÉ Hull. $20.95 plus taxes. ACHETEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT AU GUICHET DU CINÉMA ou COMPOSEZ SANS FRAIS LE 1-877-9FAMOUS
©2000 WORLD WRESTLING FEDERATION ENTERTAINMENT, INC. TOUS DROITS RÉSERVÉS. AUCUN LAISSEZ-PASSER ou REMBOURSEMENT.
STARCITÉ HULL Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau
✓LA ROUTE D'ELDORADO (G) ven à dim 12:30 2:40 4:50 7:00 9:10
✓ROAD TO ELDORADO (G) ven à dim 1:00 3:10 5:20 7:30 9:40
✓LE CLAN DES SKULLS (13) ven à dim 1:15 3:50 7:15 9:55
✓SKULLS (13) ven à dim 1:55 4:25 7:35 10:15
✓ROMEO DOIT MOURIR (13) ven, sam 12:50 3:35 7:10 9:50 dim 12:50 3:35 7:10
✓DESTINATION ULTIME (G) ven à dim 2:05 4:35 7:25 10:10
✓FINAL DESTINATION (13) ven à dim 1:20 4:00 6:55 9:25
✓MISSION SUR MARS (G) ven à dim 12:40 3:20 6:45 9:30
✓ROMEO MUST DIE (13) ven à dim 1:50 4:30 7:45 10:20
✓WHATEVER IT TAKES (G) ven à dim 1:45 4:15 6:35 9:15
✓HERE ON EARTH (G) ven à dim 1:35 3:55 6:40 9:20
✓ERIN BROCKOVICH V.F. (G) ven à dim 12:35 3:30 6:50 9:45
✓ERIN BROCKOVICH (G) ven, sam 1:10 4:10 7:05 7:25 10:00 10:30 dim 1:10 4:10 7:25 10:00 10:30
✓AMERICAN BEAUTY (13+) ven à dim 2:00 4:40 7:40 10:25
✓KIRIKOU & LA SORCIÈRE (G) ven à dim 12:45 3:00 5:15
✓MISSION TO MARS (G) ven à dim 1:30 4:20 7:20 10:05
LES PROMENADES Tél: (819) 568-1706 1100 boul. Maloney
Entrée générale aux Promenades en soirée 6$ - mar. et mer. en soirée 4,25$ - Mat. avant 18h 4,25$
LA ROUTE D'ELDORADO (G) 7:10 9:00 sam, dim 1:00 3:00 5:00 7:10 9:00
MISSION SUR MARS (G) 7:00 9:15 sam, dim 1:30 4:15 7:00 9:15
NINTH GATE (13) 6:45 9:25 sam, dim 1:15 4:00 6:45 9:25
ROMEO MUST DIE (13+) 7:20 9:45 sam, dim 1:45 4:30 7:20 9:45
HORAIRES DU 31 mars au 2 avril ✓SON NUMÉRIQUE


DANS UN MONDE DE RIVALITÉS BRUTALES ET DE TRAHISONS MORTELLES, UNE SEULE CHOSE EST CERTAINE...
ROMÉO DOIT MOURIR
(Version française de Romeo Must Die)
WARNER BROS. PRÉSENTE
UNE PRODUCTION SILVER PICTURES « ROMÉO DOIT MOURIR » JET LI AALIYAH ISAIAH WASHINGTON RUSSELL WONG AVEC DMX ET DELROY LINDO
COPRODUCTEUR WARREN CARR MONTAGE DEREK G. BRECHIN PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ DAN CRACCHIOLO MUSIQUE DE STANLEY CLARKE ET TIMBALAND SYNOPSIS DE MITCHELL KAPNER
SCÉNARIO D'ERIC BERNT ET JOHN JARRELL PRODUCTION DE JOEL SILVER ET JIM VAN WYCK RÉALISATION D'ANDRZEJ BARTKOWIAK
ALBUM DE LA BANDE SONORE SUR ÉTIQUETTE VIRGIN RECORDS
WWW.ROMEOMUSTDIE.NET
VERSION FRANÇAISE CINEMA 9 GATINEAU
VERSION O. ANGLAISE ET VERSION FRANÇAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓
VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS LES PROMENADES | GALERIES AYLMER ✓
✓SON DIGITAL
13 ANS + VIOLENCE
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

Osez week-end

Jeudis au Musée!

Dans le cadre de sa série de programmes éducatifs aux adultes *Mes jeudis au Musée!*, le Musée canadien des civilisations invite le public à participer à un café littéraire avec l'auteure Pauline Gill. Celle qui a écrit le roman *La Cordonnière* participera à cet événement le jeudi 6 avril, de 13 h à 15 h. L'inscription est de 8 $ (6 $ pour les membres) et on peut réserver sa place en composant le (819) 776-7037.

Théâtre à l'U. d'O.

Le Théâtre de la Licorne, troupe dans laquelle les étudiants spécialisés en mise en scène de l'Université d'Ottawa peaufinent leurs travaux de fin d'études, présente la pièce *Le Cimetière des éléphants*, cette semaine. Les représentations auront lieu à la Salle académique (133, Séraphin-Marion), les 6, 7 et 8 avril à 20 h. L'entrée est libre, mais on encourage des contributions volontaires qui iront au Fonds de bourses du Département de théâtre de l'U. d'O. Renseignements: (613) 562-5761.

La Belle et la Bête

Le Royal Winnipeg Ballet, accompagné par l'Orchestre du Centre national des arts, présente *La Belle et la Bête*, les 6, 7 et 8 avril, à 20 h, à la salle Southam du CNA. La version ballet de ce conte de fées a été créée en 1997 par David Nixon. Les billets pour ces spectacles sont en vente à 34 $, 50 $ et 60 $ à la billetterie du CNA ou par l'intermédiaire de TicketMaster, au (613) 755-1111. Autres renseignements: 947-7000 ou www.nac-cna.ca.

Rythmes mexicains

Dans le cadre de sa série de concerts mettant en vedette des jeunes sensations musicales mexicaines, le Musée des beaux-arts du Canada (MBAC) présente le concert de Jaramar Soto, une jeune chanteuse originaire de Mexico, qui adapte des textes de poètes du 17e siècle à de la musique très contemporaine. Le concert de Jaramar à Ottawa débute à 19 h 30, le jeudi 6 avril, à l'auditorium du Musée des beaux-arts du Canada. Les billets sont en vente au coût de 15 $ (13,50 $ pour les Amis) à la porte ou par téléphone, au 998-8888.

Création littéraire

Le Conseil des arts de Gloucester présente une série d'ateliers de création littéraire, cette année. François-Xavier Simard et Margaret Michèle Cook sont les auteurs invités pour cette année. Le coût d'inscription est de 15 $ (12 $ pour les membres du Conseil des arts de Gloucester). La priorité sera donnée aux gens qui s'inscrivent avant le 7 avril. Renseignements: Jocelyne Béland-Stephenson au (613) 749-4978.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	La Vie d'artiste	Catherine	La Fureur / Éric Lapointe, Marc Déry		Zone libre		Le Téléjournal/Le Point		Du Soda au Soda... l'humour...	
4 CBOT	2	8	8	Thin Blue Line	Just for Laughs	Royal Air Farce	Red Green Show	This Hour...	The Bette Show	The National / CBC News		National Update	News
5 The New RO	6	6	6	ER		Earth Final Conflict		First Wave		Star Trek: Deep Space Nine		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Addams Family	E.T.	That '70s Show	Bob & Margaret	Greed		20/20			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	ST. Judes: Story of Hope		Now and Again		Nash Bridges			Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Expresso	Catherine	La Fureur / Éric Lapointe, Marc Déry		Zone libre		Le Téléjournal/Le Point		Du Soda au Soda... l'humour...	
10 CFTM	65	65	-	J.E. / Tout pour sa ménagère		Cinéma / JAMAIS SANS TOI (5) avec Keri Russell, Vincent Corazza				Le TVA	Nikita		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Providence		Dateline NBC		Law & Order: Special Victims Unit		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Kids Say...	World Figure Skating Championships				Nash Bridges		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Bouillon de culture		Cinéma / LA PÊCHE AUX DÉSERTEURS (5) avec M. Chaykin, P. Gross (21:10)				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	World Figure Skating Championships				Law & Order: SVU		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood...	Boy Meets World	The Hughleys	Sabrina... Witch	Making the Band	20/20 Friday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Faut pas rêver			Infos (21:25)	La Télé des Franco	Folies au Casino	Journal belge	Journal suisse	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	McLaughlin	Washington Wk.	Wall Street Week	Ballykissangel		Kavanaugh Q.C.			CD Highway
24 TVO	18	2	2	...Immunity	Chef!	Studio 2		Berkeley Square		TVO Mystery / A Touch of Frost		Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Choix de Sophie	Francs-tireurs	Droit de parole		Ciel! Mon Pinard / Saveurs du Qc		Cultivé et bien...	Hist. chansons	Choix de Sophie	Cinéma
40 CHOT	10	10	10	J.E. / Tout pour sa ménagère		Cinéma / JAMAIS SANS TOI (5) avec Keri Russell, Vincent Corazza				Le TVA	Nikita		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	La Porte des étoiles		Aux frontières du réel		Scènes de crime	Le Grand Journal	La fin du monde	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Lucrezia Borgia		L.A. Detectives		Poirot		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	StarTV	Scanning...	MovieTelevision	Cinéma / LOVE! VALOUR! COMPASSION! (4) avec J. Alexander, R. Becker				Beggars and Choosers	
CD Canal D	29	29	-	Sur les grandes avenues		Les Procès chocs / Causes célèbres		Les Nouveaux Détectives		Twin Peaks		Cinéma / LES MÂLES (4)	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	World's Wildest Police Videos		Greed		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN Life Network	37	37	45	Images	It's a Living	Real Families	Weird Homes	Extra	Shiver	TV Guide TV	...for Dinner?	Eros	
MP Musique Plus	30	30	37	Hip Hop		Décompte MusiquePlus				Bouge			Cimetière des CD
NW Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports		Pamela Wallin & Company		The National		Hot Type	On the Arts	The End	
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Bienvenue au Nunavut		Le Journal RDI	Scully RDI	Branché	Le Canada auj.	Le Canada auj.	Le Canada auj.
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Expos 2000	Patinage artistique: Championnat du Monde				Sports 30 Mag		La Lutte WCW	
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery: Man's Best Friend		The Nature of Things		Mystery Week: Man of the Shroud		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	How'd They Do That?		US Swat: Elite Police Force		Ancient Prophesies				US Swat: Elite Police Force	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	NBA in the Paint	Basketball / Raptors - Hornets					Basketball / 76ers - Lakers		
YTV YTV	66	66	25	PowerPuffs Girls	Daria	YTV'S Hit List			Gamerz	System Crash	Student Bodies	Radio Active	Beasties
CV Canal Vie	43	43	-	Êtes-vous libre?	Sortie gaie	Trauma / Jacksonville		Éros et Compagnie		Ça sex'plique	Copines d'abord	Méd. d'enquête	Sortie gaie
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / TLC		Grands Événements: Tina Turner		Duo Benezra: Tina Turner		Musicographie / TLC	
TOON Télétoon	44	44	48	Redwall	Robin des bois...	Cybersix	Cléo et Chico	Les Simpson	Animania	Duckman	South Park	Les Simpson	Sam et Max
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Lexx: the Series		Cinéma / HIGHWAY 61 (5) avec Don McKellar, Valerie Buhagiar				CityPulse	Ed the... (23:35)

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO= Rodgers Ottawa Station Francophone





Enseignants, enseignantes !

LeDroit dans la salle de classe, un outil pédagogique efficace.

Objet d'étude et instrument d'apprentissage par excellence, LeDroit dans les salles de classe offre une façon différente de développer le goût de la lecture chez vos élèves tout en enrichissant leurs connaissances dans divers domaines.

Informez-vous sur notre programme **LeDroit dans la salle de classe**. Pour chaque exemplaire acheté par une école, le programme fournit un exemplaire supplémentaire sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins selon les montants disponibles dans le fonds des écoles). Ce programme ne pouvant répondre à la demande de toutes les écoles de la région, la base du **premier arrivé, premier servi** sera donc appliquée.

COMPOSEZ IMMÉDIATEMENT LE 562-0555 OU LE 1-800-267-6961.

Osez le cinéma



Anthony Hopkins dans *Titus*

ALASKA

Film IMAX présenté au cinéma IMAX/OMNIMAX du Musée canadien des civilisations de Hull. L'équipe nous propulse au milieu de cet État nordique où règnent les ours polaires et les saumons venus se reproduire. Des images époustouflantes. Rafraîchissant.

BOYS DON'T CRY

Une jeune femme quitte son village natal pour aller vivre sous l'identité d'un jeune homme dans un village voisin. Exemple de courage, mais aussi de la cruauté générée par les hommes. Choquant et intense. Jeu renversant de l'actrice transformée dans la peau de ce jeune homme. Émouvant. World Exchange

ERIN BROCKOVICH

Une jeune femme monoparentale et sans emploi s'obstine à aider les gens d'une petite ville dont les vies sont quasi ruinées par la grossière pollution engendrée impunément par une multinationale. Persévérance, obstination et courage au menu. Une histoire vécue mettant en vedette une Julia Roberts plus forte que jamais. Succès assuré. Cinéma 9 (v.f., v.o.), Orléans, South Keys, World Exchange, StarCité (v.f., v.o.)

HANGING UP

Trois soeurs se retrouvent désemparées devant la mort prochaine de leur père, mi-ange, mi-démon. Comédie dramatique sans piquant, ni colonne vertébrale, avec Meg Ryan, Diane Keaton (aussi réalisatrice) et Lisa «Phoebe» Kudrow. Plutôt inoffensif comme film.

MISSION TO MARS

Premier essai de science-fiction de la part de Brian de Palma, *Mission to Mars* traite de la rencontre du troisième type sur la planète rouge, la mystérieuse Mars. Quelques instants creux, comme si le réalisateur avait manqué de temps pour faire valoir son point de vue, mais les 30 dernières minutes valent le prix d'entrée. South Keys, StarCité (v.f., v.o.)

REINDEER GAMES

Le mensonge ne paie pas, du moins pas immédiatement, dans cette comédie noire où les brigands sont tous plus méchants et bêtes les uns que les autres, et où l'argent et le sexe font faire de bien vilaines choses. Avec un Ben Affleck à contre-emploi, une Charlize Theron aux limites de ses possibilités et un clan de comédiens à la bouille ravageuse.

SUNSHINE

Ralph Fiennes brille de tous ses feux dans ce film d'Istvan Szabo où on lui a confié un triple rôle principal, celui de trois représentants d'une même famille juive hongroise. Mise en images somptueuse, saga-fleuve (trois heures et des poussières) et jeu convaincant de la part de l'acteur principal.

SWEET AND LOWDOWN

Sous forme de docu-comédie, Woody Allen raconte l'histoire fictive de Emmet Ray, un guitariste de jazz égocentrique qui, durant les années 1930, tire le diable par la queue pour arriver à survivre. À voir principalement pour le jeu des comédiens Sean Penn et Samantha Morton, très forts dans cette comédie moyenne.

THE CIDER HOUSE RULES

Un jeune orphelin et le docteur d'un orphelinat sont comme père et fils. Après avoir appris comment pratiquer des avortements et des accouchements, le jeune homme décide que le temps est venu de quitter l'univers qu'il a toujours connu pour aller vivre l'aventure. Un film réconfortant avec Michael Caine, Tobey Maguire et Charlize Theron. Basé sur un roman de John Irving. South Keys, World Exchange

THE HURRICANE

L'histoire vraie et invraisemblable de Rubin «Hurricane» Carter, un boxeur noir américain qui, à la fin des années 1960, est injustement emprisonné pour le meurtre de trois personnes. Une histoire d'autant plus révoltante puisque Hurricane demeurera pendant 22 ans en prison. Avec un Denzel Washington très à l'aise dans ce genre de rôle. Un film fort et qui porte à réfléchir. St-Laurent

THE NEXT BEST THING

Abbie (Madonna) et Robert (Rupert Everett) sont les meilleurs copains du monde. Un soir où la tequila coule à flot, ils se retrouvent au lit ensemble à danser la lambada horizontale. Résultat: Abbie tombe enceinte. Ennui: Robert est gai. Qu'à cela ne tienne, ils décident d'élever l'enfant ensemble. Une petite comédie sympathique dans laquelle Madonna trouve finalement un rôle à sa mesure... en se jouant elle-même. Vanier

THE NINTH GATE

La purée de pois, le brouillard, le rêve, voilà dans quoi le cinéaste Roman Polanski nous fait évoluer. Avec un Johnny Depp toujours plus ténébreux dans la peau d'un expert en livres anciens, une histoire de satanisme intrigante et on se retrouve à l'intérieur d'une oeuvre pas vraiment dérangeante, mais tout de même digne d'un intérêt soutenu. Bizarre. Cinéma 9 (v.f.), St-Laurent

THE THIRD MIRACLE

Frank Shore, un prêtre à la foi chambranlante, enquête sur un prétendu miracle attribué à Helen O'Regan. Les gens de la communauté désirent voir cette femme vertueuse accéder à la sainteté. Le prêtre, malgré sa remise en question et ses sentiments ambivalents pour Roxanne, la fille de la future sainte, fera tout pour pousser la candidature de M^me^ O'Regan auprès des envoyés du Vatican. Un film introspectif et sans grands effets spéciaux à la *Stigmata*. Excellentes performances.

TIGGER MOVIE

Tigrou, le sympathique félin rayé, cherche ses semblables. Mais dans la forêt des Cent acres, aucun membre de la famille Tigrou ne veut se manifester. Déprimé, Tigrou erre dans la forêt. Heureusement, ses amis, Winnie l'ourson en tête, se promettent d'aider Tigrou dans sa quête. Amusant et très joli.

TITUS

Un homme de guerre romain sent la déchéance le guetter alors qu'on enterre Jules César. Shakespeare traité à la moderne, avec un débordement d'effets visuels épatants campés dans une Rome qui semble tirée du film *Délicatessen*. Décadent, risible autant qu'impressionnant. Avec Anthony Hopkins et Jessica Lange. Somerset

WHAT PLANET ARE YOU FROM?

Un extraterrestre aux allures très familières débarque sur Terre pour trouver la femme qui lui fera un enfant. Armé de ses répliques réductrices, il croit que les femmes lui fondront dans les bras. Garry Shandling vole la vedette dans cette grosse comédie de Mike Nichols (*Primary Colors*).



The Ninth Gate

ÉGALEMENT AU PROGRAMME:

American Beauty: South Keys, St-Laurent, StarCité
Angela's Ashes: Vanier
Being John Malkovich: Vanier
Black & White: StarCité
Final Destination: Cinéma 9, Orléans, South Keys, World Exchange, StarCité (v.f., v.o.)
Girl Interrupted: Vanier
Here on Earth: Cinéma 9, Orléans, St-Laurent, South Keys, World Exchange, StarCité
Hi-Fidelity: South Keys
Kirikou et la sorcière: StarCité
Ma petite entreprise: Cinéma 9
My Dog Skip: Cinéma 9 (v.f.), South Keys
Pitch Black: St-Laurent, Vanier
Road to Eldorado: Orléans, South Keys, World Exchange, StarCité (v.f., v.o.)
Romeo Must Die: Cinéma 9, Orléans, South Keys, StarCité (v.f., v.o.)
Sleepy Hollow: Kanata
Stuart Little: Kanata, Westgate
The Insider: Kanata, Westgate
The Sixth Sense: Kanata, Westgate
The Skulls: Cinéma 9, Orléans, South Keys, World Exchange, StarCité (v.f., v.o.)
The Straight Story: Vanier
The Talented Mr. Ripley: Vanier
Toy Story 2: Kanata, Westgate
Une liaison pornographique: Cinéma 9
Whatever it Takes: Cinéma 9, Orléans, South Keys, World Exchange, StarCité

Au Mayfair:

The Talented Mr. Ripley: 31 mars au 4 avril
Eye of the Beholder: 31 mars au 4 avril
Stuart Little: 2 avril
Perfect Blue: 5 avril
The Hurricane: 6 avril
Man on the Moon: 6 avril

Au Bytowne:

All About My Mother: 31 mars, 1^er^ avril
Journey to the Sun: 31 mars au 4 avril
Mifune: 31 mars au 9 avril
Eraserhead: 2 avril
American Beauty: 5, 6 avril

Osez week-end

Jeudis au Musée!

Dans le cadre de sa série de programmes éducatifs aux adultes *Mes jeudis au Musée!*, le Musée canadien des civilisations invite le public à participer à un café littéraire avec l'auteure Pauline Gill. Celle qui a écrit le roman *La Cordonnière* participera à cet événement le jeudi 6 avril, de 13 h à 15 h. L'inscription est de 8 $ (6 $ pour les membres) et on peut réserver sa place en composant le (819) 776-7037.

Théâtre à l'U. d'O.

Le Théâtre de la Licorne, troupe dans laquelle les étudiants spécialisés en mise en scène de l'Université d'Ottawa peaufinent leurs travaux de fin d'études, présente la pièce *Le Cimetière des éléphants*, cette semaine. Les représentations auront lieu à la Salle académique (133, Séraphin-Marion), les 6, 7 et 8 avril à 20 h. L'entrée est libre, mais on encourage des contributions volontaires qui iront au Fonds de bourses du Département de théâtre de l'U. d'O. Renseignements: (613) 562-5761.

La Belle et la Bête

Le Royal Winnipeg Ballet, accompagné par l'Orchestre du Centre national des arts, présente *La Belle et la Bête*, les 6, 7 et 8 avril, à 20 h, à la salle Southam du CNA. La version ballet de ce conte de fées a été créée en 1997 par David Nixon. Les billets pour ces spectacles sont en vente à 34 $, 50 $ et 60 $ à la billetterie du CNA ou par l'intermédiaire de TicketMaster, au (613) 755-1111. Autres renseignements: 947-7000 ou www.nac-cna.ca.

Rythmes mexicains

Dans le cadre de sa série de concerts mettant en vedette des jeunes sensations musicales mexicaines, le Musée des beaux-arts du Canada (MBAC) présente le concert de Jaramar Soto, une jeune chanteuse originaire de Mexico, qui adapte des textes de poètes du 17e siècle à de la musique très contemporaine. Le concert de Jaramar à Ottawa débute à 19 h 30, le jeudi 6 avril, à l'auditorium du Musée des beaux-arts du Canada. Les billets sont en vente au coût de 15 $ (13,50 $ pour les Amis) à la porte ou par téléphone, au 998-8888.

Création littéraire

Le Conseil des arts de Gloucester présente une série d'ateliers de création littéraire, cette année. François-Xavier Simard et Margaret Michèle Cook sont les auteurs invités pour cette année. Le coût d'inscription est de 15 $ (12 $ pour les membres du Conseil des arts de Gloucester). La priorité sera donnée aux gens qui s'inscrivent avant le 7 avril. Renseignements: Jocelyne Béland-Stephenson au (613) 749-4978.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	La Vie d'artiste	Catherine	La Fureur / Éric Lapointe, Marc Déry		Zone libre		Le Téléjournal/Le Point		Du Soda au Soda... l'humour...	
4 CBOT	2	8	8	Thin Blue Line	Just for Laughs	Royal Air Farce	Red Green Show	This Hour...	The Bette Show	The National / CBC News		National Update	News
5 The New RO	6	6	6	ER		Earth Final Conflict		First Wave		Star Trek: Deep Space Nine		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Addams Family	E.T.	That '70s Show	Bob & Margaret	Greed		20/20			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	ST. Judes: Story of Hope		Now and Again		Nash Bridges			Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Expresso	Catherine	La Fureur / Éric Lapointe, Marc Déry		Zone libre		Le Téléjournal/Le Point		Du Soda au Soda... l'humour...	
10 CFTM	65	65	-	J.E. / Tout pour sa ménagère		Cinéma / JAMAIS SANS TOI (5) avec Keri Russell, Vincent Corazza				Le TVA	Nikita		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Providence		Dateline NBC		Law & Order: Special Victims Unit		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Kids Say...	World Figure Skating Championships				Nash Bridges		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Bouillon de culture		Cinéma / LA PÊCHE AUX DÉSERTEURS (5) avec M. Chaykin, P. Gross (21:10)				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	World Figure Skating Championships				Law & Order: SVU		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood...	Boy Meets World	The Hughleys	Sabrina... Witch	Making the Band	20/20 Friday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Faut pas rêver			Infos (21:25)	La Télé des Franco	Folies au Casino	Journal belge	Journal suisse	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	McLaughlin	Washington Wk.	Wall Street Week	Ballykissangel		Kavanaugh Q.C.			CD Highway
24 TVO	18	2	2	...Immunity	Chef!	Studio 2		Berkeley Square		TVO Mystery / A Touch of Frost		Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Choix de Sophie	Francs-tireurs	Droit de parole		Ciel! Mon Pinard / Saveurs du Qc		Cultivé et bien...	Hist. chansons	Choix de Sophie	Cinéma
40 CHOT	10	10	10	J.E. / Tout pour sa ménagère		Cinéma / JAMAIS SANS TOI (5) avec Keri Russell, Vincent Corazza				Le TVA	Nikita		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	La Porte des étoiles		Aux frontières du réel		Scènes de crime	Le Grand Journal	La fin du monde	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Lucrezia Borgia		L.A. Detectives		Poirot		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	StarTV	Scanning...	MovieTelevision	Cinéma / LOVE! VALOUR! COMPASSION! (4) avec J. Alexander, R. Becker				Beggars and Choosers	
CD Canal D	29	29	-	Sur les grandes avenues		Les Procès chocs / Causes célèbres		Les Nouveaux Détectives		Twin Peaks		Cinéma / LES MÂLES (4)	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	World's Wildest Police Videos		Greed		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN Life Network	37	37	45	Images	It's a Living	Real Families	Weird Homes	Extra	Shiver	TV Guide TV	...for Dinner?	Eros	
MP Musique Plus	30	30	37	Hip Hop		Décompte MusiquePlus				Bouge			Cimetière des CD
NW Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports		Pamela Wallin & Company		The National		Hot Type	On the Arts	The End	
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir		Bienvenue au Nunavut		Le Journal RDI	Scully RDI	Branché	Le Canada auj.	Le Canada auj.	Le Canada auj.
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Expos 2000	Patinage artistique: Championnat du Monde				Sports 30 Mag		La Lutte WCW	
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery: Man's Best Friend		The Nature of Things		Mystery Week: Man of the Shroud		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	How'd They Do That?		US Swat: Elite Police Force		Ancient Prophesies				US Swat: Elite Police Force	
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	NBA in the Paint	Basketball / Raptors - Hornets					Basketball / 76ers - Lakers		
YTV YTV	66	66	25	PowerPuffs Girls	Daria	YTV'S Hit List			Gamerz	System Crash	Student Bodies	Radio Active	Beasties
CV Canal Vie	43	43	-	Êtes-vous libre?	Sortie gaie	Trauma / Jacksonville		Éros et Compagnie		Ça sex'plique	Copines d'abord	Méd. d'enquête	Sortie gaie
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / TLC		Grands Événements: Tina Turner		Duo Bereza: Tina Turner		Musicographie / TLC	
TOON Télétoon	44	44	48	Redwall	Robin des bois...	Cybersix	Cléo et Chico	Les Simpson	Animania	Duckman	South Park	Les Simpson	Sam et Max
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Lexx: the Series		Cinéma / HIGHWAY 61 (5) avec Don McKellar, Valerie Buhagiar				CityPulse	Ed the... (23:35)

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO= Rodgers Ottawa Station Francophone



Villa Lucia
3430, av. Carling
(à Crystal Beach)
596-1346

Musiciens sur place de 20 h à 1 h
«The Legend»
jouera pour vous du jeudi au dimanche
Souper dansant

Réservez maintenant pour votre brunch-buffet de Pâques

14,95 $ par personne
Enfants de 10 ans et moins 1/2 prix
Jus et café inclus



Salle pour groupe nombreux
Ouvert tous les jours
Menu du jour, midi et soir

596-1346



Enseignants, enseignantes !

LeDroit dans la salle de classe, un outil pédagogique efficace.

Objet d'étude et instrument d'apprentissage par excellence, LeDroit dans les salles de classe offre une façon différente de développer le goût de la lecture chez vos élèves tout en enrichissant leurs connaissances dans divers domaines.

Informez-vous sur notre programme **LeDroit dans la salle de classe**. Pour chaque exemplaire acheté par une école, le programme fournit un exemplaire supplémentaire sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins selon les montants disponibles dans le fonds des écoles). Ce programme ne pouvant répondre à la demande de toutes les écoles de la région, la base du **premier arrivé, premier servi** sera donc appliquée.

COMPOSEZ IMMÉDIATEMENT LE
562-0555 OU LE 1-800-267-6961.

Osez le cinéma



Anthony Hopkins dans *Titus*

ALASKA

Film IMAX présenté au cinéma IMAX/OMNIMAX du Musée canadien des civilisations de Hull. L'équipe nous propulse au milieu de cet État nordique où règnent les ours polaires et les saumons venus se reproduire. Des images époustouflantes. Rafraîchissant.

BOYS DON'T CRY

Une jeune femme quitte son village natal pour aller vivre sous l'identité d'un jeune homme dans un village voisin. Exemple de courage, mais aussi de la cruauté générée par les hommes. Choquant et intense. Jeu renversant de l'actrice transformée dans la peau de ce jeune homme. Émouvant. World Exchange

ERIN BROCKOVICH

Une jeune femme monoparentale et sans emploi s'obstine à aider les gens d'une petite ville dont les vies sont quasi ruinées par la grossière pollution engendrée impunément par une multinationale. Persévérance, obstination et courage au menu. Une histoire vécue mettant en vedette une Julia Roberts plus forte que jamais. Succès assuré. Cinéma 9 (v.f., v.o.), Orléans, South Keys, World Exchange, StarCité (v.f., v.o.)

HANGING UP

Trois soeurs se retrouvent désemparées devant la mort prochaine de leur père, mi-ange, mi-démon. Comédie dramatique sans piquant, ni colonne vertébrale, avec Meg Ryan, Diane Keaton (aussi réalisatrice) et Lisa «Phoebe» Kudrow. Plutôt inoffensif comme film.

MISSION TO MARS

Premier essai de science-fiction de la part de Brian de Palma, *Mission to Mars* traite de la rencontre du troisième type sur la planète rouge, la mystérieuse Mars. Quelques instants creux, comme si le réalisateur avait manqué de temps pour faire valoir son point de vue, mais les 30 dernières minutes valent le prix d'entrée. South Keys, StarCité (v.f., v.o.)

REINDEER GAMES

Le mensonge ne paie pas, du moins pas immédiatement, dans cette comédie noire où les brigands sont tous plus méchants et bêtes les uns que les autres, et où l'argent et le sexe font faire de bien vilaines choses. Avec un Ben Affleck à contre-emploi, une Charlize Theron aux limites de ses possibilités et un clan de comédiens à la bouille ravageuse.

SUNSHINE

Ralph Fiennes brille de tous ses feux dans ce film d'Istvan Szabo où on lui a confié un triple rôle principal, celui de trois représentants d'une même famille juive hongroise. Mise en images somptueuse, saga-fleuve (trois heures et des poussières) et jeu convaincant de la part de l'acteur principal.

SWEET AND LOWDOWN

Sous forme de docu-comédie, Woody Allen raconte l'histoire fictive de Emmet Ray, un guitariste de jazz égocentrique qui, durant les années 1930, tire le diable par la queue pour arriver à survivre. À voir principalement pour le jeu des comédiens Sean Penn et Samantha Morton, très forts dans cette comédie moyenne.

THE CIDER HOUSE RULES

Un jeune orphelin et le docteur d'un orphelinat sont comme père et fils. Après avoir appris comment pratiquer des avortements et des accouchements, le jeune homme décide que le temps est venu de quitter l'univers qu'il a toujours connu pour aller vivre l'aventure. Un film réconfortant avec Michael Caine, Tobey Maguire et Charlize Theron. Basé sur un roman de John Irving. South Keys, World Exchange

THE HURRICANE

L'histoire vraie et invraisemblable de Rubin «Hurricane» Carter, un boxeur noir américain qui, à la fin des années 1960, est injustement emprisonné pour le meurtre de trois personnes. Une histoire d'autant plus révoltante puisque Hurricane demeurera pendant 22 ans en prison. Avec un Denzel Washington très à l'aise dans ce genre de rôle. Un film fort et qui porte à réfléchir. St-Laurent

THE NEXT BEST THING

Abbie (Madonna) et Robert (Rupert Everett) sont les meilleurs copains du monde. Un soir où la tequila coule à flot, ils se retrouvent au lit ensemble à danser la lambada horizontale. Résultat: Abbie tombe enceinte. Ennui: Robert est gai. Qu'à cela ne tienne, ils décident d'élever l'enfant ensemble. Une petite comédie sympathique dans laquelle Madonna trouve finalement un rôle à sa mesure... en se jouant elle-même. Vanier

THE NINTH GATE

La purée de pois, le brouillard, le rêve, voilà dans quoi le cinéaste Roman Polanski nous fait évoluer. Avec un Johnny Depp toujours plus ténébreux dans la peau d'un expert en livres anciens, une histoire de satanisme intrigante et on se retrouve à l'intérieur d'une oeuvre pas vraiment dérangeante, mais tout de même digne d'un intérêt soutenu. Bizarre. Cinéma 9 (v.f.), St-Laurent

THE THIRD MIRACLE

Frank Shore, un prêtre à la foi chambranlante, enquête sur un prétendu miracle attribué à Helen O'Regan. Les gens de la communauté désirent voir cette femme vertueuse accéder à la sainteté. Le prêtre, malgré sa remise en question et ses sentiments ambivalents pour Roxanne, la fille de la future sainte, fera tout pour pousser la candidature de Mme O'Regan auprès des envoyés du Vatican. Un film introspectif et sans grands effets spéciaux à la *Stigmata*. Excellentes performances.

TIGGER MOVIE

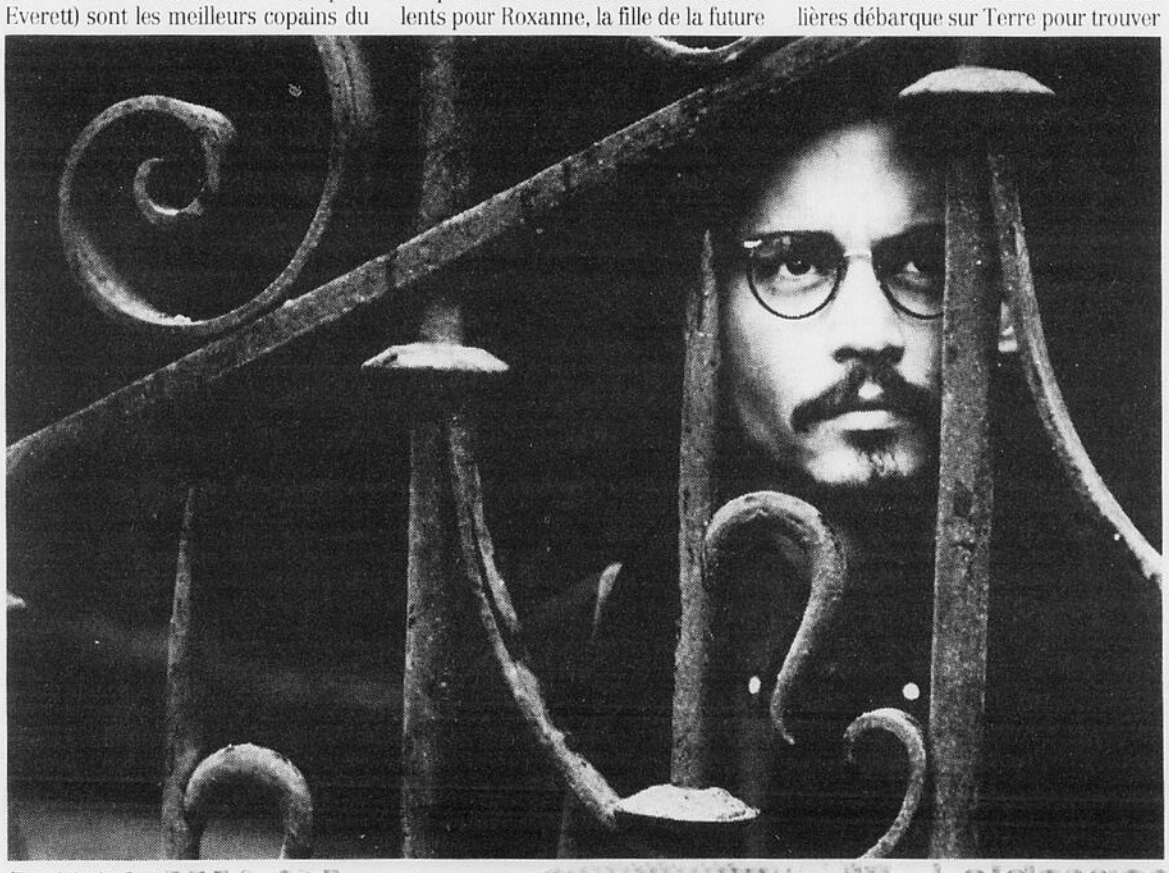
Tigrou, le sympathique félin rayé, cherche ses semblables. Mais dans la forêt des Cent acres, aucun membre de la famille Tigrou ne veut se manifester. Déprimé, Tigrou erre dans la forêt. Heureusement, ses amis, Winnie l'ourson en tête, se promettent d'aider Tigrou dans sa quête. Amusant et très joli.

TITUS

Un homme de guerre romain sent la déchéance le guetter alors qu'on enterre Jules César. Shakespeare traité à la moderne, avec un débordement d'effets visuels épatants campés dans une Rome qui semble tirée du film *Délicatessen*. Décadent, risible autant qu'impressionnant. Avec Anthony Hopkins et Jessica Lange. Somerset

WHAT PLANET ARE YOU FROM?

Un extraterrestre aux allures très familières débarque sur Terre pour trouver la femme qui lui fera un enfant. Armé de ses répliques réductrices, il croit que les femmes lui fondront dans les bras. Garry Shandling vole la vedette dans cette grosse comédie de Mike Nichols (*Primary Colors*).



The Ninth Gate

ÉGALEMENT AU PROGRAMME:

American Beauty: South Keys, St-Laurent, StarCité
Angela's Ashes: Vanier
Being John Malkovich: Vanier
Black & White: StarCité
Final Destination: Cinéma 9, Orléans, South Keys, World Exchange, StarCité (v.f., v.o.)
Girl Interrupted: Vanier
Here on Earth: Cinéma 9, Orléans, St-Laurent, South Keys, World Exchange, StarCité
Hi-Fidelity: South Keys
Kirikou et la sorcière: StarCité
Ma petite entreprise: Cinéma 9
My Dog Skip: Cinéma 9 (v.f.), South Keys
Pitch Black: St-Laurent, Vanier
Road to Eldorado: Orléans, South Keys, World Exchange, StarCité (v.f., v.o.)
Romeo Must Die: Cinéma 9, Orléans, South Keys, StarCité (v.f., v.o.)
Sleepy Hollow: Kanata
Stuart Little: Kanata, Westgate
The Insider: Kanata, Westgate
The Sixth Sense: Kanata, Westgate
The Skulls: Cinéma 9, Orléans, South Keys, World Exchange, StarCité (v.f., v.o.)
The Straight Story: Vanier
The Talented Mr. Ripley: Vanier
Toy Story 2: Kanata, Westgate
Une liaison pornographique: Cinéma 9
Whatever it Takes: Cinéma 9, Orléans, South Keys, World Exchange, StarCité

Au Mayfair:

The Talented Mr. Ripley: 31 mars au 4 avril
Eye of the Beholder: 31 mars au 4 avril
Stuart Little: 2 avril
Perfect Blue: 5 avril
The Hurricane: 6 avril
Man on the Moon: 6 avril

Au Bytowne:

All About My Mother: 31 mars, 1er avril
Journey to the Sun: 31 mars au 4 avril
Mifune: 31 mars au 9 avril
Eraserhead: 2 avril
American Beauty: 5, 6 avril

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Un hôpital unique

Murray Maltais

Tout ce qui brille n'est pas or

Transformer l'hôpital de Hull en centre de soins ambulatoires pour faire de celui de Gatineau l'unique hôpital de l'Outaouais urbain semble, de prime abord, une idée intéressante.

Cette proposition, il importe de le préciser, émane de médecins... gatinois. Personne ne peut nier que l'ancien hôpital du Sacré-Coeur date, après tout, de 1958, si l'on fait abstraction du pavillon Rosaire-Voyer. Et que celui de Gatineau, inauguré en 1983, est évidemment plus moderne et plus fonctionnel.

Certains voient déjà dans cette proposition la solution à tous les problèmes de gestion de soins de santé, ou presque. À leurs yeux, gérer un hôpital unique occasionnerait moins de conflits et ce dernier pourrait devenir beaucoup plus performant. Sa réputation lui permettrait de retenir et d'attirer ici des médecins spécialistes.

Pour la population, la gestion d'une seule institution composée de deux pavillons (respectivement à Hull et Gatineau) est quelque chose d'un peu plus compliqué. Elle comprend, toutefois, que l'un et l'autre doivent partager leurs ressources. Y parvenir s'est avéré une douloureuse entreprise, comme le démontrent les âpres querelles entre les deux hôpitaux sur la localisation des soins orthopédiques ou le Centre de traumatologie.

On aurait tort de rejeter du revers de la main la proposition des médecins de Gatineau. Mais, nous n'apprendrons rien à personne en rappelant qu'il faut se méfier des panacées. Si on examine cette proposition à son mérite, il faudra forcément se demander à qui elle pourrait profiter le plus: aux médecins (et si oui, lesquels?), aux autres membres du personnel hospitalier, aux administrateurs, etc. Dans ce débat, il faut d'abord garder en tête les intérêts des patients. La difficulté, c'est bien entendu de décoder ce qui motive vraiment le discours des uns et les arguments des autres.

Les défis actuels du CHVO sont nombreux. Ses difficultés font que plus on avance en âge, plus on vit sur la corde raide. La population ne comprend pas que nos gouvernements, qu'ils soient à Ottawa ou à Québec, sous-financent sciemment la santé et se renvoient la balle, pendant qu'ils déclarent de plantureux excédents budgétaires. Les hôpitaux tentent de composer avec ce genre d'ignominie. Celui de Hull manque de généralistes. Et il n'est pas normal qu'une magnifique région comme l'Outaouais, qui offre à la fois les avantages de la ville et les attraits de la campagne, doive à ce point peiner pour attirer et conserver ses spécialistes. Où se trouve la difficulté?

Le conseil d'administration du CHVO a bien raison de se montrer prudent devant l'hypothèse d'un seul hôpital. Il vient d'ailleurs de former un comité représentatif d'une douzaine de membres venus de divers horizons (universitaire et municipal, notamment) pour clarifer, encore une fois, un éventuel partage de responsabilités entre les deux hôpitaux. À ce propos, une firme spécialisée montréalaise doit étudier divers scénarios (mais pas celui de l'hôpital unique), afin de déterminer dans quel pavillon il serait le plus avantageux d'assurer les services.

Il n'y a rien à gagner et tout à perdre à brusquer les choses. Avant de suggérer de déménager à Gatineau tous les services actuellement à Hull, il faudrait une étude sérieuse, étayée sur des faits, qui prouve hors de tout doute que pareille option servirait d'abord l'intérêt des malades. Or, une telle étude n'existe pas. Nous n'avons droit qu'à des opinions. Sans juger de leurs mérites, on reconnaîtra que la transformation de l'hôpital de Hull en centre de soins ambulatoires doit s'appuyer sur quelque chose de pas mal plus concret.

L'état de crise à peu près permanent dans lequel nous vivons génère du stress et de l'angoisse. On se laisse tenter par des solutions globales, sinon radicales. Malheureusement, elles ne s'avèrent pas toujours les meilleures et tout ce qui brille n'est pas or. Ceux et celles qui soignent et s'occupent des patients pourront ne pas être de notre avis, mais nous pensons interpréter correctement les soucis des malades en affirmant qu'ils se préoccupent peu ou pas d'être hospitalisés à Hull ou à Gatineau. Ce qu'ils estiment prioritaire, c'est de recevoir rapidement des soins de qualité et ne pas devenir victimes des luttes de pouvoir et des querelles de clochers.

Un beau risque?

Parlant de clochers, Lucien Bouchard faisait remarquer, mercredi, que le Québec a actuellement 1348 municipalités. Et que, de ce nombre, plus d'un millier comptent moins de 2000 habitants. Il aimerait persuader les citoyens des vertus des fusions... avant de les y forcer. Si elles rendent les administrations municipales plus cohérentes, elles se soldent souvent en augmentations de taxes.

La prudence du premier ministre montre bien qu'il évalue les risques politiques des regroupements. Osera-t-il là où ses prédécesseurs ont presque toujours tergiversé?

M.M.



À vous la parole

Pas chez nous dans «mon beau Canada»!

L'ACFO lance un appel à la population (*Le Droit*, 18 mars 2000, p.9) et demande que les francophones des deux côtés de la rivière des Outaouais fassent connaître leur opinion. Quand j'ai lu ça, je n'ai pu résister. Depuis le temps que ça me tente de venir mettre mon grain de sel et que je me retiens en me disant: «C'est trop imbécile, ça se peut pas qu'on ne fasse pas de la capitale du Canada une ville bilingue lorsque le Canada est un pays bilingue! C'est un non-sens! Mais tout est possible en ce bas monde, surtout en politique. Rare que le gros bon sens prenne le dessus.»

Je ne sais pas quoi rajouter sinon que si cet état d'esprit persiste, cela va amener une autre condition gagnante aux souverainistes. Vous comprenez pourquoi j'ai le goût de laisser faire.

Encore une preuve que je ne suis pas chez nous dans «mon beau Canada».

Charlotte LaCasse Gosselin, Duclos

Le temps de revendiquer nos droits

Il est urgent de réclamer un statut bilingue pour la nouvelle ville d'Ottawa. Après le 26 avril, il sera déjà trop tard pour revendiquer nos droits en tant que francophones. Si nous ne voulons pas nous laisser assimiler, perdre notre identité et mettre notre autonomie à la remorque d'une société majoritaire et apparemment sans pitié, agissons sans plus tarder. Si nous sommes fiers de notre langue, prouvons-le en écrivant au Conseil de transition d'Ottawa pour réclamer notre dû!

Claudette L. Dupont, Vanier

Absence remarquée

Au maire de Hull, Yves Ducharme

Le 21 mars j'ai assisté à la réunion du conseil municipal. Quelques centaines de citoyens et citoyennes de plusieurs quartiers de la ville se sont déplacés pour assister à cette même réunion. Le président M. Michaud et les autres conseillers étaient là, mais vous étiez absent. Où étiez-vous, monsieur le maire? Je ne vous ai pas vu. Pourtant vous n'étiez pas en voyage ailleurs au Québec, au Canada ou à l'étranger.

J'ai été déçue lorsque j'ai constaté votre absence. C'est difficile de s'imaginer comment notre premier magistrat n'a pas saisi l'occasion d'accueillir un si grand nombre de citoyens et citoyennes et participer à la période de questions, tout comme les autres membres du conseil municipal.

C'était très intéressant d'entendre toutes ces personnes demander des réponses à des questions au sujet des impacts du futur boulevard Laramée. D'après ce que j'ai entendu, les enjeux sont très importants. Les gens sont inquiets, monsieur le maire. Où étiez-vous?

Pour vous, ce n'était qu'une autre réunion du conseil parmi tant d'autres. Toutefois, j'ai cru que c'était important et j'étais présente. C'est dommage car j'aurais aimé entendre vos réponses aux questions. Peut-être qu'il y aura une autre occasion.

Madeleine Desloges, Hull

McConnell-Laramée: quatre voies, quatre roues

Afin de satisfaire un peu tout le monde et ne pas imposer la circulation des camions aux seules artères St-Raymond et Taché, pourquoi ne pas permettre aux camions ne comptant que quatre roues de circuler sur la future autoroute Laramée à quatre voies?

Jean-Marc Gingras, Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Au groupe de travail sur les services linguistiques

L'égalité de droit et de services dans la nouvelle ville

Puisque la ville d'Ottawa est la capitale fédérale de notre pays et que celui-ci a deux langues officielles, il me semble que votre comité doit établir un principe de base dans les services aux citoyens et visiteurs: l'égalité de droit et de services de chaque citoyen ou visiteur, quelle que soit la langue officielle de son choix, dans la capitale de son pays.

Bien que les pancartes et les documents écrits soient importants, la reconnaissance de ce principe de base va beaucoup plus loin. Il signifie que les citoyens auront un accès rapide dans leur langue, sans même à avoir à le demander comme une faveur ou un privilège le service dans la langue de son choix.

Cela signifie que dans tous les édifices, c'est une offre positive de services en français qui sera faite.

Cela signifie que lorsque l'on met sur pied des sous-comités, on en crée deux, afin que francophones et anglophones puissent s'exprimer librement, dans la langue de leur choix.

Ainsi lorsque l'on fêtera les fêtes de l'an 2001, le début du 21e siècle, peut-être ne nous retrouverons-nous pas avec un comité d'organisation des fêtes où ne siège pas un seul francophone!

Il en va de même pour les cours ou sessions offertes par la nouvelle Ville. Qu'on se donne la peine d'en faire dans les deux langues officielles, afin de favoriser la pleine participation de chaque citoyen.

Ces principes de services aux clients dans leur langue officielle ont évidemment des conséquences en matière d'embauche. Encore là, tous les employés, anglophones comme francophones, doivent savoir très clairement qu'ils sont tous égaux en droits. La solution d'embaucher un unilinge (francophone ou anglophone) doit être pesée en tenant compte aussi des coûts supplémentaires engendrés par cet unilinguisme: embauche de traducteurs ou d'interprètes, portion de son temps passé à apprendre l'autre langue. Ces coûts peuvent être chiffrés afin d'avoir un processus d'embauche juste et équitable.

Enfin, les coûts humains d'unilingues à la direction ont été illustrés récemment lors de l'enquête chez OC Transpo. Je crois qu'un patron plus accueillant dans la langue maternelle de chaque employé aurait pu peut-être améliorer le climat social ou avoir une oreille ouverte aux plaintes. Les barrières linguistiques et culturelles existent.

Un patron doit aussi communiquer avec les gens d'affaires, avec les organismes locaux, avec les médias tout comme avec les citoyens ordinaires. Un unilingue anglophone ou francophone est désavantagé à ce point de vue.

Votre slogan actuel est «Une ville, une voix». Cette voix, malheureusement, est trop souvent unilingue anglophone.

Si la reine d'Angleterre venait à Ottawa et s'exprimait en français, ce qu'elle fait très bien d'ailleurs, serait-elle aussi bien reçue?

Pourquoi ne pas viser ce modèle pour tous les employés et services?

Pour les bénéficiaires des services municipaux et les visiteurs, on parlerait alors d'un accueil royal!

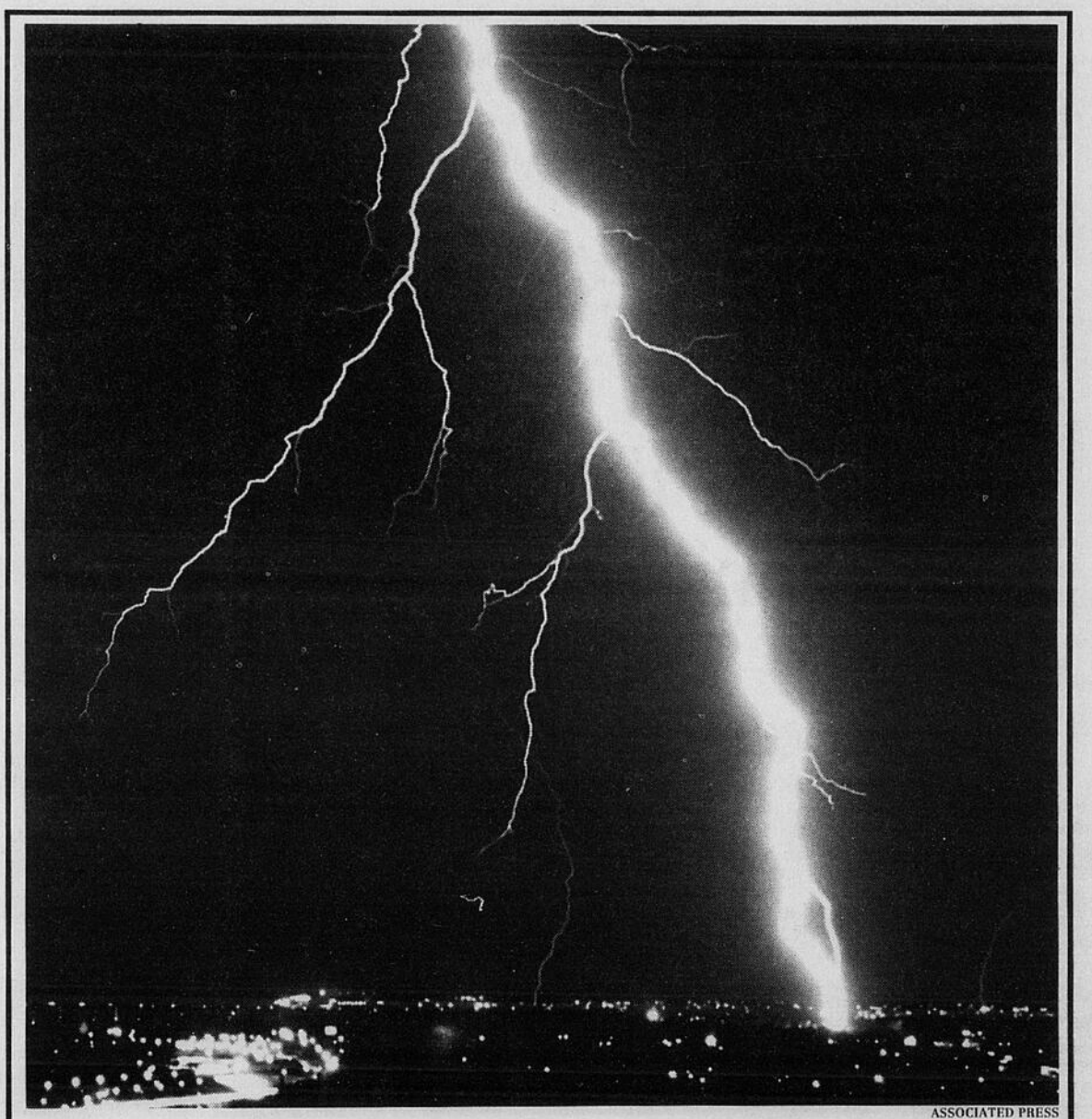
Et c'est avec fierté que l'on mettrait de l'avant les deux langues officielles et qu'on soulignerait la valeur ainsi que les réalisations des citoyens francophones et anglophones.

Vous avez une tâche énorme: faire passer Ottawa du 19e siècle au 21e. Je ne suis pas sans ignorer que beaucoup de citoyens anglophones croient fermement que le francophone qui apprend l'anglais perd le droit au service dans sa langue... sauf s'il est un extrémiste ou un séparatiste!

Mais justement ce qui cause les frustrations et l'aliénation des francophones, c'est le système actuel de deux poids deux mesures qui prévaut toujours malheureusement.

En établissant des principes d'égalité de droit et de services de tous les citoyens, peu importe leur langue officielle, vous aurez assumé votre leadership et favorisé la permanence du lien confédératif qui unit les provinces du Canada.

Yvon Levert,
Orléans



ASSOCIATED PRESS

Un éclair s'abat sur la ville d'Oklahoma City lors d'un orage qui a secoué toute cette région, mercredi.

Le gouvernement nie ses responsabilités en santé mentale

Sur un total de 2,7 milliards $ à la santé, le gouvernement accorde 8 millions $ en santé mentale, soit 0,3 % du budget global. Quels mots pour décrire une telle décision? Erreur, fourvoiement, non-sens ou irresponsabilité? Au fil du temps, le vocable nous manque pour faire comprendre au gouvernement qu'il faut investir massivement dans les services de santé mentale.

Aujourd'hui, les familles n'éprouvent pas de déception, elles éprouvent de la colère. Les 8000 personnes qui sont membres de nos 46 associations et qui, jour après jour, appuient, accompagnent, soutiennent et hébergent une personne atteinte de maladie mentale ont vraiment l'impression que le gouvernement vient de les laisser tomber et essaie encore une fois de les berner.

Consultations à droite et à gauche, orientations pour la transformation des services de santé mentale, plan d'action, groupe d'appui qui sillonne présentement le Québec pour mobiliser les partenaires, et quoi encore? Les représentants des familles sont toujours là et ce, à tous les niveaux. Ils sont là pour répondre et participer aux consultations politiques mais sont surtout là sur le terrain, dans leur maison à supporter la déresponsabilisation du gouvernement.

Le portrait est pourtant assez éloquent puisque d'année en année, nous répétons et revendiquons inlassablement les mêmes requêtes. À la lumière des décisions qui sont prises par nos décideurs, il y a lieu de croire que l'on nous entend mais que personne n'écoute puisque l'État continue à surresponsabiliser les membres de l'entourage pour le maintien de la personne atteinte dans la communauté.

Scandale silencieux et pernicieux. Il semble inutile d'investir en santé mentale puisque le gouvernement prend pour acquis que les familles vont absorber les impacts des fermetures de lits en psychiatrie, qu'elles vont héberger, supporter et arrondir les fins de mois de leur proche. Inutile d'investir puisque les familles sont tolérantes, aimantes et supportantes!! Non mais, dans quelle société vivons-nous? Sommes-nous à l'ère de la déshumanisation? L'ère où la détresse humaine ne nous atteint plus? Si oui, l'heure est grave...

Que fait notre gouvernement pour sensibiliser l'opinion publique devant le torrent de préjugés reliés à la maladie mentale? Au fil des ans, quel pourcentage des budgets en santé et services sociaux est affecté à la santé mentale? Quelle est l'ampleur des mesures qui sont prises pour faciliter la réinsertion sociale et le maintien des usagers dans notre société? En plus de les exploiter à outrance, combien d'argent le gouvernement investit-il pour offrir des services de soutien aux membres de l'entourage pour qu'ils puissent bénéficier d'information, d'aide et accompagnement, d'écoute téléphonique, de formation, de groupes d'entraide et de répit-dépannage? La réponse à toutes ces questions est la même: peu, beaucoup trop peu...

Alors, quand la ministre Pauline Marois nous dit: «Les parents et les amis sont ces fameux aidants naturels sans lesquels aucune intervention ne peut vraiment réussir. (...) Il nous apparaît essentiel de soutenir les parents et les amis qui acceptent de s'engager dans une relation d'aide en milieu familial. (...) Les familles peuvent être assurées que le ministère de la Santé et des Services sociaux les considère comme de précieux partenaires...» Aujourd'hui, jusqu'à quel point peut-on encore croire ces beaux discours?

Huit millions pour l'année 2000-2001! Seulement pour répondre aux besoins des membres de l'entourage, pour arriver à combler le manque à gagner des 46 associations qui leur viennent en aide, il nous faut 6,4 millions $. Alors, que peut-on prévoir dans les prochains mois? Encore une fois, opération saupoudrage! Chacun essayant de soutirer quelques dollars ici et là où encore une fois il est à miser que le réseau communautaire sortira grand perdant...

Maintenant, M. Landry et Mme Marois, avez-vous encore l'impression d'avoir bien fait vos devoirs?

Hélène Fradet,
directrice,
Fédération des familles et amis de la personne atteinte de maladie mentale



Michel **Vastel**
Le Soleil

La santé, à s'en rendre malade!

Jean Chrétien est tellement obsédé par le thème de sa prochaine campagne électorale qu'il en oublie tout le reste. La solidarité en particulier, qui a fait la marque de la Fédération canadienne.

Les gouvernements de l'Alberta et de l'Ontario d'une part, le gouvernement du Canada de l'autre, s'interpellent par campagnes de publicité interposées. Ils font dire aux statistiques nationales sur le financement de la santé publique ce qui fait respectivement leur affaire. D'un côté comme de l'autre, c'est le mensonge.

L'Ontario a ainsi raison de dire que le Trésor fédéral ne participe plus que dans une proportion de 11 % au financement des services de santé. Le Canada n'a pas tort de rétorquer que l'ensemble de sa contribution à la sécurité sociale représente 55 % de tous les coûts de la santé. Les deux mentent effrontément malgré tout.

On sait que les provinces elles-mêmes ont demandé, en 1977, que la contribution fédérale aux programmes de santé prenne partiellement la forme de points d'impôt. Il faut donc en tenir compte, ce qui porte cette contribution à 34 % en Ontario — où les points d'impôt rapportent davantage — et 30 % en moyenne dans l'ensemble des provinces. Mais, dans sa hâte de répondre aux campagnes de publicité de l'Ontario, le gouvernement du Canada a publié mercredi un document d'information sur *L'aide fédérale dans le domaine de la santé au Canada* qui remet en cause les assises même du fédéralisme fiscal au Canada.

Cherchant à démontrer sa préoccupation pour la santé publique et sa générosité pour les provinces, le document d'Ottawa stipule que les provinces ne sont pas obligées d'affecter une partie seulement du transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS) à la santé publique. «Elles peuvent dépenser le transfert à leur gré (...) Si le montant total du TCSPS, soit 30,8 milliards $, était affecté à la santé, la contribution fédérale serait de 52 % en moyenne pour toutes les provinces, et de 55 % en Ontario.»

Des documents signés par le gouvernement du Canada ne sont pas écrits au hasard. Le même gouvernement s'apprête à démontrer qu'avec ses Bourses du millénaire, les fonds de recherche distribués aux universités, de même que le financement de nouvelles Chaires d'enseignement supérieur, il contribue de façon importante à l'enseignement postsecondaire. Le TCSPS qui, comme son nom l'indique, devait regrouper l'ensemble de la contribution fédérale aux trois secteurs de la santé, de l'éducation et de l'aide sociale, devient ainsi un Fonds exclusivement alloué à la santé.

Le gouvernement fédéral est en train de refiler discrètement aux provinces l'ensemble de la facture de l'éducation postsecondaire et de l'aide sociale, deux secteurs qui étaient à l'origine financés moitié moitié par Ottawa et les provinces. Et ce transfert de responsabilité, contrairement à ce qui s'est passé en 1977, se fait sans négociation et sans impartition de nouveaux points d'impôts aux provinces.

Il y a pire encore. Dans le paragraphe suivant, le même gouvernement du Canada ajoute: «Dans la mesure où les provinces qui bénéficient de paiements de péréquation consacrent aux soins de santé une partie de la somme de 9,5 milliards $ transférés en vertu du programme de péréquation, la part fédérale en pourcentage des coûts de la santé serait beaucoup plus élevée.» C'est le Parti libéral du Canada — lui qui a pris soin de faire enchâsser dans la Constitution de 1982 le principe de la péréquation! — qui lance cette hypothèse. La péréquation ne vise pourtant qu'à rétablir en faveur des sept provinces dont l'économie est moins développée que celles de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de l'Ontario, une base fiscale leur permettant d'offrir la même qualité de services à leurs citoyens. Cette péréquation pourrait — voire devrait — autant servir au développement économique qu'à la sécurité sociale ou à la santé.

En somme, ce que dit le gouvernement de Jean Chrétien, c'est la chose suivante: restez pauvres et moins éduqués que les riches de l'Ontario ou de l'Alberta, mais soignez-vous bien! C'est d'autant plus choquant que le gouvernement fédéral a beaucoup d'argent en réserve, beaucoup plus que les 4 milliards $ que les provinces réclament.

En fait, il sait très bien que les problèmes de la santé publique relèvent autant de la gestion et de la planification que de l'ampleur des fonds publics qu'on y consacre.

Or, au moins six provinces commencent à laisser discrètement des institutions privées prendre la relève d'un secteur public de plus en plus débordé. On parle beaucoup de la loi 11 de l'Alberta, ou de l'apparition d'une clinique privée de chirurgie à Montréal. Ce qu'on sait au moins, c'est que quatre autres provinces — la Colombie Britannique, la Saskatchewan, le Manitoba et l'Ontario — tolèrent elles aussi l'existence de cliniques privées, certaines avec des lits permettant des séjours d'hospitalisation, ce qui est strictement interdit par la Loi nationale sur la santé.

Ottawa réalise que cette Loi nationale est battue en brèche de partout. Mais c'est aussi le symbole auquel les Canadiens s'identifient le plus. Un récent et providentiel sondage du Centre de recherche et d'information sur le Canada révèle que 64 % des Canadiens pensent que les cliniques médicales semi-privées menacent le régime de santé publique. Jean Chrétien sait lire les sondages et il étire les négociations avec les provinces pour se retrouver, à l'automne, avec un beau thème de campagne électorale.

Le pays

Bernard Landry plaide pour les fusions

«L'esprit de clocher nuit au Québec»

Le ministre d'État à l'Économie et aux Finances Bernard Landry est entré, hier, dans le débat sur les fusions municipales en affirmant devant un groupe d'hommes d'affaires et de chefs d'entreprises que le développement économique des régions passe par les regroupements.

Presse Canadienne
Québec



PRESSE CANADIENNE

Bernard Landry a soutenu son premier ministre sur la fusion des villes.

«Il faut que le Québec possède des structures politiques adéquates pour qu'il s'adapte au reste du monde», a-t-il affirmé.

«L'esprit de clocher est rétrograde. La culture de la jalousie ne nous mènera nulle part. On n'assurera pas notre développement en se battant au kilomètre carré. Je suis sûr que ce que je dis est la vérité.»

Cette réalité politique défendue par M. Landry, est aussi vraie, selon lui, lorsqu'il s'agit de concentrer les entreprises qui oeuvrent dans les nouvelles technologies.

Alors qu'il participait à l'annonce de l'implantation de 11 nouvelles entreprises à Québec, où la bataille des fusions fait rage, M. Landry a soutenu que si les regroupements dans les entreprises sont profitables, il devrait en être ainsi dans le secteur municipal.

«Ce n'est pas un secret, a-t-il dit. Notre gouvernement, comme c'est le cas pour la majorité de ceux du monde occidental, comme le fait l'Ontario, favorise le regroupement des municipalités.»

Au moment où le ministre des Finances endossait les propos du premier ministre Lucien Bouchard sur cet épineux et controversé sujet des fusions, le caucus des maires de banlieue de la Communauté urbaine de Québec, passait à l'attaque.

Dans une lettre qu'elle venait tout juste de faire parvenir au premier ministre, les 12 maires du Québec métropolitain lui demandait de reconsidérer les intentions de son gouvernement de forcer les fusions et de reprendre les négociations, entre autres, sur la fiscalité d'agglomération afin de répondre aux véritables problèmes des villes-centres.

«Nous devons également savoir, ont noté les maires, si comme chef du gouvernement, vous avez l'intention d'encourager les fusions forcées ou si, au contraire, vous entendez respecter l'autonomie municipale en misant sur le volontariat et l'incitation.»

Mercredi, en Chambre, M. Bouchard a effectivement rappelé qu'il misait toujours sur la persuasion mais qu'il n'hésiterait pas à employer les grands moyens pour réduire le nombre des municipalités si l'intérêt de la majorité des Québécois le commandait.

Entente de principe avec les techniciennes de la santé

PC — Montréal

Une entente de principe est finalement intervenue avec les deux organisations syndicales représentant les techniciennes en laboratoire et les techniciennes de la santé.

Les techniciennes en laboratoire, représentées par l'Association professionnelle des technologistes médicaux, interrompent ainsi leur débrayage qui était en cours dans plusieurs établissements de santé du Québec.

Il en est également ainsi de la Centrale des professionnels de la santé, qui a conclu une entente de principe «suffisamment satisfaisante pour la recommander aux membres», jugeait le comité de négociation. À la CPS, le débrayage en cours a été «suspendu» dès hier matin, puisque l'entente de principe est intervenue aux petites heures du matin.

Dans les deux cas, l'entente de principe doit maintenant être soumise aux membres, lors d'assemblées générales.

La CPS représente des technologues en radiologie, en radio-oncologie, des hygiénistes dentaires, thérapeutes en réadaptation physique et techniciens en diététique, notamment. Dans le cas de la CPS, l'entente de principe diffère selon les catégories de membres.

Les professionnels n'ont pas obtenu de redressement salarial, l'ayant déjà obtenu en 1992. Ils toucheront néanmoins le 9 % d'augmentation salariale.

En tout, 9000 membres de la CPS se prononceront sur l'entente de principe, moitié-moitié techniciens et professionnels.

L'Association professionnelle des technologistes médicaux, qui représente les techniciennes en laboratoire, aurait obtenu un règlement similaire à celui de la CPS.

L'APTMQ représente 4200 des 5000 technologistes médicaux au Québec. Leur grève avait débuté le 22 février dernier.

La CPS avait amorcé une grève dans certains établissements le 7 mars, le nombre d'établissements touchés grossissant chaque semaine depuis.

Rencontre fédérale-provinciale sur la santé

Pas d'impasse, mais les discussions vont lentement

Les discussions entre les ministres de la Santé du fédéral et des provinces ont avancé à pas de tortue, hier, sans toutefois produire l'impasse que l'on appréhendait.

Presse Canadienne
Markham, Ontario

Les provinces et le gouvernement fédéral ont maintenu leurs positions, ce qui a empêché tout déblocage au cours de la première journée de cette rencontre fédérale-provinciale de deux jours.

«Pour l'instant, ça avance très lentement», a affirmé, en fin d'après-midi, la ministre québécoise de la Santé, Pauline Marois.

L'enjeu de la réunion est centré sur l'avenir du système de santé. Le gouvernement fédéral voudrait lancer de nouveaux programmes nationaux à frais partagés, notamment en matière de soins à domicile, tandis que les provinces refusent cette intervention et veulent plutôt obtenir immédiatement de l'argent, soit 4,2 milliards $.

Avant la rencontre fédérale-provinciale, l'Ontario avait envoyé des signaux selon lesquels elle était prête à jouer dur. Ainsi, la province n'a pas hésité à dénoncer la baisse du financement fédéral à coup de publicités.

Hier, la ministre ontarienne de la Santé, Elizabeth Witmer, a adopté plutôt un ton conciliant, même si elle se disait «déçue» de la tournure de la rencontre. «Au moment où l'on se parle, nous n'avons obtenu aucun engagement du gouvernement fédéral à l'égard de la restauration des paiements de transferts sociaux», a-t-elle dit.

Mais pas question de claquer la porte. «Nous ne jetons pas l'éponge», a-t-elle expliqué. Nous avons un travail à faire au nom des gens qui nous ont élus. Nous allons poursuivre le dialogue et continuer à tenter de convaincre le ministre fédéral de la Santé de la nécessité de restaurer le financement.»



PRESSE CANADIENNE

Les coprésidents de la rencontre fédérale-provinciale sur la santé, le ministre Allan Rock et le ministre manitobain David Walter Chomiak.

Même son de cloche chez son homologue du Québec, Pauline Marois, qui s'est de plus réjouie que le front commun des provinces ne se soit pas effrité au cours de la première journée. «Nous sommes toujours en discussions. Jusqu'à maintenant, le consensus tient toujours quant aux attentes que nous avons à l'égard du gouvernement fédéral», a-t-elle affirmé.

Le ministre fédéral Allan Rock avait, quant à lui, peu de commentaires à faire. «La réunion continue. Nous avons fait du progrès mais il reste beaucoup à faire, beaucoup à discuter», a-t-il dit.

En faisant son entrée à la rencontre, au début de la journée, M. Rock avait admis qu'il ne s'attendait pas à ce que les pourparlers débouchent sur un accord. «Il faut être réaliste: je ne pense pas qu'on aura demain après-midi (aujourd'hui) une entente finale», a-t-il expliqué.

Selon des sources sûres, ce sont surtout les provinces qui ont parlé, hier. Une par une, elles ont longuement tenté de démontrer à M. Rock à quel point elles avaient fait des efforts au cours des dernières années pour réformer leur système de santé. Elles voulaient aussi lui faire comprendre qu'elles sont pleinement conscientes des défis que la santé aura à affronter au cours des prochaines années, notamment à cause du vieillissement de la population.

Il s'agissait de faire la preuve qu'Ottawa n'a pas de conseils à leur donner en matière de réforme du système.

M. Rock a écouté patiemment et a ensuite répondu qu'Ottawa était prêt à faire preuve de flexibilité. Il a refusé toutefois de s'engager sur-le-champ à hausser le financement de la santé.

Déçues de cette réponse, les provinces se sont réunies pour se concerter et ont décidé quand même de laisser ouverts les canaux de communication avec M. Rock.

Tous les ministres devaient prendre un repas ensemble au cours de la soirée, hier. La réunion se poursuit ajourd'hui.

Surplus à l'assurance-emploi

Presse Canadienne

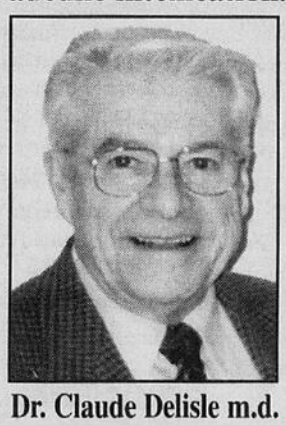
Les surplus du compte d'assurance-emploi seront plus élevés cette année que l'an dernier, même si le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, vient à nouveau d'abaisser le montant des cotisations au régime.

La troisième partie du budget des dépenses, déposée hier, révèle que les surplus au compte d'assurance-emploi planifiés pour 2000-2001 atteindront 6,815 milliards $. Il s'agit d'une hausse de 10 millions $ par rapport aux surplus prévus en 1999-2000.

Au total, au 31 mars 2001, le bilan du surplus accumulé dans le compte d'assurance-emploi atteindra 34,6 milliards $, selon les chiffres publiés par Ottawa.

Depuis 1994, M. Martin réduit graduellement le montant des cotisations à l'assurance-emploi. Ce taux a été fixé à 2,40 $ par tranche de revenus cette année, soit une baisse de 0,15 $ par rapport à l'an dernier. Or, plusieurs observateurs ont affirmé que rien ne justifie que ce taux demeure encore aussi élevé.

L'HYPNOSE...
vous aide à cesser de fumer sans aucune intoxication.



Dr. Claude Delisle m.d.
Un traitement naturel, sécuritaire et efficace dans:

- le tabac
- les drogues
- l'obésité
- l'accouchement
- l'insomnie
- les dépressions
- le stress post-traumatique
- la peur
- l'anxiété
- la panique
- les phobies

Couvert par l'O.H.I.P. (patient de l'Ontario)

HULL
761-2884
176 boul. St-Joseph

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

RÉUNION DU CONSEIL
Le 10 avril

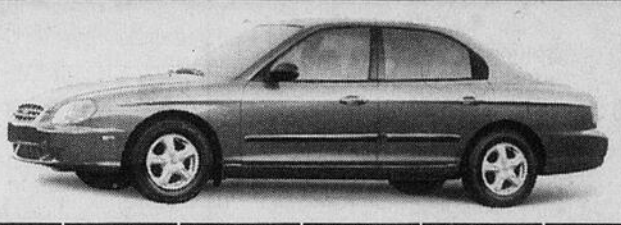
L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est l'organisme d'autoréglementation de la profession enseignante en Ontario. Toute personne qualifiée pour enseigner dans la province peut devenir membre de l'Ordre; *c'est même une exigence pour quiconque veut conserver ses qualifications pour enseigner.*

L'Ordre a la responsabilité de certifier les membres, et de régir et de réglementer la profession enseignante en Ontario. En outre, il élabore des normes d'exercice claires, détermine des objectifs de formation précis, fait l'agrément des programmes de formation initiale et de perfectionnement professionnel, fait enquête sur les plaintes et impose des mesures disciplinaires, si nécessaire. Les réunions du conseil sont ouvertes au public.

La prochaine réunion du conseil aura lieu le 10 avril 2000 au 121 rue Bloor est, 6e étage, Toronto.

Le nombre de places est limité. Vous avez jusqu'au 7 avril pour réserver votre place en composant le 416-961-8800, poste 228 ou sans frais en Ontario le 1-888-534-2222, poste 228.

FINANCEMENT DE 0%
OFFERT SUR TOUS LES MODÈLES ÉLANTRA ET SONATA



2.4 L 16 soupapes | climatiseur | transmission automatique | vitres et portes électriques | Régulateur de vitesse | et beaucoup plus

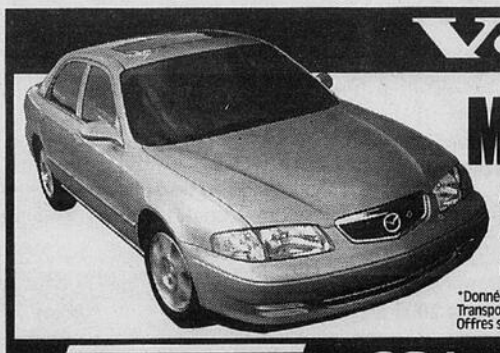
Sonata GL
Une intermédiaire offrant style, confort et technologie.
ou 19 995 $ ** PDSF
0% financement Terme de 36 mois

HYUNDAI TOUT NOUVEAU GATINEAU
UNE ÈRE NOUVELLE UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Garantie du groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Programme d'assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km
**Transport et préparation en sus.

1245, boul. La Vérendrye o., Gatineau 246-2555 1-800-363-0991

Vente 15e anniversaire



Mazda 626 LX 14 2000
À partir de 23 175 $ à l'achat ou 289 $ par mois en location pour 48 mois*** comptant initial de 2 945 $
Prix Énerguide pour la voiture intermédiaire la plus économique au Canada en 2000*
à 2,9% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois**
Transport et préparation inclus

*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de la consommation de carburant 2000, basée sur la Mazda 626 LX 14 avec boîte 5 vitesses. **Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Transport, préparation, immatriculation, assurances et taxes en sus. Sur approbation de crédit. ***Modèle F4LS50AA00. Comptant initial ou échange équivalent de 2 945 $, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 350 $ exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Autres options de location également disponibles.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com
Coup de foudre! Coup de fougue!
mazda



Nouvelles régionales

RÉUNIONS

COMITÉ DES SERVICES ORGANISATIONNELS ET DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

le mardi 4 avril
15 h salle Champlain

233-INFO (4636)

1. Guide de pratiques environnementales
2. Collecteur de l'ouest de Nepean Détournement de l'écoulement de Crystal Beach/Graham Creek - Contrat nº ETL00-0026 - Nomination d'un conseiller
3. Réfection de la conduite principale d'eau du croissant Melfa, de l'avenue Minaki, de la rue Melfa et de la promenade Prince of Wales - Nomination d'un conseiller
4. Réfection de la conduite principale d'eau de l'avenue Lees et de la promenade Beechmont - Nomination d'un conseiller - Contrat nº ETL00-3009
5. Pont Billings - Nomination d'un conseiller (ETL00-7011)
6. Achats de différents composants et pièces détachées pour les centrifugeuses Sharples, Centre environnemental R. O. Pickard - Contrat nº WEPD00-15
7. Installation de feux de circulation - Chemin Carp/chemin March et chemin Carp/chemin Flewellyn - Nomination d'un conseiller (ETL00-5019)
8. Chemin Limebank/chemin River/chemin Armstrong - Évaluation environnementale : nomination d'un conseiller
9. Participation au Congrès 2000 de la Fédération canadienne des municipalités (FCM)
10. Questions sur la transition

Information déjà distribuée

1. Comité directeur des initiatives écologiques

COMITÉ DES TRANSPORTS

le mercredi 5 avril
13 h 30 salle Champlain

233-INFO (4636)

Audiences publiques

1. 1800, rue Bank - Fermeture du terre-plein
2. Station de transport en commun Fallowfield - Modifications à la chaussée de l'avenue Woodroffe et du chemin Fallowfield
3. Modifications au chemin Greenbank de la promenade Strandherd jusqu'à environ 380 m au nord de la promenade Strandherd pour répondre aux besoins de l'aménagement proposé d'un magasin Canadian Tire

Point d'un conseiller

4. Reconstruction du pont de l'avenue Laurier - Modification à l'étude d'évaluation environnementale

Information déjà distribuée

5. Mise à jour sur le programme SageVirage

COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

le jeudi 6 avril
15 h salle Champlain

233-INFO (4636)

1. Centre pour l'égalité des droits au logement
2. Utilisation des ceintures de sécurité - Garderies de la Région
3. « The Owl's Nest » - Possibilité de financement
4. Rapport d'activité sur le Plan d'action pour prévenir et résoudre la question des sans-abri
5. Examen des Services à la personne et de leurs fonctions
6. Unité d'examen des dossiers d'aide sociale pour l'est de l'Ontario

Information déjà distribuée

1. Décisions du Comité d'allocation des fonds concernant des subventions pour des projets des Services de santé et des Services sociaux en 2000
2. Allocation de fonds supplémentaires pour des projets d'immobilisation pour la garde d'enfants en 2000

Composez le 560-2058 pour les ordres du jour, des renseignements sur les horaires ou pour demander à faire une présentation. Les ordres du jour sont sujets à des modifications. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en communiquant avec le coordonnateur ou la coordonnatrice du comité ou en consultant l'ordre du jour final affiché sur notre site Web vendredi dès midi.

Ordres du jour : 111, rue Lisgar, Ottawa, ou en ligne à www.mroc.on.ca

APPEL D'OFFRES

Nº de contrat ETL00-6004

Les voies réservées aux autobus de l'avenue Woodroffe - de la station de Baseline jusqu'à la promenade Majestic

Les documents de soumissions et les renseignements sur la date limite de réception des soumissions relativement au projet mentionné ci-dessus sont disponibles à

l'Association de la construction d'Ottawa
196, avenue Bronson
Ottawa (Ontario)
K1R 6H4
(tél. : (613) 236-0488)
www.oca.ca

ETD646

INVITATION À DEVENIR MEMBRE DU GROUPE CONSULTATIF RÉGIONAL SUR LE CYCLISME



Joignez-vous au mouvement qui vise à améliorer le cyclisme dans Ottawa-Carleton! Le Groupe consultatif régional sur le cyclisme a besoin de membres bénévoles qui peuvent consacrer à cette cause une ou deux soirées par mois pendant toute l'année. Aidez ce groupe de cyclistes dévoués à améliorer les conditions et à bâtir de nouvelles installations. Ayez votre mot à dire, en ce qui concerne les programmes, les priorités et les plans régionaux. *Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec :*

Robin Bennett au 560-6001, poste 2723.

pda031

AVIS - AUDIENCES PUBLIQUES

Avis est donné par la présente conformément aux articles 297 et 300 de la *Loi sur les municipalités* de la proposition

1. **de la construction d'une voie pour tourner à gauche en direction sud et d'une voie pour aller tout droit ou tourner à droite en direction nord sur le chemin Greenbank à 380 m au nord de la promenade Strandherd pour satisfaire à l'aménagement d'un magasin Canadian Tire**
2. **de travaux routiers associés à la station de transport en commun Fallowfield proposée, y compris :**
   - **l'élargissement de l'avenue Woodroffe afin d'aménager une voie supplémentaire pour aller tout droit en direction sud entre la traversée de voie à niveau en place et la promenade Earl Mulligan**
   - **une nouvelle intersection avec feux de circulation sur l'avenue Woodroffe afin de permettre aux autobus d'accéder à la station de transport en commun proposée**
   - **une nouvelle intersection avec feux de circulation sur le chemin Fallowfield ainsi qu'une voie de virage à droite en direction ouest et une voie de virage à gauche en direction est afin de permettre au public et aux autobus d'accéder à la station de transport en commun proposée.**

Si vous désirez apporter des commentaires sur n'importe lequel des projets susmentionnés, le Comité des transports tiendra des audiences publiques le **mercredi 5 avril 2000.** Veuillez communiquer avec la coordonnatrice du comité afin de vous inscrire pour prendre la parole et de confirmer l'heure ainsi que l'endroit de l'audience.

Rosemary Nelson, Coordonnatrice du comité
560-1243 (bureau), 560-1380 (téléc.), nelsonro@rmoc.on.ca

DATÉ à Ottawa, Ontario, le 27 mars 2000

990035

AVIS - AUDIENCES PUBLIQUES

Avis est donné par la présente conformément aux articles 297 et 300 de la *Loi sur les municipalités* de la proposition

1. **de modifications à la chaussée à l'angle des rues Bank et McLeod afin d'empêcher la circulation en direction ouest sur la rue McLeod d'aller tout droit ou de tourner à gauche à la hauteur de la rue Bank**
2. **de modifications à la chaussée afin d'apporter des améliorations au tracé d'accès à l'avenue Bronson à partir de l'avenue Gladstone, y compris le rétrécissement de la chaussée et la désignation de voies de virage à gauche afin de mieux répondre aux besoins de la circulation qui traverse l'intersection**
3. **de modifications à la chaussée (rétrécissement de la rue) sur le côté ouest de la rue Preston immédiatement au nord de la rue Pamilla afin de permettre l'installation d'une terrasse**
4. **modifications à la chaussée (voie de virage à droite) sur la promenade Riverside entre la promenade Uplands et le croissant Kimberwick afin de répondre aux besoins de l'agrandissement de Cognos Incorporated.**

Si vous désirez apporter des commentaires sur n'importe lequel des projets susmentionnés, le Comité des transports tiendra des audiences publiques le **mercredi 19 avril 2000.** Veuillez communiquer avec la coordonnatrice du comité afin de vous inscrire pour prendre la parole et de confirmer l'heure ainsi que l'endroit des audiences.

Rosemary Nelson, Coordonnatrice du comité
560-1243 (bureau), 560-1380 (téléc.), nelsonro@rmoc.on.ca

DATÉ à Ottawa, Ontario, le 20 mars 2000

990033

PROGRAMME D'ART DANS LES ESPACES PUBLICS

Programme d'art dans les espaces publics
Achats directs

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton fera l'acquisition d'oeuvres d'art récentes d'artistes professionnels de la région dans le cadre du Programme d'art dans les espaces publics.

Si vous souhaitez participer au processus de sélection, veuillez communiquer avec le bureau des arts de la MROC, au 560-1239, pour obtenir les lignes directrices relatives à la participation. **La date limite de présentation des demandes est le vendredi 19 mai 2000 à 16 h.**

Conseiller(ère) artistique
Poste à contrat

La MROC retiendra les services d'un(e) conseiller(ère) artistique, selon un contrat à court terme, (13 jours) qui servira de soutien à l'achat direct d'oeuvres d'art.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 560-1239. La date limite de présentation des demandes est **le vendredi, 28 avril 2000 à 16h.**

990034

Taxe sur l'essence: Bernard Landry préfère attendre

PC — Québec

Le ministre d'État à l'Économie et aux Finances Bernard Landry a demandé aux consommateurs québécois «de ne pas se faire de fausses joies» et de ne pas s'attendre, pour l'instant, à une baisse de taxe sur l'essence.

Appelé, hier, à répondre à l'invitation de son homologue fédéral Paul Martin qui recommande aux provinces de songer à cette éventualité, M. Landry estime qu'une telle décision, dans le cas du Québec, risque de mettre en péril le fragile équilibre de «nos finances publiques encore en convalescence».

«Ça ne serait pas très responsable et cohérent, a-t-il soumis, que sous le coup de l'émotion, on réponde à une offre fédérale du ministre Martin que son propre premier ministre (Jean Chrétien) a déjà formellement niée il y a quelques semaines.

«Il ne serait pas plus responsable de laisser miroiter une basse de taxe, quand on n'est pas certain qu'on le fera», a-t-il ajouté.

En Chambre, aux questions répétées du chef de l'Opposition, Jean Charest, qui lui a demandé pourquoi il tardait à répondre favorablement à l'invitation du ministre fédéral des Finances, M. Landry a quand même indiqué que ses fonctionnaires «sont en discussion avec ceux de l'Ontario et ceux d'Ottawa».

Le ministre a expliqué que chaque baisse de la taxe d'un cent coûte 100 millions $ au Trésor public et que s'il décidait d'aller de l'avant, il ne pourrait pas offrir la garantie que les grandes pétrolières n'en profiteraient pas pour augmenter le prix de l'essence pour récupérer l'équivalent.

«Sans compter que 100 millions $, c'est beaucoup d'argent pour les hôpitaux, pour l'éducation et les baisses d'impôt.»

Le ministre estime que pour que ce soit significatif dans la poche du contribuable, il faudrait que la baisse de taxe se situe entre cinq et 10 cents le litre. «Vous voyez donc vers quel montant ça nous entraîne», a-t-il dit.

M. Landry a aussi indiqué que déjà la crise de l'essence a coûté très cher au gouvernement. «Les gens en achètent moins parce que les prix augmentent, a-t-il soutenu. Le gouvernement est aussi un très gros consommateur et ça lui a coûté très cher.»

Selon lui, il faut attendre pour voir comment les décisions de l'OPEP prises à Vienne toucheront les prix de l'essence pour les placer à des niveaux plus acceptables pour les consommateurs.

De son côté, le ministre des Ressources naturelles Jacques Brassard a soutenu qu'il faut mettre fin «à ce mythe qui veut que, parce que le prix des carburants à la pompe est élevé, le gouvernement siphonne et encaisse plus».

«Le gouvernement du Québec, a-t-il affirmé, ne profite pas de la hausse du prix des carburants, parce que la taxe sur les carburants est une taxe fixe, comme celle du gouvernement fédéral.» Le ministre s'est tout de même repris pour confirmer que la TVQ «étant une taxe à pourcentage» elle procure des revenus additionnels lorsque le prix de l'essence augmente.

Nettoyeur Yvon
Lavage tapis, vitres, sofa, auto... etc, résidentiel et commercial.
Yvon Thauvette
20 ANS D'EXPÉRIENCE FONT LA DIFFÉRENCE !
Très bon prix et service
Service complet d'entretien d'édifice assuré cautionné.
568-5777 pag. : 778-5777
rabais de 15$ sur 4 pces. et plus
se termine le 30 avril 2000

City of Ottawa / Ville d'Ottawa — *Information* — www.ville.ottawa.on.ca

INSTALLATION DE STOCKAGE DES EAUX USÉES DE SOMERSET

FORAGES SUR LA RUE SOMERSET

Le Projet de l'installation de stockage des eaux usées de Somerset a maintenant atteint l'étape de la collecte de données. L'installation, une fois terminée, servira à réduire les déversements dans les rivières Rideau et des Outaouais. Au lieu de surcharger le réseau d'égout pendant les orages, le flux combiné sera détourné vers cette importante installation de stockage, pour plus tard être retourné au réseau et traité au Centre environnemental Robert O. Pickard.

L'installation actuellement proposée présenterait les caractéristiques suivantes : diamètre de 4 mètres et longueur de 4,5 kilomètres, à une profondeur de 50 à 60 mètres. L'installation passerait sous la rue Somerset, du parc Strathcona dans la Côte-de-Sable jusqu'à la rue Champagne, à l'ouest de la rue Preston.

Entre le 27 mars et le 15 mai 2000, des entrepreneurs travaillant pour la Ville d'Ottawa et la Région d'Ottawa-Carleton réaliseront des forages de sondage à divers points le long de la rue Somerset. Les essais et le prélèvement d'échantillons pourront durer jusqu'à quatre jours à chaque emplacement le long de la rue Somerset. Pendant cette période, de l'équipement de forage fonctionnera sur la rue de 7 h à 19 h. La circulation pourrait être perturbée.

La Ville et la Région veilleront à ce que les travaux causent le moins de désagréments possible au public et tiennent à vous remercier à l'avance pour votre patience et votre collaboration.

Si vous désirez plus de détails sur les forages ou sur le projet, veuillez communiquer avec l'administrateur du projet, M. Noel Finn, au 244-5300+1+poste 3331.

D-325

ZONAGE

AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE
Le mardi 11 avril 2000, 9 h 15

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait au Plan directeur ou au zonage qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion du Comité de l'urbanisme et de l'expansion économique, qui se tiendra dans la salle Victoria de l'hôtel de ville, au 111, promenade Sussex, à Ottawa.

Si une personne ou un organisme public qui a déposé un avis d'appel d'une décision de la Ville d'Ottawa concernant la ou les modifications proposées au Plan directeur ou au zonage ne présente pas d'exposé oral à la réunion publique du Comité, ni d'exposé écrit à la Ville d'Ottawa avant l'adoption de la modification, la Commission des affaires municipales de l'Ontario peut rejeter son appel en tout ou en partie.

MODIFICATION DU RÈGLEMENT MUNICIPAL SUR LE ZONAGE

177, avenue Armstrong et 277, avenue Carruthers

212-216, avenue Carruthers, 20, avenue Robinson

220-222, rue Booth et 129-135, rue Primrose

Examen des appels contre le *Règlement municipal sur le zonage de 1998*, plus précisément les 177, rue Armstrong et 277, avenue Carruthers, 212-216, avenue Carruthers, 20, avenue Robinson et 220-222, rue Booth et 129-135, rue Primrose.

Renseignements : Beth Desmarais, 244-5300, poste 2-3503

840, chemin Montréal

Modification du *Règlement municipal sur le zonage de 1998* en vue de permettre une tour d'appartements et une maison de retraite au 840, chemin Montréal.

Renseignements : Françoise Jessop, 244-5300, poste 2-3862

1920-1950, chemin Walkley

Modification du *Règlement municipal sur le zonage de 1998* en vue de permettre un poste d'essence et un lave-auto aux 1920-1950, chemin Walkley.

Renseignements : Julie Sarazin, 244-5300, poste 2-3872

D-326

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 3 AVRIL
Comité consultatif sur les taxis - 17 h 30 *

LE MARDI 4 AVRIL
Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - 18 h *

LE MERCREDI 5 AVRIL
Conseil municipal - 13 h
Salle Victoria, niveau 1, pavillon Bytown, hôtel de ville

LE JEUDI 6 AVRIL
Comité consultatif sur les services en français - 18 h *

* Salle Fuller, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités. Vous pouvez obtenir des billets d'autobus sur demande et sur présentation d'une correspondance valable.

Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300, 2-4-2-2-4.

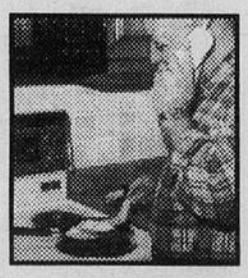
Les délibérations du Conseil municipal seront diffusées EN DIRECT. ROGERS télé-communautaire 23

D-327

Protection contre les incendies dans la cuisine

Faire la cuisine constitue la première cause d'incendie à la maison et l'une des causes principales de décès et de blessures par le feu. Nous vous invitons, afin d'éviter tout risque d'incendie dans la cuisine, à observer en tout temps les règles simples qui suivent.

1. **Surveillez la cuisson**
Ne laissez jamais cuire un plat sans surveillance, surtout s'il s'agit de friture ou d'une cuisson à température élevée. Un plat sur la cuisinière peut s'enflammeren un clin d'oeil; surveillez la cuisson en tout temps.



2. **Mettez le couvercle**
Ayez toujours un couvercle à portée de main lorsque vous cuisinez. Si une casserole s'enflamme, glissez le couvercle dessus et éteignez la cuisinière. Ne jetez jamais d'eau sur une casserole en feu et ne tentez jamais de mettre celle-ci dans l'évier.



3. **Ne jouez pas avec le danger**
Veillez à ce que les manches des vête-ments que vous portez soient serrées ou retroussées lorsque vous cuisinez. Une manche pendant d'une robe d'intérieur ou d'un chandail peut facilement effleurer un élément chaud et s'enflammer.



4. **En cas de brûlure**
Si vous vous brûlez en cuisinant, mettez immédiatement la blessure sous l'eau fraîche pendant quelques minutes. L'eau arrêtera la brûlure et calmera la douleur. Si la brûlure est sérieuse, consultez un médecin.



Prévenez les incendies : utilisez une bassine à frire

798-8825

D-328

RABAIS de 50%

sur matelas et sommiers Caresse Plus de Simmons

Galerie du sommeil

Brault & Martineau

Pour un réveil sans pareil!



Matelas 1 place Rég. : 499$	249$		
Matelas 2 places Rég. : 599$	299$		
Matelas grand lit Rég. : 699$	349$		
Matelas très grand lit Rég. : 999$	499$		

Caresse Plus

Matelas avec rembourrage ferme Simpad. Sommier également disponible. **Livraison gratuite.**

BEAUTYSLEEP

Inspiration

Matelas recouvert de polyester piqué sur de la mousse d'une épaisseur de 2 po. Sommier également disponible. **Livraison gratuite.**

Matelas 1 place	339$	Matelas grand lit	449$
Matelas 2 places	399$	Matelas très grand lit	639$

Beautyrest

Quiétude Plus

Matelas avec renforts de contour recouvert d'un tissu damassé de première qualité. Rembourré de feutre extra ferme Simgard. Sommier également disponible. **Livraison gratuite.**

Matelas 1 place	499$	Matelas grand lit	699$
Matelas 2 places	599$	Matelas très grand lit	999$

NOUS RAMASSONS VOTRE VIEUX MATELAS GRATUITEMENT !*

* Détails en magasin.



Protégez votre investissement

à l'aide d'un couvre-matelas et couvre-oreillers

en percale 200 fils !

Couvre-matelas standard	
1 place	49 $
2 places	69 $
Grand lit	79 $
Très grand lit	89 $

Couvre-oreillers
29 $ la paire

Oreiller 39 $ ch.

BRAULT & MARTINEAU

Pour un réveil sans pareil !

Le meilleur choix au Québec !

• Plus de 20 modèles de matelas disponibles • Vaste sélection de têtes de lit et literies • Des spécialistes sur place pour vous conseiller



Beautyrest

Diamant

Matelas avec renforts de contour et ressorts ensachés. Il est recouvert de polyester piqué sur de la mousse d'une épaisseur de 1 1/4 po. Sommier également disponible.

Matelas 1 place	699$
Matelas 2 places	799$
Matelas grand lit	899$
Matelas très grand lit	1099$

BackCare

Bordeaux

Matelas avec renforts de contour recouvert d'un tissu piqué sur de la mousse anatomique Contour-Fit^MC à 5 zones d'une épaisseur de 2 po. Sommier également disponible.

Se raffermissent lorsqu'on les comprime pour un confort maximal

Matelas 1 place	799$
Matelas 2 places	949$
Matelas grand lit	1099$
Matelas très grand lit	1399$

Beautyrest

Margaux

Matelas avec renforts de contour et ressorts ensachés recouvert d'un tissu piqué sur de la mousse d'une épaisseur de 2 po et rembourré de mousse alvéolaire très ferme. Sommier également disponible.

Ressorts ensachés à soutien indépendant

Matelas 1 place	949$
Matelas 2 places	1199$
Matelas grand lit	1299$
Matelas très grand lit	1699$

Payez en avril 2001

Financement accord D Desjardins

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!* Sans frais d'administration, sans supplément.

LIVRAISON GRATUITE dans un rayon de 200 km

* Si payé en entier en avril 2001.

NOUS RAMASSONS VOTRE VIEUX MATELAS GRATUITEMENT!*

VASTE SÉLECTION DE TÊTES DE LIT ET LITERIES !



189$ GRAND LIT

Lit baldaquin en métal. Support de matelas en sus. Livraison gratuite.

Ensemble douillette, jupe et couvre-oreillers - grand lit....299$



199$ GRAND LIT

Tête ou pied de lit au fini antique. Choix de grandeurs. Livraison gratuite.

Ensemble douillette et couvre-oreillers - grand lit.....349$



579$ GRAND LIT

Lit complet en métal très résistant au fini or et cuivre. Support de matelas ajustable inclus. Choix de grandeurs et de couleurs. Livraison gratuite.

Ensemble douillette et couvre-oreillers - grand lit..169$



1599$ GRAND LIT

Lit demi baldaquin de fabrication artisanale en acier tubulaire avec appliques d'aluminium moulées. Choix de finis, styles et grandeurs. Livraison gratuite.

Ensemble douillette, jupe et couvre-oreillers - grand lit....249$

GATINEAU

500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)

Tél.: (819) 561-5007
1-877-755-2555

LIVRAISON GRATUITE! même le dimanche 200 km Conditions en magasin

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

VISA MasterCard Interac Paiement Direct

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.O.D. Prix en vigueur jusqu'au mercredi 5 avril 2000. *Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en avril 2001.

Jours la Baie

Durant 2 jours, c'est le solde du week-end



Samedi 1er et dimanche 2 avril

Aussi : 10 % de rabais*

De 8 h à 10 h, le samedi 1er avril seulement!

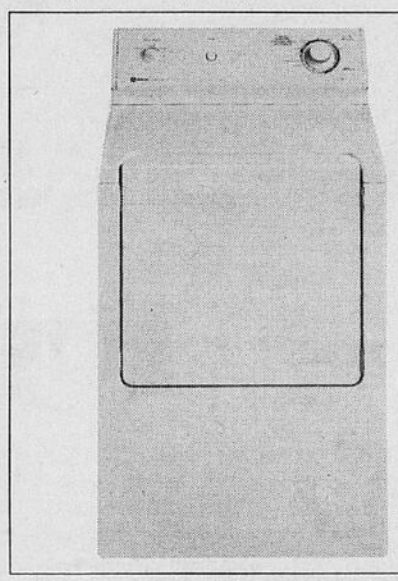
Applicable à vos achats en magasin. *Sur nos prix ordinaires, de solde ou de liquidation. Certaines exceptions s'appliquent, précisions en magasin.



Faites le voyage de vos rêves!

Un million de milles de récompense AIR MILES^md à gagner durant les Jours la Baie!

Précisions en magasin.



jusqu'à 200 $ de rabais

Gros électroménagers, fours à micro-ondes et aspirateurs de marques nationales

Sélection de modèles de : Amana, Frigidaire, GÉ, Maytag et GÉ Profile. Sur nos prix ordinaires. Exception : articles « Aubaine la Baie ». Gros électroménagers, div. 18. Les gros électroménagers ne sont pas offerts à la Baie : Carrefour Laval, Place Rosemère, Place Fleur de Lys, Chicoutimi et Rivière-du-Loup.



40 % de rabais

Bagages Jetliner Canadiana

Garantie de 10 ans. Ord. 35 $ à 145 $. Jours la Baie 20,99 $ à 86,99 $

Accessoires, div. 07.

Nous sommes le seul grand magasin à vous donner des AIR MILES^md. milles de récompense

Les milles de récompense sont accordés mensuellement selon le total des achats, taxes non comprises. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES^md International Holding N.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et la Baie. Employé seul, AIR MILES^md signifie milles de récompense AIR MILES^md à moins que le contexte n'implique autre chose.

Laissez Solution 2000^MD s'occuper de votre déclaration de revenus à la Baie. Dans certains magasins.

SOLUTION 2000 SERVICES D'IMPÔTS

Hausse de la pension de vieillesse

Presse Canadienne

La pension de base de la sécurité de la vieillesse, versée aux Canadiens de 65 ans et plus, sera majorée de 0,1 % par rapport au trimestre précédent, selon ce qu'a indiqué, hier, le ministère fédéral du Développement des ressources humaines.

La pension mensuelle de base s'établira ainsi à 420,34 $. Les montants des prestations pour le supplément de revenu garanti, l'allocation au conjoint et l'allocation au conjoint pour veufs et veuves, qui sont calculés en fonction du revenu familial touché par le bénéficiaire au cours de l'année précédente, augmentent également du même pourcentage.

Ces taux sont rajustés afin de tenir compte des augmentations du coût de la vie mesurées par l'indice des prix à la consommation de Statistique Canada. Les prestations sont indexées aux trois mois.

AVIS AUX CRÉANCIERS ET AUTRES DANS LA SUCCESSION DE RAYMOND JACQUES POIRIER, DÉCÉDÉ

Toutes les réclamations contre la succession de RAYMOND JACQUES POIRIER, demeurant dans la ville d'Orléans, autresfois de la ville de Cornwall, dans la province d'Ontario, décédé le 17e jour de mars 2000 ou vers cette date, doivent être déposées auprès du représentant successoral soussigné au plus tard le 27e jour d'avril 2000; après cette date, le soussigné partagera les biens de la succession en tenant seulement compte des réclamations déjà déposées.

Le 30e jour de mars 2000

DONALD J. WHITE
700, chemin Montréal
Cornwall, Ontario K6H 1C4
1-613-933-6443 (tél.)
Avocat de la succession

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de 3270696 Canada Inc., corps dûment incorporé ayant son siège social et faisant affaire, dans la ville de Hull, province de Québec.

Avis est par les présentes donné que 3270696 Canada Inc. est réputé avoir déposé une cession le 15 mars 2000 et que la première assemblée des créanciers sera tenu le 6 avril 2000 à 9 h au 79 Meunier, Hull.
Hull ce 23e jour de mars 2000

Pierre Lemieux syndic inc.
79 Meunier,
Hull, Québec
J8Y 1C7
Tél. : (819) 770-6854



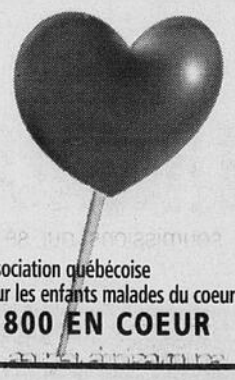
EN COEUR NOUS POUVONS GRANDIR!

CAMPAGNE DE FINANCEMENT

Avez-vous fait votre don?

1-900-870-COEUR

Les suçons en sucre d'orge En Coeur sont offerts au coût de 1,00$ l'unité chez tous les marchands MÉTRO-RICHELIEU participants



en coeur©

Association québécoise pour les enfants malades du coeur

1 800 EN COEUR

Le pays

Procès des entarteurs de Stéphane Dion

Chrétien n'ira pas témoigner

PC— Montréal

Les deux entarteurs dont le procès pour voies de fait sur le ministre des Affaires intergouvernementales Stéphane Dion doit se tenir aujourd'hui en Cour municipale ont échoué, hier, dans leur tentative de faire témoigner le premier ministre Jean Chrétien.

La juge Diane Marsolais de la Cour supérieure du Québec a accepté, hier, d'annuler l'assignation à témoigner adressée au premier ministre.

Un des gardes du corps du premier ministre, le sergent Denis Champagne, de la GRC, a indiqué à la juge que M. Chrétien n'avait même pas mis les pieds au Québec le jour de l'incident, soit le 7 mai 1999.

Selon son avocat, Me François Daviault, le premier ministre n'a donc pu ni voir, ni entendre, ni participer de près ou de loin à l'incident au centre duquel s'est retrouvé le ministre Dion.

Me Daviault a également fait dire à la juge de paix Isabelle Blanchard, de la Cour municipale, qui a autorisé l'envoi d'une citation à comparaître au premier ministre que sa juridiction se limitait au district judiciaire de Montréal.

Mme Blanchard a aussi reconnu que les entarteurs accusés Benoît Foisy et Patrick Robert n'avaient fourni aucun motif justifiant l'émission de cette citation.

Par contre, il est assuré que le ministre Dion sera présent aujourd'hui en Cour municipale.

Le ministre Dion avait porté plainte après avoir reçu des tartes à la crème en plein visage au moment où il participait à une activité communautaire au Chic Resto-pop de Montréal.

Les entarteurs présumés risquent une peine maximale de six mois de prison ou une amende de 2000 $.

Dirigé par le Père Armand Fournier, Montfortain. Propriété de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.



SÉJOURS AU CAMP DE L'AMITIÉ

Cocher le no du séjour	Dates	Âges
1_	2 juillet au 7 juillet	6 à 15 ans
2_	9 juillet au 14 juillet	6 à 15 ans
3_	15 juillet au 21 juillet	6 à 15 ans
4_	23 juillet au 28 juillet	6 à 15 ans
5_	30 juillet au 4 août	6 à 15 ans
6_	6 août au 11 août	6 à 15 ans
7_	13 août au 18 août	6 à 15 ans

Les frais de pension, d'animation et de transport (Vanier-Val-des-bois, aller-retour) sont de 200$ par séjour, du dimanche soir au vendredi après-midi.

Administré par:
LE CERCLE DE L'AMITIÉ N-D-L (VANIER) INC.
435, chemin de Montréal
Vanier (Ontario)
K1K 0V2
(613) 747-7009

INFORMATION
• *Pour les groupes : Armand Fournier 747-7009*
• *Pour les individus : Anne-Marie Philippe 745-7305*

CAMP DE L'AMITIÉ • 390, route 309 • Val-des-Bois (Québec) • J0X 3C0 • (819) 454-2293

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 6 avril 2000 à 17 h, à la salle du Conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

Donné à Hull, ce 31e jour du mois de mars 2000.

Le secrétaire,

Jacques Tremblay

AYLMER
SECTEUR DES FINANCES

DEMANDE DE SOUMISSION

Des soumissions cachetées seront reçues au Secteur du greffe de la Ville d'Aylmer jusqu'à 15 h, le lundi 10 avril 2000.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de soumission se présentant au Secteur des finances, Division de l'approvisionnement, rez-de-chaussée, 115 rue Principale, Aylmer (Québec) de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30.

 # DOSSIER TITRE

S00-026 Lignage de rues
S00-027 Inspection des bornes à incendie et des vannes de conduites maîtresses

La date d'ouverture des soumissions est lundi le 10 avril 2000.

Les entrepreneurs sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui se tiendra au Secteur des finances, 115 rue principale, rez-de-chaussée, Aylmer (Québec).

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

RP-1999-0060

Ontario

ONTARIO ENERGY BOARD

AVIS DE PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE
AUTORISATION DE VENDRE DES BIENS DE DISTRIBUTION D'ÉLECTRICITÉ
SITUÉS DANS LE VILLAGE DE CHALK RIVER

Une demande datée du 21 décembre 1999 a été déposée par l'ancienne Corporation du village de Chalk River (maintenant appelée Corporation de la ville de Laurentian Hills) (la «municipalité») et par Ontario Hydro Networks Company Inc. («OHNC») auprès de la Commission de l'Énergie de l'Ontario (la «Commission») en vue d'obtenir une ordonnance autorisant la municipalité à vendre à OHNC les biens de distribution d'électricité situés dans les limites de l'ancien village de Chalk River et présentement gérés par la Commission hydroélectrique du village de Chalk River. La demande vise également l'obtention d'ordonnances connexes de la Commission.

Si vous souhaitez intervenir dans les délibérations, suivre leur déroulement ou présenter des commentaires sur la demande, vous devez communiquer avec le secrétaire de la Commission à l'adresse ci-dessous dans les 14 jours qui suivent la publication du présent avis.

Des exemplaires de la demande peuvent être examinés dans les bureaux de la Commission, au siège social de OHNC et dans les bureaux du secrétaire-trésorier de la municipalité, aux adresses ci-dessous.

Commission de l'énergie de l'Ontario
2300, rue Yonge
26e étage
Toronto (Ontario) M4P 1E4

À l'att. de : M. Paul B. Pudge
Secrétaire de la Commission
Téléphone : 1-888-632-6273 (sans frais)

La Corporation de la ville de Laurentian Hills
34465 Highway 17, R.R.1
Deep River (Ontario) K0J 1P0

À l'att. de : Mme Mary Mysyk
Secrétaire-trésorier
Téléphone : (613) 584-2714
Télécopieur : (613) 584-3285

Ontario Hydro Networks Company Inc.
Affaires réglementaires et relations avec les intervenants
13e étage (Tour Nord)
483, rue Bay
Toronto (Ontario) M5G 2P5

À l'att. de : M. Bill Harper
Directeur, réglementation de la distribution
Téléphone : (416) 345-5908
Télécopieur : (416) 345-5866

FAIT à Toronto le 24 mars 2000

COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO

Peter H. O'Dell
Secrétaire adjoint de la Commission

Le monde

Les dépêches

La tour de Pise penche moins

AP — Pise, Italie

Depuis le début de l'année, la tour de Pise s'est redressée de cinq centimètres et devrait être suffisamment solide pour accueillir le public à partir de juin 2001, a annoncé, hier, le responsable du projet.

La dernière ascension des touristes à l'intérieur du célèbre monument datant du 12e siècle remonte à un peu plus de 10 ans. Les autorités avaient ensuite décidé de fermer la tour au public, afin de tenter de la redresser.

Les travaux sont désormais entrés dans la dernière phase. L'ingénieur Paolo Heiniger a déclaré qu'ils étaient effectués dans les temps prévus et a prédit que la tour pourrait être redressée d'une cinquantaine de centimètres une fois le projet achevé.

Avant que le monument ne rouvre au public, les ouvriers retireront 10 anneaux d'acier, placés autour de la tour pour la renforcer ainsi que 800 tonnes de contrepoids en plomb installés à la base de l'édifice pendant les travaux.

Quarante-deux façons de tuer des chats

AP — Ljubljana

Trois jeunes slovènes, tous âgés de 19 ans, ont été expulsés de leur collège, hier, après avoir reconnu avoir tué 42 chats. Les animaux victimes de ces «expériences» sadiques étaient soumis à des chocs électriques, des explosions de pétards, des tortures à la hache et toutes sortes d'autres armes.

Les trois élèves ont été expulsés pour un an après avoir reconnu les accusations de traitement inhumain sur des animaux portées contre eux, précise un communiqué de l'établissement. Ils encourent une amende et jusqu'à trois mois de prison.

Les jeunes gens avaient avoué, dimanche, leurs méfaits à la police dans leur ville de Kranj, à environ 20 km au nord de la capitale slovène Ljubljana. Lors d'une patrouille de routine en voiture, des policiers avaient été alertés par des bruits étranges en provenance du coffre de la voiture des adolescents. Un chat terrifié avait alors sorti du coffre.

Une fouille de la voiture a permis de découvrir un journal dans lequel les trois élèves faisaient le compte rendu de leurs expériences. Un récit atroce, dans lequel les jeunes tortionnaires décrivaient avec moults détails comment ils avaient torturé et tué 42 chats, a rapporté le chef de la police Zdenko Guzi. Les adolescents rebaptisaient chaque félin en fonction de la mort qui l'attendait. L'«électricien» devait être électrocuté, «Fireball» brûlé à mort, «le skieur» attaché à une voiture et traîné jusqu'à ce que mort s'ensuive. Les autres chats ont été victimes de coups de hache, de pistolet à air comprimé.

L'Ukraine promet de fermer Tchernobyl

AP — Kiev

Le président Léonid Koutchma a réaffirmé, hier, que la centrale nucléaire de Tchernobyl fermerait cette année, même si la question de l'aide internationale réclamée en échange par Kiev n'a pas été résolue.

«Tchernobyl sera fermé au plus tard en décembre», a déclaré M. Koutchma.

L'Ukraine promet depuis plusieurs années la fermeture de la centrale, où l'explosion et l'incendie d'un réacteur en 1986 avait libéré un nuage radioactif qui avait survolé une grande partie de l'Europe. Mais Kiev a conditionné sa décision à l'octroi préalable d'une aide internationale prévue par un accord passé avec les pays du G7, en 1995.

Les autorités ukrainiennes affirment avoir besoin de ces fonds pour achever deux nouveaux réacteurs destinés à prendre le relais.

Une autre voiture piégée en Colombie



ASSOCIATED PRESS

Un membre de l'escouade de déminage examine les débris d'une voiture qui a explosé à Cachipay, une petite ville près de Bogota en Colombie. Cet attentat a tué quatre personnes et en a blessé 14 autres. C'est la deuxième fois en une semaine qu'une voiture piégée fait des victimes dans la région. Selon les autorités, ces attentats seraient l'oeuvre des Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC). Par contre, ces attentats n'ont pas encore été revendiqués.

Il veut récupérer son fils

Le père du petit Elian demande un visa

Le père du petit Elian Gonzalez a demandé, hier, un visa pour se rendre aux États-Unis afin de récupérer la garde de son fils.

AP — Washington



ASSOCIATED PRESS

Rien n'indique que le petit Elian Gonzalez s'ennuie de son pays.

Son avocat, Gregory Craig, a annoncé à Washington qu'il avait déposé la demande de visa au nom de Juan Miguel Gonzalez qui se trouve à Cuba, de son épouse et d'autres membres de sa famille. «La seule personne» qui dispose de «l'autorité morale pour parler pour Elian Gonzalez est son père», a-t-il déclaré.

Gregory Craig a précisé que le père de l'enfant se rendrait aux États-Unis dès qu'il aurait reçu l'assurance d'obtenir la garde de son fils. Selon l'avocat, les représentants des autorités américaines ont négocié patiemment avec les proches du petit garçon à Miami pour arranger un transfert de la garde. Mais, a-t-il dit, «nous craignons que les négociations aient échoué».

Le gouvernement américain a demandé aux parents du petit Elian en Floride d'accepter de remettre l'enfant s'ils perdaient la bataille judiciaire en vue de le garder.

Les deux parties se sont rencontrées mercredi pendant cinq heures avant de reprendre leurs discussions, hier matin. Pour le moment, elles n'ont fait aucun commentaire.

Les responsables du Service d'immigration et de naturalisation (INS) ont repoussé jusqu'à ce matin, 9 h, le retrait du permis de séjour temporaire de l'enfant.

L'avocat a par ailleurs accusé les proches du petit garçon à Miami d'exploiter l'affaire dans les médias. «Les circonstances qui entourent maintenant la vie d'Elian à Miami, dont la décision d'autoriser des caméras de télévision dans sa chambre (...) laissent clairement apparaître que les meilleurs intérêts de l'enfant» se trouvent dans les mains de «son père», a-t-il estimé.

L'enfant, âgé de six ans, vit actuellement chez son grand-oncle, Lazaro Gonzalez. Ce dernier s'est déclaré prêt à se séparer d'Elian pour le rendre à son père si ce dernier quittait Cuba pour venir le chercher. Mais, il a précisé qu'il ne remettrait pas le petit garçon à l'INS.

Le petit Cubain vit aux États-Unis depuis qu'il a été repêché au large des côtes de la Floride en novembre. La mère de l'enfant et 10 autres personnes sont mortes dans le naufrage du bateau à bord duquel ils tentaient de gagner les États-Unis. Depuis, le père ne cesse de réclamer le retour de son garçon.

L'enquête sur la mort de Jacques Mesrine est rouverte

AP — Paris

Vingt ans après sa mort, la chambre d'accusation de la cour d'appel de Paris a ordonné, hier, la réouverture de l'enquête sur les conditions de la mort de Jacques Mesrine, l'ennemi public numéro un, tué en 1979 par la police à Paris.

L'arrêt de la chambre d'accusation infirme l'ordonnance de non-lieu «pour prescription de l'action publique» rendue le 16 novembre 1999 par le juge d'instruction Muriel Josie. La chambre d'accusation a désigné le juge Hélène Sottet pour instruire une nouvelle information judiciaire, ouverte du chef criminel d'«assassinat».

Dans son arrêt, elle a considéré que «la prescription de l'action publique ne peut être requise contre la partie civile lorsque, par la suite d'un obstacle de droit, elle a été placée dans l'impossibilité d'agir pour en interrompre ou en suspendre le cours».

L'arrêt précise que la prescription peut être requise puisqu'elle a été invoquée après annulation d'une partie des actes d'instruction.

«Le non-lieu de l'enquête résultait de l'annulation par la chambre d'accusation de toutes les investigations menées pendant 10 ans. Le parquet en a conclu qu'il n'y avait pas eu d'instruction du tout et a requis le non-lieu pour prescription», a déclaré, hier, Me Martine Malinbaum, conseillère de la famille Mesrine.

«Le dossier de Jacques Mesrine bat tous les records d'instruction», a souligné l'avocate qui suit le dossier depuis la première plainte du chef d'«assassinat» déposée en 1979 par la mère et la fille de Jacques Mesrine. «Je suis contente que le dossier ne soit pas enterré car il aurait été grave d'empêcher la partie civile d'agir», a-t-elle poursuivi.

Le 2 novembre 1979, Jacques Mesrine, le gangster le plus célèbre de France, et sa compagne Sylvia Jeanjaquot, se trouvaient dans leur véhicule, porte de Clignancourt à Paris quand ils ont été interpellés par des policiers de l'Antigang, dirigés par le commissaire Robert Broussard. Dans la fusillade Jacques Mesrine a été tué et sa compagne blessée.

Mesrine était recherché notamment pour une dizaine de braquages à Paris, une tentative d'assassinat sur un journaliste de *Minute*, l'enlèvement en juin 1979 de l'homme d'affaires Henri Lelièvre, deux meurtres au Canada et deux évasions.

Secte en Ouganda: maintenant 724 cadavres découverts

AP — Rushojwa, Ouganda

Le bilan des victimes du Mouvement pour le rétablissement des 10 commandements de Dieu est passé à 724 morts, hier, après l'exhumation de 80 nouveaux cadavres, de femmes et d'enfants pour la plupart. Les corps ont été retrouvés par des détenus employés aux fouilles, dans un quatrième site lié aux dirigeants de la secte apocalyptique où, selon des voisins, des gens «disparaissaient» régulièrement.

Les recherches se sont concentrées sur Rushojwa, un village perché sur une colline du sud-ouest de l'Ouganda, où la secte possédait quatre maisons. Et au terme des opérations, en fin d'après-midi, alors qu'une odeur de chair putréfiée remplissait l'atmosphère, les prisonniers réquisitionnés avaient exhumé dans une propriété abandonnée les cadavres de 33 femmes, de 27 petites filles, de 17 garçons et de trois hommes.

La propriété appartenait à Joseph Nyamurinda, membre de la secte, qui avait disparu avec 17 membres de sa famille trois jours avant l'incendie du 17 mars qui a fait au moins 330 morts, dans une chapelle de la secte à Kanungu (35 km au sud-ouest de Rushojwa). On pense que cet homme et sa famille ont tous péri dans le sinistre, selon un porte-parole de la police.

«Des groupes venaient de différentes régions» à Rushojwa «et après plusieurs jours, ils disparaissaient», a témoigné un voisin, Kensi Ntuayadubale, ajoutant qu'il était connu dans le village que «nombre de personnes» étaient mortes.

En parallèle aux fouilles, les autorités ont annoncé avoir placé en garde à vue un ancien responsable de la sous-préfecture de Kanungu, où s'est produit l'incendie meurtrier à l'origine de l'ouverture de l'enquête. Le ministre des Affaires intérieures Edward Rugumayo a déclaré qu'il croyait que le révérend Amooti Mutazindwa détenait «certaines informations utiles qui aideront la police dans ses recherches». Il y a plus d'un mois, le religieux avait été transféré dans une région du centre-ouest de l'Ouganda.

Quant au président Yoweri Museveni, il a accusé les autorités locales en général de supprimer les rapports des services de renseignement sur les activités de la secte, dans un entretien diffusé depuis Londres. De l'avis des enquêteurs, la plupart des victimes retrouvées étaient des adeptes du Mouvement pour le rétablissement des 10 commandements de Dieu, qui comptait un millier de membres. Ils avaient d'abord penché pour un suicide collectif après l'incendie du 17 mars, mais après la découverte de six corps portant des traces de strangulation et de mutilation sur les lieux, des recherches pour meurtres ont été déclenchées.

Les deux principaux leaders de la secte — Cledonia Mwerinde et Joseph Kibwetere — sont actuellement recherchés.

«Appelle au bureau.»



Le nouveau Fido commandé par la voix



Ericsson T18z SCP

125 $

Puce comprise

- *Appareil qui obéit à la voix: vous pouvez faire des appels et y répondre par une simple commande vocale.*
- *Vibreur intégré: en réunion, vous pouvez remplacer votre sonnerie par une vibration.*
- *Rabat actif et format compact.*

400 minutes 40 $ par mois

Jour, soir et week-end

Aucun contrat à signer

Avec Fido, vous êtes vraiment en affaires : pour seulement 40 $ par mois, vous disposez de 400 minutes de temps d'antenne. Mieux encore, toutes vos minutes inutilisées sont automatiquement reportées au mois suivant.

De plus, vous pouvez ajouter en option la Messagerie vocale Performance[MC] avec Réponse éclair[MC] et la Messagerie texte bidirectionnelle.

GRATUIT

Trousse mobile

Avec forfait mensuel de 400 ou de 1 000 minutes



Ventes aux entreprises : (613) 233-1014

www.fido.ca

fido®

L'offre de la trousse mobile est valide du 13 mars au 7 mai 2000. La trousse mobile (chargeur rapide pour allume-cigarette, casque d'écoute et étui) est offerte à l'achat d'un appareil Ericsson T18z SCP et avec toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne de 400 ou de 1 000 minutes. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion et ne s'applique pas au Service Fidomatic[MC]. Après l'activation du service, il faut compter de quatre à six semaines pour la livraison de la trousse mobile. Jusqu'à épuisement des stocks. Fido, Fidomatic et la Messagerie vocale Performance avec Réponse éclair sont des marques de commerce de Microcell Solutions Inc.

fido LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St. Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

COMPUCENTRE FUTURE SHOP BRAULT & MARTINEAU Battery Plus Business DEPOT Dumoulin THE TELEPHONE BOOTH the bay GRAND & TOY Compu Smart Audiocom Aylmer TV

La police désamorce une bombe à l'Université américaine de Rome

La police a désamorcé, hier, une bombe artisanale qui avait été placée dans un sac devant l'Université américaine de Rome.

Associated Press
Rome

Une patrouille a remarqué des fils électriques qui dépassaient du sac et appelé les services de déminage, a expliqué le porte-parole de la police Alessandro Uggias. Les démineurs ont trouvé un minuteur relié à deux bouteilles de gazole.

L'engin «aurait certainement explosé», a-t-il souligné, sans la vigilance des policiers. Aucune revendication n'a été reçue.

Dans un communiqué, l'université affirme avoir appelé la police après qu'un colis suspect ait été repéré devant la principale entrée de l'établissement, au cours d'une inspection de routine du bâtiment avant le début des cours.

«L'objet s'est avéré être un petit dispositif incendiaire au gazole d'origine inconnue», ajoute le communiqué. Les cours ont été suspendus pour toute la journée, à titre de précaution.

L'Université américaine est située sur la colline du Janicule dans un quartier résidentiel à environ deux kilomètres du centre de la capitale italienne.



Embuscade dans le sud de la Tchétchénie

33 soldats russes portés disparus

AP — Moscou

L'armée russe était à la recherche, hier, de 33 de ses soldats portés disparus après que des rebelles tchétchènes aient attaqué leur convoi dans les montagnes du sud de la Tchétchénie, selon un porte-parole du Kremlin.

Au moins trois soldats ont été tués dans cette embuscade, qui s'est produite mercredi près du village de Jani-Vedeno, a affirmé Sergeï Iastrjembski à l'agence de presse russe *Interfax*. Selon lui, les équipes de recherches ont retrouvé 16 autres hommes vivants dans la journée d'hier.

«La zone est bouclée par un bataillon paramilitaire et les troupes du ministère de l'Intérieur. Une opération de recherche (des soldats) et des assaillants a été lancée», a déclaré M. Iastrjembski.

Peu après cette embuscade, un autre convoi, plus important et envoyé pour venir en aide aux soldats attaqués, a également essuyé des tirs. Les combats ont duré plusieurs heures, ce qui démontre que les troupes russes restent vulnérables aux attaques tchétchènes, même si Moscou affirme avoir désormais le total contrôle de la petite république.

Sur les 107 hommes qui composaient le second convoi, 20 ont été hospitalisés, selon l'agence *Interfax*.

Dans le même temps, des troupes russes cernaient, hier, un groupe important de rebelles, menés par le commandant tchétchène Rouslan Gelaiev, près de Jani-Vedeno.

«Les bombardements et tirs d'artillerie qui ont frappé une zone située à 12 kilomètres au sud de Jani-Vedeno ont liquidé 40 hommes de Gelaiev», selon le service de presse militaire, cité par *ITAR-Tass*.

Par ailleurs, M. Iastrjembski a indiqué, hier, que Moscou autorisait le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) à porter assistance à la population en Tchétchénie et à visiter les camps de filtration russes où selon des organisations de défense des droits de l'homme les détenus sont torturés.

L'annonce est intervenue après une rencontre entre Vladimir Poutine et le président du CICR Jakob Kellenberger. Ce dernier a aussi demandé au président élu d'accélérer l'enquête sur le meurtre de six employés de la Croix-Rouge en 1996 en Tchétchénie, selon l'agence *Interfax*.

Les organisations non gouvernementales habituellement actives dans les zones de conflit sont absentes en Tchétchénie, en partie parce que Moscou a limité leur accès à la république et aussi par crainte d'enlèvements et d'actes de violence.

La Norvège va augmenter sa production de pétrole

La Norvège a décidé d'augmenter sa production de pétrole afin de contribuer au contrôle des prix que les restrictions décidées par les pays exportateurs avaient fait récemment grimper, a annoncé, hier, le ministère norvégien du Pétrole.

AP — Oslo

La Norvège, deuxième exportateur mondial de pétrole, va produire 100 000 barils supplémentaires par jour. Cette décision fait suite à celle de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) qui a promis cette semaine d'augmenter sa production d'environ 7 %, soit 1,7 million de barils par jour.

Bien que la Norvège ne fasse pas partie de l'OPEP, elle avait participé aux efforts de l'organisation pour contrer la saturation du marché mondial en restreignant la production. En un peu plus d'un an seulement, les prix du pétrole ont ainsi quasiment triplé, frappant les principaux importateurs comme les États-Unis.

La Norvège avait réduit sa production de 200 000 barils par jour, passant ainsi à environ trois millions de barils produits par jour. Son taux de production sera élevé de 3,3 % au cours du second trimestre 2000.

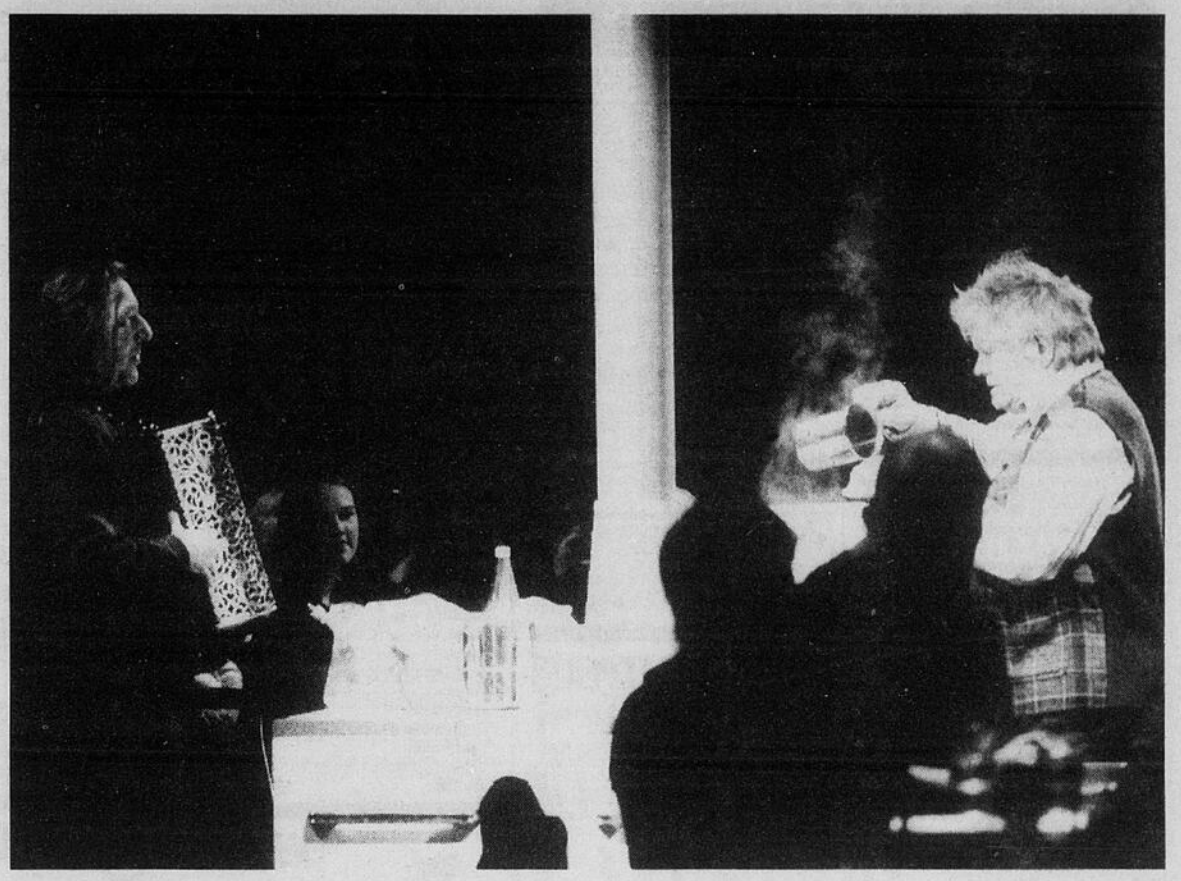
«Aujourd'hui, les prix du pétrole représentent un marché plus restreint avec des réserves moins élevées, explique le communiqué du ministère norvégien du Pétrole. Les limites imposées à la production norvégienne seront réduites de 200 000 barils par jour au premier trimestre à 100 000 au second trimestre».

Le communiqué ajoute que la Norvège pense que cette hause contribuera à stabiliser le marché du pétrole et souligne que cette augmentation est fondée sur les niveaux de production déjà annoncés par les autres pays exportateurs de pétrole.

Les arts

La Ferme du Garet

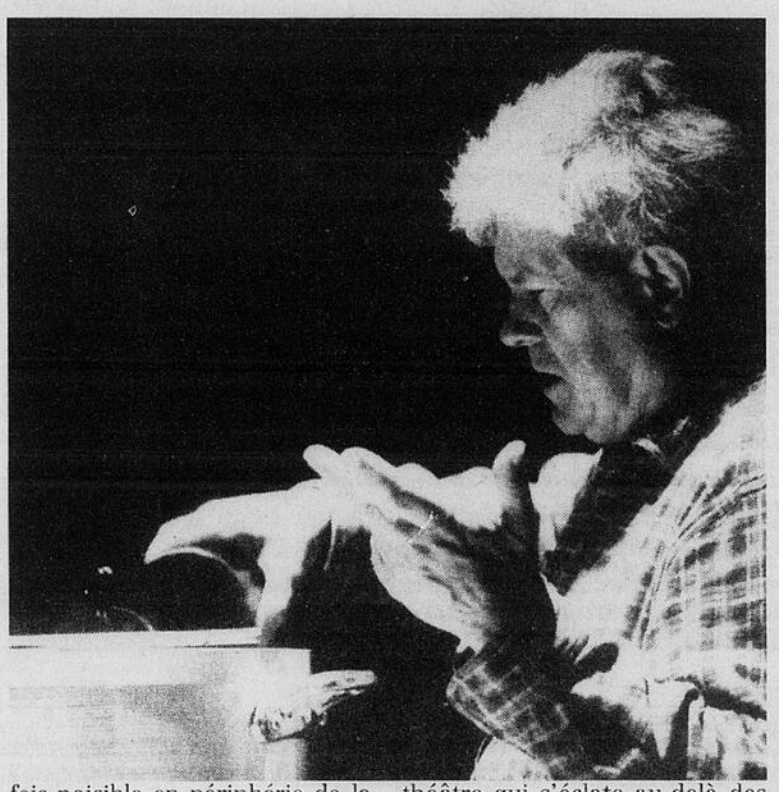
Une rencontre inoubliable



La série Découverte du Théâtre français donne enfin la pleine mesure de son audace avec la présentation de *La Ferme du Garet*. La pièce, tirée d'un livre du photographe et cinéaste Raymond Depardon sur ses souvenirs d'enfance, propose aux spectateurs un théâtre de la vérité où l'émotion est palpable dès que le spectateur franchit la porte du Studio du Centre national des arts.



CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit



Les habituels fauteuils ont disparu, laissant la place à de grandes tables de cuisine recouvertes de nappes à fleurs, à carreaux et à motifs colorés. Au centre de chacune d'elles, on a pris soin de déposer un panier ou une casserole remplie de noix.

Au milieu de la place, un chaudron de vin chaud mijote sur une ancienne cuisinière — semblable à celle de *La Ferme du Garet* — que l'hôte de cet étrange rendez-vous prépare en racontant qui il est et d'où il vient.

Le comédien et auteur Claude Duneton incarne Raymond Depardon. Assis à une table, il lit son journal en attendant que ses invités prennent place sans que personne ne lui porte intérêt. Puis il se lève et à l'aide de diapositives et de projections sur des écrans de tissus, il présente ses ancêtres, sa famille, la vie à la campagne et ses débuts de photographe.

Son récit est ponctué par la musique de l'accordéoniste Gérard Barreaux et des silences chargés de sens. Le public craque des noix en écoutant l'homme se souvenir d'une autre époque alors qu'il circule entre les tables.

Le progrès et les regrets

Si *La Ferme du Garet* s'était uniquement résumée à cet exercice d'écoute sur l'itinéraire de Raymond Depardon, on aurait pu s'inquiéter. Mais le propos amené par Duneton va beaucoup plus loin.

Derrière cette vie paisible au cœur de la France rurale se dessine en filigrane un autre discours, celui-là portant sur les «progrès» techniques et industriels qui ont marqué le milieu du siècle, comme l'arrivée du tracteur et la modification radicale du travail de la ferme.

Le développement urbain a transformé une campagne autrefois paisible en périphérie de la ville, coincée entre une autoroute, un centre commercial, un McDonald et une voix ferrée. À ce titre, le discours de la pièce devient rapidement universel.

L'autre pôle de *La Ferme* explore le passé qu'on aurait voulu retenir, surtout envers la famille. Les regrets de Depardon sont évidents. Il aurait souhaité être aux côtés de ses parents plus souvent dans cette ferme qu'il ne cesse de chérir, bien qu'il ait choisi la photo au détriment des récoltes.

Il regrette de ne pas avoir hérité d'un savoir ancestral. À contrecœur, il avoue que s'il voulait aujourd'hui faire un jardin, il devrait demander conseil à son frère, car lui ne saurait comment y arriver.

En toute intimité

La beauté de la pièce est héritée des photos et des textes du livre de Depardon. Marc Feld et Jean-Jacques N'Guyen l'ont admirablement adapté pour le théâtre en lui insufflant l'humanité nécessaire pour faire de la vie d'un homme un récit touchant. La mise en scène de Marc Feld dénote un amour pour un théâtre qui s'éclate au-delà des conventions.

Avec une rare habileté, Claude Duneton entraîne doucement à sa suite un public qui n'a d'autre choix que de le suivre. Au départ, on fait connaissance avec un inconnu et notre intérêt ne cesse de croître par la suite. On oublie qu'il n'est pas Depardon.

Le comédien réussit à établir un rythme lent, comme s'il avait toute la vie pour se confier, et à établir une proximité qui étonne. Enfin, il y a ce vin chaud qui ajoute à l'expérience. Quand les lumières rappellent la fin du spectacle, certains spectateurs n'ont pas envie de quitter les lieux, encore bercés par une histoire personnelle et intime, du moins, pas avant un dernier verre.

***La Ferme du Garet* de Raymond Depardon est présentée ce soir et demain, à 20 h, au Studio du Centre national des arts (CNA). Adaptation: Marc Feld et Jean-Jacques N'Guyen. Mise en scène: Marc Feld. Avec: Claude Duneton et le musicien Gérard Barreaux. Billets: 25 $ adultes et demi-tarif étudiants, en vente à la billetterie du CNA ou en téléphonant à TicketMaster au 755-1111.**

Le nord de la Petite-Nation en photos

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Quelques photographes recevront un trophée pour leurs photos, le 15 avril, lors d'une cérémonie sur invitation à Chénéville pour la deuxième édition du concours *Imagine, le P'tit Nord*.

En effet, les huit municipalités participantes du nord de la Petite-Nation remettront leur trophée pour la meilleure photographie de la nature prise sur son territoire. La Légion royale canadienne, filiale 205, Petite-Nation, est marraine de ce concours lancé par Richard Labelle, de Chénéville.

«Ce concours a été mis sur pied dans le but de stimuler l'industrie touristique au nord de la région, de susciter une participation de la population locale et des touristes et de constituer une banque de photographies touristiques qui seront éventuellement utilisées pour faire la promotion de la Petite-Nation ainsi que des cartes postales», a expliqué M. Labelle.

Pour le coordonnateur de l'activité, la sélection des gagnants sera plus difficile cette année parce que le nombre de photographies a presque triplé par rapport à l'an dernier.

«Lors de la première édition, nous avions reçu 44 photographies, mais cette année, nous en avons obtenu 122», a conclu Richard Labelle, qui s'est réjoui de cette participation.

À cause de sa moralité «douteuse»

Un prix de moins pour Polanski

Associated Press
Varsovie

Les enseignants de la plus prestigieuse université de Pologne ont refusé de décerner une décoration au réalisateur français d'origine polonaise Roman Polanski, les doyens doutant de la moralité du cinéaste, a-t-on appris, hier.

«Personne ne remet en cause ses réalisations artistiques, mais cette décoration n'est pas seulement un diplôme universitaire ordinaire», a souligné Franciszek Ziejka, recteur de l'université Jagellon à Cracovie.

«C'est aussi une question de morale qui est en jeu. Nous avons donc des doutes», a-t-il ajouté.

En 1977, Roman Polanski avait été accusé de relations sexuelles avec une fillette de 13 ans, alors qu'il vivait aux États-Unis.

Libéré sous caution, il avait fui en France, où il a pris la citoyenneté française.

Les doyens de l'Université de Cracovie ont voté, mercredi, à 24 voix contre 18, avec huit abstentions, pour retirer le nom de Polanski d'une liste d'artistes et d'écrivains qui devaient être distingués à l'occasion du 600e anniversaire de cette université, la plus ancienne de Pologne.

M. Ziejka a expliqué que plusieurs étaient notamment mal à l'aise à l'idée d'accorder au cinéaste la même distinction que celle qui avait été décernée au pape Jean-Paul II en 1983.

Roman Polanski, qui avait amorcé sa carrière de réalisateur en Pologne dans les années 1960, était devenu célèbre avec des films tels que *Chinatown*, *Rosemary's Baby* et *Tess*.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

La police désamorce une bombe à l'Université américaine de Rome

La police a désamorcé, hier, une bombe artisanale qui avait été placée dans un sac devant l'Université américaine de Rome.

Associated Press
Rome

Une patrouille a remarqué des fils électriques qui dépassaient du sac et appelé les services de déminage, a expliqué le porte-parole de la police Alessandro Uggias. Les démineurs ont trouvé un minuteur relié à deux bouteilles de gazole.

L'engin «aurait certainement explosé», a-t-il souligné, sans la vigilance des policiers. Aucune revendication n'a été reçue.

Dans un communiqué, l'université affirme avoir appelé la police après qu'un colis suspect ait été repéré devant la principale entrée de l'établissement, au cours d'une inspection de routine du bâtiment avant le début des cours.

«L'objet s'est avéré être un petit dispositif incendiaire au gazole d'origine inconnue», ajoute le communiqué. Les cours ont été suspendus pour toute la journée, à titre de précaution.

L'Université américaine est située sur la colline du Janicule dans un quartier résidentiel à environ deux kilomètres du centre de la capitale italienne.



Embuscade dans le sud de la Tchétchénie

33 soldats russes portés disparus

AP — Moscou

L'armée russe était à la recherche, hier, de 33 de ses soldats portés disparus après que des rebelles tchétchènes aient attaqué leur convoi dans les montagnes du sud de la Tchétchénie, selon un porte-parole du Kremlin.

Au moins trois soldats ont été tués dans cette embuscade, qui s'est produite mercredi près du village de Jani-Vedeno, a affirmé Sergeï Iastrjembski à l'agence de presse russe *Interfax*. Selon lui, les équipes de recherches ont retrouvé 16 autres hommes vivants dans la journée d'hier.

«La zone est bouclée par un bataillon paramilitaire et les troupes du ministère de l'Intérieur. Une opération de recherche (des soldats) et des assaillants a été lancée», a déclaré M. Iastrjembski.

Peu après cette embuscade, un autre convoi, plus important et envoyé pour venir en aide aux soldats attaqués, a également essuyé des tirs. Les combats ont duré plusieurs heures, ce qui démontre que les troupes russes restent vulnérables aux attaques tchétchènes, même si Moscou affirme avoir désormais le total contrôle de la petite république.

Sur les 107 hommes qui composaient le second convoi, 20 ont été hospitalisés, selon l'agence *Interfax*.

Dans le même temps, des troupes russes cernaient, hier, un groupe important de rebelles, menés par le commandant tchétchène Rouslan Gelaiev, près de Jani-Vedeno.

«Les bombardements et tirs d'artillerie qui ont frappé une zone située à 12 kilomètres au sud de Jani-Vedeno ont liquidé 40 hommes de Gelaiev», selon le service de presse militaire, cité par *ITAR-Tass*.

Par ailleurs, M. Iastrjembski a indiqué, hier, que Moscou autorisait le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) à porter assistance à la population en Tchétchénie et à visiter les camps de filtration russes où selon des organisations de défense des droits de l'homme les détenus sont torturés.

L'annonce est intervenue après une rencontre entre Vladimir Poutine et le président du CICR Jakob Kellenberger. Ce dernier a aussi demandé au président élu d'accélérer l'enquête sur le meurtre de six employés de la Croix-Rouge en 1996 en Tchétchénie, selon l'agence *Interfax*.

Les organisations non gouvernementales habituellement actives dans les zones de conflit sont absentes en Tchétchénie, en partie parce que Moscou a limité leur accès à la république et aussi par crainte d'enlèvements et d'actes de violence.

La Norvège va augmenter sa production de pétrole

La Norvège a décidé d'augmenter sa production de pétrole afin de contribuer au contrôle des prix que les restrictions décidées par les pays exportateurs avaient fait récemment grimper, a annoncé, hier, le ministère norvégien du Pétrole.

AP — Oslo

La Norvège, deuxième exportateur mondial de pétrole, va produire 100 000 barils supplémentaires par jour. Cette décision fait suite à celle de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) qui a promis cette semaine d'augmenter sa production d'environ 7 %, soit 1,7 million de barils par jour.

Bien que la Norvège ne fasse pas partie de l'OPEP, elle avait participé aux efforts de l'organisation pour contrer la saturation du marché mondial en restreignant la production. En un peu plus d'un an seulement, les prix du pétrole ont ainsi quasiment triplé, frappant les principaux importateurs comme les États-Unis.

La Norvège avait réduit sa production de 200 000 barils par jour, passant ainsi à environ trois millions de barils produits par jour. Son taux de production sera élevé de 3,3 % au cours du second trimestre 2000.

«Aujourd'hui, les prix du pétrole représentent un marché plus restreint avec des réserves moins élevées, explique le communiqué du ministère norvégien du Pétrole. Les limites imposées à la production norvégienne seront réduites de 200 000 barils par jour au premier trimestre à 100 000 au second trimestre».

Le communiqué ajoute que la Norvège pense que cette hausse contribuera à stabiliser le marché du pétrole et souligne que cette augmentation est fondée sur les niveaux de production déjà annoncés par les autres pays exportateurs de pétrole.

Les arts

La Ferme du Garet

Une rencontre inoubliable

La série Découverte du Théâtre français donne enfin la pleine mesure de son audace avec la présentation de *La Ferme du Garet*. La pièce, tirée d'un livre du photographe et cinéaste Raymond Depardon sur ses souvenirs d'enfance, propose aux spectateurs un théâtre de la vérité où l'émotion est palpable dès que le spectateur franchit la porte du Studio du Centre national des arts.





CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit



Les habituels fauteuils ont disparu, laissant la place à de grandes tables de cuisine recouvertes de nappes à fleurs, à carreaux et à motifs colorés. Au centre de chacune d'elles, on a pris soin de déposer un panier ou une casserole remplie de noix.

Au milieu de la place, un chaudron de vin chaud mijote sur une ancienne cuisinière — semblable à celle de *La Ferme du Garet* — que l'hôte de cet étrange rendez-vous prépare en racontant qui il est et d'où il vient.

Le comédien et auteur Claude Duneton incarne Raymond Depardon. Assis à une table, il lit son journal en attendant que ses invités prennent place sans que personne ne lui porte intérêt. Puis il se lève et à l'aide de diapositives et de projections sur des écrans de tissus, il présente ses ancêtres, sa famille, la vie à la campagne et ses débuts de photographe.

Son récit est ponctué par la musique de l'accordéoniste Gérard Barreaux et des silences chargés de sens. Le public craque des noix en écoutant l'homme se souvenir d'une autre époque alors qu'il circule entre les tables.

Le progrès et les regrets

Si *La Ferme du Garet* s'était uniquement résumée à cet exercice d'écoute sur l'itinéraire de Raymond Depardon, on aurait pu s'inquiéter. Mais le propos amené par Duneton va beaucoup plus loin.

Derrière cette vie paisible au cœur de la France rurale se dessine en filigrane un autre discours, celui-là portant sur les «progrès» techniques et industriels qui ont marqué le milieu du siècle, comme l'arrivée du tracteur et la modification radicale du travail de la ferme.

Le développement urbain a transformé une campagne autrefois paisible en périphérie de la ville, coincée entre une autoroute, un centre commercial, un McDonald et une voix ferrée. À ce titre, le discours de la pièce devient rapidement universel.

L'autre pôle de *La Ferme* explore le passé qu'on aurait voulu retenir, surtout envers la famille. Les regrets de Depardon sont évidents. Il aurait souhaité être aux côtés de ses parents plus souvent dans cette ferme qu'il ne cesse de chérir, bien qu'il ait choisi la photo au détriment des récoltes.

Il regrette de ne pas avoir hérité d'un savoir ancestral. À contrecœur, il avoue que s'il voulait aujourd'hui faire un jardin, il devrait demander conseil à son frère, car lui ne saurait comment y arriver.

En toute intimité

La beauté de la pièce est héritée des photos et des textes du livre de Depardon. Marc Feld et Jean-Jacques N'Guyen l'ont admirablement adapté pour le théâtre en lui insufflant l'humanité nécessaire pour faire de la vie d'un homme un récit touchant. La mise en scène de Marc Feld dénote un amour pour un théâtre qui s'éclate au-delà des conventions.

Avec une rare habileté, Claude Duneton entraîne doucement à sa suite un public qui n'a d'autre choix que de le suivre. Au départ, on fait connaissance avec un inconnu et notre intérêt ne cesse de croître par la suite. On oublie qu'il n'est pas Depardon.

Le comédien réussit à établir un rythme lent, comme s'il avait toute la vie pour se confier, et à établir une proximité qui étonne. Enfin, il y a ce vin chaud qui ajoute à l'expérience. Quand les lumières rappellent la fin du spectacle, certains spectateurs n'ont pas envie de quitter les lieux, encore bercés par une histoire personnelle et intime, du moins, pas avant un dernier verre.

La Ferme du Garet **de Raymond Depardon est présentée ce soir et demain, à 20 h, au Studio du Centre national des arts (CNA). Adaptation: Marc Feld et Jean-Jacques N'Guyen. Mise en scène: Marc Feld. Avec: Claude Duneton et le musicien Gérard Barreaux. Billets: 25 $ adultes et demi-tarif étudiants, en vente à la billetterie du CNA ou en téléphonant à TicketMaster au 755-1111.**

Le nord de la Petite-Nation en photos

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Quelques photographes recevront un trophée pour leurs photos, le 15 avril, lors d'une cérémonie sur invitation à Chénéville pour la deuxième édition du concours *Imagine, le P'tit Nord*.

En effet, les huit municipalités participantes du nord de la Petite-Nation remettront leur trophée pour la meilleure photographie de la nature prise sur son territoire. La Légion royale canadienne, filiale 205, Petite-Nation, est marraine de ce concours lancé par Richard Labelle, de Chénéville.

«Ce concours a été mis sur pied dans le but de stimuler l'industrie touristique au nord de la région, de susciter une participation de la population locale et des touristes et de constituer une banque de photographies touristiques qui seront éventuellement utilisées pour faire la promotion de la Petite-Nation ainsi que des cartes postales», a expliqué M. Labelle.

Pour le coordonnateur de l'activité, la sélection des gagnants sera plus difficile cette année parce que le nombre de photographies a presque triplé par rapport à l'an dernier.

«Lors de la première édition, nous avions reçu 44 photographies, mais cette année, nous en avons obtenu 122», a conclu Richard Labelle, qui s'est réjoui de cette participation.

À cause de sa moralité «douteuse»

Un prix de moins pour Polanski

Associated Press
Varsovie

Les enseignants de la plus prestigieuse université de Pologne ont refusé de décerner une décoration au réalisateur français d'origine polonaise Roman Polanski, les doyens doutant de la moralité du cinéaste, a-t-on appris, hier.

«Personne ne remet en cause ses réalisations artistiques, mais cette décoration n'est pas seulement un diplôme universitaire ordinaire», a souligné Franciszek Ziejka, recteur de l'université Jagellon à Cracovie.

«C'est aussi une question de morale qui est en jeu. Nous avons donc des doutes», a-t-il ajouté.

En 1977, Roman Polanski avait été accusé de relations sexuelles avec une fillette de 13 ans, alors qu'il vivait aux États-Unis.

Libéré sous caution, il avait fui en France, où il a pris la citoyenneté française.

Les doyens de l'Université de Cracovie ont voté, mercredi, à 24 voix contre 18, avec huit abstentions, pour retirer le nom de Polanski d'une liste d'artistes et d'écrivains qui devaient être distingués à l'occasion du 600e anniversaire de cette université, la plus ancienne de Pologne.

M. Ziejka a expliqué que plusieurs étaient notamment mal à l'aise à l'idée d'accorder au cinéaste la même distinction que celle qui avait été décernée au pape Jean-Paul II en 1983.

Roman Polanski, qui avait amorcé sa carrière de réalisateur en Pologne dans les années 1960, était devenu célèbre avec des films tels que *Chinatown*, *Rosemary's Baby* et *Tess*.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Les petites annonces

www.ledroit.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Master Card VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 13 $, retour par la poste 20 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS

SUR PUBLICATION D'UNE PETITE ANNONCE DANS LES RUBRIQUES

562-0222

400 à 435 Logements | **440 à 467 Chambres** | **470 à 477 Condominiums**

562-0222

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS D'AVRIL

103 ACTIVITÉS DIVERSES

NOUVEAU! LE CLUB AMYSEULE
Danse et rencontres le dimanche: Centre francophone de Vanier
270 av. Marier, Vanier.
744-4054 - 565-1328

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et la douleur. **Massothérapie l'essentiel.** Certifiée, reçus. **328-4321.**

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 663-0834.

YSABELLE Ruest, massothérapie. **290-9937 ou 794-3141.**

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 MATELAS 54", 6 mois d'usage, "Sommex", à très bon prix. **772-8216.**

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

AMEUBLEMENT complet de maison à vendre. 778-2408.

BUREAU pour fillette + bureau pour ordinateur; meuble télé. 986-6317

ENSEMBLE de chambre, queen, 8 pièces, en cerisier, valeur $4,000, demande $1,500. 682-6395.

LIT capitaine, grands tiroirs, blanc, lingerie comprise, comme neuf, $350. 643-8617.

LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé $1,700, demande $735. Livraison possible. **762-7504** (anglais s.v.p.)

120 AMEUBLEMENT

LITS superposés, bureau 6 tiroirs, bibliothèque, en bois, $350. 643-5373

MEUBLE noir pour télé, $450; tête de lit, métal noir, $75; ensemble cuisine blanc, $300; chaise-haute $35. Très bon état. 643-2503 entre 15h et 20h

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achetons/vendons, pièces et service. 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de salon style traditionnel, bleu, presque neuf, 4 morceaux, $800. 281-2351.

MOBILIER de s/manger, table, 6 chaises et buffet en teck. 685-1942.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

SOFA et divan bruns, corduroy, très propre, payé $800. $275. **776-5402**

SUPER mobilier victorien de s/manger, 7 chaises, 2 buffets; piano debout Young Chan, fini acajou; mobilier de chambre; bronzes, marbres et oeuvres d'arts. 456-2047

TABLE en marbre, beige, 40"X80", avec 6 chaises en laque noire, tissus beige, comme neuf, valeur $5,000 pour $1,700. 747-7230

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
gros réfrig., $250; lave vaisselle Maytag, $300; déshumidificateur neuf, $175; store verticaux, 102X58, $75; lav./séc, Moffat, $700 les 2; poêle Moffat, $450. 643-6460

VENTE de succession, tout contenu de maison, meubles, cuisine, outils, etc. 69 Crescent, Aylmer, Ch. Aylmer, sud sur Vanier et gauche sur Crescent. Ven. 31 mars après 18h, sam., dim., 1-2 avril, 9h à 18h, **idéal pour chalet.**

122 ANTIQUITÉS

2 BAINS antiques à vendre, $500 chacun. **827-2854.**

ANTIQUITÉS DU PORTAGE, vente du printemps, **10 à 50%** sur toutes marchandises, 209 Papineau (coin Maisonneuve), Hull. 771-9550.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

122 ANTIQUITÉS

COLLECTION de plaques d'auto à vendre, de 1922 à 1979. **819-827-9163.**

ENSEMBLE s/manger antique, fait au Québec, 9 morc., bonne condition, $1,600. (819)682-9427, soir.

Les Meubles en pin du Père Tranquille **Venez Voir!** (819)766-2669, 663-1440.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009.

AUBAINE! Poêle, réfrig. amande et réfrig. blanc, nég. **595-8596,** 771-1445.

AUBAINE! Poêle, réfrig., laveuse, sécheuse, blanc ou amande. 772-0177.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

LAV. et SEC. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. 777-0129.

LAV./SÉC. blanches, GE, environ 10 ans, bon état, $300. 643-1356.

LAV./séc. blanches Hot-Point, lave-vaisselle encastré Inglis Sterling beige, $150 ch. 663-6755.

LAV./séc. Kenmore, amande, très propres, $250 nég. 561-6915.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

POÊLE et réfrig., amande, et autres. Pour Inf., Suzie: 986-7968.

POÊLES $50 +, réfrig. de $100 à $200, lave-vaisselle, $175. **663-9397.**

POÊLES, réfrigérateurs, bon état. 669-0389.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE, réfrig., lav./séc., $800; congélateur 4', $250; mobilier de cuisine en bois, table ronde 40", avec 4 chaises, $100; mobilier de cuisine, mélamine blanche et noire avec 4 chaises, $200; bureau de travail, 6' avec bibliothèque, $75; télé couleurs, $75; stéréo antique, $100. **561-4553**

RÉFRIG. et cuisinière GE, blancs, 10 ans d'usage, $500. 277-8116.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: lav./séc. gaz naturel Inglis, commerciales, état neuf. Prix nég. **770-0303.**

VENTE et achat d'appareils ménagers. 243-0825. Pag.: 772-7877.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

MINI chaîne stéréo Aiwa, digitale, 240 watt, Pro-logic, "surround sound", avec meuble, $550. 682-2961.

132 ORDINATEURS

500 MHz, 64 Mo, modem 56K, écran 17", à partir de $799. **663-8578.**

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
466 MHz neuf avec écran 17 po, $999
OUTAOUAIS PC 775-0711

ACHÈTERAIS ou échangerais votre vieil ordinateur pour un neuf! LALONDE ELECTRONIQUE INC. 770-6077.

IMPRIMANTE laser Lexmark Optra E310, très peu utilisée, $475. **663-3748**

PENTIUM 133, 1 Go, 32 Mo, CD ROM, moniteur 14" SVGA, $275. **841-7934.**

PIÈCES!!! PIÈCES!!! PIÈCES!!!
pour ordinateur maintenant disponibles. **Lalonde Électronique,** 770-6077.

PORTATIF IBM Think Pad, 300 MHz, 32 Mo, écran TFT, $1,350. 643-2490.

PORTATIF Toshiba, 400 MHz, 4.3 Go, 32 Mo, CD-ROM, $1,950. 328-2332

RJC Services informatiques. Vente, Services et réparations. **663-8578.**

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
Moniteur couleurs $49.95
Lalonde Electronique Inc. **770-6077**

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819)669-9232.

AUJOURD'HUI et demain seulement, réductions fantastiques sur certains instruments de musiques usagés comprenant Jackson, Takamine, BC Rich, Yamaha, Ambras, Intex, Hohner, cymbales Sabian et Zildjian, batteries et acc. Ouvert dimanche de 13h à 16h. Intercontinental, rue Donald (angle boul. St-Laurent). 748-9891.

DISCO mobile "Magic Touch". Où VOUS planifiez vos soirées. Nous acceptons la carte VISA. **246-3633**

136 BICYCLETTES

VÉLO de montagne Marin avec suspension avant, valeur $2,000 demande $650. 595-4654.

142 MATÉRIAUX

CÈDRE pour construction. Beau, bon, pas cher. Réal au 819-671-1930.

144 OUTILLAGE

FENDEUSE à bois sur roues **À LOUER,** jour, sem. ou mois. 663-8737.

NETTOYEUR à haute pression portatif 3000 lb 4 gal./minute avec pompe Comet et serpentin de chauffage au propane + réservoir propane de 100 lb incl., réservoir à eau de 250 gal. Doit vendre: $4,400. **613-443-6315.**

TONDEUSE électrique Black & Decker et coupe bordure, $100. **663-3748**

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, chapeau et voile, 10 ans, $250. 568-3527 après 18h.

ROBE de mariée, comme neuve, $300 nég. 827-3831, 684-7475.

ROBES de graduation (12-16), vêtements pour garçon (10-14). **778-6711.**

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, grandeur 10 ans, avec voile, diadème, soutien-gorge, valeur $2,000, prix à discuter; robe de soirée, blanche, portée une seule fois, grandeur 5 ans, valeur $200, prix à discuter. 427-5675

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

152 DIVERS À VENDRE

1,000 POTEAUX de cèdres à vendre. 561-4550.

13 FENÊTRES à battant en bon état, idéal pour chalet. $1,000. Laisser un message au 775-3131.

$15 PIÈCES, **lavage tapis professionnel,** sofa (3+1 places), $49. 281-2069

#1 MODCHIP PLAYSTATION
Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe, **réparation complète** de Playstation. **775-6093**

4 FENÊTRES coulissantes, idéales pour chalet, $400. (819)561-4821.

500 CASSETTES-vidéo et une rôtisserie commerciale, **819-467-1081.**

5 PORTES int. de différentes grandeurs, pour chalet; 4 paires de skis nautiques; pelle à neige 6 1/2, pour petit camion. 819-986-8244.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Parqueterie pré-verni: rustique $0.99 pi, sélect: $1.29 pi, plancher flottant: $1.29 pi; épinette: 1x3 8': $0.48, 2x3 8': $0.49, 10': $0.89, 2x4 8': $1.29, 10': $1.79, 12': $2.29, 2x6 8': $1.89, 10': $2.39, 12': $3.69, 2x8 12': $4.69, 16': 47.99; panneau gaufré 7/16": $11.99, 5/8": $13.49; plywood 1/2": $16.99, 5/8": $20.99. Sur tout achat de $1,000 et plus, obtenez 6 mois pour payer sans intérêt, sur approbation du crédit. Valide du 27 mars au 1er avril. Matériaux À Bas Prix 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

152 DIVERS À VENDRE

ADULTES films XXX, 3 pour $20. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

AQUARIUM, 130 gallons, tout équipé, avec meuble en mélamine, $450. Nancy 243-6955.

AQUARIUM équipé de 77 gal. avec meuble en bois. Incl.: Fluval 404, chauffe-eau, bois et grosse roche, etc., $500. Nathalie, 281-2925.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $275 accessoires inclus. 775-6992.

BAGUE à diamants, valeur de $5,000 pour $2,000. Cause maladie. **827-3903**

BATONS de golf Callaway Big Bertha, droitier, 10 fers, 2 au A/W. 776-3582

BÂTONS de golf, imitation Taylor Made, droitier, fer, $350. 777-4049.

BUFFET, valeur $2,000 pour $700; jet à pression, $600; etc. 246-6506.

CÈDRE 1x4", 1x6", 2x4", 2x6", 4x4", 6x6", $700 du 1,000 pi. Pin blanc, 1x6", 2x4", 2x6", 2x8". Livraison possible. 819-438-1378.

CHAR ALLÉGORIQUE (train artisanal sur roues avec 2 wagons), immatriculé pour la route. Idéal pour centre touristique ou grand terrain de camping. **819-986-3552**

ENSEMBLE de patio; balançoire; tondeuse et taille-bordure "weed eater" Ryobi. Denis, 595-8932.

ÉVIER double + robinet noirs; fenêtre PVC 43"x39". **819-246-1238.**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

JUKE-Boxes, modèles classiques et modernes, parfaite condition, plusieurs modèles en montre, $700 et +. **568-0530**

LIQUIDATION: anitiquités, mobilier salon moderne, cabinet à boissons, appareils, outillage de jardin. 682-9909.

NICHE à chien, $125; système de gymnase York 2001, $150; étagère et chaise en rotin, $225. 595-2919

"PINBALL", $400; cabine pour camion 8', Ford, $100. 663-0761

152 DIVERS À VENDRE

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TRACTEUR à gazon, 48 po de coupe, souffleur à neige 2 phases, très propre, A-1, $2,895; remorque 2 roues, $495. **Sportmoto Thurso, 985-2400.**

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités, etc.: telles que raquettes à neige, vieilles rames, ensembles de cuisine en bois rond, pièges à ours, publicités en métal. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux, jouets. Achète vente garage et succession. Yvon, **243-0536**

ACHETERAIS cassettes vidéos, $2 à $5 ch. 281-0560 ou 281-7717.

ACHETONS vieilles chaudières à sirop d'érable. **Payons** $0.50 ch. **669-7574.**

ÉQUIPE francophone recherche lanceur orthodoxe (softball), niveau A-B, pour jouer à Ottawa. 770-9409.

MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. **835-4284**

RECHERCHE meubles en chêne antiques et anciens objets de Coca-Cola. 663-4450.

160 VENTE-GARAGE

HULL, 83 Front app: 214. Vente de meubles et différents articles. Le sam. 1er avril, à compter de 10h. 664-3700

HULL, coin Boul. Sacré-Coeur/St-Henri, de 9h à 16h, le 31 mars et 1er avril.

OTTAWA, 540 Thomson, app. 1016 (rue près Motel Paris, ch. Montréal). Vente de déménagement le sam. 1er avril, de 9h à 15h. Appareils ménagers, vêtements et plusieurs autres objets. (613)741-7982.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS maniement d'armes à feu conforme à la loi C-68. David, **246-4943.**

ENSEMBLE GOLF Dynatour, 14 bâtons, pour gaucher, incluant Big Berta, $400. Après 16h: 568-4584.

174 ANIMAUX

CANICHE "toy" pour acccouplement. 281-6281.

CHATONS persans et himalayens, + 8 adultes, opérés. 561-0446

CHERCHE foyer sans chat, à la campagne au Qué., pour husky qui adore les enfants, qui a besoin d'une grande cour pour se promener. **745-4705**

CHIEN St-Bernard, 21 mois, $150. Après 18h: (819)454-2391.

CHIOT chihuahua femelle, vaccinée, vermifugée, $150. 819-827-5276.

CHIOT Labrador mélangé, 3 mois, mâle, bon avec enfants. 827-4976.

CHIOTS American pit-bull bringés, très très belle lignée. Femelle: $150, mâle: $125. Quantité limitée. **243-5502**

CHIOTS labrador blonds, vaccinés, vermifugés, $250. 986-3718.

CHIOTS lhasa apso et aussi pékinois, vaccinés, vermifugés. 568-0546.

CHIOTS mélange shih-tzu et caniche. 669-7539.

FURET, 9 sem., vacciné, tout équipé. 643-3408

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

HUSKY sibérien, femelle, pure race, 10 mois. 819-986-6829.

LABRADOR blonde, pure race, 10 mois, vaccinée, $300. 663-8161

LABRADOR Cheeze-américain, noir, 8 mois, vacciné, opéré, propre, avec carnet de santé, $250. 663-1309.

PROPRE, Lhasa Apso, 1an 1/2, mâle, vacciné, aime les enfants. 671-3706

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BALLES rondes en sillage 4x4 et foin sec 4x5 (filet). (819)983-2295

FOIN de qualité pour finir la saison. 827-2075.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

★ACADÉMIE DES ROUTIERS
Cours (français-anglais) pour camion lourd et autobus débutant chaque semaine. Évaluation gratuite. 561-7577, 450 Principale, Gatineau.

CONVERSATION ANGLAISE! Jour/soir. + examen niveaux B, C. **777-6564.**

COURS d'anglais privés, le jour ou le soir, $15 l'heure. Ottawa. 565-2524.

ÉCOLE de coiffure Perfecto
Cours débutant au printemps.
Ouvert au public. Pour inf.: 663-0077.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

INFORMATIQUE: formation personnalisée à domicile, dépannage, spéciaux pour ainés. **776-6486, 778-4458**

MONTESSORI
formaticn/enseignement aux petits enfants. Atelier de 12 jours. Certificat Montessori. **514-990-6248.**
havis@erols.com

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ÉQUIPEMENT de pose d'ongles à vendre. Faites une offre. 246-4993.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC d'exercices York modèle 2600 avec 260 lb de poids; vélo stationnaire et rameuse, $300 le tout. 281-1950.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

FOYER à bois, Olympique 2000, isolé, 2 sorties d'air chaude de 6", avec moteur, $200. Joe: **(819)671-3559,** Cantley

RECHERCHE poêle à granules. Après 17h: (819)281-4241.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

CHAISES: $10 à $60; pupitres: $20 à $50; tables d'ordinateur: $20; filières: $30 à $60; armoires d'entreposage: $50; garde-robe: $60. **Vente en gros ou au détail.** 819-682-4876.

PHOTOCOPIEUR couleurs Kodak, Coloredge 1525, très bon état, peu d'usure, idéal pour commerce, $3,000. Nicole ou Chantal. (819)663-4164.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CHAMBRE froide 10'X12', $1,900 et **four convection** Blodgett, $900. Alain 819-281-6237.

DIVERS ÉQUIPEMENTS usagés pour restaurant avec garantie. Pour inf., 772-4813.

FOUR à pizza de comptoir, $175. **Éplucheuse** à patates 20 lb, $700. **747-7230**

INVENTAIRE DE DÉPANNEUR À VENDRE
230, Principale, Plaisance

- Marchandise
- Tablettes
- Congélateur
- Réfrigérateur 2 portes
- 2 climatiseurs de 11 000 et 18 000 BTU
- Unité de chambre froide avec compresseur et 3 portes
- Caisse enregistreuse
- Comptoir
- Enseigne ext. éclairée 4'x8'

Tout doit être vendu!
Info. : Maurice Laflamme
(819) 427-5569

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

MACHINE à capuccino, automatique **1 gr.** "ASTORIA";• table à sandwich réfrigérée 48";• lot de tables et chaises bistro;• congélateur Wood, 15 pi cu.;• et autres. Soir: 819-423-5649.

MACHINE à crème glacée, Coldelite, 3 têtes, 663-2344.

MACHINE à crème glacée molle, 3 têtes Stoelting, $5,900.
HOTTE 6'avec système Co2, cheminée et ventilateur $1,500. 777-9921

MACHINE crème glacée commerciale, Electro Freeze, à pression avec mélangeur, très bon état, 3 ans d'usage, prix intéressant. **281-7222, 669-1070.**

MACHINE crème glacée molle Electrofreeze, 3 têtes: vanille, chocolat, marbré, spécial: $7,900. Friteuse gaz 120,000 BTU, $799. **819-986-8709, 819-766-2514.**

RECHERCHE hotte, friteuse, table réfrigérée, prix raisonnable. 663-8742

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

PETITS prêts d'argent instantanés court terme. (819)773-1052

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** **RUBRIQUES 241 310**

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

À BAS PRIX, nettoyage printanier, cèdres, entretien de terrains. 568-4587

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), entretien de terrain, résidentiel et commercial, nettoyage printannier, stat., etc. 772-1333.

JARDIN D'HI-VERT, coupe de gazon, résidentielle, commerciale, déchaumageet carottage. **819-243-6250.**

NETTOYAGE printanier, coupe de pelouse, etc. Pag. 779-9082, 771-2848.

PAYSAGISTE C.T., tonte de gazon et autres, résidentiel, comm. 561-4947.

SERVICE D'ENTRETIEN 4 SAISONS coupe pelouse, nettoyage de printemps et stat., résidence/commercial, etc. 743-2547, 643-2390.

TONTE DE GAZON
Commercial/résidentiel. À contrat ou sur appel. 776-7294, 595-3094.

TONTE de gazon comm./résidentiel, à contrat. 669-0804, 743-2535

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION à prix fixe, $34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.

245 ARBRES

776-2620, Les Services d'experts PL
Abattage, émondage, assurance, estimation gratuite, résidentiel/chalet. Cartes de crédit. Recommandé CAA Habitation. Urgence 24h, 7/7.

ABATTAGE, émondage, enlèvement de souches, déchiquetteuse, nacelle, rétrocaveuse (backoe). Estimation gratuite, assurance complète, certifié Bell et Hydro. ÉMONDAGE RD 243-3615, (877)343-3615.

COUPE d'arbres, taille, assurances, estimation gratuite, 776-3728.

253 COMPTABILITÉ

COMPTABLE B.A.A., impôt, conseils de gestion. 769-1817, 643-2397.

255 CONSTRUCTION

VOUS AVEZ BESOIN de quelqu'un avec une licence. Entrepreneur général du Québec, commercial classe 1, 2 et résidentiel. Appelez-moi. 669-8854.

259 DÉCORATION INTÉRIEURE

MAHEU manufacturier depuis 1983, confection sur mesure de draperies, cantonnières, couvre-lits, stores verticaux, horizontaux, toiles. Installation et réparation. Service à domicile gratuit. 986-6770.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel.
328-9381

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. **561-8744**

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C.
Estimation gratuite. 955-7700

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

RECHERCHONS modèles pour technique de permanente.
Cheveux vierge, préférence longs.
Demander Sandra au 230-6034.

277 IMPÔTS

30 ANNÉES + d'exp., fédéral/prov., minimum $20. Robert, 243-4748.

À BON PRIX, impôts pour particuliers, et travailleurs autonomes, expérience, **Québec/Ontario. 663-3058.**

FAIS impôts des particuliers, fédéral et provincial, $25, Hull. 778-2235.

FÉDÉRAL/provincial, $25 et +, 7 jours/sem., **Hull, Aylmer, Gatineau,** Mastercard acceptée. **Cell.: 277-7125.**

GESTION STÉPHANE VOYER ENR.
Service d'impôt à domicile. Prix régulier $30. Prix spécial pour travailleur autonome. Stéphane, 329-5453, 955-6115, 568-0802.

IMPÔTS pour particuliers, $25/personne. **Vais chercher documents** (Aylmer-Hull). Y. Gosselin, 595-0985.

POUR vos rapports d'impôts, T.P.S. et T.V.Q. Consultez les services de comptabilité. **GESTION C/3R. 778-3578.**

PRÉPARE impôts particuliers. Secteur Limbour. Prix de base: $25. Carole, 561-2093.

SERVICES ADMINISTRATIFS B-12, bureau ouvert à l'année, 1040, boul. St-Joseph, Hull, pouvons aller chercher documents. (819)772-4994.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★ Conseil expert. **743-2943, 568-5958**

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
piscine, deck, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-766-2576, pag. 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

1ER POUR SES PRIX. Nettoyage de tapis, sofas, autos, etc. 568-4587.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME d'expérience ferait entretien ménager. Reina, 671-6489.

NETTOYAGE TAPIS PERFECTECK
Professionel, meilleurs prix. **561-8744**

RAMONAGE, nettoyage conduits d'air et de fournaises. Louis, **743-3125**

SE4S, lavage de tapis, ménage de printemps, etc. 743-2547, 643-2390.

SERVICES ménagers M.R.A., nettoyage de maisons, appartements, condos, estimation gratuite, cote sécuritaire, références. **Marie, 243-8255.**

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$10/H ou à contrat, **FERAIT PEINTURE,** résidence, Gatineau, Hull. **243-1667.**

22 ANS EXP., plâtrier/peintre, rénovation complète int./ext. **770-0376.**

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... **664-2096, 329-5378.**

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★
Plâtre, peinture. **743-2943, 568-5958**

PEINTRE avec expérience. Estimation gratuite. Prix compétitifs. Pag. 778-9551.

PEINTRE PROFESSIONNEL, service de "designer". 243-4088.

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

PEINTURE, 18 ans d'exp. travail garanti, estimation gratuite. **246-0230**

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

ENTREPRISES JEAN-PAUL LANDRY
Plombier d'expérience. 775-2883.

295 RÉNOVATIONS

EXPERT rénovations int., ext., pour estimation **gratuite** + garantie. **669-0706**

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **663-6233**

TOITURES J.A.G. Inc. Spécialistes du toits de bardeaux, cèdre et toits plats. 770-9898, pag.: 778-5706.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★ Céramique, marbre. **743-2943, 568-5958**

310 TRAITEMENT DE TEXTES

SI vous avez des documents à dactylographier, appelez Suzanne au 722-9190. Prix à discuter.

MOT MYSTÈRE

NO 3358 © Édimédia Inc.

6 LETTRES — FOULE

abonder	cohue	foule	massé	ruée
absent	confetti		mêlée	
accueil		gala	monde	spectacle
afflué	désordre	gens		
alliance	dix	grand	nation	trop
assemblée		groupe	noce	troupeau
assistance	empilé		nouba	
attendre	essaim	horde		
attente		huit	ovation	
	fête			
bétail	filée	légion	parade	
bref	flux	liesse	peuple	
	foire	ligue		
cohorte	foison	limite	réuni	

Solution du problème précédent: coccinelle

E	U	H	O	C	D	E	E	L	B	M	E	S	S	A
E	E	E	L	U	O	F	E	I	N	L	A	P	S	C
E	U	D	F	G	S	N	E	G	P	O	E	S	O	C
D	D	L	R	U	E	E	F	U	E	C	I	H	S	U
I	U	A	F	O	I	R	E	E	T	S	O	G	A	E
X	N	A	R	F	H	P	L	A	T	R	S	E	E	I
D	F	B	T	A	A	I	C	A	T	T	P	E	N	L
E	P	O	R	T	P	L	N	E	N	U	I	U	I	A
S	R	N	I	M	E	C	O	M	O	O	E	F	G	L
O	E	D	E	S	E	N	I	R	I	R	I	R	L	L
R	E	E	N	D	O	I	T	G	H	A	O	T	I	I
D	L	R	N	E	F	N	A	E	B	U	S	M	A	A
R	E	O	C	E	T	L	V	U	P	R	I	S	T	N
E	M	O	T	L	A	T	O	E	E	T	E	T	E	C
T	N	E	S	B	A	N	A	E	E	L	I	F	B	E

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

$$$ACCÈS ARGENT$$$
- Aucune enquête de crédit
- Confidentialité

Pré-requis pour qualifications:

- RÉER, CRI, FRV - FONDS MUTUELS
- FOND DE PENSION EX-EMPLOYEUR
- FINANCEMENT 10 000 $ ET PLUS

Analyse par nos consultants et référé pour exécution rapide du financement. Réalisez vos projets...dès maintenant!

CONSULTANTS FINANCEMENT MULTIPLE INC.
Service 24 heures — 7 jours/semaine
Sans frais: 1-888-657-1062
Télécopieur: 1-888-703-1492

311 AIDE DEMANDÉE

LIVREUR demandé pour livraison tôt le matin, véhicule requis, $400-$600/mois, région rue Fisher et Meadowlands. 613-253-3303.

RECHERCHE personne mature pour demeurer avec personne âgée, salaire à discuter. 819-568-4603.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

AIDE familiale énergique, débrouillarde, responsable et respectueuse, avec expérience demandée pour une famille avec deux jeunes enfants dans le Glebe, Ottawa. Préparation des repas, achats, lavage, repassage, léger ménage quotidien, aide auprès des bébés (sur demande). Automobile requise, essence payée. Lun. au ven. de 8h à 17h30, 45 heures par sem. (lunch fourni). Doit avoir expérience avec des enfants et fournir des références. C.V. et propositions salariales par fax au (613)234-1841.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

EX-INFIRMIÈRE et conseillère sociale. De 9h à midi: 568-5154.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

À QUI LA CHANCE?
Coiffeur(se) avec clientèle demandé(e). Coiffure Pro Plus, Perry: 777-9922, 827-2576

À VENDRE: table à manucure, chaise, appareils électrolyse Apilus Senior. 789-5700, 561-4280.

CHAISE à louer, secteur du Plateau, petite équipe dynamique. 595-3282.

COIFFEUR(euse) avec exp. à temps partiel, bon potentiel. Pour inf.: 744-1317 demander Fernanda.

COIFFEUR(EUSE), esthéticienne et technicienne en pose d'ongle demandé(e), salaire de base + commission. Appeler au 237-3333.

COIFFEUR(EUSE) pour hommes, sans clientèle. **243-8585**

COIFFURE UNISEX MAXIM recherche technicienne en pose d'ongles. Clientèle déjà établie. 643-4565.

ESTHÉTICIENNE bilingue, exp., temps partiel. Hull. 233-1718 (répondeur).

HULL, centre-ville, coiffeur(se) demandé(e), avec expérience. Bon potentiel. Ginette 777-8130, 791-3111.

IMPRO COIFFURE
Coiffeur(se) demandé(e) avec expérience, 4 jours/sem., Hautes-Plaines, Hull. 595-2623, 243-7033.

URGENT! Coiffeur(euse) demandé(e) pour location de chaise. Chantal au 568-5678, 664-3277.

ZEUT coiffure recherche coiffeur(se) avec clientèle, temps plein ou partiel. Demander Pierre, 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À L'OCCASION (soir/fin de sem.), chez moi, enfant 2 ans, **références. 568-1625**

AYLMER, garçon de 1 an, chez moi, du lun. au ven. 595-4967.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez nous, avec références et exp., non-fumeuse, bébé 6 mois et bambin 2 ans. 5 jours/sem., mi-mai. Pag. soir: **782-6462.**

HULL, secteur Hautes-Plaines, 1 enfant de 3 ans. 595-4937.

SECTEUR Tecumseh, chez moi, avec exp. + réf., 2 enfants (7 mois, 3 ans), de 9h-12h et 17h30-19h30, sem. et fin de sem. Début mi-mai. 568-0937.

TEMPS partiel, secteur Mont-Bleu, matin et après-midi, pour 3 enfants. Michel: 776-5242.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-5 ANS, lundi au vend., temps plein ou partiel, à Gatineau. 669-8807.

0 À 4 ANS, temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

0 À 5 ans, 2 places disponibles à $5, milieu familial, Gatineau. 669-7832.

0 À 5 ANS, places disponibles, rue Turner, Gatineau. 663-5460.

BOUL. Lorrain/St-René, 18 mois et +, bons soins, repas chauds. 663-6295.

BUCKINGHAM, 0-12 ans, 5 à 7 jours/sem. Tante Suzanne, 986-5435.

CANTLEY, garderie, 1 place à $5 disponible à temps plein. 819-827-4789.

CHEZ MOI, Gatineau, rue Claire, à bas prix, avec reçus. Nancy, **568-4014.**

CÔTE d'Azur, 0-2 ans. Éducatrice 7 ans d'expérience. Reçus. 561-3635.

GATINEAU, début Rang 6, maman garderait 0-5 ans, reçus. 663-4186

MÈRE et adolescente, temps plein/partiel, jour, soir, nuit, fin de sem., reçus, références, expérience. **772-0743**

MONTESSORI à la maison, Manoir des Trembles, pré-scolaire. **778-1489.**

NOUVEAU, Buckingham. Meilleurs soins! Jeux éducatifs, clôturée, près parc. Jour et nuit. Reçus. 923-0718.

TOURAINE, tout âge, près école, bienvenue aux dîneurs. 243-0221.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

À CONSIDÉRER: téléphonistes en télémarketing avec exp., temps plein. Ambiance agréable. Salaire: $8/h plus commission. Pour entrevue: **777-7111.**

AFFAIRES PLUS... Appel de projets. Devenez femme d'affaires, soyez votre propre patron, démarrez votre propre entreprise. La région a besoin de votre idée de projet. Dès le 27 mars: ateliers de soir, dès le 3 avril: ateliers de jour. Appelez-nous au 246-1725. On vous accompagne aussi dans la recherche de financement.

AIDE à temps partiel demandée pour nettoyeur à sec. Michelle ou Denis: 749-2635

AIDE éducatrice demandée en milieu familial. C.V au: 22 Martin-Pêcheur, Hull, J9A 3A6. **Ne pas se présenter.**

AIDE-vétérinaire, réceptionniste, bilingue, secondaire V, disponible jour, soir et fin de sem., exp. avec les animaux un atout. Se présenter avec C.V. au 214 Cité-des-Jeunes, Hull.

À la recherche d'assembleur(se) et mécanicien(ne) d'exp. pour motos et véhicules tout terrain. 613-743-0416.

AMPHIBUS Lady Dive a besoin de guide-vendeur(se)s, à partir du 1er mai au 31 oct. Une formation vous sera donnée, $7/h. + commission. Envoyez vos C.V. au 3212 Concession 19, St-Isidore, Ont., K0C 2B0, ou télécopieur: 613-524-5378.

À QUI LA CHANCE?
Personne organisée et fiable pour effectuer la vente et la livraison pour la région de la Gatineau. Représentation pour une oeuvre de charité reconnue. Distribution d'amandes recouvertes de chocolat auprès des commerces et industries. Candidat(e) recherché(e) doit bien gérer son inventaire. Personne mature ayant un véhicule en bon état. Commissions $25,000 et plus. Télécopier C.V. au (514)257-7878.

ARISTOCRATES et moments magiques Enr. est à la recherche de jolies demoiselles entre 18 et 40 ans, pour service d'escorte. **743-4668.**

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, $$$. **841-3879.**

AVON
TEMPS partiel et temps plein, travail intéressant, facile et payant. **Composez le 613-232-8585.**

BOUCHER demandé avec minimum 2 ans d'expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie ou Sylvain Dutrisac.

BOUCHER et commis aux viandes (h/f) demandé(e), avec expérience. S'adresser à Anne-Marie Tassé, 22 av. des Flandres, à Gatineau.

BOULANGER d'exp., 25h/sem., pain de fabrication artisanale. Se présenter au 274 Dalhousie, Ottawa, ou télécopiez C.V. au 241-1601

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

325 OFFRES D'EMPLOI

CLINIQUE d'optométrie dynamique et professionnelle, recherche un(e) styliste et/ou opticien(ne) bilingue, pour son dispensaire spécialisé. Si le travail qui sort de l'ordinaire t'intéresse et que tu es prêt(e) à relever le défi, envoie-nous ton C.V. (exp. un atout mais pas nécessaire), temps plein, centre-ville d'Ottawa, télécopiez votre C.V. au **241-5776.**

COMMIS au poste de balance pour camions, à temps plein, région d'Ottawa. 613-830-1940.

COMMIS-caissier(e)- **URGENT** pour fins sem. et +, **avec exp. dans dépanneur.** Apporter C.V. **31 Delorimier, Hull.**

COMMIS, temps partiel et temps plein, avec expérience dans la vente, pour quarts de travail jour et nuit, sem. et fin de sem. Apportez C.V. à la Boutique du Casino de Hull.

COMPAGNIE de paysagement à Rockland est à la recherche d'une personne travaillante et fiable pour installer du pavé uni. Doit être prêt à travailler de longues heures et parfois les fins de semaine. Expérience dans le paysagement un atout. Appeler Jean-Marc (613)446-7764.

COMPAGNIE en entretien d'espace vert recherche personnel pour la fertilisation de pelouse, 25 ans +. Appelez au 243-5500.

CONDUCTEUR possédant un camion avec permis valide. 772-2895.

COUTURIER(IÈRE) professionnel(le) avec exp. demandé(e), dans la retouche de vêtements, avantages sociaux, bénéfices, salaire selon compétences. **561-4151.**

TECHNICIEN(NE) EN TRAVAUX DE BÂTIMENT
Région d'Ottawa-SRC

Exigences : expérience et connaissance de l'équipement CVC, des systèmes de régie de la construction, de l'inspection des systèmes de construction et de l'entretien préventif; certificat de TSI ou diplôme connexe; accréditation minimale de mécanicien(ne) de quatrième classe de machines fixes. Devra se déplacer dans la région. Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur CV à l'attention d'Elizabeth Sala, généraliste en ressources humaines, au plus tard le 4 avril 2000. Télécopieur : (416) 207-4704; courriel : esala@profac-group.com

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Entraînement fourni. Possibilité de $1,000/sem. Demander Valérie du lun. au jeu., entre 14h et 20h au 561-1150

DÉMÉNAGEMENT, vendeur(se) 2 ans d'exp., exp. dans l'outre mer un atout, compagnie en pleine expansion. Télécopiez votre C.V. au 561-6028.

DÉMÉNAGEUR commercial demandé, expérience un atout, doit avoir son propre moyen de transport. **281-4000**

DIRECT de Montréal à la recherche de filles 18-28 ans, pour nouveau service d'escortes en ville, entrevue **771-0594.**

ÉDUCATEUR(TRICE)
Passionné(e) des arts et/ou de la musique! Formation artistique un atout, français écrit et parlé impeccable, 25h/sem., groupe 4-5 ans, avril 2000. **772-0616**

EMBALLEUR DE viande demandé (h/f) avec minimum 1 an d'expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Jean-Marc Monderie ou Sylvain Dutrisac.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). $$Claude, 568-8794 après 15H.$$

INSTALLATEUR de couvre-plancher et de céramique pour s/bains. **328-1709**

INSTALLATEURS piscines creusées, exp. requise, avec véhicule. Michel: 613-220-7077.

JEUNE, belle, énergique, expérience ou non comme masseuse, appelle-moi! 770-3617.

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., de 13h à 16h.

MAIGRIR, 100% naturel, 100% garantie, Rolande, **643-1924.**

MARCHÉ d'alimentation est à la recherche d'un commis aux fruits et légumes. Un minimum de 3 ans d'expérience. Etre disponible en tout temps. Envoyez votre C.V. à: Alimentation J. St-Pierre Inc., 914 boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1H5.

MASSEUSE demandée dans Gatineau, temps plein, bonnes conditions de travail. 743-4866.

MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull. Petite voiture ou petite camionnette. Se présenter au 52 rue Hôtel de Ville, Hull.

PAVAGE INTER CITÉ est à la recherche d'un opérateur (h./f.) de pépine (backhoe), possédant carte CCQ, au moins 2 ans d'exp. 595-0550.

PERSONNE fiable pour aide en garderie, temps partiel, 2 jours minimum, doit être disponible en tout temps et ponctuelle. **Entre 13h et 14h, 771-2720.**

PERSONNEL pépinière/paysagiste. Permis de conduire essentiel. $8/heure. 561-2421.

★ RECHERCHE jolies filles pour escortes, 18/30 ans. $$$ 643-9862. ★

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE ou couple avec expérience pour travail sur une ferme laitière, à temps plein, avec références. **613-445-5798**

PRÉPOSÉ(E) à la cuisine, caissier(ère), temps plein ou partiel, disponibilité flexible, bilingue.
Demander Tracy: 613-248-9216.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, quart de travail, temps plein et partiel, ayant 6 années d'expérience en conduite automobile. Personne fiable, d'apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au Centre Parking, 99, rue Bank à Ottawa, niveau B2.

RÉCEPTIONNISTE/commis de bureau, 1 an d'exp., connaissance de Word, Excel et Windows. Télécopiez votre C.V. au 561-6028.

URGENT BESOIN

Nous sommes à la recherche de trois chauffeurs professionnels de semi-remorque et deux chauffeurs de camion porteur d'un an d'expérience vérifiable sur plate-forme acier.

Nous offrons :
- Travail local, régional, régulier
- À la maison à tous les soirs
- Équipement récent
- Avantages sociaux

Qualifications requises :
- Bon dossier de conduite
- Recherche négative
- Un an d'expérience vérifiable
- Bonne attitude

Service de Personnel Unique Inc.
1-888-288-8884
du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres demandé(e) à l'Auberge **Gasthaus Switzerland Inn,** personne fiable, propre et travaillante, anglais obligatoire. Se présenter au 89, av. Daly, Ottawa.

PRÉPOSÉ(E) bilingue au comptoir de mets pour apporter. Travail le jour lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140 Prom. du Portage, Hull. **(770-9993).**

PRÉPOSÉ(E)S demandé(e)s, temps partiel et temps plein, jour, soir et nuit. AUSSI: boulanger(e), temps partiel et temps plein, jour. Apportez C.V. a/s Michel Villemaire au 1225 de Neuville, Masson-Angers.

PUBLICISTE AXÉ(E) SUR LE SPORT
540/SEMAINE
Une compagnie de publicité locale traitant avec des clients du club "Fortune 500" et d'équipes sportives majeures a plusieurs postes à temps plein à combler immédiatement dans les secteurs suivants:
- Vente/marketing
- Service à la clientèle
- Formation en gérance

Appeler et appliquer maintenant
Danielle au 234-6787

RECHERCHE couvreur, apprenti-charpentier ou menuisier, avec expérience, ayant véhicule, pour travailler sur toitures à pentes seulement. 561-9902, 797-7663.

RECHERCHE personnes bilingues avec permis de conduire intact, pour installation de câble vision, Bell et tuyaux d'aspirateur dans nouvelles constructions. **Envoyer votre CV par fax: 613-748-7122.**

RECHERCHE personnes sérieuses et dynamiques, pour domaine de nutrition, santé et cosmétiques, temps plein ou partiel. Formation comprise. Contacter Marc Charlebois pour rendez-vous, au (613)673-5257.

RECHERCHE représentant(e) des ventes, pour compagnie de déménagement, avec 1 an d'exp. minimum, bilingue. Télécopier C.V. au: **523-2702.**

STATION service recherche pompiste, temps plein. Apportez C.V. au 746 ch. Aylmer, Aylmer.

TECHNICIEN(NE) en toilettage pour animaux. Studio Canin
La Sablonnière. 819-643-4873.

UNIPRIX D'AYLMER RECHERCHE
Commis de laboratoire (h/f)
avec expérience, bilingue.
Assistant-gérant (h/f) avec expérience dans le commerce au détail, bilingue.
Faire parvenir votre C.V. a/s du gérant, 210 ch. Aylmer, Aylmer, QC, J9H 5E7 (Fax: (819)682-4428).

372 PERSONNEL DE BUREAU

ALLIANCE PERSONNEL
à la recherche de commis et secrétaires, avec expérience, bilingues, avec cote sécuritaire approfondie ou secrète. Envoyez C.V. par télécopieur au 235-6464.

COMMIS comptable bilingue avec connaissances en construction, ainsi que Fortune 1000. Envoyer C.V. au 683, boul. St-René Est, Gatineau, Qué., J8P 8A7.

LUNETTERIE F. Farhat recherche réceptionniste à temps partiel. Apporter C.V. au 436 boul. St-Joseph, Hull.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE bilingue, 3 ans d'exp. minimum. Télécopier votre C.V. au 778-8860, **Dufour et Associés.**

SECRÉTAIRE-réceptionniste bilingue pour imprimerie. Connaissance de Windows. Une année d'expérience minimum. France, 561-0226.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE-dentaire diplômée demandée, exp. non-requise, 35h/sem., bilinguisme un atout. Envoyer CV au Dr Éric Lavergne, 85, de la Savane, suite 201, Gatineau, QC, J8T 8L5.

HYGIÉNISTE DENTAIRE
Mardi, mercredi, jeudi, remplacement congé maternité. Angèle au **770-4949.**

INFIRMIER(E) auxiliaire licencié(e), fin de sem., à domicile. 684-9443.

INFIRMIER(ÈRE)S auxiliaires licencié(e)s demandé(e)s, bilingues, temps partiel, pour résidence de personnes âgées, à l'Est d'Ottawa. Salaire + bénifices. Demandez Hilda au 745-2409.

Nous sommes à la recherche d'une personne pour un poste d'administration dentaire, à temps plein. Salaire selon l'expérience. Apportez C.V. au 2246, rue Laurier, pièce 200, Rockland ou par la poste au: C.P. 999, Rockland, Ont., K4K 1L6. Téléphone et fax: (613)446-3368.

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec expérience. Salaire à discuter. Contacter Éric St-Jean au (819)772-1202.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BAR de Gatineau avec clientèle établie cherche barmaid avec expérience. Se présenter au 211 boul. Maloney Ouest, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

- **DÉBOSSELEUR(SE),** expert(e) en redressement de châssis.
- **APPRENTI-MÉCANICIEN(NE),** temps plein, salaires à discuter.

Stéphane ou Jean-Marc: 684-4251

MÉCANICIEN (h/f) de camions et machinerie lourde, expérience nécessaire. Emploi immédiat. 663-9553.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

FABRICANT D'ARMOIRES
Nous avons 10 postes disponibles de 4 heures à minuit, 2 des postes sont pour travailler sur la scie Giben et le "Edgebander".

Nous avons aussi besoin, le jour, de 2 fabricant(e)s d'armoires spéciales. S.V.P. faire parvenir C.V. chez A. Potvin construction, 345 Laurier, B.P. 969, Rockland, Ont., K4K 1L6; fax: (613)446-6676.

MENUISIER (h/f) pour projet résidentiel demandé(e), doit posséder expérience et outils. (613)446-5181.

RECHERCHE MÉCANICIEN avec 3 ans d'expérience et avec outils, pour réparation de camions lourds. Temps plein. Contactez Wayne ou Robert au 819-986-3980.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec expérience dans machinerie lourde et camion. S.V.P. envoyez C.V. à Potvin Construction, au 345 Laurier, boîte 969, Rockland, Ontario, K4K 1L6, ou par fax: 613-446-6676.

RECHERCHE **soudeur** au T.I.G., 4 ans d'expérience. Marc, 643-9104.

REQUIS(e) immédiatement: apprenti(e) mécanique. Appeler Jean au 744-0746.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER dans casse-croûte, 1 ans exp., merc. au dim., 205 St-René O., Gatineau, 643-2677.

AIDE-CUISINIER(E) en restauration rapide, Gatineau, 20h/sem., possibilité temps plein, $6.90/h. Laissez mess. au (819)568-9962.

AIDE-CUISINIER et serveur(se)s demandé(e)s à temps partiel, 1 an d'expérience, disponibles soirs et fins de sem. Se présenter au restaurant du Zellers, entre 14h et 16h, place Cartier, 425, boul. St-Joseph, Hull.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Il ne se passera rien de déterminant sur le plan du coeur. Vous vous sentirez un peu prisonnier des habitudes prises mais vous n'éprouverez pas vraiment le désir d'y échapper et de bousculer votre existence.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Les démarches de fin de journée seront généralement fructueuses. De bons conseils vous sont donnés: suivez-les. Vous recevrez également l'appui d'une personne plus âgée que vous: profitez-en.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Ne craignez pas de faire des concessions. Elles tourneront finalement à votre avantage. La diplomatie, voilà votre arme secrète. Vous faites des rencontres charmantes.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous serez d'humeur changeante. Si une de vos paroles était mal interprétée, expliquez-vous immédiatement. Votre égoïsme pourrait vous être reproché, faites-vous pardonner par un cadeau.

LION — du 23 juillet au 23 août

Une transformation heureuse dans votre vie sentimentale approche. Il faudra toutefois compter sur certaines difficultés, mais un amour romantique vous attend. Des rencontres agréables.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Il faudrait vous montrer gai, oublieux de vos petits soucis et votre vie amoureuse ne vous réserverait aucun moment désagréable. Il y aura des heures très favorables, surtout après-midi.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Ne prenez pas une attitude de refus qui vous pousse à vous replier sur vous-même. Les astres protégeront efficacement votre vie sentimentale. Vous allez vous sentir en paix, en accord avec la personne aimée.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Montrez-vous moins susceptible; les reproches que l'on vous fait sont justifiés. Essayez de changer votre comportement envers vos amis fidèles. Excellente journée pour les projets.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Ne soyez pas trop agressif et hostile à toute innovation, vous trouverez peut-être là un moyen d'augmenter vos revenus. Votre moral est au plus bas.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Attention car il y a risque de déception, un désappointement sans gravité amènera chez vous une réaction profonde mettant votre sensibilité à vif et il vous faudra du temps pour en guérir.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous connaîtrez progressivement un amour paisible et heureux. Vous devriez vous affranchir de vos idées préconçues. Vous ferez montre de plus de maturité et vous développerez votre sens de l'humour.

POISSONS — du 20 féve. au 20 mars

Personne n'a le droit de gaspiller une seule minute du temps qui lui est accordé. Vous vous tracassez sans raison sérieuse et vous auriez tort de croire à l'infaillibilité de vos pressentiments. Surveillez votre santé.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHAÎNE DE RESTAURANTS
Vous désirez une bonne rénumération? ainsi qu'une bonne ambiance de travail, alors c'est le travail qu'il vous faut! Salaire selon expérience. Vous présenter à une de nos succursales Patio Vidal.

CUISINIER(E) avec expérience, temps plein et partiel. Salaire à discuter. Apporter C.V. au 530 Principale, Buckingham. Carole au 986-1676.

CUISINIER(E), avec ou sans expérience, temps plein, bon salaire. Se présenter à: Pizza Italie, 101 Promenade du Portage, Hull.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience. Se présenter chez Riviera Pizza, 62 St-Raymond, après 11h.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience, connaissances en cuisine italienne, disponible le soir. Salaire à négocier selon expérience. Apportez C.V. au Tuscanos, 106 boul. Gréber, Gatineau, après 16h.

CUISINIER(ère), minimum 2 ans d'exp. pour travail fin de sem. Pour postuler, se présenter du lun. au ven., au 9 rue Aubry, entre 8h et 15h.

DELI CHENOY'S
Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) demandé(e) à temps plein, avec expérience de base, pour travail de jour ou de nuit. Se présenter au 120, boul. de l'Hôpital à Gatineau.

DEMANDE commis de table, serveur(se)s, bilingues, exp. exigées, pour restaurant de fine cuisine française. 819-743-4093.

HÔTE(ESSE) demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

LE VERLAN
recherche aide-cuisinier en cuisine gastronomique française.
Téléphoner entre 9h et 11 au 777-8883, demander Daniel Verati.

LIVREUR(SE) avec expérience et voiture. Pizza Emilio, 561-7172.

PERSONNEL d'hôtellerie: barman, serveurs, portiers et disc-jockeys, (h/f), bilingues. Expérience non nécessaire. Télécopier C.V. au (819)775-3120.

SERVEUR(SE) demandé(e) pour emploi d'été. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

SERVEUR(SE)S demandé(e)s, temps plein et emploi d'été au restaurant Crocodeli. Apportez C.V. au: 960 Maloney Ouest, Gatineau.

SERVEUR(SE)S, temps plein, temps partiel occasionnel, avec expérience dans un restaurant "Steak House", 2 ans minimum, connaissances avec Gamma un atout, bilingue de préférence.
COMMIS-DÉBARRASSEUR à temps partiel ou occasionnel, bienvenue étudiant(e), avec transport.
SOUS-CHEF CUISINIER(ÈRE) avec 5 ans d'expérience minimum. Chance d'avancement, avec diplôme, de préférence expérience dans les coupes de viande.
Télécopiez C.V. au (613)833-3737, entre 10h et 13h.

SERVEUR(SE) temps partiel, le soir. Apporter C.V. au Délices Fleuris, 630, boul. Maloney Est, Gatineau.

SERVEUSES/SERVEURS
VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI!
Le Club de golf Rivermead est à la recherche de candidat(e)s pour des postes de serveurs(es).
Veuillez soumettre votre demande d'emploi en personne, entre 11h et 17h, du lundi au vendredi au:
Club de golf Rivermead
150, chemin Rivermead
Aylmer (Québec)
Demander Céline
Prérequis: expérience ou formation professionnelle, bilinguisme, initiative et entregent.
Besoin immédiat.

URGENT! Serveur(se)s et cuisinier(ère) **avec expérience.** Se présenter, du lun. au ven. entre 14h et 16h, au Restaurant Le Parmesan, 710, boul. St-Joseph, Hull. **S.V.P. pas d'appels.**

VOUS êtes serveur(se), cuisinier(ère), désirez du travail ou améliorer votre situation? L'agence à votre service: **643-9824.**

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

Appendix est une entreprise de renom qui se spécialise dans la production et la traduction de documents administratifs et techniques. Nos principaux clients sont l'administration publique et l'entreprise privée.

Nous sommes présentement à la recherche de personnes pour combler les postes suivants:

- traducteurs administratifs
- réviseur administratif
- terminologue

Les personnes doivent détenir un diplôme et de l'expérience en traduction, un minimum de cinq ans d'expérience pour le poste de réviseur. Nous offrons des avantages sociaux concurrentiels et un milieu de travail dynamique. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur, **(613)234-2631,** par courriel à: **info@appendixpublishing.com** ou par la poste à l'attention de Raymond Lafrance à:

APPENDIX
205-75, rue Albert
Ottawa, ON, K1P 5E7

ASSISTANT(E) dentaire, 3/4 jours/sem. Apporter C.V. au 214, boul. Cités-des-Jeunes, bureau 215, Hull.

TECHNICIEN en climatisation, 2 ans d'exp., bilingue. 568-2649.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

HYGIÉNISTE dentaire bilingue recherché(e) avec exp., poste temps partiel. SVP télécopiez CV au 819-663-1165.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVONS besoin de vendeur(se) bilingue, temps plein ou partiel pour boutique de meubles Futon à Ottawa. Contacter Alvin au 232-7814 ou au 595-3000.

BIJOUTERIE recherche vendeur(se) bilingue, 32 heures, références, expérience vente au détail. 777-8580.

FANTASIA. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite en avril. Sylvie, 643-5251.

GLOBECASA.COM
Entreprise spécialisée dans le domaine immobilier recherche actuellement:
REPRÉSENTANT(E)
Nous offrons salaire de base + commissions, également programme de participation aux bénifices. S.V.P. faire parvenir votre C.V. au: (819)777-4555.

MIRIK
CONSEILLER(E) AUX VENTES
Qualifications recherchées:
✓ Expérience en vente;
✓ Expérience dans la construction;
✓ Connaissance en informatique;
✓ Bilinguisme;
✓ Posséder un permis de conduire valide ainsi qu'un véhicule.
Salaire très intéressant. Télécopier C.V. à Michel Bond, (819)595-8323.

REPRÉSENTANT(E) en rénovation, bilingue. 744-7600, laisser message.

REPRÉSENTANT(E) et/ou distributeur(trice) pour des produits Eau de Source Oterra. 819-561-1888.

REPRÉSENTANT(E)S, salaire régulier + bonis, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, auto nécessaire, formation complète. **243-5500** entre 9h-12h, du lundi au vendredi.

VENDEUSES, bijoux Park-Lane, un emploi et un revenu intéressant, travail autonome. Inf. 246-0100, 1-888-959-9979.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE DE LANGUES
Recherche
PROFESSEURS DE FRANÇAIS
Langue seconde
Avec expérience

La connaissance des niveaux B et C est un atout.
Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au
(613) 232-9493

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 1/2 CHAMBRE, secteur Deschênes, petit, rénové, prises lav./séc., remisé, stat., $350. Cell.: 328-2006.

1 CHAMBRE, secteur Deschênes, chauffé, éclairé, $425 ou avec appareils $450. 684-8384.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, mai, $475. **682-7559.**

2.5 CHAMBRES, 1er juil., propre, non chauffé ni éclairé $585. 684-0339

2 CHAMBRES, 1er juillet, duplex, r.-de-ch., près marina, $490. **243-8697.**

2 CHAMBRES, 1er mai, $540 pas chauffé ni éclairé, stat. pour 2 autos, remise. 11b Jeanne D'Arc. 682-6584

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $575. **684-7196**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rue Thomas, $535 pas chauffé ni éclairé. 595-8550, 684-9615.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, pas d'animaux ni fumeurs. $560. Libre. **778-3020**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $450, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

OFFRE SPÉCIALE
DU MOIS D'AVRIL
OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections
"LOGEMENTS"
(rubriques 400 à 411 et 432, 433, 435)
"CHAMBRES"
(rubriques 440, 466 et 467)
"CONDOMINIUMS"
(rubriques 470, 471, 475, 476, 477)
LeDROIT 562-0222

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er avril/mai, près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 246-9144.

1-2 CHAMBRES, 1er avril, très grands, prises lav./séc., stat., secteur tranquille. 669-8456.

1 BELLE chambre, dans 6 logis, buanderie, $375, libre, rue North. **669-6226.**

1 BELLE chambre, Limbour, libre, 2 appareils, rideaux, stat., près de tout, $405 pas chauffé, ni éclairé. **243-8929.**

1 CHAMBRE, 1er avril, 2 appareils, secteur de qualité, 89 de la Drave. 243-3014.

1 CHAMBRE, 1er avril-mai, rue Du Coteau, vue sur ville, $495. 712-0642

1 CHAMBRE, 1er avril, prises lav./séc., entrée privée, 2 stat., $450 chauffé, éclairé. 643-1228, 568-3492.

1 CHAMBRE, 1er mai, secteur Le Baron, chauffé, éclairé, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9038.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $395, très grand, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat. 663-1498.

1 CHAMBRE, 2 chambres
LES APPARTEMENTS DESNOYERS
À partir du 1er janv. 2000. Poêle, réfrig., buanderie. Pour inf. 663-7741, 663-0751, 643-2522 ou 643-1300.

1 CHAMBRE, 2e étage, $350, poêle, réfrig., 307 North. **Après 18h, 761-3272.**

1 CHAMBRE, 2 stat., 5 appareils, $480, chauffé, 1er mai. 246-1449.

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig. 669-1210.

1 CHAMBRE, $400, chauffé, pas éclairé, libre. 773-4809

1 CHAMBRE, $420, libre, stat. et entrée privés, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 663-8461

1 CHAMBRE, $480 chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc. 561-6398.

1 CHAMBRE, $480, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, $480, Touraine, neuf, chauffé, éclairé. **684-3516, 760-7883.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, foyer, juin. **770-8880, 561-1204.**

1 CHAMBRE, $500 chauffé, éclairé, grand. **Soir** 643-9189, 669-8511.

1 CHAMBRE, 5 min. pont Alonzo Wright, semi-s/sol, tranquille, 2 stat., $400, libre. 827-1051.

1 CHAMBRE, centre-ville, 5 appareils, garage avec contrôle, terrasse et entrée privées, bien insonorisé, non chauffé ni éclairé, $525, 1er mai. M. Giroux, lun.-ven., jour: 1-800-361-5303.

1 CHAMBRE, chauffé, $435, **1er 2 mois: $195.** 594-2600, soir 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, stat., 1er avril. **561-7371.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille. 778-7271.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, $425. Après 18h, 643-9269

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 281-5413, 743-6448

1 CHAMBRE, duplex, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $525. **669-5656.**

1 CHAMBRE, grands salon et cuisine, nouvellement rénové, au coeur de Gatineau, à distance de marche de tout, $350/mois. Patrick, jour: 243-1234, soir Liliane, 643-4459.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, eau chaude, stat. 241-1741, 776-6247.

1 CHAMBRE, libre, lac Beauchamp, logis neuf, 2 étages, porte-patio, entrée privée, poêle, réfrig., $405 pas chauffé, ni éclairé. **643-2172, 568-0246.**

1 CHAMBRE, luxueux, libre, poêle, réfrig., stores, 1 1/2 s/bains avec prises lav./séc., balcon 10 X 12, 2 stat., pas chauffé ni éclairé. **663-8163.**

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $350. 712-0371, **467-2455 (frais virés).**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $400, 1er mai. 643-4942.

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, Touraine. 561-0129, 328-3502.

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, stat., $450. Après 16h: 246-1350.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., remise int./ext., alarme, mai, $450. **663-5886**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., autobus, libre, $360. 663-2327.

1 CHAMBRE, rénové, Notre-Dame, 2 appareils si désiré, 776-0593.

1 CHAMBRE - TRANQUILLITÉ
très propre, entrée privée, **foyer,** appareils, remise, stat., proximité de tout, **s.v.p. pas d'animaux,** avril-mai-juin, $430. **663-5648 ou 566-1376.**

1 CHAMBRE, très luxueux, chêne, céramique, poêle Gen air, s/bains onix cuivre, pas d'animaux, $795/mois. 669-4675.

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état. **561-3324**

1 ET 2 chambres, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **568-4162, 328-4845.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 MOIS gratuit, 1-2 chambres, rénovés, à partir de $350. **(819) 568-2209.**

2-2 CHAMBRES, 1er avril, grandes pièces, **style condo,** entrées privées, tapis neufs, $550. **663-9717.**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, libre, entièrement rénovés, $540. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, près Promenades, $555 pas chauffés ni éclairés, **frais peints.** Gens retraités. **Libre. 568-0568**

2 BELLES chambres, 1er avril/mai, **près école primaire, (complètement rénové),** poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES CHAMBRES, 1er avril/mai, près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig., **568-3491.**

2 BELLES chambres, 1er mai, chauffé, éclairé, semi s/sol, clim. central, à Touraine, $550. 561-6256.

2 BELLES chambres, $495, remise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 743-2281.**

★★★★★★★★★

2 BELLES CHAMBRES, Curé Preseault, prises lav./séc., $520, **1er mai, 1er juin ou 1er août. 643-1459.**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, très propres, juin-juil., prises lav./séc., 2 stat., $530-$540. **246-8239.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., neuf, **luxueux,** foyer, juin, $650. **663-5297**

2 CHAMBRES, 128 Nelligan, très propre, près de tout, $485. 663-6771.

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, semi s/sol, 1er juin. **561-4319, 246-8457.**

2 CHAMBRES, 144 Ch. Savane, dans **6 logis moderne, style condo,** 1er mai, prises lav./séc., $540. **778-7318.**

2 CHAMBRES, 183 de l'Hôpital, triplex, entrée privée, juin. 568-1579.

2 CHAMBRES, 18 Archambault, juil., $425, prises lav./séc., **remise. 743-2231**

2 CHAMBRES, 1er avril, **boni de déménagement,** chauffé, éclairé, 2 appareils, près de tout, frais peint, stores verticaux, $560. **561-6862,** 568-8261

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er avril-mai-juin, style condo (6 logis), près Promenades, propre, tapis neufs, remises int./ext., stat. + prise, $510 pas chauffé ni éclairé. Avec balcon, $530. **664-6119.**

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er avril, près Promenades, appareils, $510. 786-2915.

2 CHAMBRES, 1er avril, tout incl., $515. 243-6232.

2 CHAMBRES, 1er étage, duplex, libre 1er mai ou juin ou juil., $475, références. 561-2920.

2 CHAMBRES, 1er juil., 4 appareils, chauffé, éclairé, stat. **643-3704.**

2 CHAMBRES, 1er juil., haut de duplex, rue Hétu, $385 chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., 2 stat. **712-3105**

2 CHAMBRES, 1er juillet, $515 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., construction récente, stat. 246-9393.

2 CHAMBRES, 1er juil., triplex jumelé, av. Gatineau **568-3860, 568-3133**

2 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./séc., remise, $460. 663-6736.

2 CHAMBRES, 1er mai, haut de maison, chauffé, éclairé, secteur tranquille, 2 stat., $725. 669-9900.

2 CHAMBRES, 1er mai, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, ch. Denis, $450. 827-3191.

2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./séc., cour clôturée, près école, 260 East, $425/mois. 643-8600.

2 CHAMBRES, 1er mai, rue Richer, grand semi-s/sol, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, $420. **561-9576**

2 CHAMBRES, 1er mai, très grand, prises lav./séc., bien rénové, balcon, grand stat., $495 pas chauffé, ni éclairé. 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES
22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $560. **568-2595.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, mars-avril-mai. **243-2901**

2 CHAMBRES, **246 à 266 Davidson,** près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux, entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou non, **778-3227 ou 770-9861.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, libre, $400, non chauffé/éclairé, stat. **827-3163.**

★★★ **2 CHAMBRES, 30 CLAIRE** ★★★
très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, $495 et +. **775-1622.**

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $500, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., boul. de l'Hôpital, libre. **246-1877, 561-6496.**

2 CHAMBRES, $550 chauffé, pas éclairé, 127 Champlain. **568-8528**

2 CHAMBRES, $625, chauffé, éclairé, stat., 1er mai. 561-0239.

2 CHAMBRES, 559 Maloney Est, chauffé, prises lav./séc., stat., $475. (819)326-6906.

2 CHAMBRES, $595, Touraine, impeccable, tranquille, duplex, chauffé, éclairé. Faut voir! Juil. **243-0787**

2 CHAMBRES, 6 logis, Gréber, prises lav./séc., avril à juil. 568-3860.

2 CHAMBRES, **avril gratuit,** libre, $525 chauffé. 663-3194.

2 CHAMBRES, avril, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., près de tout, $525. 568-0616, 568-2021.

2 CHAMBRES, Avril, **SPÉCIAL 4 appareils,** chauffé, éclairé, immense balcon, frais peint, près de tout, $560, **561-6862** ou 568-8261

2 CHAMBRES, bois franc, prises lav./séc., stat., $460. **663-6748, 783-8786**

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, impeccable, $530, 1er mai. 243-2216.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., $560, 1er avril. 568-1513.

2 CHAMBRES, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., **rénové,** 2 stat., $500. 822-1022

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233.**

2 CHAMBRES, chauffé, garage, jardin, $650, libre. 669-5124 après 18h.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stat., $530. **281-5413, 281-5182**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., $425. 246-7981.

2 CHAMBRES
chauffé, stat., lav./séc. 776-6379

2 CHAMBRES, condo, clim., près Promenadds, $645, mai-juin. **568-5506.**

2 CHAMBRES, dans s/sol, $500 chauffé, éclairé, câble. 663-2684.

2 CHAMBRES, de Matapedia, 4 appareils, 1er avril, $535. 246-1783.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, foyer, 2 stat., près église et école St-Rosaire, **entièrement rénové,** $600, chauffé, **libre.** 819-986-3551.

2 CHAMBRES, grand, rénové, stat., prises lav./séc., libre, $425. 663-9159

2 CHAMBRES, Gréber, dans 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./séc., remise, juin-juil., $540. 568-3133.

★★★★★★★★★★★★★★★★

2 CHAMBRES, **juin/juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prises lav./séc., $440, 1er mai. 762-2306.

2 CHAMBRES, mai, 2 appareils, prises lav./séc., 3e étage, $525. **561-4838.**

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 793

MANIEMENT DES COULEURS

Pour chacune des combinaisons de cartes suivantes, trouvez comment jouer la couleur pour maximiser vos chances de faire a) 2 plis, b) 3 plis. Aucun problème de communication. Vous pouvez jouer de n'importe quelle main au départ.

1) Vous: 4 3 2 — Le mort: A V 10 5

2) Vous: 10 3 2 — Le mort: A V 8 4

3) Vous: 10 3 2 — Le mort: A V 6 5

4) Vous: A 10 3 2 — Le mort: V 6 5 4

5) Vous: R 3 2 — Le mort: D 10 4 3

Réponses :

1) Vous: 4 3 2 — Le mort: A V 10 5

a) Pour 2 levées, jouez petit vers le Dix. S'il perd, encaissez l'As et rejouez vers le Valet.
b) Pour trois levées, jouez vers le Dix, il perd, petit vers le Valet.

2) Vous: 10 3 2 — Le mort: A V 8 4

c) Pour 2 plis, il faut jouer l'As et ensuite petit vers le Dix. Enfin, petit vers le Valet. Ce jeu perd seulement lorsque le joueur à gauche détient R-x ou D-x.
d) Pour 3 levées, petit vers le huit et ensuite petit vers le Valet, en espérant le neuf et au moins un gros honneur à votre gauche.

3) Vous: 10 3 2 — Le mort: A V 6 5

e) Pour 2 plis, Comme en 2). L'As en premier, ensuite petit vers le Dix et enfin petit vers le Valet.
f) Si vous avez besoin de 3 levées, petit vers le Valet en espérant R-D ou R-D-x à gauche.

4) Vous: A 10 3 2 — Le mort: V 6 5 4

g) Pour 2 levées, l'As d'abord, ensuite petit vers le Valet et enfin petit vers le Dix. Ce jeu vous protège contre R-D-x-x d'un côté ou de l'autre.
h) Pour 3 plis, petit vers le Dix et ensuite l'As, espérant ainsi trouver à votre droite un honneur doubleton ou R-D-x.

5) Vous: R 3 2 — Le mort: D 10 4 3

i) Pour deux levées, petit vers la Dame, puis vers le Roi et enfin vers le Dix. Ceci vous assure de 2 plis contre V-x à votre droite.
j) S'il vous faut 3 levées, la meilleure façon de jouer c'est petit vers le Roi. Ensuite il faut prendre l'impasse au Valet en jouant vers Dame-Dix. Vous gagnez contre A-V-x à gauche et aussi contre A-J à droite.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre, $490. **643-2180.**

2 CHAMBRES, près de l'hôpital avec garage int., lave-vaisselle incl., non chauffés ni éclairés, $550 et $575/mois. 246-7513.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., remise, cour clôturée, avril. **246-9796**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., cour, stat. 669-6746 ou 643-1000.

2 CHAMBRES, r. de ch., prises lav./séc., très propre, avril, $435. **777-7671**

2 CHAMBRES, rue Vaudreuil, prises lav./séc., près de tout, face à un parc, 1er juin/juillet. **775-8389.**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, duplex, 1er juil., $425, références. 561-2920.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, poêle, réfrig., libre immédiatement, $470 pas chauffé ni éclairé. 246-3846

2 CHAMBRES, **si chauffé/éclairé $500.,** sinon $420. 568-9835, 741-0738.

2 CHAMBRES, s/sol, prises lav./séc., stat., libre, $475. Pag.: 778-4105.

2 CHAMBRES, stat., prises lav./séc., libre 1er mai, $470, 35 Montcalm, Gatineau. 771-9279.

2 CHAMBRES, très grand, $625 ni chauffé ni éclairé, 1er mai. 643-5493

2 CHAMBRES, très grand, libre. **Boni d'aménagement.** 561-9550.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMRES, 1er juil., r.-de-ch., près services et transport, prises lav./séc., câble, pas chauffé ni éclairé, idéal pour 1 ou 2 personnes, $475. **669-3178**

2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, chauffés, appareils ou non, $480 et +. 663-9397

3 BELLES CHAMBRES, 1er avril/mai, près école primaire, complètement rénové, **lave-vaisselle,** poêle, réfrig. **568-3491.**

3 BELLES CHAMBRES, 1er avril/mai, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat. 669-7153.

3 BELLES chambres, rue Damphousse, tranquille, propre, ensoleillé, repeint, libre. 246-0043.

3 CHAMBRES, 1er avril/mai, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

3 CHAMBRES, 1er juil., grand, $560, pas chauffé ni éclairé. 663-0716.

3 CHAMBRES, 1er mai, **1 mois gratuit,** $650 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat. 595-4721.

3 CHAMBRES, 1er mai, $585, rue de Milan, près hôpital, prises lav./séc., entrée privée, stat. **561-2666, 743-2013.**

3 CHAMBRES, 1er mai/juin, prises lav./séc., 2 stat., remise ext., $550 pas chauffé ni éclairé. 663-0913

3 CHAMBRES, $565, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3822.

3 CHAMBRES, $600 pas chauffé ni éclairé, 1er août. Après 18h, 827-2733, pag.: 778-9169.

3 CHAMBRES, $735, chauffé, éclairé, bord de la rivière, 1er avril, **561-7010.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 98 Marengère, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $585, libre. 246-0205.

3 CHAMBRES, duplex, stationnements, coin tranquille, $580/mois. **568-1923**

3 CHAMBRES, **foyer,** chauffé, éclairé, buanderie, porte patio, spacieux, $625. 246-3720, 669-9950.

3 CHAMBRES, grand 5 1/2, libre 1er mai, $600/mois. 663-6827.

3 CHAMBRES, libre, propre, pas chauffé ni éclairé, balcons avant et arrière, $500. 246-6844

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $625. 561-5578.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. 595-4721.

3 CHAMBRES, spacieux, excellent état, $590 pas chauffé, ni éclairé. Labrosse près Maloney. 773-1588.

3 CHAMBRES + s/sol, clôturée, 2 appareils, $600. 743-3662, 281-7490.

TEMPLETON, rue Vanier, 2 chambres, $425. 669-3209, après 16h.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

108 BD Montclair, grand 1 chambre, tapis neuf, frais peint, prises lav./séc., dans 6-plex tranquille, 1er mai, $400. **737-0672.**

1-2-3 CHAMBRES, 1er avril/mai, $450, $525, $595 +, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, centre-ville, 86 Wright, $425-$450 chauffés, libres 1er mai. Jour: 777-3583.

1-2 CHAMBRES, disponibles à partir de $490-$560, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

1 BELLE CHAMBRE
$533 - SPÉCIAL
Propre, tranquille, immeuble bien géré, près hôpital et Galeries, chauffé et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

1 BELLE chambre, juil., près Maxi, 2 appareils, buanderie. 684-5615

1 CHAMBRE, 1er juil., plancher bois, poêle, réfrig., terrasse sur toit, stat., pas chauffé, ni éclairé, $490. **771-9264.**

1 CHAMBRE, 1er juin, $425 pas chauffé, ni éclairé, construction récente, prises lav./séc. 771-1966.

1 CHAMBRE, 1er juin, Mont-Bleu, balcon, buanderie, $445. 743-2231.

1 CHAMBRE, 1er mai, $475, appareils, chauffé, triplex, près musée. **824-2092**

1 CHAMBRE, 1er mai, centre-ville, sur 2 étages, prises lav./séc., poêle, réfrig., $370. **827-8724, cell. 664-2513**

1 CHAMBRE, 1er mai, entrée privée, chauffé, éclairé, s/lavage, meublé si désiré, personne seule. 595-1080.

1 CHAMBRE, 1er mai ou avant, chauffé, non éclairé, 4 appareils, remise, stat., Parc de la Montagne, $450. **770-7893.**

1 CHAMBRE, 1er mai, possibilité de 2 chambres, centre-ville, 2 étages, certains planchers bois franc, équipé, prises lav./séc., chauffé, $550. **246-0522**

1 CHAMBRE, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, **très spacieux,** immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, **parc en face, bois franc,** rangement, appareils. **778-3227, 770-9861.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, pas de stat. $375. 771-7307.

1 CHAMBRE, $425 ni chauffé ni éclairé, s/lavage, libre. 595-1919

1 CHAMBRE, $505 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., bain sauna, buanderie, piscine ext., stat. 778-5066.

1 CHAMBRE
771-LOGE
rue Montcalm, idéal pour 50 ans et plus, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs. 771-5643.

1 CHAMBRE, BD TACHÉ PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, 2 appareils. $495/mois. 777-9261.

1 CHAMBRE, calme, cour privée, stat., réfrig., poêle, $400+**services. 459-3090**

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, refait à neuf, 1er mai, $425 pas chauffé ni éclairé. 595-0421.

1 CHAMBRE, centre-ville, $385, pas de stat., 1er mai. Maurice, **771-4929.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., Mont-Bleu, $451, 1er avril. 772-8435.

1 CHAMBRE et 1 garçonnière, chauffés, éclairés, poêles, réfrig., lav./séc., stat., très éclairés, 1er mai, **31 Mont-Bleu, 744-7610, 671-6000.**

1 CHAMBRE, **Hautes-Plaines,** gens seul/couple tranquille. 276-4019

1 CHAMBRE, idéal 1 personne, 2 appareils, chauffé, éclairé, $475. **770-5280**

1 CHAMBRE, libre, près UQAH, chauffé, éclairé, $450. 836-3928

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, très grand, $375, 59 Daniel-Johnson. **743-3317, 643-3030.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., $445, chauffé, juin, 99 St-Joseph, **771-5379.**

1 CHAMBRE
Près **Village Place Cartier,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 776-6379.

1 CHAMBRE, s/sol, 2 appareils, stat., $315, coin St-Joseph/Riel. 568-5625.

1 et 2 CHAMBRES, secteur St-Jean-Bosco, $425-$450, chauffés, 2 appareils. 775-3500.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES
1: $499; 2: $599. Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext. Édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu.
Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.

1 ET 2 CHAMBRES
LE MONTMAGNY MONT-BLEU
chauffé, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, $450 et $585. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

1 ET 2 CHAMBRES
RÉNOVÉS
disponibles à partir de $430-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-76 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

20 TASCHEREAU/St-Joseph, 2 chambres, près de tout, clair, tranquille, prises lav./séc., stat., pas chauffé, pas d'appareils, $495. **771-9710.**

2-2 CHAMBRES, $435, prises lav./séc, repeint, près Place Cartier. **776-5645**

2-2 CHAMBRES, tranquilles, chauffés, éclairés, Mont-Bleu, $495. **733-0620**

2-3 CHAMBRES, avril-mai-juil., $500-$550/mois. 9h à 20h: 770-9680, 770-2568, après 17h30: 778-2813.

2-3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, 1er avril. 771-1444.

279 LARAMÉE, 2 chambres, très propre, chauffé, $550. 778-4466.

283 LARAMÉE, 2 chambres, libre, $425. **Service MANITOU.** 778-6431.

2 BELLES chambres, avril-mai, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, stat., prises lav./séc., $500. **243-2661.**

2 BELLES CHAMBRES - CONDO
$575
Condo propre et tranquille, près auto bus, 4 appareils, stat. avec prises incl., près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 CHAMBRES, 103 St-Jacques, semi, bois franc, $550. 923-0503.

2 CHAMBRES, 158 St-Laurent, chauffé, plancher bois, juin, $530. **771-9264.**

2 CHAMBRES (1994), 1er mai, centre-ville, foyer, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise, stat., $615. **568-2202.**

2 CHAMBRES, 1er août, pas chauffé, ni éclairé, $560, balcon. 742-7570

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de $460, prises lav./séc., stat., 46 Daniel Johnson. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Delorimier, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $525. **457-4772, 684-3459.**

2 CHAMBRES, 1er juin, près du centre-ville et Parc Jacques Cartier, vaste et propre, prises lav./séc., $445. 772-5842.

2 CHAMBRES, 1er juin, secteur Mont-Bleu, prises lav./séc., $475, pas chauffé, ni éclairé, stat. 770-9062.

2 CHAMBRES, 1er mai, $545, balcon, câble, propre, 2 appareils. 684-2526.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, complètement rénové, avec stat., $540 pas chauffé ni éclairé. 770-9984.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, **Plateau de la Capitale,** neuf, $725, luxueux, foyer au gaz, prises lav./séc. **595-3676**

2 CHAMBRES, 1er mai, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. $425. **827-0434**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près du restaurant Au Coq, très grand, libre, balcon, $485. 246-3560.

2 CHAMBRES, 25 Papineau, prises lav./séc., 1er avril, $450 pas chauffé ni éclairé, 827-5616, après 18h.

2 CHAMBRES, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près cégep, coup d'oeil plaisant, **très spacieux,** ensoleillé, **petit immeuble,** grande cuisine, arbres et fleurs, **bois franc,** parc en face, appareils, rangement, excellent service, stat. avec prise. **778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, $400, semi s/sol, 3 appareils, pas chauffé ni éclairé, petit mais coquet. **Soir: 738-9504.**

2 CHAMBRES, $425, neuf, 5 min. de marche Terrasse Chaudière. **777-4843**

2 CHAMBRES, $450, libre, près cégep, semi-s/sol, **appareils.** 777-6252.

2 CHAMBRES, **47 et 49 Montpetit,** 2 appareils, $525, près CHVO. **328-2501**

2 CHAMBRES, $495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, $530 tout incl., service exceptionnel, avril et mai. Faut voir! **243-3740 et 955-8610**
NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES - $565 - JUIN-JUILLET
Mont-Bleu, logis spacieux, r.-de-ch., balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., autobus. **771-6266**

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, 9e étage, Val-Tétreau, 35 Prévost, entièrement rénové, plancher bois, constr. de béton, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., face au sud, grand balcon, vue sur rivière Outaouais, buanderie, stat., édifice de 9 étages, tranquille, près du parc Bréboeuf/Moussette, pistes cyclables, UQAH, autobus, disponible le 1er mai, $720. 770-5552.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, à partir de $425, Mont-Bleu, prises lav./séc., avec ou sans balcon, 1 stat., pas chauffés ni éclairés. Références. 712-3105.

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, près Place Cartier, 50 Marengère. **775-6987**

2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu, 1er mai. 776-1422

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES
chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 stat. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., $495, stat. 684-0794

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, appareils, stat., mai/juin/juil. $620, **772-5782, 798-6353**

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, très grand, tranquille, bois franc, chauffé, buanderie, mai-juin-juil., $645, rabais personne d'âge d'or. 777-4128

2 CHAMBRES, Côte du Nord, près cégep, grand, **bois franc,** parc en face, ensoleillé, paisible, **bien divisé,** rangement. **778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, grand, bois franc, prises lav./séc., $595 chauffé. 770-1572

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, **face Parc Gatineau,** moderne, ensoleillé, petit immeuble bien entretenu, **entrée privée,** arbres et fleurs, rangement, prises lav./séc. **778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, libre, ensoleillé, chauffé, bois franc, près hôpital, près Place Cartier, stat., $565. 821-2452.

2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES
triplex, grand et luxueux. Rangement int./ext., lave-vaisselle, poêle, réfrig., Pas d'animaux. $660, **juin. 684-9731.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, chauffé, éclairé, cour, prises lav./séc., avril, $560. 837-9498.

2 CHAMBRES, semi s/sol, rue Jumonville, chauffé, prises lav./séc., juil., $475. 775-8389.

2 CHAMBRES, spacieux, rénovés, rue Etienne Brûlé, libres, $540 chauffés, éclairés. **561-2666, 743-2013.**

2 CHAMBRES, Val-Tétrault, semi s/sol, prises lav./séc., bois franc, 2 stat., chauffé, $550, 1er juin. **669-0097**

2 CHAMBRES, visite libre samedi de 13h à 16h au 154 de l'Atmosphère, libre, Plateau de la Capitale, luxueux, constr. récente, non chauffé ni éclairé, face école, $750. **799-3809.**

2 LOGIS, maison privée, 2 chambres, prises lav./séc., 1er juil., haut $600, bas $550, pas chauffés. 684-6139.

3-2-1 CHAMBRES, grands logis, confortables, sécuritaires, abordables, conciergerie, ascenseurs, près autobus. **Bienvenue aux retraité(e)s 595-1596.**

3 CHAMBRES, 1er avril, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422.

3 CHAMBRES, 1er juillet, secteur rue Meunier, $575 chauffé, pas éclairé, 2 grandes cours, 2 stat. **595-1051**

3 CHAMBRES, 1er juin., Plateau de la Capitale, spacieux, pas chauffé ni éclairé, remise, 2 stat. **595-4823.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er avril, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise int., stat. **770-6775, 771-7692, 595-3489.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, prises lav./séc., près du CHVO, libre 1er avril, $440. 772-8594.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., foyer, patio, pas chauffé, ni éclairé, 1er juil., $650. **827-2550, 773-3280.**

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, pas chauffé ni éclairé, $525. 669-7692, 664-1832.

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

SECTEUR St-Raymond, 1 chambre, poêle, réfrig., stat., immeuble très tranquille, proprio occupant, $485, chauffé, libre, Marc Brunet 770-9911.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er avril, très propre, centre-ville, $425. 281-7550

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, repeint, tapis neufs, $425. 613-443-4814, 613-445-5772.

2 CHAMBRES, mai, $415, maison en rangée, cour. **986-3656, 986-6036.**

3 CHAMBRES, rénové à neuf, planchers de céramique et bois franc, 1er mai, $650. 281-7550

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, $640, 1er juin ou juil. 281-2512.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $395 pas chauffé ni éclairé. 775-3646, cell.: 712-2301

2 CHAMBRES, prises lav./séc., porte patio, balcon, remise, 2 stat., tranquille, $470, 1er mai. 986-8398.

2 CHAMBRES, très paisible, $440 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

ANGERS, 2 1/2 chambres, semi s/sol éclairé, frais peint, $350. 281-0914

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er avril ou avant, bien éclairé, 2 appareils, $475, chauffé, éclairé, câble, 2 stat. 827-0816.

1 CHAMBRE, demi s/sol, semi meublé, chauffé, éclairé, $400, **671-3871.**

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, Olmstead, 1er mai, propre, tranquille, privé, stat., $565 + chauffage. 739-9297.

3 CHAMBRES, 1er mai, triplex, Vanier, propre, ensoleillé, 3e étage, $820 chauffé, prises lav./séc. **747-0486**

APPARTEMENTS à 1 chambre pour personnes âgées, à Orléans, plusieurs services inclus. Du lundi au vend. de 8h30 à 16h30 au 837-1100.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

OTTAWA, 1 chambre, rénové, immeuble occupé par dames, $600 nég., tout inclus avec cour, grande cuisine et salon. (613)241-9804.

Attention personnes âgées
60 ans et +
MANOIR MacDONALD

- Logement locatif pour personnes âgées (60 ans et +)
- Garçonnières disponibles
- Loyers abordables (axés sur votre revenu)
- Réfrigérateur, cuisinière, chauffage et électricité inclus
- Parqueterie
- Buanderie à chaque étage
- Activités parrainées par l'Association de locataires
- Restaurant sur les lieux
- Emplacement pratique au centre-ville avec centres d'achats, services et transports tout proches
- Logement modèle en montre

City Living Habitation Urbaine

110, RUE COBOURG
123, RUE AUGUSTA
OTTAWA
Géré par Habitation urbaine, pour information sur les loyers
Appelez au **564-1235**, poste 26

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 2e et 3e étage, 1er juin, 2 appareils, ni chauffé, ni éclairé, stat., près de tout, pas d'animaux. Après 18h, 427-5484.

3 CHAMBRES, 2 niveaux, 2 balcons, 4 appareils, piscine, tennis, salle communautaire, 1er juil., $695. **771-1716.**

3 CHAMBRES, 49 L. Brault, libre, triplex, prises lav./séc., planchers bois franc, cour et stat. **777-6252.**

3 CHAMBRES, app., mai, 6 rue Glaude, 6 appareils, chauffé, eau chaude, rideaux, stat., $775. **770-2031**

3 CHAMBRES, Boul. du Plateau, juil., foyer, $640, pas chauffé ni éclairé, Mado, 771-1449 ou Sylvie, 777-1159.

3 CHAMBRES, chauffé, bois franc, poêle, réfrig., 1er mai, $635. **771-5635**

3 CHAMBRES
chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1 stat. 776-6379.

3 CHAMBRES, Hull, entièrement rénové, chauffé, éclairé, $650, **595-3437.**

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

BORD lac McGregor, 2 chambres, **foyer,** balcons, $600, pas chauffé ni éclairé, tranquille, libre. (819)671-4803.

MASHAM 1 chambre: $325 ou 2: $350, pas chauffés/éclairés, 456-2785

THURSO, à la campagne, 2 chambres, planchers bois franc, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, entrée et remise privées, $375. 819-985-2468.

408 GARÇONNIÈRES

127 CHAMPLAIN, Pointe-Gatineau, $275 chauffé, éclairé. 568-8528.

1 CHAMBRE, grande, chauffée, meublée ou non, très propre, Pte Gatineau, stat., $385. **773-2779.**

1 CHAMBRE, tout incl., meublée, $350-$435, **céramique.** 243-9364.

2 1/2 PIECES, près musée, poêle, réfrig., balcon, $315. 777-0087

MOTS CROISÉS

NO 902 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

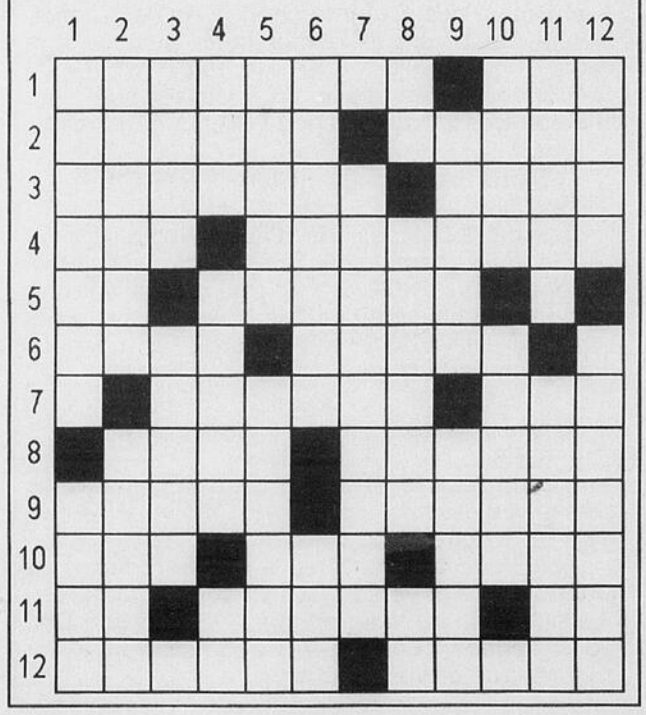
1 - Manne - Sainte.
2 - Culex - Relatif au cheval.
3 - Uvules - Engrais azoté d'origine industrielle.
4 - Javeau - Chapelle de dimensions restreintes.
5 - Note - Disgracieux.
6 - Unique - Nouvelle-Guinée.
7 - Retour à l'activité (litt.) - Jars.
8 - Aven - Antilopes.
9 - Limon - Falots.
10 - Recueil de récits plaisants - Niaiseux - Un oiseau.
11 - Curie - Cinoche - Laize.
12 - Mystérieux - Vendangeuse.

VERTICALEMENT

1 - Attelle - Noeud coulant pour prendre du gibier.
2 - Réa - Partie centrale de la région côtière de l'Asie Mineure.
3 - Conspuée - Pressa.
4 - Levant - Occlusion intestinale - Chrome.
5 - C'était un gantelet - Poche abdominale où s'accumule l'urine.
6 - Force - Trompent.
7 - Plante aromatique.
8 - Voyelles jumelles - Grosseur - Adj. poss.
9 - Pourcentage - Parasite externe des oiseaux.
10 - Devenu aigre - Religieuse.
11 - Troisième personne - Rêvée.
12 - Virgile en fit un héros - Officier chargé de surveiller les cultures avant l'ouverture des bans de moisson, sous l'Ancien Régime.

SOLUTION DU PROBLÈME 901

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	B	J	E	C	T	I	F	■	C	A	R
2	P	R	E	M	I	E	R	■	M	E	N	E
3	P	O	T	E	■	T	R	O	U	P	E	S
4	O	U	■	T	R	U	I	T	E	■	■	I
5	S	T	E	■	O	■	T	E	T	A	R	D
6	A	I	M	A	B	L	E	S	■	P	U	E
7	■	L	I	M	I	E	R	■	A	I	S	■
8	P	L	E	I	N	S	■	A	R	A	S	A
9	L	E	T	■	I	T	E	M	S	■	I	I
10	A	■	T	E	E	■	T	O	I	L	E	S
11	G	U	E	R	R	E	■	U	N	I	■	N
12	E	T	R	E	S	■	A	R	S	E	N	E



408 GARÇONNIÈRES

2 1/2, PTE-GATINEAU, meublée, $350, libre. 776-4245.

$415, TOUT INCLUS, MAI-JUIN
Hull, très beau, 2 grandes pièces + porte patio et balcon, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat. 771-6266.

660 AV. du Golf, chauffée, éclairée, 2 appareils, $360. 595-4721.

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

GATINEAU 1er avril, grand, meublée/chauffée/éclairée/câble, pour travailleur(se), $385. Après 16h, 669-9729.

GATINEAU, 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, $395. 669-0552.

GATINEAU, $350, meublée, chauffée, éclairée, libre. 663-1947.

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, $350. 521-5662.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur, 1er mai, personne seule, $350. 663-9842

GATINEAU - LE MONT-JOYE
243-4410

GRAND 2 1/2, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., $360. **Soir: 246-9233.**

HULL, 1er mars, $450, chauffée, éclairée, meublée, stat., entrée privée, boul. St-Raymond. 827-2750.

HULL, 2 appareils, chauffé, éclairé, $315. 568-5264, 277-8443.

HULL, disponible, à partir de $350, chauffées, éclairées, buanderie, stat. **230 Mutchmore. 770-6907.**

HULL, rue Laurier, face parc Jacques Cartier, secteur de choix près musée des Civilisations et pont Interprovincial, 1er mai, $395. 787-7438.

PLACE Blackburn, 295 St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, clim., piscine. 771-6030, 771-2787

PTE-GATINEAU, $350 chauffée, près Gréber, libre, très propre. **671-4115.**

PTE-GATINEAU, s/sol maison, pas chauffée ni éclairée, **$320. 561-4498**

TEMPLETON, 1er avril, meublée, chauffé, lav./séc., 669-6864.

TEMPLETON, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., moderne, $350, **références. (819)428-2411, (613)769-0161**

OFFRE SPÉCIALE
DU MOIS D'AVRIL
OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre
petite annonce dans les sections
"LOGEMENTS"
(rubriques 400 à 411 et 432, 433, 435)
"CHAMBRES"
(rubriques 440, 466 et 467)
"CONDOMINIUMS"
(rubriques 470, 471, 475, 476, 477)
LeDROIT 562-0222

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, **tout incl.,** $350/$435, propre, tout céramique. 243-9364.

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **923-2222.**

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, stat., câble, libre. 669-2836.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

GATINEAU, chauffé, éclairé, personne tranquille, non-fumeuse, stat., $375, libre. 663-3225.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., 11 St-Alexandre, idéal pour 1 personne, $430. Après 16h: **776-9242.**

HULL, 3 chambres, libre, 6 rue Glaude, meublé, 6 appareils, télé, chauffé, eau chaude, stat., $750. 770-2031.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, chauffée, éclairée, $350, près Place Cartier. 771-3226, 643-4531.

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, bd Labrosse, 4 1/2, grand, frais peint et très propre; $320/mois tout inclus. **669-6223.**

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 3 chambres, immédiatement, $575. 328-7373.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, pourquoi louer? Duplex, $395/mois. À neuf. **772-2994.**

182 JACQUES Cartier, 2 chambres, prises lav./séc., libre, 775-8389.

1ER JUIL., **3 chambres,** 24 Bénédict, Hull, $750 **chauffée.** 772-4750

1ER mai, Hull, 7 chambres (maison de chambres), garage double, à louer: $1,500/mois. (819)743-8276.

3 CHAMBRES, Gatineau, libre 1er juil., $650. Soir: 243-7188.

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877.**

AYLMER, libre, semi-dét., terrain sur coin, garage, cour, 3 chambres, $695 pas chauffé ni éclairé. **613-837-9838**

AYLMER, près rivière, maison en rangée 2 chambres, décorée avec goût, plancher bois franc, chauffage au gaz, clim. central, 2 stat., libre 1er mai. N.C.M. 727-1400.

BOWMAN, sur domaine de villégiature, $450/mois, pas chauffée ni éclairée. (819)454-6062, pag.: 593-1710.

CHELSEA, semi-dét., 1 acre, 2 chambres, foyer, 3 appareils, s/sol, garage, $875, libre. **819-827-2414.**

FERME Limbour, Plateau du Réservoir, unifam. 3,000 pi car. sur 3 étages, 4 chambres, poêle, réfrig., lav./séc. fournis, 2 foyers + sauna, cour clôturée avec piscine creusée, non chauffée et sans garage, $1,200. **595-8394**

GATINEAU, 3 chambres, frais peint, tapis neuf, $549. **613-592-2022.**

GATINEAU, 3 chambres, grand terrain, $650. Soir: **663-9431, 773-0903**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, bien située, face à un parc, $800/mois. (819)983-6578.

GATINEAU, unifam., 3 chambres, garage, 2 entrées, clôturé, pas chauffée ni éclairée, $850, 1er avril. 827-4195.

HULL, 31 De Lanaudière, près de l'Université, 3 chambres, $710, libre 1er juin. 771-2261.

HULL, 4 chambres, rénovée, piscine, secteur Wrightville. 776-0593.

JARDINS du Château, maison de ville, sous-location, 3 chambres, s/manger, cuisine, s/sol, 2 foyers, 2 s/bains, très belle vue sur la rivière, $950/mois, libre 1er juil. 777-9514

LAC Sinclair, grande maison, s/sol fini, pas chauffée ni éclairée, $600, libre. 456-3063.

LAC ST-CLAIR, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $500. 456-2529

NOTRE-DE-LA-PAIX, 4-1/2, **semi,** $300 pas chauffée ni éclairée **743-0848.**

POURQUOI LOUER?
Achetez un quadrex pour seulement $500 comptant, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. Avons plusieurs choix de quadrex. **738-7717**

433 MAISONS À PARTAGER

AYLMER, lav./séc., foyer, stat., $300. 819-643-9700, 664-6453.

GATINEAU, $275, accès à tout, stat., étudiant(e). **663-5570. Pag.: 779-6366.**

GATINEAU, $285, 1 chambre, accès à tout, stat. **Libre. 669-7924.**

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, s/lavage, **$280. 246-5338**

GATINEAU, neuf, grand, s/bains privée, stat., accès à tout. **669-8832**

GATINEAU, secteur Mont-Luc, piscine, stat., $325. 561-1827.

HULL, près CEGEP, autobus, auto route et pistes cyclables, accès à tout, meublée ou non, non fumeur(se), stat., 1er mai, $350. 771-6591.

PTE-GATINEAU, chambre neuve avec porte patio, meublée, tranquille, $300 nég., non-fumeur(se). **775-8964.**

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille, climat., 561-7142.

15 BAGOT, belle chambre, propre, paisible, tout inclus, $320. **595-4898.**

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360**

1ER AVRIL, près Promenades, cuisine, câble, $250. **561-0922, 775-5926**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus. Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

1ER MAI, Hull, tout incl., **$250,** belle maison, jardin, non-fumeur. **777-4493**

$235, **COMMODITÉS,** non-fumeur(se), tranquille, près de tout, Hull. **778-2626**

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

36 TACHÉ, Hull, belle, tranquille, près UQAH, planchers bois, **$350. 771-9264**

54 STE-THÉRÈSE, Hull, tout compris, tranquille, non-fumeur. 778-6464.

$70/SEM., tout compris, Hull, non-fumeur, stat. Libre. 772-0937.

7 MONTPETIT, Hull, $200, meublée, lav., tél., tout incl., libre. 791-6622.

À VOIR absolument! Gatineau, libre, personne mature, $310. 663-5929

CARRUTHERS, Ottawa, 2 appareils, tél. câble, rénové, $275, libre. **261-0124**

CÔTE D'AZUR, tout compris, non-fumeur(se), stat. **246-4332.**

GATINEAU, $350 tout incl. (repas). 663-9304.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, chambre et pension, **GRATUITE** en échange de gardiennage et de légers travaux en résidence d'accueil, pour adultes autonomes, entente flexible, pour 1 ou 2 femmes ou couple. 243-1179.

GATINEAU, chambres très grandes, modernes, meublées, télé, cuisine, homme, $70/sem. **246-1032**

GATINEAU, Davidson E., non-fumeur(se), $300, tout incl. **669-6455**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $250/mois. 986-2632

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GATINEAU, près rue Main, travailleur(se), non-fumeur(se), stat., près autobus, $250, libre. 643-9554.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, 219 Archambault, non-fumeur, travailleur(se), $225. **777-0768.**

HULL, $300, 1 chambre, près de tout, tranquille, tout compris. **(819)770-1398**

HULL, centre-ville, $180/mois, réfrig. personnel inclus. 775-9902.

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, Hautes-Plaine, tout meublée, femme non-fumeuse, $325, libre le 16 avril. 772-0600

HULL, libre, près UQAH, meublée, stat., $280/mois, 1er avril. 770-4110.

HULL, paisible, travailleur/étudiant, mois/sem. **953-4793, 776-6133.**

HULL, propre, tranquille, meublée, s/lavage, non-fumeur, $285. **778-0964**

HULL, rue Fontaine, meublée, chauffée, éclairée, câble, téléphone, idéale pour femme, $225. 778-0375.

HULL, secteur Lac des Fées, entrée privée, câble, doit partager s/bains et cuisine, $240/mois. 778-1822.

MONT-BLEU, non-fumeur, personne autonome. Prix à discuter. 771-1550, Inf. de 18h à 21h.

PRÈS Lac Beauchamp, accès à tout, câble, téléphone, $275. 643-4247.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, $750 et +, pour retraité(e)s autonomes. 743-6046, 281-0574

AYLMER, famille d'accueil de l'Amitié, pour personnes âgées. **682-4800.**

CHAMBRE dans foyer pour personne autonome, libre 1er avril. 643-9554

FAMILLE d'accueil pour personnes âgées. Offrons des services. St-André-Avellin. (819)983-1434.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, condo secteur Hautes Plaines, 1 stat., 1 appareil, libre 1er juin. 595-9242.

3 CHAMBRES, 2 niveaux, 2 balcons, 4 appareils, piscine, tennis, salle communautaire, 1er juil., $695. **771-1716.**

GATINEAU, 1er juil., 2 chambres, foyer, très éclairé, 2 stat. 669-0023.

GATINEAU, luxueux, 2 chambres, foyer, 5 appareils, remise int., stat., libre 1er mai, stores incl., près des services, $685. 243-5387, 568-0245.

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, mezzanine, foyer, rangement, 3 balcons, $725 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 595-9582.

HULL, 1 chambre, Terrasse Chavoin, 2 appareils, stores inclus, stat., 1er juin, $490. 985-2303, 595-3332.

HULL, 1 chambre, terrasse Chavoin, 2 appareils, rénové, tranquille, stat., 1er mai, $500. 772-1136.

HULL, ch. de la Montagne, joli 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, 1er mai, $675. 246-8969.

HULL, vue sur rivière, béton, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 6 appareils, clim., stat. int., $1,300. 772-0995.

MAI À OCT., très grand, complètement meublé, vue sur rivière, garage, piscine, $2,000/mois, garantie exigée. 776-3057

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, 2 chambres, un bijou, 2 appareils, éval.: $71,000. Faites une offre. Hautes-Plaines. **772-2994.**

1,035 Pl car., 2 chambres, Gatineau, frais: $71/mois, $60,000. 777-7360.

À HULL, 2 étages, 3 chambres, 5 appareils, bois franc, rénové, foyer, piscine/tennis, $66,900. 776-1411.

AYLMER, 1 min. centre d'achats, 1 chambre, béton, frais rénové, éval.: $56,000, prix: $51,000. 773-2118

AYLMER, vue rivière, 3e étage, 2 chambres, balcon, ensoleillé, concept ouvert, $79,000. (450)444-4829.

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, poêle, réfrig., clim., bois franc, grand balcon sud, piscine, garage int. **745-4859**

CHOIX de beaux condos de $56,000 à $67,000, Hull et Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé. 568-5141.**

CÔTE d'Azur, grand 3 chambres, meublé ou non, $57,000. 246-6850.

GATINEAU, à paliers, 2 chambres, foyer, garage, $59,000. 459-1398.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU, clim., lave-vaisselle, $64,500. 561-2182.

GATINEAU, doit vendre, près hôpital, au 3e, à paliers, 2 chambres, foyer, garage, éval. $63.000 demande $59,900. Soir, 778-5265, 951-1258.

GATINEAU, spacieux 2 chambres, central, secteur tranquille, stat., $60,500. **Jour: 951-1092, soir: 561-0859.**

HAUTES-Plaines, 2 chambres, mezzanine, foyer, rangement, 3 balcons, $85,000, juil. 595-9582

HULL, grand 2 chambres, unité de coin, 5 appareils. Occasion incroyable, $39,900. 819-772-1251.

HULL, rue Deauville, impeccable, 2 chambres, foyer, remise, 3 appareils, $76,500. **819-770-8172.**

NEUFCHATEL (ou louer avec option achat), 2 et 3 chambres, 6e étage et 19e étage, tapis/bois/céramique, stat. int., piscine ext. 457-4420.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 2 stat., 7 appareils, $189,000. 819-568-1827.

OFFRE SPÉCIALE
DU MOIS D'AVRIL
OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre
petite annonce dans les sections
"LOGEMENTS"
(rubriques 400 à 411 et 432, 433, 435)
"CHAMBRES"
(rubriques 440, 466 et 467)
"CONDOMINIUMS"
(rubriques 470, 471, 475, 476, 477)
LeDROIT 562-0222

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ROCKLAND (Clarence Point), bungalow 2 chambres, cuisinette et solarium ce donnant sur la rivière d'Ottawa, $110,000. 824-5977.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT $0 ARGENT
Gatineau. Unifam. neuve pour aussi peu que le coût de votre loyer. Pas besoin d'aller à la banque. On s'occupe de tout.
Stéphane: 328-2746; Patrick: 328-4082

$0 ARGENT, $0 COMPTANT
À Hull, pas besoin d'aller à la banque. pour aussi peu que votre loyer, soyez propriétaire d'un beau semi ou unifam. tout neufs. Réjane 743-4261.

$0 COMPTANT À LA SIGNATURE
Maisons seules partout en Outaouais, semi, 3 chambres, cathédrale, loft, garage, $640/mois. Choix de terrains. Soyez proprio au même prix qu'un loyer. Daniel, 776-7251.

$0 COMPTANT, pourquoi louer? Duplex, $395/mois. À neuf. **772-2994.**

112 BEAUVAIS, Gatineau, belle maison unifam. à vendre par propriétaire, s/sol aménagé avec foyer gaz, clim. central, système d'alarme, paysager, garage, remise, **$119,900. 669-2928.**

$500 COMPTANT SEULEMENT
Quadrex, 22 d'Olier, Gatineau, 3 chambres, tout rénovée, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

$500 COMPTANT SEULEMENT
Quadrex, 18 Chauvreau, Gatineau, 3 chambres, tout rénovée, paiment total (taxes incl.) $620/mois + 2 mois gratuits, bon crédit essentiel. **738-7717**

$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

5 CHAMBRES, garage, piscine, N.-D.-de-la-Salette. 766-2961.

7 CHAMBRES, 3 s/bains, beau secteur, garage double, deck. Idéal pour grosse famille ou garderie, présentement un foyer d'aîné(e)s, $143,000. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

$99,000 à $250,000, grand inventaire de maisons neuves dans Hull, Aylmer et Gatineau. Financement disponible. **Le groupe Brigil Construction,** inf., pag. 779-9175.

À CHELSEA, 37 des Artisans, à paliers, 2000 pi car., 2 garages. 827-3220.

À la campagne avec 4 acres 1/2 de terrain, $55,000 ou meilleur offre, 986-9874 apres 17h la semaine.

AMOUREUX de la nature, beau site pour la retraite, St-Pierre-de-Wakefield. FAUT VOIR! maison en pierre des champs, 3 chambres, foyer, garage, etc., terrain de 45 acres pour loisirs, équitation, etc., $138,500. 743-6844.

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, terrain 5,965 pi car., $64,900. 986-8075.

AUBAINE! Hull, semi-dét. 3 chambres, Mont-Bleu, $65,200. **671-5420.**

AUBAINE! SUCCESSION
Templeton, 2 chambres, idéal pour bricoleur. Soir: 663-1131.

À VOIR! Hull, du Dôme, semi-dét., impeccable, garage, bois franc, 4 chambres, s/sol fini, piscine. 595-2657

AYLMER, 3 + 2 chambres, toiture et s/bains neuves, 1 acre boisé, ruisseau. Doit vendre $105,000 ou louer $1,100/mois. 819-682-9585. http://pages.infinit.net/edi/maison.htm

AYLMER, bungalow, vue de la rivière, tranquille, cul-de-sac, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, $89,500. http://www.geocities.com/jilltansley ou (819)684-1731.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, constr. 1999, 1,668'car., 2 étages, unifam. 3 chambres, armoires chêne, aspirateur central, lave-vaisselle encastré, foyer au gaz, deck en cèdre 10x12, garage, entrée pavée, clôturé, $152,900. **682-4047**

AYLMER, maison de ville à vendre, 2 étages + s/sol, 2 chambres, près de la rivière et piste cyclable. Idéal pour professionnel **684-8842.**

AYLMER, maison en rangée, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturée, très propre, garage, possession immédiate, $61,500. **819-684-2372.**

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i, 328-7644

BUCKINGHAM, 3 chambres, grand semi-dét., aspirateur central, près autoroute, remise, $74,900. 281-0933.


15 000 $ de rénovations depuis 5 ans
Bungalow duplex conforme
Toit, fenêtres, portes, cuisine, couvre planchers neufs.
Terrain 13 000 pi.ca. Faut vendre 88 400 $
Située dans le secteur La Sablonière à Gatineau
* Meilleur école primaire de Gatineau
* Source: nos voisins
Info: Guy Bélanger Agent Imm. **778-4500**
TRANS ACTION OUTAOUAIS 2000
courtier immo. agréé

BUNGALOW, Gatineau, s/sol fini, propre, clim., alarme, plafond cathédrale, $85,900. 663-7597. http://www.magma.ca/~mboucher

BUNGALOW, Hull, 3+5 chambres, 3 1/2 s/bains, 2 foyers, piscine, $131,900. 956-7884, 561-2894.

CANTLEY, 1990, 3 chambres, 1,560 pi car., $104,500 nég. **827-6634.**

CENTRE du village de St-André-Avellin, 5 chambres, poêle à bois, garage, $50,000 nég. Faut vendre! Après 17h, 983-2302.

CÔTE D'AZUR, maison jardin, bois, garage, 4 chambres, 1.5 s/bains, face parc, près école, $86,900. 568-1461

GATINEAU, 4 chambres, 2 s/bains, concept ouvert, s/sol fini, clim. central, solarium, deck en cèdre, piscine creusée. 613-995-4981, 819-827-0055.

GATINEAU, 662, rue Greene, beau semi-dét. rénové, 3 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, grand deck et grande remise, près de l'école Cépage, de l'autoroute 50 et des centres d'achat. Suzelle, 561-4553.

GATINEAU, bungalow, abri d'auto, 2 chambres, très propre, 111 Cousineau, $60,000 nég. 561-4180.

GATINEAU, Côte d'Azur, 24 d'Antibes, 1,500 pi car., unifam., 3 chambres, 2 s/bains, 1 s/familiale, foyer, planchers de bois franc, piscine hors-terre, terrain 9,750 pi car. Prix réduit à $121,900. 243-3278.

GATINEAU/LIMBOUR, 67 Père-Bériault, 4+1 chambres, 2 1/2 s/bains, boisé arrière/côté, pas d'agents. **568-3090.**

GATINEAU, maison-jardin, 1990, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tapis neufs, frais peint, très propre, couvre-planchers neufs, $66,900. **663-2917**

GATINEAU/Masson, maison neuve, ton rêve devenir propriétaire, je peux t'aider à le réaliser. Raymond, **743-3430.**

GATINEAU, secteur Limbour, vente par le proprio, 2 étages, 4 chambres à l'étage, 2,000 pi car. 827-0570 après 18h ou 743-2805.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, près école et hôpital, valeur $94,500 pour $85,000. **819-986-5982.**

GATINEAU, St-Rosaire, bungalow, 3 chambres + logis 2 chambres, cuisine rénovée, chauffage gaz, piscine, Patricia, Royal Lepage, 568-2202

GATINEAU, Touraine, bungalow, 3+1 chambres, fenêtres et toiture refaites, abri d'auto, 49 des Flandres. **568-7584**

GATINEAU, unifam., 2 étages, 2 + 1 chambres, bois franc et céramique, s/sol fini, près école. 246-0226.

GATINEAU, unifam., 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, valeur $135,000 demande $89,900. **819-772-1251**

HULL, bungalow 4 chambres + logis 1 chambre, libre, $125,000. 568-8893.

HULL, CENTRE-VILLE, **duplex** neuf, soyez proprio pour $662/mois, 3 chambres, foyer, très grand terrain, aucun voisin à l'arrière, possibilité d'assumer l'hyp. Hélène, 772-2224.

HULL, grande maison en très bonne condition, 18, rue Joffre. 777-5023.

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét. **1,200 pi car.,** 3 chambres, bois franc, pergola et remise en cèdre, cour privée, **$93,900 nég.** 770-0249.

HULL, parc de la Montagne, semi-dét. à paliers, 4 chambres, plancher bois franc, 2 s/bains, $94,500. **Marcel Joly,** agent immobilier agréé, Transaction Outaouais 2000 Inc. **593-5222.**

HULL, Plateau, semi-dét., 1,560 pi car., 3 chambres, bois franc, céramique, piscine hors-terre, cour clôturée, garage, $122,900 nég. 778-5071.

HULL, semi-dét., près du Parc de la Gatineau, 2 étages, bois franc cuisine/salon, s/sol fini, int. impeccable. 772-1168.

HULL, semi, Plateau de la Capitale, 3 chambres, céramique dans cuisine, bois franc au salon, près de tous les services, $105,000 nég. 778-2042

HULL (Val-Tétreault), luxueux semi, 1,400 pi car, 2 chambres, foyer, garage, $117,900 nég. **778-0457 951-1047**

LAC-DES-PLAGES, bord de l'eau, s/sol fini, foyer, 40 min du Mont-Tremblant, $95,000. (819)426-2563.

LAC SCHRYER, 3 chambres, 4 saisons, prix réduit. 428-2015

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MAISON, terrain 1 acre, avec petit ruisseau, Duclos, $38,500 nég. **456-4225**

MONT-BLEU, semi-dét. 3 chambres, 5 appareils, $69,900. 778-2845

NOTRE-Dame-de-la-Salette, maison bord de l'eau, à vendre ou à échanger pour maison à Gatineau. 766-2355.

PAPINEAUVILLE village, bungalow tout brique, 60'X32', 4 chambres, grande s/familiale, s/sol très éclairé, 2 s/bains, garage double, pas de voisin, terrain 11,000 pi car. 819-427-5266.

PERKINS, $85,000, 1,800 pi car., 3 chambres, p.c.l., garage, piscine hors-terre, 2 acres. (819)671-1918.

PETIT domaine à Pointe-au-Chêne, endroit tranquille, maison 6 pièces, garage 41x26, écurie 24x16, petit chalet d'invités 12x20 sur grand terrain semi-boisé avec petit ruisseau. Faut voir! (819)242-6404.

PLAISANCE, Petite-nation, campagne, bungalow, 3 chambres, $78,500 nég. (819)427-6339.

SECTEUR le Plateau, spacieux semi dét., 1,600 pi car., 3 chambres, s/sol aménagé, clim. 778-8598.

THURSO, bungalow 3 chambres, foyer au salon, armoires en chêne, garage, beaucoup d'extra, $85,000. **985-0907**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

BORD du lac Mc Glasham, paysage enchanteur, 25 min. de Hull, 2 maisons sur grand terrain boisé, $114,900 et $139,900. 819-457-9625

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, $260,000 nég. 663-5033.

LAC BATAILLE, 3 chambres, intérieur en pin, poêle Jenn-Air, quai neuf, système de sécurité, ext. ne requiert pas beaucoup d'entretien, garage double avec plancher en ciment et atelier, $119,900. 613-747-1746.

495 MAISONS DEMANDÉES

RECHERCHÉE
Secteur boisé, très privé, maximum $110,000, en très bon état. Joris Corthals, affilié, CWI: 328-3403.

RECHERCHE maison 3 chambres, 2 s/bains, foyer, piscine, secteur Gatineau, 1er juil. 643-6438.

URGENT
UNIFAM. avec garage, en bon état, maximum $90,000. Joris Corthals, affilié, CWI: 328-3403.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

168-170 DOLLARD, 4 logis, revenus: $22,440, $148,000. 3 Logis, revenus: $16,140, $108,000. 772-2547.

241 LAURIER, **belle propriété, 6,600' car.,** clôturée, **rivière,** parcs, **Musée, triplex,** garages, $189,800. 824-2092.

2 X 6 LOGIS, Gatineau, 1990, brique, revenus: $88,000. 24 stat. **824-3488.**

50 ST-JEAN BOSCO, 4 logis, revenus $24,000 annuel. 819-595-6995

GATINEAU, duplex, semi-commercial, terrain double, garage, clim. central, $84,900 nég. 772-1385, 595-9599.

GATINEAU, triplex, $125,000 réduit à $119,500. 664-0819.

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, $288,000. 643-1618.

HULL, 275 Laramée, triplex, 3 chambres, revenu: $20,800 par année. $128,000. Soir: 819-595-0176.

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

HULL, triplex, bons revenus, bien situé. (819)595-2760.

HULL, triplex, Hautes-Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

IMPECCABLE
6 LOGIS, 2 chambres, Gatineau, 1984, revenu $39,000. **568-3133.**

LOGEZ-vous et vos parents, duplex style High Ranch, + extra, **663-9577.**

MASSON-ANGERS, 72 rue de l'Aréna, duplex, près services, revenu: $920/mois. 986-7347 ou 986-1449.

TRIPLEX tout brique, 1993, rénové, 2 chambres, parfait pour investisseur ou proprio occupant, prix extra. **2 DUPLEX,** reprise de finance, $49,000 et $86,000. Super aubaine. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier Immm. agréé, **568-5141.**

559 CHALETS DEMANDÉS

45 MIN. de Hull maximum, pour 6 personnes, près d'un grand lac. 956-2213, soir: 819-771-2648.

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, Lac Simon, 199 pi, bord de l'eau, 2 logis, $115,000. 819-428-2389, 819-281-5877.

8 MIN. de Buckingham, 1 acre, 7 pièces, meublé, à côté d'une petite chute, truite saumonée, chevreuil, secteur habité à l'année, $39,900. 669-3178

AYLMER, chalet riverain d'été, bois rond, foyer pierre des champs, poêle à bois, véranda 25', arbres matures, terrain 60'X125'. 819-778-0175.

BORD de l'eau, lac Simonet, 3 chambres, meublé, pédalo incl., 4 saisons, $47,000. 643-3635, 428-1510

BOWMAN, lac Escalier, ch. de la Rouge, 4 saisons, $55,000. 669-6561

CHALET 4 saisons, 12, rue Henri, Montpellier, Lac Emery, tout meublé, $69,000. 663-2529, 663-1880.

CHALET meublé, St-Pierre de Wakefield, lac McMullun (Orange), accès au lac, toilette ext., hivérisé, électricité, puits, $24,900. **568-2660.**

560 CHALETS À VENDRE

DUHAMEL, 4 saisons, meublé, 3 chambres, bord du lac Gagnon. (450)961-2555, (819)428-1387

LAC Cayamant (ch. Monette), 4 saisons, bord de l'eau, 2 chambres. $58,000. 243-5296, 771-9012.

LAC Cayamant, ch. Monette, hivernisé, 3 chambres, tout meublé, $40,000 nég. 682-3235.

LAC CLARKE, 2 chambres, 200 X 250, 3 saisons, $32,000 nég., **243-4083.**

LAC Gagnon, Duhamel, 4 saisons, 3 chambres, équipé, plage, belle vue, $450/sem. 514-354-7070.

LAC LONG, municipalité de La Pêche, 35 min. de Hull, 2 chambres, 4 saisons, chauffage électrique, poêle à bois, meublé, place tranquille, bord de l'eau, $55,000. 819-771-7642.

LAC McArthur (St-Pierre-de-Wakefield), chalet-maison, 1 1/2 étage, 4 chambres, rénové, accès au lac à 300 pi, $59,900. 819-457-9118.

LAC SAM, eau cristalline, vue magnifique, à 50 min., $55,000, **827-8073.**

LAC Schryer, 2 Bissonnette, Montpellier, hivernisé, chauffage électrique, 3 chambres, tout meublé, équipé, pédalo incl., 2 remises, gazebo, $42,000. 568-0092.

LAC Twin (Plumbago), bord de l'eau, 5 min. de Perkins, meublé, 2 chambres, $55,000. 819-776-3057.

N.-D.-DU-LAUS, 143 Lac Bigelow, chalet-maison, 4 saisons, meublé, bateau, moteur, etc. **Soir 819-568-0368.**

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. **(819)522-6232.**

4 SAISONS, **Bowman,** meublé, **bord de l'eau,** mois: $1,200; saison: $3,000; année: $500/mois. **454-2131, 568-3180**

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

À NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 4 à 6 personnes, pêche et plage (819)767-2740.

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

BLUE SEA, 2 chambres, sem./mois ou saison, plage, $475/sem. Pas d'animaux. Soir: (819)463-2250 (mess.).

BLUE SEA, 2 et 3 chambres, bord de l'eau, mai à nov., sem/mois., pas d'animaux. Soir: (819)463-2250 (mess.).

BORD du lac, tout équipé, **canot/pédalo,** à partir de $150/fin de sem. 281-7620.

LAC D'ARGILE, 4 saisons, 3 chambres, sem. et fin de sem., 50 min. de Gatineau, 281-5705 ou 664-8869.

LAC McGuire, 3 chambres, sur lac, équipé, 30 min. de Masson, $375/sem. (613)488-2458.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160(819)

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, tout équipé, belle plage, pas d'animaux. $400/sem. 682-9465.

ST-JOVITE, idéal pour vacances de printemps/été, 795-9832 246-7168.

VAL-DES-BOIS, bord Lac Orignal, chalet-maison, meublé, 3 chambres, équipé, sem.: $550. 613-443-4814.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

GATINEAU, mini-ferme, 4 acres, eau, égoûts, concept unique. Développement des Vallées.
C.D.M. CONSTRUCTION, 243-6364

564 MAISONS MOBILES

PARC Riviera, 15, 11e Avenue, 3 chambres, rénovée, $600 pas chauffée ni éclairée, 1er juin. 663-1215.

570 TERRES

ACHETERAIS LOTS BOISÉS. (819)683-2829 ou 683-2125.

AUBAINE! 240 acres, lac, forêt vierge, comm., résidentiel, chasse. **778-0222**

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-4034

116 ACRES BOISÉS avec champ et chalet 24'X36'. Un beau paradis de chasse aux chevreuils, près de Maniwaki. (819)441-1929.

185 ACRES, chemin Goldmine à Bristol, 682-5098.

1 ACRE, Aylmer, à 5 min. de Hull, $10,000 avec l'eau. 819-827-5005.

1 ACRE, boisé, Mtée Paiement, valeur de $17,000 pour $9,900, **747-8048.**

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
À partir de $14,000 l'acre
Ch. pavé, autobus. Percy Gagnon, 819-328-2073.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2 LOTS à vendre au Lac St-Antoine. 613-822-8666, 819-457-4895.

3 BEAUX terrains de 75'X135' + services, 2 min. de la 50, 5 min. du centre-ville Gatineau, $15,000 ch. **669-8972.**

40 ACRES avec petit lac privé ensemencé. Boisé, 1 acre en bordure du lac Lacroix, plage et avec électricité. **463-4446.**

60'X100' AVEC services, rue Charpentier, Gatineau, bon prix. **663-0360.**

575 TERRAINS

410 ACRES, sur rivière du Lièvre, développement touristique, camping, villégiature, etc. $285,000. 777-2777.

6 SUPER TERRAINS de 40,000 pi car. ch., idéal pour maison ou chalet, près rivière, secteur Black Baie, ville du Pontiac, $6,000 ch. (450)464-0969.

6 TERRAINS, à Perkins, prêts à bâtir, le tout: $22,000. 643-3857

75 X 135, AVEC service, 2 min. de l'autoroute 50, $11,500 nég. **643-4503**

AUBAINE - AUBAINE, CAUSE MALADIE Versant Côte d'Azur, + services, près école, autobus, autoroute. **994-6338.**

BORD du lac St-Pierre, 1 acre boisé, $15,000 nég. 564-5196, 778-6258.

BOWMAN (Val-des-Bois), terrain d'un acre et roulotte 15 pi, avec remise et tous les services, accès à la plage. (819)671-4389.

CANTLEY 2 TERRAINS de 1 1/2 acre, plein sud. $6,000 ch. 671-4271

CANTLEY, Mtée-Paiement, terrains commerciaux et industriels, 1 acre, $30,000 nég. Marcel: 819-568-1734.

CANTLEY, rue Cézanne, terrain 1.5 acre, $19,000 nég. 819-643-9500.

CANTLEY, terrain 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. **671-6489, 664-7204**

CANTLEY, terrain boisé, rue Bouvrette, près du Golf Touraine, prix à discuter. **561-2093.**

CANTLEY, terrain double de 2,5 acres, avec fondation 1,200 pi car., système septique conforme, puits artésien, prêt à construire. 827-4321.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

CÔTE d'Azur, rue Roquebrune, prêts à construire, $62,500. 561-3554.

GATINEAU, 29,000 pi car. permet construction 3 X 4 logis, maison habitée, accepterais échange. **J.G. Landriault, Olivex, 779-3557.**

GATINEAU, 4 acres avec services, 1/2 km de la 50. 663-4374.

GATINEAU, 80'X135' avec services, prêt à bâtir, $18,000. 613-446-5220

GATINEAU, terrain 6 acres, avec services. 328-2946

INVESTISSEMENTS KEHOE, vue panoramique, 4 km de route 50. **663-3640.**

LAC Cayamant, 1 acre, arpenté, cadastré, $6,000. 819-243-1148.

LAC ST-PIERRE-de-Wakefield, 80X200 + plage, puits artésien, arpenté, cadastré, prêt à construire, prix à discuter. 561-2920.

PERKINS, 2 acres, boisé, $10,000. Après 18h: 281-4803.

PERKINS terrains peu boisés, ch. Gunville, 3 min. de l'école. 671-2545.

RÉGION Edelweiss, 3 km de Wakefield, lots de 3 à 12 acres, $5,000 de l'acre, financ. disponible. Inf.: (819)775-0781.

SECTEUR Blue Sea, en bordure de lac. Financ. sur place. **463-3523, 778-7533**

SECTEUR Chelsea, rue Juniper, évalué à $32,900, demande $25,000. 1-819-623-9373.

TERRAIN #32 dans le 7e rang du canton de Aylwin Québec. Plus ou moins 1 1/2 acre, $8,000. 819-829-0838.

TERRAIN de 100 acres, boisé, avec chalet 20X24, paradis de la chasse, près Maniwaki, $79,000. **819-441-0036**

TERRAIN, rue de Chambord, Gatineau, 80'X300', services de la ville, rue pavée, $23,000. **663-9454 663-4558**

TERRAINS de 1 à 10 acres, dans l'Outaouais, financement disponible, 568-2777.

VAL-DES-MONTS, 2.5 acres, prêt à constr., $17,500. 643-2017.

WAKEFIELD La Pêche, boisé, 1 acre, $8,700 nég., valeur $13,760. **456-4080**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

MAISON mobile à vendre, près de la mer, $5,500 canadiens. 745-5088.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, **affaires, professions.** Central! 1,600 pi². Aubaine! **243-9364**

1ER ARRIVÉ, **"tanné" de chercher?** Près du Palais de Justice, centre-ville de Hull. 771-7650, 712-1024.

31 ST-JOSEPH, Hull, commercial général, court ou long terme, meublé ou non, prix discutable. **777-1128** (jour).

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 pi car., libre, $8 + tout inclus, stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 811 St-René O., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH -- PRÈS DU CASINO
Excellent choix, clim. central, grand stat., prix avantageux. **771-6266.**

BUREAU à partager, 164 pi car., boul. Gréber, près Promenades. 243-2121

ÉDIFICE moderne, deux bureaux privés + aire de travail, $700/mois, 221 Freeman, Hull. 731-5289.

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

585 COMMERCES

AYLMER, dépanneur à louer $40,000 inventaire incl. 682-4662.

DÉPANNEUR avec un logis, $160,000 + inventaire, Gatineau. 762-1178.

585 COMMERCES

BAR-salon avec maison, à l'année, bon revenu, $75,000. Cause maladie. (819)453-2102.

BUREAU de prêts d'argent, Gatineau, $40,000. Se paye la première année. Sérieux seulement. Pag. 560-3160.

CASSE-Croûte Le Spot, grosse clientèle, situé à Luskville, Québec. 455-1170, 455-2363.

COMMERCE de nettoyage à sec (dépôt), bien situé, édifice fédéral, beaucoup de possibilités. 738-7579.

DÉPANNEUR, bâtisse + logis, St-André-Avellin, $135,000 + inventaire, bon chiffre d'affaires. 983-7322.

GARAGE à louer ou à vendre, 4 portes, tout équipé, 3,300 pi car., face à Branchaud, Gatineau. 819-775-6283

GATINEAU, quincaillerie, 4,300 pi car., clientèle établie. Pour info. écrivez au: centre les Entreprises ValOuais Ltée, 31 boul. Gréber, Gatineau, J8T 3P4.

GRAND DÉPANNEUR, L'Ange-Gardien chiffres d'affaires sans cesse grandissant, $35,000 d'inventaire, 1,200 films vidéo, avec logis 3 chambres. Laissez mess. au 819-281-1538.

RÉGION Outaouais, dépanneur avec logis et garage au s/sol. Chiffre d'affaires: 1/2 million et +. 671-6680

RESTAURANT/bar sportif. Inf.: 613-764-1742.

VENTE au détail, région de Gatineau, dans centre commercial, clientèle établie, rentable, très bon potentiel. Pour plus d'inf.: 669-6109, après 18h.

590 ENTREPÔTS

★1045 BOUL. LA CARRIÈRE★
AUBAINE, parc Industriel, Hull, presentation, 450 pi car., éclairé, porte garage 12'X12'.
776-0959, soir et fin de sem.: 243-8817.

À louer: 1065 boul. de la Carrière, 6 à 11,000 pi car., porte de garage. Libre. Gaston Lemieux, Groupe Immobilier Avantage, 778-4134.

À LOUER: entrepôt commercial 1,000 pi car., beaucoup de stat., porte 14' de hauteur, très bien situé à Gatineau. **669-4843.**

À louer, Parc Industriel, Hull, 170 Edmonton, 4,000 pi car., hauteur 18', façade vitrée. **819-663-4976.**

ENTREPÔT à louer, porte de garage 12x14, 1,200 pi car. **(613)769-9300.**

ENTREPÔT privé à Limbour, 1,800 pi car., bon prix. 246-2020.

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12', $850/mois. **(819)643-5299.**

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, parc industriel, entrepôt de 1er choix, 10,000 pi car. 770-7110.

LIBRES, 31x80 ou 62x80, avec 2 portes garage 14', hauteur 16', et porte d'entrée, **150 Freeman, Hull. 770-8911.**

595 LOCAUX

130 AV. GATINEAU, commerce ou bureau, grande vitrine, $450. **568-5625**

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

1620 CH. PINK, Hull, 14' haut, porte de garage, 1,125 pi car. +. **819-663-5297.**

2 LOCAUX À LOUER
• restaurant, 960'car., $720/mois
• 730'car., $550/mois
Rue Graveline, Gatineau
663-7741, 743-1892

42 ST-LOUIS, Gatineau, 800 pi car., immédiatement, $580. 738-7717.

À louer: petit local à l'int. d'un salon, secteur du Plateau. 595-3282.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
Exec Ltée, 771-7177

GATINEAU, local commercial et bureau à louer, 460 Gréber, 46 De La Savane, excellent site face aux Promenades. Progrès Courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, angle Frontenac et Leduc, 600 pi car., à partir de $450. 778-3591

HULL, commercial, 1,800 et 3,000 pi. car., bureaux, porte de garage, rue Buteau. 770-6907

LIBRES, 31x80 ou 62x80, avec 2 portes de garage de 14' et porte d'entrée, 150 Freeman, Hull. 770-8911.

LOCAL à louer, porte de garage 12x14, 1,200 pi car. **(613)769-9300.**

LOCAL commercial à louer, environ 1,800 pi car., 845 boul. de la Carrière à Hull (en face de Réno-Dépôt, près du Casino). Robert, 777-5854, soir: 684-2961, pag.: 782-6555.

PARC Industriel, Hull, 2 locaux à louer, 1,500 et 2,500 pi car., combinés à 4,000 pi car., avec 2 portes de 36" et 1 porte 12'x12' par local, libres. Inf. 771-5616, Yvan ou Lynn.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

$10,000/mois possible, avec $6,000 d'inventaire. 1-514-323-9697.

30 DISTRIBUTRICES à bonbons, genre "Beaver", avec contrats, prix sacrifice, $4,500. 770-8905.

$800 PLUS de récompense pour locataire potentiel. Maurice: 669-0746.

FOYER pour personnes âgées, 25 lits, R. Simard, **742-6666, 749-7355.**

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BESOIN d'un(e) associé(e) prêt à investir du temps au volet expansion de mon commerce **Cyr Jiu-Jitsu. 595-1339**

MACHINE commerciale MKE pour **HOT DOGS À VAPEUR** $500. 613-835-9495.

RÉSEAU/INTERNET
Le produit du millénaire. Christian, 246-2010. Line, soir, 265-9072.

ROUTE de distribution avec clientèle établie. Investissement: $10,000 et plus. (514)893-9668.

wwwsuccesslinks.com/mrcvision
REVENU = $10,000 + /mois. **671-0848.**

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

BÂTISSE commerciale, 1,500 pi car., logis plus commerce établi, très achalandé, 1, rue Damphousse, Gatineau. Jour: 663-9496, soir: 243-5956

CHELSEA, commerciale et résidentielle, 5.5 acres avec plus de 100 options commerciales, $75,000 nég. 1-819-456-1490.

ÉDIFICE à bureaux à louer. 135, av. Gatineau. 246-8535.

ÉDIFICE à bureaux à vendre ou à louer. 126, av. Gatineau. 246-8535

ENTREPÔT 10,000 pi car., en blocs de ciment, toit plat, env. 40 ans, en campagne, secteur Embrun, prix: $29,500, dépôt $19,500, reste sur 2e hyp. **DOIT VENDRE. 613-443-6315.**

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. **770-2222, 775-1245.**

HULL, zoné, médical, haute technologie, professionnel. **770-2222, 775-1245.**

598 FRANCHISES À VENDRE

BUREAU de prêts d'argent, Gatineau, $40,000. Se paye la première année. Sérieux seulement. Pag. 560-3160.

599 AGENCES DE RENCONTRE

GRATUIT POUR DAMES (18-40 ans)! "SINGLE SEARCH" - Méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire compatible, **8 présentations: $30. 663-0060, www.singlesearch.com**

SEUL(E)? Agissez maintenant, appelez Intro Options pour rencontrer la perle rare. Consultation gratuite. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. La simplicité de la distinction. 561-4000

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié ou plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

GENTILHOMME, professionnel, intelligent, 5'9", en forme, 47, semi-attaché, recherche femme, 35 à 45, mince, pour amitié et peut-être plus. RÉPONSE À: M. Gentilhomme P.O. Box 64034, Holland Cross, R.P.O., Ottawa, ON, K1Y 4V1.

HOMME de 56 ans recherche dame de taille forte. 772-8216.



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement compris. **777-0474.**

98% PRÉCIS, clairvoyante avec cassette. L'an 2000? **Charmaine, 669-9105.**

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTROLOGUE-voyante réputée, tarot, 17 ans d'exp. Mme De Gaspé, pour information **1-877-239-4779.**

BOULE de cristal, tarots ou cartes, Francine ou Martin, **246-9921.**

CLAIRVOYANCE Tarots, date naissance, photo. Je me déplace à ton domicile ou chez-moi. Gigi, 243-1130.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% BELLE FANNY, 18 ans, vous reçoit de 18h à 22h. 663-0688.

100% EXCITANT, massage bleue nuit explore l'extase. 24h. 684-8207

602 MESSAGES PERSONNELS

100% DÉTENTE. Venez expérimenter, 378 Notre-Dame. 663-2091; 251 St-Louis, 246-5957.

100% GARANTI - DISCRET
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Michelle, 663-6574

100% QUALITÉ. Massage suisse relaxant. Caro, 246-2199.

100% SATISFAITE, double tes plaisirs avec nous, 2 pour 1. **669-6044.**

100% SUPER sensuelle. Satisfaction garantie par 2 femmes de qualité et d'expérience. **Marie ou Monik. 246-5957**

2 JOLIES demoiselles, très sensuelles, esprits ouverts. 561-5593.

$39.99 - MASSAGE complet par femme noire, 44-D, 24h. 663-4187.

À CROQUER, belle blonde sexy et excitante. **595-3445.**

ADORABLE belle blonde vous reçoit, super massage sensuel. 663-8123.

ALEX, 18 ans, belle, adorable et sexy, reçoit pour massage. 743-6752.

AMANDA, jeune et belle. Massage de détente. 643-4175.

AU NATUREL
PHOTOS sensuelles, femme photo graphe. Discrétion garantie. www.chironstudios.com. **231-3737.**

AVEC OU sans rendez-vous, massage extraordinaire, $49.99. 378 Notre-Dame, Gatineau. 663-2091.

AVOIR un massage de détente. **Pour quoi pas se gâter?** 771-0073 **merci.**

BEAU jeune étudiant gai, offre service inoubliable. **561-5733.**

BELLE et grande blonde.
♥♥♥Jackie 663-2091

BELLE FEMME, excellent massage. Privé. Loulou, 277-4299. Midi à 22h.

BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% de rabais sur films 3XXX et lingerie. CD-Rom 3XXX disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.

♥♥♥ CANDY ♥♥♥
Discret! 771-4738, Pas pressée! 24h

CHOCOLAT, jeune brésilienne, 18 ans, chaude, sensuelle et excitante. 743-6752.

CONVERSATIONS SUR L'OREILLER
1-819-976-5999
$1.50/min., 18 ans +, 24h.

DANGER: ATTENTION...
(819)920-1313 GRATUIT

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

DOUCE BECCA. Massage sensuel. 643-5606

DOUCE EMMANUELLE, endroit discret, massage sensuel. 568-9577.

HAÏTIENNE, je vous offre un bon massage exceptionnel pas comme les autres. Mardi au dimanche. Clodie. 246-5957, 663-2091.

JEUNES hommes, propres, discrets. Pour femme ou homme. 923-0795.

LA PLUS BELLE EN VILLE
568-0103

MASSAGE érotique, $15. 243-6750.

MASSAGE plus pour homme par homme. 282-9929.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **643-1263.**

MASSAGE pour homme par homme. Samuel, 771-1921.

MASSAGE très plaisant, f/h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

♥♥NOUVEAU ET BEAU♥♥
Caroline ouvre à 10h. 328-5458

NOUVEAU! Satisfaction maximum au prix minimum. Kassandra, 669-5754.

ROXANNE, 21 ans, belle grande brunette, ouverte d'esprit. XXX Venez me voir. XXX 743-6752.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SPÉCIAL / MASSAGE
175 chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

ZABRINA de retour, italienne, belle et sensuelle. 561-5593.

603 SERVICES D'ESCORTE

ESCORTE

♥♥7e CIEL♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%
Déplacement en 30 minutes

Isabelle
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34
Missy
18 ans, 5', 105 lb, cheveux châtains, yeux bleus, 34B-24-34
Sandy
19 ans, 5'2", 100 lb, cheuveux blonds, yeux bleus, 34D-24-34
Émilie
20 ans, 5'4", 125 lb, cheveux châtains, yeus pers, 38D-26-36
Kiana
20 ans, 5'2", 105 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34
Cindy
23 ans, 5'3", 100 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 38D-24-34
Katee (noire)
23 ans, 5'6", 120 lb, cheveux bruns, yeux noirs, 34C-24-34
Jessy
25 ans, 5'2", 110 lb, cheveux auburn, yeux pers, 36D-24-34

CLAUDE, 24h, 568-8794

ESCORTES belles cocottes
Discrétion assurée, 712-0467
Nous engageons

FEMME exotique, disponible, pas pressée et discrète. 663-6195.

FEMME mature de 42 ans. Je reçois chez moi. **770-6504.**

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **663-4893.**

★ **GRANDE, BELLE BLONDE** ★, un bon prix, chez toi. Chantal, **724-6109.**

♥♥ JULIE ♥♥
De retour: 34B-24-34. 568-6909.

LÈVRES de tes rêves. Cesse de rêver, appelle-moi, femme noire. **663-1356**

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. **743-4668.**

★ TENDRE, DOUCE ★
★ FANY ★
★ 776-6758 ★
★ PAG.: 955-6286 ★
★ POUR HOMME ★

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544 (Autobec).**

1973 CORVETTE, $7,000. Pour inf. après 17h: 819-281-0441.

1974 CORVETTE Stingray, très bon état, $6,700 nég. 669-9626.

1979 CORVETTE noire, toit en "T", moteur refait, $8,000 nég. 281-5023, 743-8645.

1980 FORD Thunderbird, automat., 2 autos pour bricoleur, vendues telles quelles, $475 nég. 568-1596.

1980 TRANS AM, 301, noire, automat., excellente condition, $3,200 **561-5401.**

OUVERT 7 jours semaine
Vous êtes à la recherche d'un véhicule d'occasion ?
Ne perdez pas votre temps ailleurs !
Nº1 AU QUÉBEC
Plus de 300 véhicules en inventaire
MEGA Automobile
1261, boul. St-Joseph, Hull
770-2277 (AUTO)

1980 TRANS AM TA 4.9, modèle original, idéal pour collectionneur, $4,000 nég. 281-0509.

1981 BUICK Electra familiale, V8, automat., certifiée Qué., fonctionne très bien, $600. **827-4367, 827-1083**

1982 PORSCHE 924, excellent état, $7,500 nég. Pierre 669-5929.

1984 CHEVETTE, 4 portes, automat., propre, $650 nég. 772-8146.

1984 CUTLASS Suprême, V8, 4 portes, besoin freins, $1,100. 643-4410.

1984 Z28, toit en T, automat., $2,800 nég. Cell. 328-7045, 669-5610.

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-0701, 568-9086.

1985 FORD Thunderbird, automat., prix à discuter. 246-9352.

1985 SAAB 900 turbo, tout équipé, 5 vit., excellent état, $2,500. 671-3617.

1986 MUSTANG, 6 cyl., automat., $1,000 nég. **Cell. 328-7045, 669-5610.**

1987 HONDA Accord, 4 portes, automat., roule extrêmement bien, très bon état, $1,500 nég. **684-9050 827-4367.**

1987 SAAB, 9000 Turbo, automat., $2,500. 771-5243, 776-6679.

1987 TOPAZ, très propre, 4 cyl., 4 portes, automat., $1,450. 669-8936.

1988 BERETTA GT, 2.8 L., 5 vit., bonne condition, bas km, $2,200. **281-5033.**

1988 BUICK LeSabre, bon état, $1,800 nég. 663-1705.

1988 CELEBRITY, V6, automat., fiable, $1,100. 643-4410.

1988 DYNASTY, automat., mécanique A1, tout équipée, $2,800. 281-1054.

605 AUTOS À VENDRE

1988 CAMARO Z-28, $2,900.
1990 MAZDA MPV, 4 cyl., 5 vit., $3,400
1991 EXPLORER Eddie Bauer, $6,800
1991 CAVALIER, 4 portes, $3,600
1990 OLDSMOBILE Calais, $2,850
OBSESSION AUTO
664-1150, 682-3031, pag. 560-3174.

1988 FOX, 2 portes, blanche, 4 vit., $1,000 telle quelle. 777-6335.

1988 MAZDA 323, automat., pour pièces, $700, 561-6528.

1988 PONTIAC 6000, automat., 4 portes, $895. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1988 TAURUS, 4 portes, V6, automat., $795. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1988 TAURUS, automat., très bon état, 135,000 km, $1,200. 643-1770

1988 TERCEL Sedan, 2 portes, 5 vit., très bon état, $1,700 nég. **281-1706.**

1988 VOLKSWAGEN Fox, 5 vit., seulement $895. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1989 HONDA Civic, bon état, $1,800. 281-5112.

1989 PLYMOUTH Horizon, 4 portes, 116,500 km, bonne condition, 4 pneus neufs, quelques réparations à faire, $500. 685-0361 après 18h.

1989 SUNDANCE, automat., 135,000 km, $950. **Mike Renaud, 643-2017.**

1989 TOYOTA Tercel, 3 portes, s/direction, s/freins, nouvelles pièces, très bon état, $1,900. 682-5646

1989 VOLKSWAGEN Jetta, blanche, $3,500 nég. (819)669-8822.

1989 VOLKSWAGEN Jetta Trophy, tout équipée, roues Mag et pneus d'hiver sur jantes, $2,000. 986-1581.

Lanos «S» 2000

En primeur!

MODÈLE HATCHBACK, 5 VITESSES



199$*/mois

0$ d'acompte

Transport et préparation inclus

Équipement :
- Freins assistés
- Direction assistée
- Deux coussins gonflables
- Essuie/glace arrière
- Radio am/fm stéréo et lecteur de cassettes
- Tapis de plancher, garde boue
- Roues de 14 pouces
- Et beaucoup plus...

(*Location-Bail offerts seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo. Paiement indiqué est celui d'une location-bail de 48 mois avec limite de 24 000 km/année. Frais additionnels de 0,08 ¢ km excédentaire. Le premier versement mensuel ainsi qu'un dépôt de garantie de 250 $ sur approbation de crédit. Frais d'administration, immatriculation, assurance et taxes en sus. Offre pour un temps limité.)

DAEWOO GATINEAU

346, BOUL. GRÉBER, GATINEAU
(coin La Gappe et Gréber)
561-6669

DAEWOO

1990 CADILLAC Fleetwood, propre, $5,000. 669-5945

1990 FIREFLY, 2 portes, 5 vit., 121,000 km, $1,000 nég. 281-5023, 743-8645.

1990 FORD Mustang GT, excellent condition, $8,500 nég. 772-4636, cell.: 328-3477.

1990 FORD Probe, V6, automat., $1,900. **South Hull Motors: 772-9599, 799-4166.**

1990 MUSTANG, noire, automat., tout équipée, 180,000 km, telle quelle, $2,200 nég. 776-1210.

1990 PONTIAC Sunbird, 5 vit., $2,100 nég. 770-6836.

1990 PONTIAC Tempest, V6, automat., 4 portes, $2,795. **South Hull Motors: 772-9599, 799-4166.**

1990 SUNBIRD GT turbo, manuelle 5 vit., tout équipée, $1,700. 671-3262

1991 CORSICA, 130,000 km, tout équipée, parfait état. 772-9460.

1991 FIREFLY, 5 vit., pneus, freins, batterie neufs, $2,300. 663-4968.

1991 HONDA Civic CX, automat., 83,000 km, $5,499. **Galipeau, 669-4004**

1991 HONDA Civic DX, 2 portes, automat., bon état, $3,450. 561-7170.

1991 HONDA Civic DX SE, blanche, 4 portes, 5 vit., clim., 200,000 km, bon état, $3,500. 669-3826.

1991 MUSTANG, automat., bas km, 1 proprio, $3,999. **Galipeau, 669-4004**

1991 PLYMOUTH Sundance, 4 portes, automat., $2,600. **South Hull Motors: 772-9599, 799-4166.**

1991 TOYOTA Camry LE, V-6, manuelle, $4,500. 561-5774.

1991 TOYOTA Camry, mécanique A1, 4 portes, $2,995. **Principale, 568-AUTO**

1992 EAGLE 2000 GTX, 5 vit., 122,000 km, clim., régulateur de vit., excellent état, $4,900. 772-0827

1992 GÉO Métro, 4 portes, manuelle, 126,000 km, $2,500. 819-663-2901.

1992 GEO Storm, automat., impeccable, $4,495. **Denis auto, 643-5262.**

1992 GRAND AM, automat., tout équipée, bas km, $5,395 nég. **663-6088**

1992 HYUNDAI Excel, manuelle, hatchback, $2,500. 771-9934.

1992 NISSAN Sentra, 4 portes, automat., $2,795. **Principale, 568-AUTO**

1992 SUNBIRD, V6, automat., 2 portes, DC, toit ouvrant, $3,750. **773-3429.**

1992 OLDSMOBILE Delta Royal, parfait état, immaculée, 115,000 km, $8,000. Avant 20h: 770-3017.

1993 CUTLASS Supreme, excellent état, garantie. Pag. 364-3523

1993 DYNASTY LE, 3.3 L., équipée, 123,000 km, $6,795. 775-3436.

1993 GRAND AM, 2 portes, 5 vit., $3,995. **Denis auto, 643-5262.**

1993 SUNBIRD, 2 portes, 5 vit., $4,500 nég. 613-773-0390, 281-1544.

1994 CHRYSLER LHS, 84,000 km, impeccable, garantie complète 9 mois, toute équipée, cuir, $12,900, **664-4840**

1994 COLT, 2 portes, propre, seulement $4,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1994 ESCORT, 4 portes, très propre, financ., $4,495. **Principale, 568-AUTO**

1994 HONDA Civic, 3 portes, 88,000 km, $8,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1994 MAZDA MX3, rouge, 5 vit., $6,800. nég., 743-1468.

1994 PASEO, automat., bas km, financ., $7,495. **Principale, 568-AUTO**

1994 SATURN SL1, 4 portes, bas km, $5,995. **Denis auto, 643-5262.**

1994 SUNBIRD, 4 portes, automat., démarreur à distance, $4,995. 743-2993

1995 ACCENT Sport, toit soleil, 5 vit., $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 DODGE Neon Sport, 5 vit., $4,995. **South Hull Motors: 772-9599, 799-4166.**

1995 EAGLE Talon sport, automat., état A1, impeccable, équipée, avec garantie, $13,800 nég. Linda 561-5323.

605 AUTOS À VENDRE

1995 ESCORT LX, automat., équipée, clim., $6,795. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1995 HONDA Civic DX, 5 vit., 95,000 km, noire, 8 pneus, échangeur disques compact (10), $8,900. 277-3919

1995 HYUNDAI Accent, 5 vit., 122,000 km, $4,350. **243-5691.**

1995 JETTA, clim., 128,000 km, roues "MAGS", rég., $12,400. **669-8495.**

1995 MAZDA Cronos, 6 cyl., noire, tout équipée, int. cuir, toit ouvrant, lecteur DC, $11,400. 684-3494.

1995 NEON, 2 portes, équipée, très propre, $5,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1995 NÉON, 4 portes, démarreur à distance, vitres teintées, aileron arrière, $6,500 nég. 819-683-5643.

1995 PONTIAC Sunfire, automat., 100,000 km, très propre, $7,500. 281-4792.

1995 SATURN SL1, bas km, financ., $6,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1995 SATURN SL1, équipée, propre, financ., $6,995. **Principale, 568-AUTO**

1995 SUNFIRE, roues MAGS et +, automat., $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 BREEZE, 73,000 km, automat., clim., $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 CADILLAC de ville, bas km, tout équipée, $22,800. **Denis auto.**

1996 CAVALIER Z22, clim., 5 vit., 59,000 km, roues 15", 2 portes, $8,500. 246-6549.

1996 COROLLA, automat., 56,000 km, garantie, $10,995. **Méga, 770-AUTO**

1996 DODGE Néon, 72,000 km, 5 vit., 4 portes, freins et pneus neufs, mécanique et esthétique A1, femme proprio, $7,500 nég. 819-985-3036.

1996 FORD Taurus familiale, V6 duratech, comme neuve, $11,800. Laissez mess.: 777-7289

1996 GRAND AM SE, tout équipée, 96,000 km, toit ouvrant, garantie transférable. Claire 561-6669.

1996 HONDA Accord, automat., 50,000 km, $13,500. Sylvie, **643-5515**

1996 JETTA GL, manuelle, 69,000 km, clim., A1, $12,700. 595-9584.

1996 LUMINA, V6, 4 portes, certifiée, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 MAZDA MX3, 2 disponibles, bas km, $11,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1996 SATURN SL1, 82,000 km, 5 vit., $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 SUNFIRE, 2 portes, clim., automat., rouge ext. et int. 983-2448

605 AUTOS À VENDRE

1996 TERCEL, automat., bas km, $8,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 ASTRO, 8 places, clim., $12,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 CAMRY CE, tout équipée, pneus neufs, 47,000 km, $17,500. 243-0012

1997 CAVALIER, 4 portes, 54,000 km, $7,995. **Denis auto, 643-5262.**

VOITURES D'OCCASION de SATURN AYLMER

Vous êtes à la recherche d'une Saturn d'occasion? Téléphonez au :

684-5555

www.saturnaylmer.com

1997 CAVALIER, clim., 4 portes, 55,000 km, $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 CAVALIER SS, 2 portes, "ground effects", bas km. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 CAVALIER ZXR, 5 vit., clim., $8,899. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 ESCORT LX, automat., clim., garantie 1 an, $8,299. **Galipeau, 669-4004**

1997 GRAND AM, 2 portes, V6, équipée, bas km, $12,995. **Méga 770-AUTO**

1997 GRAND AM GT, 4 portes, automat., équipée, $13,995. **Denis auto.**

1997 GRAND AM SE, 4 cyl., 4 portes, $8,699. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 GRAND PRIX GT, 3.8 L., certifiée, $16,495. **Principale, 568-AUTO**

1997 **HONDA Accord LX,** manuelle, 85,000 km, $13,900. **819-457-4057.**

1997 LEGACY, 4x4, familiale, automat., clim., $13,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 NEON, 2 portes ou 4 portes, à partir $7,395. **Denis auto, 643-5262.**

1997 NEON Sport, 4 portes, 51,000 km, équipée, $8,495. **PMCGA, 663-1884**

1997 SATURN, familiale, économique, 5 vit., $8,299. **Galipeau, 669-4004**

1997 SATURN SL1, clim., bas km, à partir de $8,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 STRATUS, automat., équipée, bas km, $10,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., noire, $8,795. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 SUNFIRE, 2 portes, automat., 21,000 km, prix à discuter. 771-1350.

1997 SUNFIRE, 5 vit., bon km, $7,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 SUNFIRE, 5 vit., légèrement accidentée avant, $4,695. 568-4116.

1997 SUNFIRE GT, automat., $10,950. $265/mois. **PMCGA, 663-1884.**

1997 SUNFIRE GT, tout équipée, 98,000 km, $9,895. (819)983-3494.

1997 SUNFIRE GTX, automat., clim., 54,000 km, $9,899. **Galipeau, 669-4004**

1997 SUZUKI Swift, automat., bas km, économique, $7,995. **Méga, 770-AUTO**

1997 TOYOTA Corolla, automat., 4 portes, 70,000 km, $9,500. 281-9263.

1997 Z-24, tout équipée, bas km. **Principale Auto,** 568-AUTO.

1998 CAVALIER, manuelle, à louer pour 1 an, $285/mois. 777-9863.

1998 CONTOUR, équipée, garantie, $13,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 COROLLA, 4 portes, 69,000 km, financ., $12,395. **Principale 568-AUTO**

1998 COROLLA, automat., clim., bas km, garantie, financ. **Méga, 770-AUTO.**

1998 ESCORT ZX2, automat., $10,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 GRAND Prix, 3.8 L., 22,000 km, équipée, $16,995. **Méga, 770-AUTO.**

1998 JETTA K2, équipée, clim., 55,000 km, garantie. **Méga auto, 770-AUTO**

1998 MALIBU, équipée, 41,000 km, $13,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 NEON Sport, automat., 61,000 km, financ., $9,998. **Méga, 770-AUTO**

1998 SATURN SL1, automat., clim., bas km, $10,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1998 SUNFIRE GT, automat., toit ouvrant, $13,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 SUZUKI Swift, manuelle, 60,000 km, excellent état, $8,500. **985-2859.**

1998 TERCEL, 4 portes, automat., 54,000 km, $11,495. **Méga, 770-AUTO**

1998 TERCEL, bas km, garantie, financ. rapide, $9,495. **Méga, 770-AUTO**

1999 ACCENT, automat., garantie, certifiée, $8,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1999 CIVIC, automat., 25,000 km, garantie, $14,495. **Méga, 770-AUTO**

1999 STRATUS, automat., équipée, garantie, $13,495. **Méga auto, 770-AUTO**

2000 MAZDA Protegé SE, beige, manuelle, 4 portes, anti-démarreur, 5,500 km, $15,995. 457-2467.

AUTO DE COURSE
8 cyl., avec remorque 2 essieux, le tout $1,000. 819-664-7291.

DOIT ÊTRE VUE
1976 Thunderbird, 90,000 km, 1 seul proprio, pas de rouille, pas d'hiver, en excellent état, $6,995. 561-7678.

605 AUTOS À VENDRE

AUTOBEC
1987 Nissan Micra, $895
1988 Dodge Caravan, $1,895;
1991 Suzuki Samourai, $1,995;
1989 Subaru GL, 4X4, $1,995;
1990 Pontiac Sunbird, $2,895;
1990 Pontiac Grand Am, $3,895;
1990 Toyota Corolla, $4,295;
1995 Dodge Neon, $6,595;
1994 Ford Econoline, $7,995;
Plusieurs autres modèles
Financ. disponible sur place
Autobec automobiles, 770-5544

BRICOLEURS
1991 S-10, King Cab, 6 cyl., $1,595
1991 TEMPO, automat., bon km, $995
1990 TEMPO, automat., bon km, $995
1988 ARIES, automat., bon km, $895
1989 CARAVAN, 6 cyl., $1,295
DENIS AUTO, 643-5262

DESJARDINS AUTO
775 BOUL. MALONEY EST
GATINEAU
669-6161
- **1999 DODGE Caravan ES,** grise, 5 portes, 13,000 km, $19,800.
- **1995 MAZDA MX3,** mauve, manuelle, certifiée, garantie 6 mois ou 6,000 milles, $9,995.
- **1995 CHEVROLET Lumina LS,** blanche, 4 portes, V6, automat., $9,900.
- **1990 FORD Bronco 4X4,** gris, V6, manuelle, garantie, $4,995.
- **1990 PLYMOUTH Laser,** couleur or, 4 cyl., manuelle, certifié avec garantie, $4,700.
- **1995 HYUNDAI Elantra,** noire, 4 portes, manuelle, certifiée, garantie, $5,800.

PLUSIEURS AUTRES VÉHICULES. FINANC. SUR LES LIEUX.

Plus de 25 modèles au choix!

1996 Intrepid 11 495 $
ou 259 $/mois
1992 Accord 5 995 $
1993 Shadow 1 995 $

Super choix de 7 Neons
À partir de 131$/mois
6 495 $

11 995 $



CARAVAN 1997
269$/mois
ACHAT

GRAND CHOIX DE MINI-FOURGONNETTE
1995 Caravan S.E. 9 495 $
ou 249 $/mois
1991 Aérostar 1 495 $

Financement facile par téléphone et échange possible.

GYROMAC
773-0584

611 AUTOS DE PRESTIGE

1976 LINCOLN Continental Mark IV, moteur 460, 120,000 km original, $5,500 nég. (613)833-2216.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 770-5544 (Autobec). Achetons auto, camion accidenté ou non.

1988-1995, payons meilleur prix. Mécanique générale, $25/h. 663-6088.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1984 PLYMOUTH Voyager, Mini Van, 4 cyl., roule très bien, très bon état, $1,500 nég. 819-827-4367, **684-9050.**

1985 DODGE CARAVAN, très propre, $1,300 nég. David, 328-8052.

1986 ECONOLINE, besoin quelques réparations, $1,200. 986-6738.

621 FOURGONNETTES

1986 GMC Rally Custom, automat., $1,000. 771-5243, 776-6679.

1987 CARGO VAN 3/4 T avec tablettes, $1,800. 771-9181.

1987 DODGE Ram LE 350, automat., bon état, $2,300 nég. 772-9639.

1989 DODGE Caravan, 7 passagers, allongée, carrosserie et moteur parfaits, rouge cerise, automat., $2,500 ou meilleure offre. 827-4367.

1989 VOYAGER, 7 places, 130,000 km, $2,400 nég. 456-3481.

1990 ASTRO Van, 186,000 km, très bon état, freins neufs 4 roues, $3,995 nég. 986-8744

1990 CHEVROLET Astro, sport, très propre, $3,900 nég. (819)986-5822.

1991 EAGLE Summit, mini van, 4x4, bon état. 281-1574.

1992 GRAND CARAVAN, 7 places, 6 cyl., clim., garantie, certifiée, 152,000 km, $6,000. **M.G.O. 771-5050.**

1992 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 passagers, $5,600. **South Hull Motors: 772-9599, 799-4166.**

1992 Trans Sport, V6, automat., **carrosserie polymère, ne rouille pas,** 135,000 km, équipée, impeccable. 671-9985

1993 TRANSPORT, 7 passagers, bon état, 186,000 km, aucune rouille, très propre, $7,500. **643-1980** ou **291-5816.**

1995 AEROSTAR XLT, 7 places, sport, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 GMC 2500 Cargo, 8 cyl., bon km, $11,495. **Denis auto, 643-5262.**

1995 TRANS Sport, 7 places, propre, financ., $9,995. **Principale, 568-AUTO.**

1995 VOLKSWAGEN Eurovan GLS, diesel, 5 vit., 80,000 km, vitres et serrures électriques, antirouille, garantie prolongée 5 ans/200,000 km. **568-0357**

1996 AEROSTAR Sport, tout équipée, $8,995. **Denis auto, 643-5262.**

1996 HONDA Odyssey, 7 places, équipée, bas km, $16,995. **Méga 770-AUTO**

1996 **MERCURY VILLAGER GS,** tout équipée, $11,950. **PMCGA 663-1884.**

1996 VILLAGER GS, équipée, 73,000 km, $13,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1996 VOYAGER, 5 portes, équipée, V6, financ., $11,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 ASTRO, 8 places, clim., bas km, $14,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1997 ASTRO Safari, 5 disponibles à partir de $13,795. **Méga, 770-AUTO**

1997 CARAVAN, 7 places, clim., bas km, $13,495. **Denis auto, 643-5262.**

1997 GRAND Caravan, V6, 3.8 L., luxueuse, 67,000 km, garantie jusqu'à 100,000 km, $22,500. 281-0620.

1997 NISSAN Quest, tout équipée, 2 clim., toit, $16,895. **Méga, 770-AUTO.**

1997 TRANS SPORT, 53,000 km, équipée, $15,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 TRANS Sport Montana, 5 portes, le plus beau en ville. **Méga, 770-AUTO.**

1997 VOYAGER/Caravan, 20 à partir $12,795. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 VOYAGEUR, iris, 5 portes, clim., $13,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1998 CARAVAN, 78,000 km, $14,900. Entre 8h et 17h, 568-4116.

1998 VENTURE, équipée, 5 portes, garantie, $16,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1998 VOYAGER LE, 3.8 L., sièges capitaines, équipée, bijou. **Méga 770-AUTO**

1998 VOYAGER LE, sièges capitaines, bijou, $17,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 WINDSTAR GL, sièges capitaines, $14,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 WINDSTAR GL, V6, 3.8 L., 2 clim., très belle, $14,950. **PMCGA, 663-1884.**

1999 CARAVAN SE, 3.3 L., équipée, $17,895. **Méga Auto, 770-AUTO.**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 GMC S15, automat., bon état, $1,500. 743-5978, soir: 827-8099.

1987 CUBE VAN Vandura 3500, pour pièces, moteur défectueux, $500 nég. Patrice, 773-9340.

1988 FORD Ranger, 130,000 km, 4 cyl., 5 vit., $1,595 nég. 771-0848.

1990 DAKOTA, Extra Cab, V6, 5 vit., financ., $2,495. **Principale, 568-AUTO.**

1991 CHEVROLET S10, Extra Cab, $3,000 nég. 827-5200.

1991 GMC Sonoma, 4.5 L., automat., 148,000 km. **777-0248, pag. 566-6578.**

1994 FORD Ranger, manuelle 5 vit., 140,000 km, peinture neuve. (819)983-6226 ou (819)983-6389

1994 RANGER, automat., bas km, financ., $6,995. **Principale, 568-AUTO.**

1995 GMC 1500, 138,000 km, automat., très bon état, $9,000 nég. Réal 682-3637 ou 277-3637.

1995 MAZDA B2300, manuelle, 72,000 km, $8,500. 827-0803.

1995 S-10, 4 cyl., boîte, 71,000 km, financ., $8,495. **Principale, 568-AUTO.**

1996 CHEVROLET S10, bas km, certifié, $9,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 FORD Ranger, Club Cab, bas km, financ., $10,995. **Méga Auto, 770-AUTO**

1997 CHEVROLET Sierra, V6, extra cab, équipé, financ. **Méga 770-AUTO**

1997 FORD F-150, excellente condition, clim., $12,000. 328-1710.

1997 FORD F150, extra cab, 55,000 km, clim, $18,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1998 DAKOTA, V6, 52,000 km, clim., $16,495. **Principale, 568-AUTO**

1998 GMC 1500, automat., clim., garantie, $17,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1998 RANGER Flairside, noir, $11,950. **PMCGA, 663-1884.**

Le nouveau

WILLIAMS

CHEV - OLDS CADILLAC Ltée



1999 Chevrolet Malibu # W1266 **15 831 $**



1998 Chevrolet Venture # P985-1 **19 988$**



1998 Sunfire GT # W1258 **13 842$**



1997 Mazda Protégé # 078-1 **9 995$**



1997 Chevrolet Silverado # P1145 **19 995 $**



1996 Chevrolet Blazer LT # P1218 **19 981$**



1997 Chevrolet Cavalier # 0351-1 **9 627$**



1997 Toyota Corolla # 0301-1 **12 723$**



1996 Chevrolet Cavalier # 0293-1 **8 762$**



1996 Pontiac Sunfire # P1214-1 **9 221$**

Optimum GM
VÉHICULES D'OCCASION

Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis.

- Service de 9 h à 14 h -
Vente de 9 h à 17 h

Le nouveau

WILLIAMS

CHEV - OLDS CADILLAC Ltée

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

www.williamschev.gmcanada.com

625 CAMIONS À VENDRE

1998 DODGE Dakota, V6, clim., cabine allongée, sacs gonflables, protège boîte, antirouille, am-fm cassette, vitres teintées, manuelle 5 vit., freins ABS, volant ajustable, proprio non-fumeur, bleu, comme neuf, 45,000 km, $17,000. Tél. 281-9898

1999 SONOMA, extra cab, V6, automat., 2,000 km, clim. **Méga 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

CUBE VAN, 14', moteur refait à neuf, + 6 pneus neufs, batterie neuve, $3,000. 281-4000.

628 CAMIONS 4X4

1984 FORD Bronco II, moteur et transmission refaits, 35,000 km, $2,200 nég. 561-5392.

1985 JEEP Cherokee 4X4, 188,000 km, équipé, impeccable. 986-9616.

1987 BRONCO II, bonne mécanique, $1,000 ou meilleur offre, 671-3871.

1987 FORD, Club Cab, pour bricoleur, 246-9026.

1988 4RUNNER, peinture/pièces neuves, $4,900. À voir! **246-6506, 762-6746.**

1988 CHEVROLET 3/4t, 5.7L., très propre, 165,000 km, $5,500. **827-2866.**

1988 TOYOTA 4-Runner, $2,800 nég. Vente rapide. 243-0391.

1989 4RUNNER, automat., mécanique A-1, $2,995. **Principale, 568-AUTO**

1989 JEEP YJ, très bonne condition, très propre, toit dur/mou, $4,000, à voir. 985-2495

1990 JIMMY Gypsy, 4.3 L., excellent état, $6,700. **Mike Renaud, 643-2017.**

1991 BLAZER, tout équipé, $5,800 nég. 281-5926.

1991 TRACKER JLX, automat., bas km, $5,995. **Denis auto, 643-5262.**

1992 TRACKER LSI, servofreins/direction, 5 vit., 123,000 km, très propre, peinture neuve, $5,700. **986-2486.**

1993 B-2600, King Cab, automat., clim., $11,499. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1993 CHEVROLET Cheyenne, automat., $10,995. **Principale, 568-AUTO.**

1993 SIDEKICK, automat., décapotable, $4,995. **Principale, 568-AUTO**

1994 ASTRO Van, tout équipé, bas km, $11,495. **Denis auto, 643-5262.**

1994 PATHFINDER, V6, bas km, $12,995. **Denis auto, 643-5262.**

1995 4RUNNER, tout équipé, clim., roues Mags, $16,495. **Méga 770-AUTO**

1995 GM, Club Cab, boîte longue, bas km, garantie, $19,500. 243-5995

1997 CHEVROLET S10, Extra Cab, équipé, clim., bas km. **Méga, 770-AUTO**

1997 DAKOTA Sport, extra cab, équipé, clim., $16,995. **Méga 770-AUTO**

1997 GMC Sierra, extra cab, 68,000 km, $18,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1997 GMC Tracker, 69,000 km, 4 portes, $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 GRAND Cherokee Laredo, équipé, $19,895. **Denis auto, 643-5262.**

1997 SUZUKI, bas km, tout équipé, $15,500, reste de garantie. 771-5797

1998 FORD F-150, clim., bas km, $16,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 GMC SLE, extra cab, Flairside, 37,000 km, 3 portes. **Méga 770-AUTO**

1998 RANGER, Flairside, V6 clim, 35,000 km, $17,495. **Méga 770-AUTO**

1999 DAKOTA Sport, 6 cyl., automat., $19,000 km, bleu, $23,500. 595-2919

PRIX RÉDUIT! 1992 Ford Explorer, 4X4, automat., bonne condition, 131,000 km, $7,600. **827-2550**

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR maraîcher Farmhall Cub 1955, en parfait état, $2,800, avec remorque. Après 17h, (819)986-1713

TRACTEUR Universal 45 forces, 900 heures, avec chargeur et chaînes, en bon état, possibilité de souffleuse. Cantley, 819-827-4321.

663 MACHINERIE

JOHN Deere F510, tondeuse 38" auto-portée "front mower", tracteur 14 forces à 3 roues, transmission automat. HYDROSTATIC à 2 pédales, ramasse-herbe, seulement 225 heures d'utilisation, $3,500 ou meilleure offre. Denis jour et soir: 682-5042.

TRACTEUR Ford 4x4, 16 forces, diesel, avec pépine, $11,000. 281-9841, 773-1299.

665 MOTOCYCLETTES

1976 HARLEY Davidson 1000cc Sportster, $5,000 nég. 281-5023, 743-8645.

1983 HONDA Nighthawk 550 cc, 24,000 km, $1,800 nég. Pag. 560-3498, après 17h: 663-5416.

1984 HONDA Ascot, 500 c.c., parfaite condition, $1,500. 682-3720.

1984 KAMAZAKI Ninja 900, 35,000 km, échappement 4 dans 1, 2 pneus, chaine et engrenage neufs, 4,2600. 986-1581.

1987 YAMAHA IT 200, bon état, $1,400. Soir: 281-7769.

1987 YAMAHA XT 600cc, de montagne ou de route, excellent état, $2,200. 819-743-4492.

1989 SUZUKI Katana 31,000 km, $3,000 nég. 827-5200.

1990 HONDA CR80, $900. Steve, 827-8710.

665 MOTOCYCLETTES

1992 KAWASAKI ZX6, noire, 4 en 1, avec toile, $5,200. 561-5806.

1996 KAWASAKI Vulcan Classic, 800 c.c., excellente condition, 7,400 km. Sylvain, 663-0572.

1997 SUZUKI GSX-R750, très propre, $7,500 nég. 770-6140.

1997 SUZUKI KATANA 600, 4,700 km. $4,800. **663-8170.**

1998 KATANA 750, 7,600 km, immaculée, extra, $6,000. 243-6200.

HARLEY DAVIDSON 1992 Sportster 883, rouge. Faut voir! $7,200 ou meilleure offre. (819)827-8808.

HONDA Silver Wings 500 cc, très bon état, $1,200. (819) 457-4343.

L'HEURE des motos arrive bientôt. Mise au point, réparation et entretien. Steve, 827-8710.

YAMAHA VStar 650 Classique, 1999, 2,000 km, avec accessoires, $8,350. Marc, 669-9795.

670 MOTONEIGES

1996 POLARIS 600 cc, 2,500 milles, $6,800 nég. Stéphane 671-5211.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1981 MOTEUR 454, "drop-in" complet, $1,500. 772-1482.

CABINE fibre de verre, pour camion GM 1988-1998, boîte longue, choix de plusieurs cabines. 669-0568

673 REMORQUES

IDÉALES pour tout terrain, **remorques neuves 4'X8'**, à partir de $750. **328-3250**

RECHERCHE remorque 20 pi, 5 tonnes. 561-0770.

REMORQUE 2 essieux 7,000 lb chacun, avec coffre d'outils intégré et 12 pi d'espace, idéale pour paysagement ou machinerie miniature, $3,300. **613-443-6315.**

REMORQUE 4 1/2 x 10, très propre, $850 ou meilleure offre. 669-8936

REMORQUE 5'6"x11'6", 2 essieux miniatures 1,000 lb chacun, $950. **613-443-6315.**

677 ROULOTTES

1968 SHAMROCK, 24 pi, très propre, canapé 18 pi, $1,500. 561-2058.

1977 TRAVELINE, 35 pi, 8 places, chambre fermée (lit simple ou double), gazebo, antenne pour télé. Réfrig. ext., etc. Très propre. $7,500. (819)427-6658.

1978 MOTORISÉ Winnebego 33 pi, moteur 440, excellent état, 110,000 km, $15,000 nég. (613)833-2216.

1979 CARAVANE "motorisé" classe A, Centurion, 26 pi, GM 454, 108,000 km, tout équipé, génératrice Onan 4000, très propre, $12,900. **986-2486**

1979 PROWLER, 27 pi, avec gazebo de luxe et patio, réfrig. et coussins neufs, $8,000. 669-3864.

1984 HOLIDAY 24', au Lac Vert, bateau + extra, $7,000 nég. 239-6145.

1985 PROWLER, 35 pi, super achat, vaut une visite. $10,900 nég. **772-0079**

1985 TENTE-roulotte "BONAIR 850", réfrig., 6 places, $3,300 nég. **561-6669.**

1989 PROWLER Lynx, très propre, couche 6. 684-2109.

1990 PROWLER modèle 31Z avec rallonge, 2 chambres, 9 places, très propre, $12,500. 819-983-6509.

1991 TERRY 29 pi, chambre privée, lits superposés, clim., micro-ondes, auvent. $12,800. 568-7201.

1992 BONAIR 33', rallonge/salon, porte patio, lit Queen, deck, remise, auvent 28', Camping Cantley. **669-3502.**

1993 TERRY Resort 30 pi, sur La Lièvre, galerie couverte 26x10 bois traité, remise neuve 8x8, etc. Terrain payé pour l'année, $13,500 nég. (819)643-9597.

1995 BONAIR 1200, tente-roulotte, 8 places, équipée, $7,400 nég. **281-6005**

1997 PROWLER, 22 pi, poids léger, 7 places, clim., excellent état, $14,200. (819)684-1032 (Aylmer).

1997 PROWLER 29', 8 places, toute équipée, bord de l'eau, camping Paris, à Bowman, $17,500, **663-0925.**

1998 PROWLER 19 pi LN, tout équipée sauf clim., très propre, comme neuve, $12,800. Vente d'accommodation. Financ. possible. Après 16h30: 663-9401.

CAMPEUR 11', 1975, réfrig., poêle, toilette, $1,900. Après 17h, 827-4357

CAMPING PÉLADEAU, ALFRED, ONT. Maison mobile 40 pi meublée, hivernée, 2 chambres, grand patio et remise: $13,500. 30 pi avec rallonge: $9,000. 18 pi avec rallonge: $6,000. 18 pi: $3,000. 613-446-5999.

COLEMAN Seapine, tente-roulotte, modèle 1996, achetée en 1997, 22 jours d'utilisation, couche 8, beaucoup d'extra, $7,500. 773-0880.

JAYCO 21', excellent état, couche 6, coussins et rideaux refaits, s/bains complète, non-fumeurs, facile à tirer, $6,500. 819-669-2214.

ROULOTTE 23 pi, Terry 1997, série "Light", avec 1 chambre. 281-3109

ROULOTTE à sellette, Bonair 1998, 27.5 pi, avec extension double, clim. + extra, $27,000. Denis 643-5835

ROULOTTE Gitan, 16', 1986, poids léger, état neuf, $5,400. **819-623-1980**

TENTE-ROULOTTE 1984, Bonair, 6 places, auvent, très propre, $2,400. Stéphane, après 16h: **819-246-9593.**

677 ROULOTTES

TENTE-roulotte 1996 Bonair, tout équipée, $5,800. 684-5329.

TENTE-roulotte Bonair, 6 places, $6,200 nég. **281-2046, pag. 773-3594**

VUE panoramique lac Escalier, 35 pi et 2 extensions + 1 acre de terrain, fosse septique, puits artésien, tracteur et +, $35,000. 281-2272.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 YAMAHA YZ-125, plusieurs pièces neuves, très bonne condition, $1,350 nég. Accepterais 4 roues en échange. Jour: **274-9346**, soir: **986-8569**

1997 POLARIS, tout équipé, 2,000 milles, $4,700. Après 16h, 243-5841.

1998 YAMAHA Grizzly 600, neuf, tout équipé, 1,000 km, $6,200. Dan 819-457-2184.

1999 600 GRISLY, Yahama, comme neuf, $6,999. 986-2479.

ARGO 8X8 Conquest 76 heures; Polaris Ranger 40 heures, spécial $9,895. Suzuki 1987 Quad Racer 500, A1, $2,995. **Sportmoto Thurso, 985-2400.**

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

15 FORCES, 1987 Mariner Yamaha, vaut $1,375, en très bon état. (819)663-4349.

1984 EVINRUDE 9.9, hélice neuve, prix demandé: $900. 671-5609, 743-0846

★1988 BAYLINER 2455 "Half Cabin"★ impeccable, équipement haute technologie et beaucoup d'extra, **pour acheteur très sérieux seulement.** ★819-712-7087★

1988 BAYLINER Trophy 24.5 pi, moteur 5 L., excellent état, remorque, inspection en 1999, $23,700. **772-0234.**

1991 SEA Nymph, 17 pi, Evinrude 40 forces, moteur électrique, sonar, radio AM/FM cassette, remorque, très bon état, $8,500 nég. (819)787-8791

1992 CUTTER, 17.5 pi, 120 c.v. Johnson, remorque Easy Loader, $10,200. 685-0753

1994 MOTEUR Force, 40 forces, très bon état, $2,300. 819-986-3230.

1994 PRINCECRAFT Pro 166, moteur Mercury 90 forces, équipé, remorque, 40h d'usage, $14,900. **819-983-6509.**

1994 SEADOO SP, 55 forces Rotax, excellent condition, remorque, couvert, hélice, $2,000. 246-4375.

BATEAU 12 pi en aluminium, moteur 6 forces, $600. 561-2771, 783-2931.

BATEAU 16', moteur Johnson 40 c.v. et remorque, $2,000 nég. 669-9436.

BATEAU 16 pi, équipement de skis, moteur 70 Evinrude, "E-Z Loader", $4,900. 643-2320.

BATEAU aluminium 14' avec moteur Johnson 9.9 forces, $2,000. 819-561-4276, 819-561-2275.

BATEAU en fibre de verre 14 pi, Mercury 50 forces 1981, remoque EZ Loader, roues 12 po, neuve, $2,500. 986-2486

BATEAU, fibre de verre, remorque, moteur Mercury 9.9. $1,500, **243-1682**

EVINRUDE 90 forces, 1991, peu utilisé, $3,000. 827-2866.

MARVAC Pro 160 16 pi, moteur 35 forces 1987 Mercury à levier électrique, console, sonar, radio, vivier, toile, remorque, $5,200. Après 17h: **243-6005.**

MOTEUR 65 forces, 3 cyl., 1973, "power trim", $1,800. MercCruiser 898, 1981, complet, avec pied et adapteur tableau arrière, moteur refait, $2,900. Chaloupe 14' Lowe, avec remorque, pneus 12", 1999, $2,000. Maison bateau 27', très bon état, avec remorque, prix à discuter. 281-0509.

MOTEUR électrique, 12 et 24 volts, Minn Kota **ALL TERRAIN**, 48 lb, avec pédale, $525. 743-0969.

MOTO MARINE Kawasaki, **sièges côte à côte**, peu servi, $2,950. 682-8500.

MOTOMARINE Polaris SL 1997, très peu utilisée, avec remorque et gilet de sauvetage, $4,950. **819-281-6434.**

NORHTWIN 14 pi, Evinrude 15 forces, remorque et acc., $2,400. 663-0040.

THUNDERCRAFT 1986 modèle Magnum Express, 24 pi, tout équipé, poêle, réfrig., couche 4 personnes, moteur Mercury 5.7, toit campeur, excellent état, $15,000. 775-8272.

THUNDERCRAFT Diablo 185, 1994, 4.3 LX, deck ouvert, tout équipé. **669-8732**

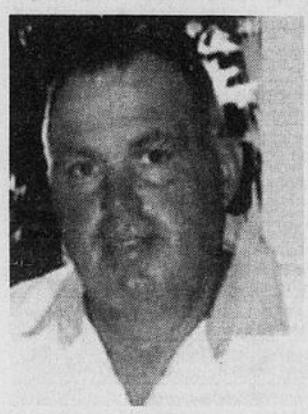
TOITS et toiles de bateau sur mesure. Inf.: 463-3682 ou 1-800-463-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. **775-6835**

Santé mentale

Tu ne comprends rien au mandat et aux régimes de protection? On peut te renseigner. **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

BLONDIN - M. Lionel, de St-Jérome, est décédé le mercredi 29 mars 2000, à l'âge de 83 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants: Hélène (Gaston Savard), Gérald (Jocelyne Séguin), Marcel (Gisèle Rivard). Il laisse également sa conjointe depuis 12 ans Pauline L. Robert; son frère Roland; ses soeurs: Jacqueline, Rita, Simone et Eugènie; ses petits-enfants: Linda, Dianne, Stéphane, Marc, Michel, Mario, Stéphane, Nathalie et Pierre, ainsi que ses arrière-petits-enfants: Alexandre, Sébastien, Sarah, Mathieu, Jason, Cédric, Maxime et Jenyka, parents et amis. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 1er avril à 11h, en l'église St-Paul de St-Jérome.



HAMELIN - M. Jean-Paul, de Masson, est décédé le lundi 27 mars 2000, à l'âge de 58 ans. Fils de feu Osias Hamelin et de feu Desneiges Mercier, il était l'époux de Claudette Pelletier; père de Christian (Martine Prud'homme) de Plaisance, Martin de Masson et Benoit de Hull; grand-père de Kariane et Gabriel; frère de Raymond (June) de Port Severn, Laurent (Raymonde Bastien) et Gisèle (Armand Allaire) de Buckingham et feu Rhéal (Évangéline); gendre de feu Philippe Pelletier et de Jeanne d'Arc Lachaine. Il laisse aussi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, rue MacLaren à Buckingham. **Funérailles** le vendredi 31 mars en l'église St-Grégoire à **14h;** inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi il n'y aura pas de visites. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.



MME MADELEINE LADOUCEUR

Est décédée dans un hôpital local le vendredi 24 mars, à l'âge de 59 ans, Madeleine Sabourin. Épouse bien-aimée de Gérard (Gerry) Ladouceur; elle était la chère mère de Laureine, Marc et Pierre Lesaux; mère de Guy, Jean, Robert, Francine, Lisa, Claire, Laura et Michel Ladouceur. Elle est prédécédée par son fils Pierre Ladouceur. Grand-mère chérie de 21 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants, elle laisse également sa soeur Dianne (Rhéal Julien). Une messe à la mémoire de Mme Ladouceur sera célébrée le samedi 1er avril 2000 en l'église Ste-Geneviève (825 av. Canterbury) à 10h. Des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712



LALONDE - Mme Léda Lalonde (née Frenette), anciennement de Hull, épouse de feu Gérard Lalonde, est décédée au Centre hospitalier St-Eustache, le 30 mars 2000 à l'âge de 87 ans. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Charles, Lise (Murney Mundt), Cécile (Gérald Fournier) et Jocelyne, plusieurs frères et soeurs, ainsi que 7 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Il y aura une rencontre au Complexe funéraire Guay de Rosemère, QC, (coin autoroute 640 et route 117) le 1er avril 2000 à midi suivie d'un service religieux à l'église Sacré-Coeur, 45, boul. Labelle (route 117), Ste-Thérèse (1 km au nord de l'autoroute 640). Le retour sera suivi d'un léger goûter.



LAROCQUE - M. Ovide. Au C.H. Hôtel Dieu de Montréal, le 29 mars 2000, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Ovide Larocque, résidant au Manoir St-Rémi, originaire de Notre-Dame-de-la Salette. Il laisse dans le deuil sa fille Hélène (Peter); son fils Daniel (Nicole); ses petits-enfants: Renaud, Pascal et Bianca. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham. Les funérailles seront célébrées le lundi 3 avril en l'église Notre-Dame-de-la-Salette à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h.

MALOUIN - Mme Jeannine, née Ménard, est décédée le mercredi 29 mars 2000, à l'âge de 72 ans. Outre son époux Henri Malouin, elle laisse ses enfants: Jocelyne, Joanne, Lise, Paul et Jean, 9 petits-enfants, ainsi que son beau-frère et sa belle-soeur, Robert et Joyce Malouin. Le service religieux aura lieu le vendredi 31 mars en l'église Ste-Anne d'Ottawa, à 13h30. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Sincères remerciements au Dr Stephen Fisher et le personnel du 4e étage de l'hôpital Queensway-Carleton pour les bons soins. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 241-3680.

ROUSSEL POOLE - Mme Irène est décédée le 25 mars 2000, à l'âge de 81 ans. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Joseph, Harvey et Robert et 1 fille, Hilda; ses 2 frères: Achille et Rhéal; ses 4 soeurs: Eva, Gisèle, Alice et Liliane; ses 13 petits-enfants, ses 12 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petit-fils. Elle fut prédécédé par ses parents: Fabiola D'Aoust et Camille Roussel; 1 soeur, Cécile; 4 frères: Roger, René, Sylvio et Fernand, ainsi que son petit-fils Jason. Les funérailles ont eu lieu le 27 mars 2000.

RIVET - M. Donat, est décédé au Centre d'Accueil Pontiac, le 29 mars 2000, à l'âge de 80 ans. Il était le fils de feu Antoine Rivet et de feu Rosanne Brousseau. Il laisse son beau-frère Lionel St-Pierre et plusieurs nièces et neveux. Il est prédécédé par ses frères: Fred, Louis et Charles et ses soeurs: Anna St-Pierre et Dola Ricard. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Campbell's Bay, Québec, le vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée en **l'église Ste-Anne de l'Ile-du-Grand-Calumet, Québec,** le samedi 1er avril à 11h; inhumation au cimetière paroissial au printemps.



VANDETTE - Mme Anita Ann, née Robidoux, est décédée paisiblement dans son sommeil, le mercredi 29 mars 2000. Elle était l'épouse de feu Arthur Vandette. Elle laisse dans le deuil ses filles bien-aimées: Yvette Lalonde, Aline et Perle (Denis Robert); ses petits-enfants tant chéris: Carol Lalonde (Jean-Yves Leduc), Lynn Lalonde (Richard Carrière), Michel Amelin (Nicole Lemay) et Raphaël Garcia (Kristina Calberry), ainsi que ses arrière-petits-enfants: Stéphane et Martine Amelin et Alisha Garcia. Sont également dans le deuil, sa soeur Irène (Harold Lauzon), ainsi que de nombreux neveux, nièces et amis. Le service religieux aura lieu le samedi 1er avril à la basilique Notre-dame d'Ottawa, à 13h. La famille désire exprimer ses plus sincères remerciements au personnel du service de santé des Soeurs de la charité d'Ottawa pour les soins de hautes qualités et la dignité qu'elles ont accordés à notre mère bien-aimée. Des dons à la Fondation du service de santé des Soeurs de la charité d'Ottawa seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à **RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** directeurs de funérailles, 241-3680.

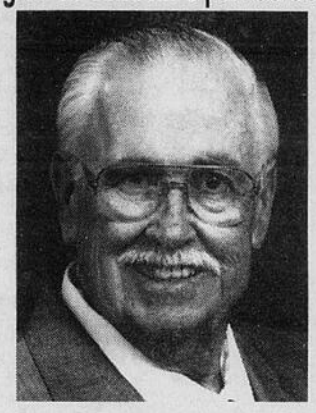
LA FAMILLE BÉRARD
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME COLETTE BÉRARD
(née Sirard)
1914 - 2000

autrefois de Val-d'Or, décédée le 29 mars 2000 à Ottawa, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Joseph-Eugène Bérard. Prédécédée par sa fille Lise, elle laisse, pour pleurer sa perte, ses 12 enfants: Réjean (Gaétane Giroux), André (Marcelle Ladouceur), Marcel (Lise Émond), Michel (Christiane Laforce), Rachel, Claudine, Suzanne, Yves (Jacqueline Morin), Gilles (Line Deschamps), Jacques (Carole Bérubé), Pierre (Martine Bellehumeur) et Denis (Christiane Larivière), ainsi que 32 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses soeurs: Yvonne Laneuville de Ville-Marie et Emilienne Hein de Belleterre. Madame Bérard sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le vendredi 31 mars 2000 de 19h à 22h et le samedi 1er avril 2000 à compter de 10h30. Le **service religieux** aura lieu le samedi 1er avril à 14h, en l'église St-Antoine-de-Padoue de Val-des-Monts (Perkins), suivi de l'inhumation au cimetière Ste-Rose-de-Lima, Gatineau. Des **dons** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements, (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426.

LA FAMILLE SARAZIN
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR WILFRID SARAZIN
1927 - 2000

Wilfrid André Sarazin, est décédé le jeudi 23 mars 2000, à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Alfred Sarazin et Aurore Fournier. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Marie Bazinet et ses enfants: Claude (Diane Meilleur), Marc-André (Ilda Carvalho), Lorraine (Marc Lafrance), Chantal (Paul Normand), Jean, Julie (Paul Frey); grand-père de 12 petits-enfants: Pierre, Michèle, François, Marc-André, Alexandre, André, Caroline, Rémi-Paul, Daniel, Annik, Myriam, Isabelle, ainsi que son beau-frère Jean-Paul Bazinet (Suzanne Cléroux); ses belles-soeurs: Irène Parisien (Bazinet), Gilberte McCann (Bazinet), Marie Bazinet (Poirier) et tante Blanche. Prédécédé par son fils André, il laisse plusieurs cousines, cousins, nièces, neveux et amis. Parents et amis sont invités à une messe en présence de ses cendres en la basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa, le samedi 1er avril 2000 à 10h30. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Toute marque de sympathie peut se traduire par des messes, des prières, ainsi que des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. La famille désire remercier les docteurs Alfred Stedman et Francine Desjardins ainsi que les infirmières de l'Ordre de Victoria (VON) pour les bons soins prodigués à notre cher époux, père et grand-père. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE TUBMAN, 722-6559.**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

M.ST-J.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

LA FAMILLE BRAZEAU
a le regret de vous faire part du décès de



MME EVA BRAZEAU
née Philippe

de Hull, décédée le mardi 28 mars 2000, à l'âge de 73 ans. Elle était la fille de feu Napoléon Philippe et de feu Marianne Beauregard. Épouse bien-aimée de feu Louis Brazeau, elle laisse dans le deuil ses 6 enfants: Gisèle, Gilbert, Alice, Micheline (André Lalonde), Gérald (Goretti Carvalho) et Joanne (Jacques Tassé); ses 7 petits-enfants: Josée (Marc Lafrance), Gilles, Dominique, Sophie, Annabel, Benoit et Laurence; ses 3 arrière-petits-enfants: Alexandre, Maxime et Roxanne. Prédécédée par sa soeur Diane (feu Armand Bouchard) et ses 2 frères: Dominique (Jeannine Bertrand) et Pierre (Madeleine Racine), elle laisse également son frère Salomon (Lucille Chartrand); ses 3 soeurs: Clarisse (feu Toussain Beauregard), Irène (Paul-Emile Boucher) et Aurore (Guy Charron), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s.

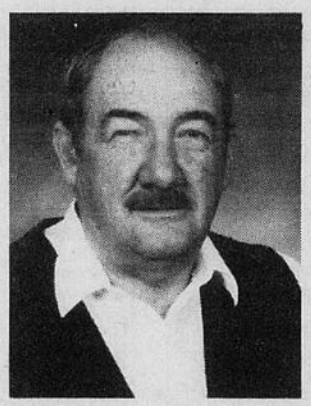
Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, Québec
770-1300

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que samedi à compter de 9h30.

Funérailles: le samedi 1er avril à 11h, en l'église St-Raymond de Hull; inhumation au cimetière St-Rédempteur.

AVIS DE DÉCÈS



LAMADELEINE - M. Réjean, d'Embrun, est décédé le 29 mars 2000, à l'âge de 58 ans. Fils de Georgette Lamadeleine et de feu Léo Lamadeleine, il laisse dans le deuil son épouse Jacqueline Leduc; ses enfants: Yves Lamadeleine et Annie Leduc; ses frères et soeurs: Laurent, Marcelle, Hélène, Louise, Ginette, Normand et Chantale, ainsi que 3 petits-enfants: Carl, Stéphanie et Benoit. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 874 Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le vendredi 31 mars 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h, il n'y aura pas de visites le samedi. Le service religieux aura lieu le samedi 1er avril 2000, en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.



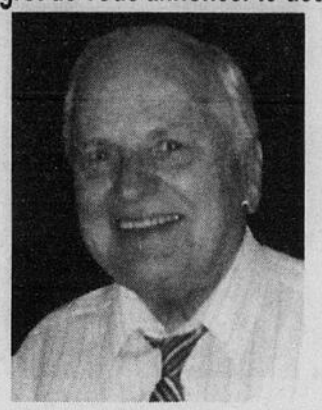
Pèlerinage missionnaire

au Cap-de-la-Madeleine
et à Saint-Anne de Beaupré
les 20, 21 et 22 mai

Renseignements et réservations :
Gabrielle Philippe
(613) 834-2820

Veuillez réserver avant le 7 mai 2000.

LA FAMILLE BRISEBOIS
a le regret de vous annoncer le décès de



Monsieur Henri Brisebois
1919 - 2000

Henri Brisebois est décédé paisiblement le mercredi 29 mars 2000, à l'âge de 80 ans. Prédécédé par ses parents, Victoria Carrière, Henri Brisebois et par son frère Gérard (Rochelle Rose), il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Georgette Fortier et ses enfants: Jacqueline (Benoit Laroche), Lorraine (Marc Chartier), Denise (Jules Charette), Claude (Manon Guay). Grand-père de 9 petits-enfants: Mireille (Cameron Keyes), Philippe, François (Sarah Herron), Lyne (Steven Willis), Daniel, Luc, Nicolas, André, Laurence et un arrière-petit-fils, Alexandre, il laisse aussi de nombreux autres parents et amis. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Tous sont invités à une messe à l'église Notre-Dame-des-Neiges, Masson, Québec, le samedi 1er avril 2000 à 10h30. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Toute marque de sympathie peut se traduire par des messes, des prières, ainsi que des dons à la Congrégation des Servantes de Jésus-Marie, 210, rue Laurier, Hull, Québec, J8X 3W1. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le **SALON FUNÉRAIRE SOULIGNY, MACKENZIE & ROBERT,** Orléans, (613)830-2305.

LA FAMILLE MAISONNEUVE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR JEAN-PAUL MAISONNEUVE

décédé paisiblement le 29 mars 2000 à sa résidence de Thurso, à l'âge de 75 ans et 8 mois. Il était le fils de feu Adélard Maisonneuve et de feu Sophie Parisien. Il laisse dans le deuil sa chère épouse Pierrette Mongeon; son garçon Claude; ses 2 filles: Diane (Michel Beauchamp) et Lucie; ses petits-enfants: David, Isabelle, Jessica, Mario Jr, Samuel et Amélie; 1 nièce bien-aimée, Lucie Toutloff; et 1 soeur, Blanche (feu Armand Desjardins). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. L'ont prédécédé: 1 frère, Dorius; 2 soeurs: Doralice et Agnès; 1 frère adoptif, Donald Dupuis (Simone Legault).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant une célébration de prières aura lieu en toute intimité familiale. Une messe sera célébrée à une date ultérieure. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, Salon J. Hubert Villeneuve, Thurso.** Des dons à l'Association de la Fibrose kystique seraient appréciés. Pour renseignements: **568-2425.**

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.
Publication sur demande.

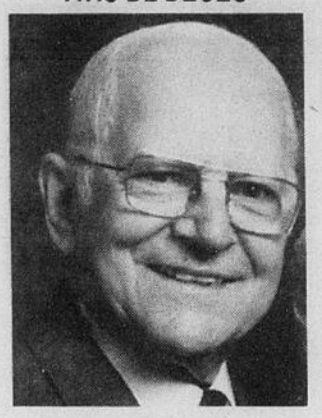
É.P.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.
Publication sur demande.

D.C.

AVIS DE DÉCÈS



CHARTRAND - M. Edgar B.Sc.Phm. Membre fondateur du Club Richelieu Ottawa depuis 1945; président du Club Ottawa en 1954; administrateur du Club Richelieu international de 1961 à 1963; membre à vie de l'Institut canadien-français d'Ottawa depuis 1942; président (1949-1950) et membre bienfaiteur insigne; ancien président de l'Association des pharmaciens d'Ottawa (1946); ancien propriétaire de la pharmacie Chartrand, coin Dalhousie et St-Patrick à Ottawa, est décédé le 29 mars 2000, à l'âge de 91 ans. Il laisse son épouse Louise Lahaie; sa fille Hélène (Bill Lamb); 2 petits-enfants: Daniel et Matthew Stott; 1 soeur, Juliette Chartrand; 2 belles-soeurs et 1 beau-frère, ainsi que plusieurs nièces et neveux. Des dons à la Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton seraient appréciés. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 260 rue Besserer, Ottawa, le dimanche 2 avril de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu à la paroisse Sacré-Coeur d'Ottawa le lundi 3 avril 2000 à midi. Pour information, 241-3680.

IN MEMORIAM



MARIE-JEANNE LACROIX GARNEAU

À la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, décédée le 31 mars 1995. Déjà cinq ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux, tes enfants
et petits-enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

Santé mentale

On donne des formations sur les droits et recours en santé mentale, être son propre défenseur et gestion autonome de la médication. Ça t'intéresse? **Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.**

IN MEMORIAM

En faisant un don en mémoire, vous cultivez l'espoir.

Pour plus d'information, contactez le bureau de la Société canadienne du cancer le plus près de chez vous.



SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER
CANADIAN CANCER SOCIETY

Funérailles

SAMEDI

BÉRARD - Mme Colette
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, pour service religieux à 14h, en l'église St-Antoine-de-Padoue de Val-des-Monts (Perkins).

BLONDIN - M. Lionel
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Paul de St-Jérome.

BOULAY - Mme Lucille
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe à Hull.

BOULERICE - M. Alcide
Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert Ltée, 709 Principale, Casselman, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

BRAZEAU - Mme Eva
Départ du Funérarium Beauchamp, 271 boul. St-Joseph, Hull, Québec, pour funérailles à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

BRISEBOIS - M. Henri
La messe sera célébrée à 10h30, en l'église Notre-Dame-des-Neiges, Masson, Québec.

LADOUCEUR - Mme Madeleine
La messe à la mémoire de Mme Ladouceur sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Geneviève (825 av. Canterbury).

LAMADELEINE - M. Réjean
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

LANDRIAULT - Mme Eugénie
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, ch. Montréal, Vanier.

LAURIN - Mme Marielle
La messe en sa mémoire sera célébrée à 11h, en l'église St-Luc.

LEGAULT - Mme Fleurette
Les funérailles seront célébrées à 12h30, en l'église paroissiale Ste-Angélique de Papineauville.

MAINVILLE - M. Damase
Départ de la Maison funéraire Lamarre et Fils, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, pour service religieux à 11h, en l'église St-Benoît-Labre de Wendover.

PERRAS - Mme Jeannine
La messe en présence des cendres sera célébrée à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

PRUD'HOMME - Mme Thérèse
La messe sera célébrée en l'église Marie-Médiatrice, 344, rue Cyr, Vanier, Ontario, à 10h.

RIVET - M. Donat
Départ de la Maison funéraire Frères Ringrose de Campbell's Bay, Québec, pour messe des funérailles à 11h, en l'église Ste-Anne de l'Ile-du-Grand-Calumet, Québec.

ROBERT - Mme Laurette
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-François-d'Assise, 20, av. Fairmont, Ottawa.

SARAZIN - M. Wilfrid
La messe en présence de ses cendres sera célébrée à 10h30, en la basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa.

VANDETTE - Mme Anita Ann
Le service religieux sera célébré à 13h, en la basilique Notre-dame d'Ottawa, à 13h.

Le Babillard

Activités

• **Service d'impôt du Centre d'action bénévole de Gatineau:** les inscriptions se feront sans rendez-vous au 42, avenue Gatineau, les lundis, mercredis et vendredis, de 9 h à 11 h 45 et de 13 h 15 à 16 h. Ce service est offert aux résidants de Gatineau, Cantley, St-Pierre-de-Wakefield et Perkins. Coût: 5 $ par personne. Critères d'admissibilité: personne dont le revenu brut est de 18 000 $ ou moins; couple dont le revenu brut est de 24 000 $ ou moins, plus 1000 $ par enfant. Possibilité de prendre rendez-vous. Notez qu'il y a toujours des postes bénévoles disponibles pour ce service! Info.: Gaétane au 568-0747.

• **Chevaliers de Colomb, conseil 1693:** souper de barbottes à volonté le 1er avril, de 16 h 30 à 19 h, suivi d'une soirée dansante avec disco au 690, St-Joseph à Hull. Coût: 8 $. Info.: 777-3266.

• **Société Alzheimer:** café-rencontre pour les familles et les proches des personnes atteintes le 3 avril, de 19 h 30 à 21 h 30, au sous-sol de l'église St-René-Goupil située au 400, rue Raymond à Gatineau. Info.: 777-4232.

• **Centre d'animation familiale:** café-rencontre le 3 avril, de 13 h à 15 h, au 17, rue Lapointe à Gatineau. Thème: décoration intérieure. Garderie sur place. Apportez une photo ou image d'un paysage que vous aimez, et ce pour un exercice amusant! Veuillez confirmer votre présence au 561-5196.

• **Société Alzheimer:** café-rencontre pour les familles et les proches des personnes atteintes le 4 avril, de 19 h 30 à 21 h 30, au local 115 de la Cabane en bois rond, située au 331, boul. Cité-des-Jeunes à Hull. Info.: 777-4232.

• **Entraide-Deuil de l'Outaouais et Centre Inter-Section, programme Deuil après suicide:** vous invitent à une conférence ayant pour thème «L'ombre de sa personnalité: un trésor à découvrir» le 4 avril, de 19 h 30 à 21 h 30, à l'auditorium du Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes à Hull. Billets: 10 $ disponibles à divers endroits: Librairies du Soleil (595-2414; 246-3660; 241-6999), Entraide-Deuil 770-4814, Centre Inter-Section 568-4555.

• **Assoc. québécoise des reatraité(e)s des secteurs public et parapublic:** rencontra mensuelle le 5 avril, à 9 h 30, au Gabriel Pizza Restaurant, 2016, Ogilvie à Ottawa, sous la présidence de M. Claude Plouffe.

• **Filles d'Isabelle de Hull, cercle Notre-Dame-de-Grâce:** assemblée mensuelle le 5 avril, à 19 h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 690, boul. St-Joseph à Hull. Info.: Annette Bastien au 561-6996 ou Madeleine Dagenais au 771-0549.

• **Groupe de deuil Grandir à travers une perte:** à Gatineau, pour les personnes qui ont vécu la perte d'un être cher ou toute perte importante qui fait vivre la souffrance du deuil. But: retrouver la paix intérieure. Prochaine session: les jeudis du 6 avril au 29 juin. Inscription et info.: Francine au 247-6258.

• **Rendez-vous Outaouais, Croissance du couple:** «Vivre en couple: un défi intéressant et possible», session du 5 au 7 mai 2000 pour couples mariés ou non. Inscriptions jusqu'au 21 avril. Info.: 830-2645 ou 246-9737.

Aîné(e)s

• **Académie de gérontologie:** est heureuse de lancer sa programmation du printemps 2000. Nous offrirons au cous de la prochaine session commençant le 3 avril les cours suivants: arts créatifs, géologie, histoire des autochtones, massage et ornithologie. Les retraités intéressés peuvent dès maintenant s'inscrire en se présentant au 331, boul. Cité-des-Jeunes à Hull du lundi au jeudi de 9 h à 16 h 30 ou en communiquant avec Nathalie au 776-5052.

• **Retraite en action:** on offre aux «jeunes» retraités de la région de la capitale nationale des voyages à l'étranger, des visites guidées dans les musées, un volet sportif, un programme d'implication communautaire, des cafés littéraires et philosophiques, un cercle d'investisseurs, des ateliers de santé et de mieux-être, des cours privés en informatique, etc. Info.: 860-1099, poste 3.

• **Service d'écoute pour les aînés:** Vous subissez des abus, que ce soit physiquement, psychologiquement, verbalement ou sous toute autre forme y compris les abus reliés aux problèmes financiers, contractuels ou autres? Vous désirez en parler? Contactez-nous au 779-6398 (pagette) ou au 246-6150 (Centre de services communautaires).

• **La Corporation des aînés de la Cabane:** organise une foule d'activités (et une chorale), dans ses nombreux locaux climatisés, pour les personnes de 50 ans et plus. Coût d'adhésion: 15 $: Tél.: 776-6015.

• **Animation 55 Plus:** nouveau service: l'épicerie En route, pour les personnes âgées de 55 ans et plus en perte d'autonomie légère qui résident à Hull. Avez-vous du temps de libre pour être bénévole? Désirez-vous être jumelé avec une personne bénévole qui vous accompagnera à l'épicerie? Téléphonez au 771-6609.

Clubs sociaux

• **Les Belles Rencontres:** pour hommes et femmes seuls et libres. Deux groupes: 30-45 ans et 45-60 ans. Besoin d'hommes, surtout de 45 à 60 ans. Organisateur-animateur: Maurice (770-0711) - laissez un message.

• **Entre «L»:** organise des activités pour les femmes de la communauté gaie de la région. Consultez-nous pour la liste d'activités, sorties ou autres. Le succès dépend de vous! Info.: 246-0005. Page web: members.xoom.com/entrel97. Activités de mars: atelier sur les styles d'apprentissage le 28, soirée de karaoké le 31. Ligue de quilles tous les jeudis. Inscriptions au 1er tournoi de quilles gai qui aura lieu les 6 et 7 mai.

• **Cercle Jonathan**: gens seuls, non fumeurs, solidarité et détente, invitation spéciale aux 50 ans et plus, activités sociales, culturelles et sportives. 834-9873, 770-7988.

• **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 561-6776, 682-8285.

• **Club Sélect 30+:** danse pour célibataires de 30 ans et plus, tous les vendredis soirs à 20 h 30, au salon-bar Châteauneuf du Holiday Inn Plaza La Chaudière, 2, rue Montcalm à Hull. Tenue de ville. Coût: 6 $.

• **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 986-6247.

• **Club Amitié-Loisirs:** activités sportives, sociales et culturelles s'adressant aux célibataires professionnels francophones de 30 à 45 ans. Tél.: 778-2485.

• **Club Sélect:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18 h).

Divers

• **L'Avenue des jeunes:** à la recherche de bénévoles pour ses clubs de devoirs. Les gens disponibles jusqu'en juin 2000, deux heures par semaine, sont priées de communiquer avec Jason, au 778-0634.

• **Club de devoirs 6-9 ans:** bénévoles recherchés, une fois par semaine les mardis de 15 h 45 à 17 h 15, au sous-sol du pavillon Saint-Médard (25, rue Saint-médard) à Aylmer. Info.: Isabelle Barbeau au 684-6760.

• **Paroisse Ste-Maria-Goretti:** à la recherche de bénévoles pour les quatre activités suivantes: le Club de devoirs, les Mini-tabliers, le Club d'achats et la Cuisine collective. Info.: Sylvain Nadeau au 669-2268.

• **Arche Agapè:** à la recherche de personnes désirant être assistants dans ses foyers. Les intéressés doivent être disponibles à habiter sur les lieux et accompagner des personnes qui vivent avec une déficience intellectuelle dans leur quotidien. Info.: 770-2000.

• **Espoir Rosalie:** recherche des bénévoles pour différents ateliers (grands-parents caresses, garde-répit, artisanat, ordinateurs, nutri-boîte), entre 9 h et 15 h 30, en semaine. Info.: Francine Lafrance au 243-6321.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** à la recherche de bénévoles pour offrir de l'accompagnement à domicile aux familles et aux personnes attentes dans le cadre de son projet «Second souffle», et pour offrir du transport à des personnes âgées en perte d'autonomie. Info.: Corinne au 777-4232.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** urgent besoin de bénévoles comme vous pour son service de livraison de la Popote roulante. Si vous êtes disponible entre 10 h 45 et 12 h 30 sur semaine et désirez participer au maintien à domicile de nos usagers, joignez-vous à titre de chauffeur(se) ou baladeur(se) à notre équipe. Aussi, besoin de bénévoles chauffeurs-accompagnateurs pour son service d'accompagnement-transport. Pour obtenir de l'information, communiquez avec Sylvie au 568-0747. Enfin, le Centre a également besoin de bénévoles ayant le goût de donner un peu de temps aux enfants du Club des petits déjeuners de l'école Le Triolet, située au 55, rue Marengère à Gatineau Info.: Nicole Granier-Duguay au 561-5196.

• **Les Produits Maison Congelés:** vous offre 50 mets différents et appétissants pour vos dîners et soupers. Venez nous voir au 30, rue Ducharme à Hull ou téléphonez-nous au 770-9780. L'essayer, c'est l'adopter!

• **Entraide Pères-Enfants séparés de l'Outaouais:** invite tous les pères vivant une séparation avec leur(s) enfant(s) aux rencontres d'entraide qui se déroulent aux deux semaines les mardis, de 19 h à 21 h, au 105, boul. Sacré-coeur à Hull. Info.: 920-0352.

• **Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais:** offre du répit aux familles, dans la nature à Val-des-Monts. Avec des animatrices, les enfants participent à des activités extérieures et intérieures. Il est également possible à des groupes de louer le centre. Infos et réservation: Annick au 457-4066.

• **Réseau Femmes Outaouais:** nos groupes se rencontrent pour poursuivre leur développement personnel. Ces femmes éprouvent le besoin de partager leurs expériences de vie, leurs émotions et leurs sentiments. Pour y participer: 777-0184.

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain inc.:** un service de jumelage pour les personnes de tous âges intéressées à partager un même toit. Une solution économique qui permet de créer des liens. Cabane en bois rond: 771-6576.

• **Grandir à travers une perte:** groupe de deuil offert par les paroisses de Gatineau, afin d'aider les personnes ayant vécu la perte d'un être cher ou toute autre perte significative à cheminer vers la paix intérieure. Info.: Lucille au 663-7756, ou Francine au 247-6258.

• **Le groupe SRT (Santé Respect Travail):** groupe de discussion, d'échange et d'information pour les personnes qui travaillent et qui vivent des problèmes de santé mentale. Les jeudis soirs, de 19 h à 21 h, au 92, St-Raymond à Hull, pièce 204. Communiquez avec France au 770-1622.

• **Mouvement Action-Chômage de l'Outaouais:** Vous avez des problèmes au travail ou avec l'assurance-emploi? Communiquez avec nous au 771-7453.

• **SIA Grandir ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info.: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

• **L'Apogée:** offre du soutien, de l'information et de la formation pour les familles et les proches de la personne atteinte de maladie mentale, et cela, tout en favorisant l'entraide. Rencontres régulières. Info.: 771-6488.

• **Gamblers Anonymes**: vous avez un problème de jeu? Contactez Gamblers Anonymes au 567-3271.

• **Prévention spécialisée en toxicomanie:** offre des services en relation d'aide auprès des familles de personnes judiciarisées. Suivi individuel, thérapie de groupe et counselling vous sont offerts. Renseignements: 595-7092 ou fax: 595-9146.

• **Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Avez-vous honte de votre situation? Al-Anon peut vous aider. Soirée d'information gratuite et confidentielle. 669-0543.

• **Survivant(e)s d'Inceste Anonyme:** groupe d'entraide pour les femmes et les hommes ayant subi des abus sexuels, à n'importe quel moment de leur vie, que ce soit dans la famille ou ailleurs. Tu n'es plus seul(e). Appelle Robert au 643-1752.

• **Narcotiques Anonymes:** problème de drogue? Nous pouvons t'aider. 595-9442.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

La LNH en bref

Blackhawks 4, Maple Leafs 0

AP — Chicago

Jocelyn Thibault a effectué 27 arrêts pour inscrire son troisième jeu blanc de la saison quand les Blackhawks de Chicago ont défait les Maple Leafs de Toronto 4-0.

Alex Zhamnov et Michael Nylander ont contribué un but et une passe chacun chez les gagnants. Anders Eriksson et Bob Probert ont aussi marqué.

Les Maple Leafs ont une fiche de 3-5-0 depuis le 15 mars, ayant essuyé quatre de leurs défaites contre des équipes déjà éliminées des séries éliminatoires.

Penguins 4, Capitals 3

AP — Washington

Hans Jonsson a marqué à 2:25 de la prolongation, hier, quand il a procuré une victoire de 4-3 aux Penguins de Pittsburgh contre les Capitals de Washington.

Washington a mérité un point pour le verdict nul en temps réglementaire et a rejoint le New Jersey au premier rang du classement de la conférence de l'Est. Les Caps et les Devils ont encore cinq matches à disputer chacun.

Jonsson a battu le gardien Olaf Kolzig d'un dur tir après avoir accepté une passe de Martin Straka.

Chris Simon, des Caps, a marqué sans aide à 6:08 de la fin de la troisième pour créer l'égalité. C'était son 29e but de la saison. Les Caps ont une fiche de 29-8-5 depuis le 1er janvier.

Pittsburgh était privé des services de Jaromir Jagr, qui manquait un deuxième match de suite à cause d'une blessure au dos.

Jeff Halpern et Richard Zelnik ont marqué les autres filets du Washington. Alexei Kovalev, Robert Lang et Joseph Beranek ont été les autres marqueurs des Penguins.

Blues 3, Bruins 2

AP — Boston

Jochen Hecht y est allé d'un doublé et Roman Turek a repoussé 20 tirs quand les Blues de St. Louis ont disposé des Bruins de Boston 3-2.

Les Blues ont amélioré leur fiche à 43-0-0 quand ils réussissent trois buts ou plus dans un match.

Scott Young (21e) a été leur autre buteur.

Joe Thornton et Sergeï Samsonov ont assuré la réplique des Bruins, et John Grahame a bloqué 33 lancers. Les Bruins ont un dossier de 0-3-1 dans leurs quatre dernières sorties.

Ils n'ont pas battu les Blues depuis le 18 novembre 1995, soit en sept occasions.

Ballon sur glace

La discipline domine

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
EMBRUN

Première journée sans anicroche au championnat canadien juvénile de ballon sur glace, à l'aréna d'Embrun.

«C'est même un peu épatant de voir tant de discipline de la part d'autant de petits jeunes», a remarqué avec un sourire satisfait le président du comité organisateur, Jean Brisson.

C'est vrai que 450 personnes, ça fait du monde au village. Et hier soir, elles ont tous défilé sur la glace lors de la cérémonie d'ouverture. Au son de *Eye of the Tiger*, 11 équipes masculines et 8 formations féminines ont reçu les applaudissements d'une foule dense et enthousiaste.

Douze parties étaient au programme hier. Les favoris locaux et récents champions provinciaux, les Knights d'Embrun, ont bien amorcé leur tournoi. En matinée, ils ont blanchi 2-0 les Westown Wheelers, une équipe des Territoires du Nord-Ouest.

Hier soir, ils reprenaient leurs balais sitôt terminée la cérémonie d'ouverture. Cette fois, ils affrontaient les champions défendants, les 2000 Posses.

Le tournoi se poursuivra jusqu'à dimanche. Les finales auront lieu à 14 h 30 (filles) et 15 h 30 (gars) à l'aréna d'Embrun.

Les résultats du tournoi sont mis à jour, après chaque match, sur Internet au site www.eseembrun.com/ccbbj.

Série à la limite

Le Droit

L'Intrépide atome AA majeur de l'Outaouais a réussi à pousser sa finale de la Ligue de hockey du district d'Ottawa à la limite hier soir grâce à un gain de 5-2 aux dépens de Cumberland à l'aréna Sabourin de Hull. Cette série de six points est maintenant à égalité 5-5 après que l'Intrépide ait comblé un déficit de 4-0. Hugo Carpentier a dirigé l'attaque des vainqueurs avec un doublé, tandis que ses coéquipiers Patrick Lafleur, Luc Périard et Olivier Donovan ont également touché la cible pour forcer la tenue d'une sixième partie décisive demain soir à 18 h à l'aréna de Navan.

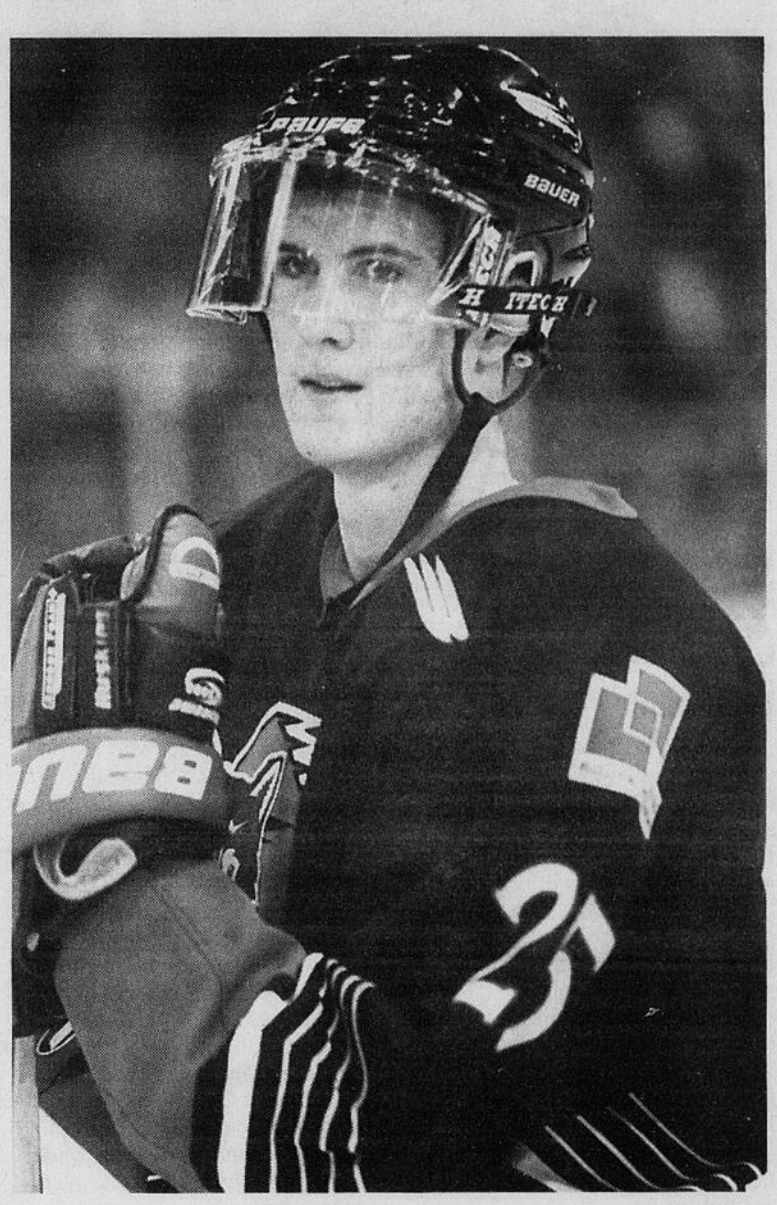
Originaire de Buckingham

Plouffe aimerait que les Huskies affrontent les Olympiques

Les Huskies de Rouyn-Noranda ont subi une lourde perte en première période de leur match de mercredi, à Sherbrooke, leur capitaine Jérôme Tremblay subissant une déchirure d'un ligament qui signifie probablement que sa saison est terminée.



MARC BRASSARD
Le Droit



ARCHIVES

Bertrand-Pierre Plouffe, des Huskies, ne détesterait pas affronter les Olympiques de Hull dans la prochaine série éliminatoire des siens.

Un des joueurs qui ont été appelés à prendre la relève en son absence a été l'attaquant Bertrand-Pierre Plouffe, de Buckingham, et il a bien répondu à l'appel.

Cet ancien de l'Intrépide midget AA de l'Outaouais a préparé le but égalisateur avec moins de six minutes à jouer en temps réglementaire, refilant le disque au défenseur Jonathan Gauthier après une mise au jeu gagnée par le centre Steve Waters, de Gatineau, et une passe de leur compagnon de trio Sébastian Strozynski, l'ancien des Olympiques de Hull.

Filet important

C'était un filet important puisqu'il a forcé la prolongation, où les Huskies se sont assuré la victoire de 6-5 qui leur permettait d'éliminer les Castors en cinq parties dans leur quart de finale de la conférence Robert-Lebel.

«Avec la blessure à notre capitaine, j'ai eu un rôle plus important, surtout en troisième période, et je me suis bien débrouillé à mon avis, a confié Plouffe, hier, lorsque joint par *Le Droit* à son retour en Abitibi. Je suis bien content que mon entraîneur ait fait appel à moi et qu'on ait répondu en marquant ce gros but.»

La recrue de 17 ans a beaucoup apprécié son premier contact avec du hockey de séries éliminatoires au niveau junior majeur, malgré les incidents disgracieux qui sont venus ternir la quatrième partie de la série, lundi, à Rouyn-Noranda.

«C'est du hockey pas mal plus robuste et j'affectionne ça avec mon style de jeu, dit l'ailier de 6' et 170 livres. C'est quelque chose du hockey de même. J'aime aussi le fait que l'esprit d'équipe se développe pas mal. Moi, j'avais dit au coach (Jean Pronovost) avant les séries que j'étais prêt à ne faire qu'une ou deux présences par partie si c'était pour aider l'équipe. Lors des trois premières parties, je n'ai pas joué beaucoup, mais j'étais là pour les gars, je suis le genre qui aime se lever dans le vestiaire.»

Évidemment qu'un entretien avec un participant au match de lundi dernier doit revenir sur les gestes posés par les entraîneurs des Castors Joe Canale et Daniel Vincelette.

«Nous, on nous a dit de ne pas trop commenter cela, que ça c'était passé de l'autre bord et que ça ne nous regardait pas vraiment, a souligné Plouffe. Ça nous a dérangé un peu, toute l'attention que ça a obtenu. Personnellement, je trouve que ça a pris une ampleur démesurée.»

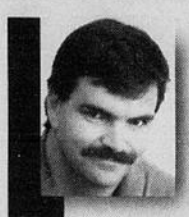
Les Olympiques

Ne voulant pas trop s'attarder sur le sujet, Bertrand-Pierre Plouffe s'est mis à poser des questions sur les Olympiques de Hull, les adversaires possibles des Huskies dans la prochaine ronde.

Comme Drummondville a éliminé le Rocket de Montréal mercredi soir (le gardien Frédéric Malette, aussi de Buckingham, a défendu la cage des Voltigeurs pour les cinq matches de cette série), le résultat du duel Shawinigan/Victoriaville, mené 3-2 par les Cataractes, sera déterminant. Hull et Rouyn-Noranda s'affronteront pour une troisième année de suite si les Cataractes l'emportent.

«On a eu de la misère contre eux (Hull) cette année, mais dans un autre sens, j'aimerais bien jouer contre eux. L'année dernière, j'allais à leurs parties des séries, notamment contre les Huskies, et je sais que ce serait tout un feeling de jouer contre les Olympiques en séries, d'autant plus que mes parents et amis pourraient venir me voir», a noté Bertrand-Pierre Plouffe.

Ce dernier a récemment entendu dire que les Olympiques auraient mentionné son nom dans les pourparlers de transaction entre les deux clubs (qui ont abouti sur l'échange Jason Lehoux et Robert Horak contre Strozynski, Michal Pinc et Michael Parent, qui, soit dit en passant, a peu joué dans la série contre les Castors).



Marc Brassard

Le Droit mbrassard@ledroit.com télécopieur: 562-7539

Hockey mineur



Les Voisins pee-wee CC de Papineau ont été récemment couronnés champions de la Ligue régionale Outaouais CC. Ils n'ont pas eu la vie facile pour y arriver puisque leurs trois victoires de suite contre les Ambassadeurs de Gatineau ont toutes été enregistrées par le même pointage de 3-2, et en prolongation à chaque fois. Comme les autres champions du circuit régional, les Voisins iront maintenant terminer leur saison en prenant part aux championnats provinciaux de la coupe Chrysler, la semaine prochaine, en Abitibi.

En bref

Championnats régionaux

C'est en fin de semaine que les champions des classes A, B et C des catégories novice à midget seront connus pour la région de l'Outaouais. En tout, 80 équipes aspirent aux différents titres qui donneront ensuite le droit de prendre part aux championnats inter-régionaux, la fin de semaine suivante (8 et 9 avril).

Samedi et dimanche, il y aura donc de l'action à Aylmer (novice A, pee-wee A et bantam B), Hull (novice B, atome A et pee-wee C), La Pêche (novice C, atome C), Gatineau (atome B, bantam C et midget B) et Papineau (pee-wee B et bantam A).

Les 13 champions pourront ensuite se frotter à leurs homologues de Bourassa, Laval et Laurentides-Lanaudière. Les compétitions atome et bantam auront lieu à Laval, alors que celles du novice, pee-wee et midget seront présentées en Outaouais (Hull et Aylmer).

Souper de spaghetti

L'Intrépide bantam mineur tiendra un souper de spaghetti et une soirée dansante au chalet du parc Moussette de Hull le samedi 8 avril afin de financer ses activités. Les billets au coût de 8 $ pour le souper et la soirée, ou de 3 $ pour la soirée seulement, sont en vente auprès des joueurs ou à la porte le soir même.



Il y a eu confusion entre deux équipes dans la chronique de hockey mineur de notre édition d'hier où il était question des champions de la Ligue régionale Outaouais CC. Dans la catégorie bantam, ce sont bien les Ambassadeurs de Gatineau, et non les Avalanches, qui ont remporté la finale en prenant la mesure des Mariniers d'Aylmer 3-1. Dans la catégorie midget, c'est l'inverse, alors que les Avalanches ont eu raison des Voisins de Papineau 3-1. Avec nos excuses pour les inconvénients que cette malencontreuse erreur auraient pu causer, nous publions aujourd'hui les photos de ces deux formations. Ci-haut, on retrouve les Ambassadeurs de Gatineau, champions bantam, et ci-bas, ce sont les Avalanches de Gatineau, champions midget. Félicitations à ces deux équipes et bonne chance lors des championnats provinciaux qui auront lieu la semaine prochaine en Abitibi.



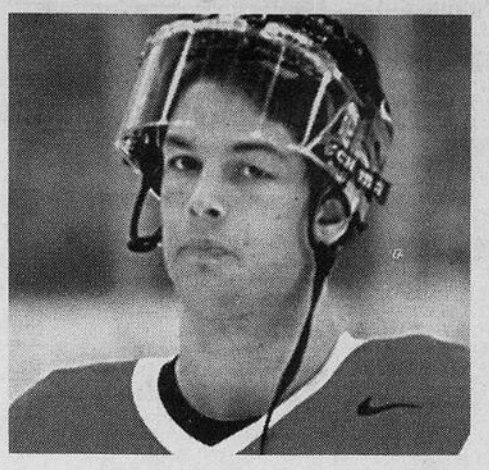
Les Tasmanian Tigers de Sandy Hill ont récemment été couronnés champions de la ligue du district 6 d'Ottawa dans la catégorie atome B grâce à une victoire de 6-4 contre Vanier qui venait couronner une belle saison (fiche de 16-4-2). Dans la victoire ultime, Ryan Black, Benjamin Lisson et Alexandre Grenier ont chacun obtenu deux buts. Les membres de cette équipe, qui terminera sa saison au Tournoi de la ville d'Ottawa qui se déroule jusqu'au 2 avril, sont: (dans le désordre) les gardiens Andrei Bélik et Sylvain Leblanc, ainsi que les joueurs Ryan Black, Curtis Davies, Charles Doiron, Alexandre Grenier, Benjamin Lisson, Nathaniel Alles, Kyle Fraser, Stéphane Émard et Jonathan Byford-Harvey. L'entraîneur-chef est André Leblanc, son adjoint est Sylvain Grenier, le soigneur est Daniel Doiron et la gérante est Francine Major.

Les 67's en avant 2-0

Delisle joue les héros

Miguel Delisle n'a pas perdu de temps à jouer les héros pour les 67's d'Ottawa hier soir alors que le deuxième match de leur série contre les Generals d'Oshawa a de nouveau nécessité de la prolongation.

Le Droit — Oshawa



ARCHIVES

Jonathan Zion

«Nous sommes très heureux de la tournure des événements, mais tout sera à recommencer demain soir (ce soir)», commentait l'entraîneur Brian Kilrea au cours d'une entrevue téléphonique. La série se déroule exactement comme nous l'avions prévu, puisque les Generals aiment le jeu serré et qu'ils ne lâchent jamais.»

Au sujet de Mark Bell, qui a dû quitter le jeu, Kilrea a dit espérer que son joueur étoile sera en mesure de jouer ce soir. «Il a la grippe», a-t-il expliqué.

L'attaquant de 17 ans originaire de Cornwall a déjoué le gardien Derek Dolson à 16 secondes du début de la période supplémentaire pour procurer une précieuse victoire de 3-2 aux hommes de Brian Kilrea au Civic Auditorium d'Oshawa.

Les 67's prennent ainsi les devants avec une avance de 2-0 dans cette série quart de finale qui revient au Centre municipal ce soir à 19 h 30. Lors du premier match à cet endroit, mardi dernier, les locaux l'avaient également remporté 3-2, en deuxième prolongation cette fois, grâce à un but de Lance Galbraith, qui a préparé le filet de Delisle (en plus d'obtenir une autre passe) hier soir.

Après avoir accepté la passe de ce dernier en zone neutre, Miguel Delisle a déjoué habilement le défenseur Richard Spence pour se présenter devant le gardien, qu'il a battu en allant sur son revers.

Le gardien Levente Szuper a encore eu son gros mot à dire dans ce gain des 67's alors qu'il a été brillant face aux 41 tirs des Generals. Il n'a cédé que devant l'attaquant Nick Lees, auteur d'un doublé. Son deuxième du match, un peu plus de deux minutes après que Jonathan Zion ait brisé une égalité de 1-1 en milieu de troisième période, a forcé la tenue de la prolongation.

Kevin Malcolm avait ouvert la marque en première période contre Dolson, mis à l'épreuve à 27 reprises.

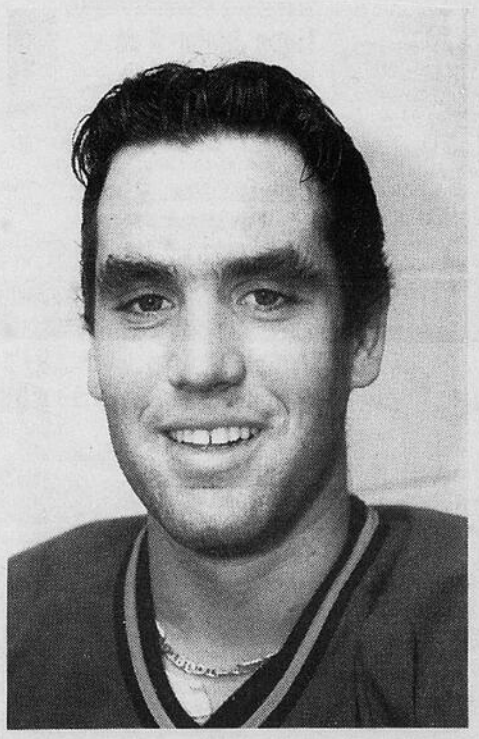
Les 67's ont à nouveau fait face à de l'adversité au niveau des blessures alors que le capitaine par intérim Mark Bell n'a pas terminé le match, victime d'une blessure non-déterminée en troisième période. Idem pour le centre recrue Adam Chapman, sonné par un coup de bâton à la tête en première.

Les Voisins ont nivelé leur série mercredi

Six buts pour Marcel Séguin

La série opposant les Voisins de Papineau aux Timber Wolves de Renfrew est fertile en rebondissements jusqu'à maintenant.

Le Droit



ARCHIVES

Marcel Séguin

Dans cette finale de conférence de la Ligue de hockey junior B de l'est de l'Ontario, c'est présentement l'égalité 2-2 après que les Voisins aient réussi à aller battre Renfrew sur leur propre patinoire mercredi soir, 8-5.

Papineau rebondissait ainsi après avoir subi un revers de 4-3 en double prolongation lundi au Centre sportif de Buckingham.

Les hommes de l'entraîneur Ken MacMillan ont d'autant plus de mérite qu'ils tiraient de l'arrière 4-1 après à peine neuf minutes de jeu en première période lors du quatrième match.

C'est à ce moment que l'attaquant Marcel Séguin a amorcé son travail de destruction, lui qui a marqué deux buts avant la fin du premier tiers puis en a ajouté trois autres consécutifs.

Éric Lanthier a réussi un doublé pour porter le compte à 7-5 avant la fin du deuxième tiers, puis Marcel Séguin a complété son deuxième tour du chapeau avec un sixième but en troisième période.

Le cinquième match de cette série quatre-de-sept, qui est maintenant réduite à un deux-de-trois, aura lieu ce soir à 20 h au Centre sportif de Buckingham. Le sixième match sera ensuite présenté dimanche soir (19 h 30) à Renfrew.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Sylvain St-Laurent



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
A-Toronto	77	42	28	7	3	232	209	94	23	11	5	19	17	2	P 1
A-Ottawa	**76**	**38**	**27**	**11**		**2229**	**198**	**89**	**22**	**11**	**5**	**16**	**16**	**6**	**P 1**
Montréal	**77**	**33**	**35**	**9**		**3182**	**182**	**78**	**17**	**16**	**5**	**16**	**19**	**4**	**G 2**
Buffalo	76	32	34	10	3	200	196	77	20	13	5	12	21	5	G 4
Boston	77	23	36	18	6	198	231	70	11	18	10	12	18	8	P 2

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
A-New Jersey	77	42	27	8	5	237	191	97	26	9	3	16	18	5	P 2
A-Philadelphie	76	40	24	12	3	219	171	95	23	9	7	17	15	5	P 1
Pittsburgh	77	34	35	8	6	229	225	82	22	10	7	12	25	1	G 2
Rangers NY	78	29	38	11	3	214	233	72	15	19	5	14	19	6	P 5
Islanders NY	77	22	47	8	1	182	263	53	9	25	4	13	22	4	P 3

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
A-Washington	77	42	24	11	2	215	182	97	25	6	7	17	18	4	G 3
A-Floride	76	40	31	5	5	224	195	90	23	11	3	17	20	2	P 1
Caroline	77	33	34	10	0	205	208	76	18	16	5	15	18	5	G 1
Tampa Bay	76	18	50	8	7	190	285	51	12	23	4	6	27	4	G 1
Atlanta	76	13	56	7	4	157	289	37	8	27	3	5	29	4	P 4

Association Ouest

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
A-St. Louis	77	49	18	10	0	234	152	108	22	9	6	27	9	4	G 1
A-Detroit	78	47	22	9	2	268	198	105	27	9	3	20	13	6	G 4
Chicago	77	30	38	9	2	226	234	71	14	19	5	16	19	4	G 1
Nashville	78	27	44	7	7	193	228	68	14	22	3	13	22	4	P 1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Colorado	78	38	29	11	1	221	194	88	23	12	4	15	17	7	G 4
Edmonton	77	29	32	16	8	209	198	82	17	12	9	12	20	7	P 1
Vancouver	77	28	35	14	8	213	225	78	16	19	4	12	16	10	P 1
Calgary	76	30	37	9	5	196	236	74	19	12	6	11	25	3	G 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
A-Dallas	77	43	26	8	5	201	169	99	21	15	3	22	11	5	G 2
Los Angeles	77	36	30	11	4	234	219	87	19	15	5	17	15	6	N 1
Phoenix	76	36	33	7	3	218	215	82	20	16	2	16	17	5	G 1
San Jose	77	32	35	10	7	214	203	81	20	16	3	12	19	7	N 1
Anaheim	77	32	33	12	2	203	214	78	18	14	7	14	19	5	G 1

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*
A-Assuré d'une place en séries

Comparaisons avec 1998-1999

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	76	43	21	12	230	168	98	21	10	6	22	11	6	N 1
Montréal	77	31	36	10	174	193	72	20	14	5	11	22	5	G 1

Classement général

Association Est

	Mj	Pts
MS-1. New Jersey	77	97
MS-2. Washington	77	97
MS-3. Toronto	77	94
4. Philadelphie	76	95
5. Floride	76	90
6. **Ottawa**	**76**	**89**
7. Pittsburgh	77	82
8. **Montréal**	**77**	**78**
9. Buffalo	76	77
10. Caroline	77	76
11. Rangers NY	78	72
12. Boston	77	70
13. Islanders NY	77	53
14. Tampa Bay	76	51
15. Atlanta	76	37

Association Ouest

	Mj	Pts
MS-1. St. Louis	77	108
MS-2. Dallas	77	99
MS-3. Colorado	78	88
4. Detroit	78	105
5. Los Angeles	77	87
6. Phoenix	76	82
7. Edmonton	77	82
8. San Jose	77	81
9. Vancouver	77	78
10. Anaheim	77	78
11. Calgary	76	74
12. Chicago	77	71
13. Nashville	78	68

MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Jaromir Jagr, Pit	39	53	92
Pavel Bure, Flo	55	32	87
Mark Recchi, Phi	26	59	85
Owen Nolan, SJ	44	40	84
Steve Yzerman, Det	35	44	79
Mike Modano, Dal	37	41	78
Tony Amonte, Chi	39	38	77
Paul Kariya, Ana	38	39	77
Brendan Shanahan, Det	39	37	76
Teemu Selanne, Ana	30	46	76
Pavol Demitra, StL	28	47	75
Joe Sakic, Col	27	48	75
LeClair, Phi	38	36	74
Jeremy Roenick, Pho	33	41	74
Valeri Bure, Cal	35	38	73
Luc Robitaille, LA	36	35	71
Nicklas Lidstrom, Det	19	51	70
Doug Gilmour, Buf	25	44	69
Ron Francis, Car	23	46	69
Patrick Elias, NJ	33	35	68
Milan Hejduk, Col	33	35	68
Mats Sundin, Tor	30	37	67
Brendan Shanahan, Det	39	37	76
Doug Weight, Edm	19	48	67

Calendrier des matches

Lundi 27 mars
Detroit 6 Rangers NY 0
Buffalo 5 Caroline 1
Chicago 1 Colorado 3
Edmonton 2 San Jose 1

Mardi 28 mars
Atlanta 2 Washington 5
Philadelphie 2 **Ottawa 5**
New Jersey 2 Pittsburgh 3
Dallas 4 Tampa Bay 2
Islanders NY 2 Nashville 3

Mercredi 29 mars
Boston 3 **Montréal 4**
Dallas 4 Floride 1
Nashville 1 Caroline 3
Vancouver 3 Detroit 6
Phoenix 3 Atlanta 2
Toronto 3 St. Louis 2
Edmonton 2 Colorado 3
San Jose 1 Los Angeles 1

Jeudi 30 mars
Ottawa 3 Tampa Bay 6
Pittsburgh 4 Washington 3 (P)
St. Louis 3 Boston 2
Toronto 0 Chicago 4

Vendredi 31 mars
Caroline à Buffalo, 19h
Ottawa en Floride, 19h30
Atlanta au New Jersey, 19h30
Vancouver à Nashville, 20h
Phoenix à Calgary, 21h

Samedi 1er avril
Rangers NY à Boston, 13h
Philadelphie à Pittsburgh, 13h
Detroit à St. Louis, 13h
Chicago à Islanders NY, 16h
Anaheim à Los Angeles, 18h
Buffalo à **Montréal**, 19h
Toronto à Washington, 19h
Tampa Bay en Floride, 19h30
San Jose à Calgary, 21h
Phoenix à Edmonton, 22h

Dimanche 2 avril
Philadelphie en Caroline, 13h30
Ottawa à St. Louis, 14h
Dallas au Colorado, 14h
Vancouver à Chicago, 15h
Islanders NY à Atlanta, 15h
New Jersey à Tampa Bay, 18h
Montréal à Detroit, 19h30

Lundi 3 avril
Toronto à Buffalo, 19h
Caroline à Pittsburgh, 19h30
Rangers NY à Washington, 19h30
New Jersey en Floride, 19h30
Calgary à Dallas, 20h30
San Jose à Edmonton, 21h
Los Angeles à Phoenix, 21h30
Nashville à Anaheim, 22h30

Mardi 4 avril
Washington à **Ottawa**, 19h
Philadelphie à Atlanta, 19h30
Boston à Tampa Bay, 19h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
Saint-Jean	74	30	29	11	4	245	262	75
Québec	**74**	**32**	**33**	**5**	**4**	**210**	**225**	**73**
Lowell	75	31	33	7	4	216	228	73
St. John's	74	22	40	8	4	191	254	56

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
A-Hartford	73	46	19	7	1	237	184	100
A-Portland	74	42	21	10	1	233	186	95
Worcester	73	32	27	10	4	231	227	78
Providence	75	32	34	6	3	220	251	73
Springfield	73	27	34	11	1	250	239	66

Conférence de l'Ouest

Section Empire

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
A-Rochester	75	43	21	9	2	236	192	97
Syracuse	74	32	33	8	1	266	273	73
Hamilton	74	25	31	12	6	207	243	68
Albany	74	28	37	6	3	207	230	65
Wilkes-Barre	74	20	42	9	3	218	289	52

Section Mid-Atlantique

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
Hershey	73	41	24	5	3	277	242	90
Philadelphie	75	41	29	3	2	263	223	87
Kentucky	75	37	25	9	4	234	203	87
Louisville	76	39	29	7	1	265	243	86
Cincinnati	75	29	33	9	4	215	228	71

***NOTE:** Un point pour une défaite en prolongation.*

Mercredi 29 mars
Springfield 3 Albany 5
Portland 5 Worcester 4
Providence 1 Hartford 3
Lowell 1 **Québec 3**
Cincinnati 2 Louisville 6
Hamilton 2 Syracuse 3
St. John's 4 Saint-Jean 4
Wilkes-Barre 1 Rochester 1

Jeudi 30 mars
Louisville 4 Philadelphie 2

Vendredi 31 mars
Hartford à Providence, 19h05
Québec à Saint-Jean, 19h30
Syracuse à Albany, 19h30
Wilkes-Barre à Hamilton, 19h30
Worcester à Springfield, 19h30
Hershey à Cincinnati, 19h35
Lowell à Rochester, 19h35
St. John's à Portland, 19h35

Ligue internationale

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
A-G. Rapids	**73**	**43**	**21**	**9**	**221**	**181**	**95**
A-Orlando	74	43	22	9	230	189	95
Cincinnati	74	40	27	7	217	214	87
Cleveland	74	36	29	9	196	216	81
Milwaukee	72	32	31	9	197	215	73
Michigan	70	27	32	11	154	195	65
Detroit	73	22	43	8	157	250	52

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
A-Chicago	73	47	19	7	240	206	101
Utah	72	39	23	10	235	199	87
Long Beach	74	39	28	7	209	199	85
Houston	71	38	25	8	195	174	84
Manitoba	74	34	26	14	211	216	82
Kansas City	70	32	29	9	223	232	73

***NOTE:** Un point pour une défaite en fusillade.*

Mercredi 29 mars
Grand Rapids 4 Orlando 1
Milwaukee 5 Kansas City 4 (F)
Michigan à Chicago
Houston 3 Utah 2 (F)
Long Beach 2 Manitoba 1

Jeudi 30 mars
Orlando 4 **Grand Rapids 2**
Cincinnati 3 Cleveland 0
Chicago 4 Houston 3 (F)

Vendredi 31 mars
Grand Rapids à Houston
Detroit au Michigan
Cleveland à Cincinnati
Chicago à Kansas City
Milwaukee au Utah
Manitoba à Long Beach

Aujourd'hui

Basketball

NBA
Toronto à Charlotte
20 h, TSN
Philadelphie à Los Angeles
22 h 30, TSN

à la télé

Vers la coupe Memorial

LHJMQ

Quarts de finale
(Séries 4 de 7)

Conférence Robert-Lebel

Victoriaville c. Shawinigan
Lundi 27 mars
Shawinigan 6 Victoriaville 1
Mercredi 29 mars
Victoriaville 4 Shawinigan 6
(Shawinigan mène la série 3-2)
Vendredi 31 mars
Shawinigan à Victoriaville, 20h
Dimanche 2 avril
SN-Victoriaville à Shawinigan, 16h

Montréal c. Drummondville
Lundi 27 mars
Drummondville 4 Montréal 5 (P)
Mercredi 29 mars
Montréal 2 Drummondville 3 (2P)
(Drummondville gagne la série 4-1)

Rouyn-Noranda c. Sherbrooke
Lundi 27 mars
Sherbrooke 1 R.-Noranda 3
Mercredi 29 mars
R.-Noranda 6 Sherbrooke 5 (P)
(Rouyn-Noranda gagne la série 4-1)

Conférence Frank-Dilio

Acadie-Bathurst c. Moncton
Vendredi 24 mars
Moncton 6 A.-Bathurst 3
Lundi 27 mars
Acadie-Bathurst 4 Moncton 6
Mardi 28 mars
Acadie-Bathurst 4 Moncton 5 (P)
(Moncton gagne la série 4-0)

Cap-Breton c. Québec
Vendredi 24 mars
Cap-Breton 0 Québec 5
Lundi 27 mars
Québec 6 Cap-Breton 0
Mardi 28 mars
Québec 5 Cap-Breton 3
(Québec gagne la série 4-0)

Baie-Comeau c. Halifax
Lundi 27 mars
Halifax 4 Baie-Comeau 5 (P)
Mercredi 29 mars
Baie-Comeau 5 Halifax 3
(Halifax mène la série 3-2)
Vendredi 31 mars
Halifax à Baie-Comeau, 19h30
Dimanche 2 avril
SN-Baie-Comeau à Halifax, 14h
SN-si nécessaire.

Ligue de l'Ontario

Quarts de finale
(Séries 4 de 7)

Association de l'Est

Ottawa c. Oshawa
Mardi 28 mars
Oshawa 2 Ottawa 3 (2P)
Jeudi 30 mars
Ottawa 3 Oshawa 2 (P)
(Ottawa mène la série 2-0)
Vendredi 31 mars
Oshawa à **Ottawa**, 19h30
Dimanche 2 avril
Ottawa à Oshawa, 18h35
Mardi 4 avril
SN-Oshawa à **Ottawa**, 19h30
Mercredi 5 avril
SN-Ottawa à Oshawa, 19h35
Jeudi 6 avril
SN-Oshawa à **Ottawa**, 19h30

Barrie c. North Bay
Dimanche 26 mars
North Bay 1 Barrie 2 (P)
Mardi 28 mars
Barrie 1 North Bay 3
(La série est égale 1-1)
Jeudi 30 mars
North Bay à Barrie, 19h30
Samedi 1er avril
Barrie à North Bay, 18h30
Dimanche 2 avril
North Bay à Barrie, 19h

Belleville c. Peterborough
Lundi 27 mars
Peterborough 2 Belleville 4
(Belleville mène la série 1-0)
Jeudi 30 mars
Belleville à Peterborough, 19h30
Samedi 1er avril
Peterborough à Belleville, 19h30
Dimanche 2 avril
Belleville à Peterborough, 19h30

Sudbury c. Kingston
Dimanche 26 mars
Kingston 2 Sudbury 3
Lundi 27 mars
Kingston 2 Sudbury 6
(Sudbury mène la série 2-0)
Jeudi 30 mars
Sudbury à Kingston, 19h15

Ligue de l'Ouest

Premier tour
(Séries 4 de 7)

Association de l'Est

Calgary c. Moose Jaw
Mercredi 29 mars
Moose Jaw 4 Calgary 5 (P)
(Calgary mène la série 1-0)
Jeudi 30 mars
Moose Jaw à Calgary, 19h
Samedi 1er avril
Calgary à Moose Jaw, à déterminer
Dimanche 2 avril
Calgary à Moose Jaw, à déterminer

Swift Current c. Prince Albert
Jeudi 30 mars
Prince Albert à Swift Current, 19h30
Vendredi 31 mars
Prince Albert à Swift Current, 19h30
Dimanche 2 avril
Swift Current à Prince Albert, 18h30
Lundi 3 avril
Swift Current à Prince Albert, 19h30

Kootenay c. Red Deer
Jeudi 30 mars
Red Deer à Kootenay, 19h
Vendredi 31 mars
Red Deer à Kootenay, 19h
Dimanche 2 avril
Kootenay à Red Deer, 14h30
Lundi 3 avril
Kootenay à Red Deer, 19h30

Saskatoon c. Regina
Mercredi 29 mars
Regina 6 Saskatoon 4
(Regina mène la série 1-0)
Vendredi 31 mars
Saskatoon à Regina, 19h
Samedi 1er avril
Regina à Saskatoon, 19h30
Lundi 3 avril
Saskatoon à Regina, 19h

Association de l'Ouest

Spokane c. Tri-Cities
Mercredi 29 mars
Tri-Cities 1 Spokane 8
(Spokane mène la série 1-0)
Vendredi 31 mars
Spokane à Tri-Cities, 19h05
Samedi 1er avril
Tri-Cities à Spokane, 19h05
Mercredi 5 avril
Spokane à Tri-Cities, 19h05

Prince George c. Kelowna
Vendredi 31 mars
Kelowna à Prince George, 19h30
Samedi 1er avril
Kelowna à Prince George, 19h30
Mardi 4 avril
Prince George à Kelowna, 19h35
Mercredi 5 avril
Prince George à Kelowna, 19h35

Seattle c. Kamloops
Samedi 1er avril
Kamloops à Seattle, 19h05
Dimanche 2 avril
Kamloops à Seattle, 19h05
Mardi 4 avril
Seattle à Kamloops, 19h30
Mercredi 5 avril
Seattle à Kamloops, 19h30

Hockey régional

Ligue midget AAA

Demi-finales
(Séries 4 de 7)
(Charles-Lemoyne gagne la série 4-1)
(Magog gagne la série 4-3)

Finale
(Série 4 de 7)

Charles-Lemoyne c. Magog
Jeudi 30 mars
Charles-Lemoyne 1 Magog 2
(Magog mène la série 1-0)
Vendredi 31 mars
Magog c. Charles-Lemoyne, 19h30
Dimanche 2 avril
Charles-Lemoyne c. Magog, 19h
Mardi 4 avril
Magog c. Charles-Lemoyne, 19h30
Mercredi 5 avril
SN-C.-Lemoyne à Magog, 19h30
Vendredi 7 avril
SN-Magog à C.-Lemoyne, 19h30
Dimanche 9 avril
SN-Charles-Lemoyne à Magog, 19h

Ligue Junior A centrale

Demi-finales
(Séries 4 de 7)

Kanata c. Cornwall
Dimanche 26 mars
Kanata 3 Cornwall 7
Mardi 28 mars
Cornwall 4 Kanata 3 (P)
(Cornwall mène la série 2-0)
Jeudi 30 mars
Kanata à Cornwall, 19h30
Dimanche 2 avril
Cornwall à Kanata, 19h
Mardi 4 avril
SN-Kanata à Cornwall, 19h30
Jeudi 6 avril
SN-Cornwall à Kanata, 19h30
Samedi 8 avril
SN-Kanata à Cornwall, 19h30

Ottawa c. Brockville
Dimanche 26 mars
Ottawa 2 Brockville 4
Mercredi 29 mars
Brockville 4 Ottawa 1
(Brockville mène la série 2-0)
Vendredi 31 mars
Ottawa à Brockville, 20h
Dimanche 2 avril
Brockville à Ottawa, 19h30
Mardi 4 avril
SN-Ottawa à Brockville, 19h30
Mercredi 5 avril
SN-Brockville à Ottawa, 19h30
Vendredi 7 avril
SN-Ottawa à Brockville, 20h
SN-si nécessaire.

Ligue Junior B de l'Est ontarien

Finales
(Séries 4 de 7)

Conférence Rideau - St-Laurent

Papineau c. Renfrew
Vendredi 24 mars
Renfrew 2 Papineau 5
Dimanche 26 mars
Papineau 2 Renfrew 3
Lundi 27 mars
Renfrew 4 Papineau 3 (2P)
Mercredi 29 mars
Papineau 8 Renfrew 5
(La série est égale 2-2)
Vendredi 31 mars
Renfrew à Papineau, 20h
Dimanche 2 avril
Papineau à Renfrew, 19h30

Conférence Métro - Valley

Westport c. Kemptville
Mardi 22 mars
Westport 2 Kemptville 3 (P)
Vendredi 24 mars
Kemptville 1 Westport 6
Dimanche 26 mars
Westport 10 Kemptville 4
Mardi 28 mars
Kemptville 8 Westport 2
Mercredi 29 mars
Westport 5 Kemptville 4
(Westport mène la série 3-2)
Vendredi 31 mars
Kemptville à Westport , 20h15
SN-si nécessaire.

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
14. Radek Bonk	21	36	57	51
11. Daniel Alfredsson	17	37	54	26
15. Shawn McEachern	29	22	51	24
18. Marian Hossa	28	23	51	30
13. Vaclav Prospal	22	29	51	32
39. Joé Juneau	12	24	36	20
6. Wade Redden	10	25	35	45
10. Andreas Dackell	10	24	34	14
33. Jason York	7	22	29	54
20. Magnus Arvedson	13	13	26	34
22. Shaun Van Allen	8	17	25	31
3. Patrick Traverse	6	16	22	21
7. Rob Zamuner	9	12	21	32
29. Igor Kravchuk	6	10	16	16
4. Chris Phillips	5	11	16	39
5. Sami Salo	6	7	13	2
9. Kevin Dineen	4	8	12	53
12. Mike Fisher	4	5	9	15
26. André Roy	4	3	7	129
2. Grant Ledyard	2	4	6	8
17. Colin Forbes	2	4	6	30
21. Kevin Miller	2	2	4	2
23. Yves Sarault	0	2	2	7
25. Vlacheslav Butsayev	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	1805	77	2	2,56
35. Tom Barrasso	1168	61	1	3,13
30. Mike Fountain	16	1	0	3,75

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
26. Martin Rucinsky	23	24	47	66
15. Dainius Zubrus	13	25	38	43
34. Sergei Zholtok	25	12	37	26
43. Patrice Brisebois	7	25	32	16
14. Trevor Linden	13	17	30	34
17. Benoît Brunet	14	14	28	13
49. Brian Savage	15	12	27	17
22. Eric Weinrich	4	22	26	39
27. Shayne Corson	8	16	24	111
32. Oleg Petrov	2	21	23	8
11. Saku Koivu	3	18	21	14
23. Turner Stevenson	6	12	18	55
28. Karl Dykhuis	6	11	17	44
37. Patrick Poulin	10	5	15	17
63. Craig Darby	6	9	15	12
52. Craig Rivet	3	12	15	70
51. Francis Bouillon	3	12	15	36
24. Chris Laflamme	0	6	6	34
20. Scott Lachance	0	5	5	22
61. Jason Ward	2	1	3	10
48. Miroslav Guren	1	2	3	12
21. Barry Richter	0	2	2	8
46. Matt Higgins	0	2	2	4
6. Trent McCleary	1	0	1	4

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
60. José Théodore	1662	59	5	2,13
31. Jeff Hackett	3002	121	2	2,42

Olympiques de Hull

(En séries)

	B	A	P	Pé
27. Michael Ryder	0	0	0	0
10. Alexandre Giroux	0	0	0	0
19. Radim Vrbata	0	0	0	0
24. Paul Spadafora	0	0	0	0
26. Ryan Lauzon	0	0	0	0
22. Brock Boucher	0	0	0	0
23. Philippe Lacasse	0	0	0	0
28. Adam Rivet	0	0	0	0
7. Bruno Lemire	0	0	0	0
11. Dustin Russell	0	0	0	0
21. Jason Lehoux	0	0	0	0
17. Daniel Clermont	0	0	0	0
20. Mario Joly	0	0	0	0
12. Daniel Hudgin	0	0	0	0
14. Roberto Bissonnette	0	0	0	0
4. Andrew Carver	0	0	0	0
9. Derick Martin	0	0	0	0
2. Erich Paroshy	0	0	0	0
29. Patrick Lafrenière	0	0	0	0
5. Bobby Clarke	0	0	0	0
6. Donald Johnstone	0	0	0	0
44. Benoît Beaudoin	0	0	0	0
18. Ryan Lee	0	0	0	0
30. Éric Lafrance	0	0	0	0
33. Philippe Sauvé	0	0	0	0
25. Yannick Lavigne	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
33. Philippe Sauvé	0	0	0	0,00
30. Éric Lafrance	0	0	0	0,00

67's d'Ottawa

(En séries - Sans le match d'hier)

	B	A	P	Pé
71. Lance Galbraith	1	1	2	9
4. Jonathan Zion	1	0	1	2
9. Matt Zultek	1	0	1	0
16. Mark Bell	0	1	1	0
25. Joe Talbot	0	1	1	2
22. Luke Sellars	0	1	1	0
20. Zenon Konopka	0	1	1	2
5. Russ Moyer	0	1	1	2
3. Dan Tessier	0	0	0	0
23. Miguel Delisle	0	0	0	4
42. Kevin Malcolm	0	0	0	4
24. Ian Jacobs	0	0	0	5
17. Randy Davidson	0	0	0	0
8. Brendan Bell	0	0	0	0
6. Kevin Holdridge	0	0	0	2
10. Josh Tataryn	0	0	0	0
27. Adam Chapman	0	0	0	2
2. Jeremy Van Hoof	0	0	0	2
11. Marc Lefebvre	0	0	0	0
1. Seamus Kotyk	0	0	0	0
19. Mike Gresdal	0	0	0	0
12. Corey Sabourin	0	0	0	2
8. Cody Glasper	0	0	0	0
30. Lavente Szuper	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
30. Levente Szuper	91	2	0	1,32
1. Seamus Kotyk	0	0	0	0,00

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Lightning 6 Sénateurs 3

Première période

1. Ottawa, Phillips 5 (Miller, Dackell) 10:49

Pénalités — Roy Ott 2:48, Sarich TB 7:51, Kravchuk Ott 13:38, Hay TB 16:09, Phillips Ott 17:33, York Ott 18:00.

Deuxième période

2. Tampa Bay, Posmyk 1 (Martins, Hay) 2:39
3. Tampa Bay, Holzinger 9 (Drulia, Johnson) 3:00
4. Ottawa, Salo 6 (Kravchuk, Bonk) ..... 4:48 (an)
5. Tampa Bay, Svejkovsky 5 (Primeau, Modin) 19:51

Pénalité — Astashenko TB, 3:52

Troisième période

6. Tampa Bay, Lecavalier 23 (Modin, Ekman) 5:37
7. Tampa Bay, Primeau 7 (Modin, Bierk) 12:49
8. Ottawa, Prospal 22 (Traverse, Phillips) ..... 17:16 (an)
9. Tampa Bay, Warriner 12 (M.Johnson, Posmyk) ..... 18:40 (fd)

Pénalités — Holzinger TB 3:14, Cullimore TB et Dackell Ott 4:08, Alfredsson Ott 6:14, Drulia TB 9:49, Mara TB 15:30, Primeau TB 19:22.

Tirs au but

Ottawa	6	16	14	— 36
Tampa Bay	4	7	12	— 23

Gardiens — Ottawa: Lalime (P,17-13-3); Tampa Bay: Bierk (G,4-3-0).

Avantages numériques — Ottawa: 2-7; Tampa Bay: 0-5.

Arbitres — Mark Faucette, Greg Kimmerly. **Juges de lignes** — Dan O'Rourke, Mark Pare.

Assistance — 13 310.

Penguins 4 Capitals 3 (P)

Première période

1. Washington, Halpern 17 (Dahlen, Zettler) 5:18
2. Pittsburgh, Kovalev 24 (Laukkanen, Lang) ..... 15:16 (an)
3. Washington, Zednik 17 (Murphy, Gonchar) 15:59
4. Pittsburgh, Lang 22 (Straka, Laukkanen) ..... 17:03 (an)

Pénalités — Boughner Pgh 8:35, Halpern Wash 14:13, Murphy Wash 15:59.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Jonsson Pgh 1:13, Popovic Pgh 7:55, Wright Pgh, Zednik Wash et Zettler Wash 15:29.

Troisième période

5. Pittsburgh, Beranek 13 (Lang, Kovalev) ..... 11:40 (an)
6. Washington, Simon 29 (Metropolit, Oates) 13:52

Pénalités — Boughner Pgh et Simon Wash 4:03, Zednik Wash 9:09.

Prolongation

7. Pittsburgh, Jonsson 3 (Straka, Lang) 2:25

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Pittsburgh	12	8	10	2 — 32
Washington	16	9	10	0 — 35

Gardiens — Pittsburgh: Tugnutt (G,20-13-8); Washington: Kolzig (P,39-19-10).

Avantages numériques — Pittsburgh: 3-4; Washington: 0-3.

Arbitre — Kerry Fraser, Don Van Masenhoven. **Juges de lignes** — Randy Mitton, Thor Nelson.

Assistance — 18 672.

Blues 3 Bruins 2

Première période

1. Boston, Thornton 22 (Eloranta, Timander) 6:47
2. St. Louis, Hecht 11 (Richer, Reasoner) 11:16

Pénalité — Reasoner StL 15:11.

Deuxième période

3. St. Louis, Hecht 12 (Richer, Reirden) ..... 14:34 (an)

Pénalités — Timander Bos (d.min.) 12:12, McLaren Bos 15:52, Sweeney Bos 18:35.

Troisième période

4. St. Louis, Young 21 (Handzus, Bartecko) 4:37
5. Boston, Samsonov 19 (Nickulas, Sweeney) 8:44

Pénalité — Conroy StL 11:15.

Tirs au but

St. Louis	9	18	9	— 36
Boston	7	7	8	— 22

Gardiens — St. Louis: Turek (G,41-14-8); Boston: Grahame (P,6-9-4).

Avantages numériques — St. Louis: 1-4; Boston: 0-2.

Arbitres — Blaine Angus, Dennis LaRue. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Lyle Seitz.

Assistance — 16 670.

Mercredi soir

Red Wings 6 Canucks 3

Première période

1. Vancouver, Naslund 27 (Messier) 1:11

Pénalités — Morrison Vcr 1:36, Bertuzzi Vcr 6:46, Jovanovski Vcr 12:52, Shanahan Det 17:27.

Deuxième période

2. Detroit, Fedorov 26 (Shanahan, Yzerman) .... 2:59 (an)
3. Detroit, Murphy 9 (Shanahan, Larionov) 7:55

Pénalités — Aucoin Vcr 2:07, Det banc (purgée par Roest) 12:27, Fischer Det 15:48, Cassels Vcr 16:59.

Troisième période

4. Vancouver, Baron 3 (Cooke) 2:55
5. Vancouver, Morrison 7 (Cassels, Bertuzzi) 4:13
6. Detroit, Gill 3 (Maltby, Draper) 8:09
7. Detroit, Draper 5 (Duchesne, Lapointe) 10:37
8. Detroit, Roest 6 (Fedorov, Lidstrom) ..... 15:21 (an)
9. Detroit, Duchesne 9 (Larionov) ..... 18:58 (fd)

Pénalités — Lapointe Det 11:15, May Vcr 13:25, Klatt Vcr 15:46.

Tirs au but

Vancouver	7	5	10	— 22
Detroit	7	11	15	— 33

Gardiens — Vancouver: Potvin (P,16-25-9); Detroit: Osgood (G,29-13-7).

Avantages numériques — Vancouver: 0-4; Detroit: 2-7.

Arbitres — Dan O'Halloran, Bill McCreary. **Juges de lignes** — Greg Devorski, Brad Kovachik.

Assistance — 19 983.

Avalanche 3 Oilers 2

Première période

1. Colorado, Bourque 17 (Sakic, Hejduk) ..... 19:58 (an)

Pénalités — Selivanov Edm 2:08, Deadmarsh Col 7:07, Murray Edm 19:22.

Deuxième période

2. Colorado, Messier 3 (Aubin, Ozolinsh) 6:33
3. Colorado, Tanguay 15 (Sakic, Hejduk) 16:58

Pénalités — S.Brown Edm (maj.) et Dingman Col (maj.) 3:19, Ulanov Edm 9:53, Tanguay Col 13:39.

Troisième période

4. Edmonton, Selivanov 24 (Weight, Ulanov) ..... 7:21 (an)
5. Edmonton, Weight 19 (Smyth, Ulanov) ..... 10:23 (an)

Pénalités — Niinimaa Edm 1:35, Messier Col 6:44, Podein Col 9:59, Weight Edm et Foote Col 12:20.

Tirs au but

Edmonton	9	3	10	— 22
Colorado	10	10	5	— 25

Gardiens — Edmonton: Salo (P,25-26-13) (20-17), Ranford (0:00 de la 3e) (5-5); Colorado: Roy (G,30-21-8).

Avantages numériques — Edmonton: 2-4; Colorado: 1-4.

Arbitres — Lance Roberts, Stephen Walkom. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Troy Sartison.

Assistance — 18 007.

Sharks 1 Kings 1

Première période

1. Los Angeles, Buchberger 6 (O'Donnell, Galley) 19:18

Pénalité — Norstrom LA 4:59.

Deuxième période

2. San Jose, Sundstrom 11 (Marleau, Rathje) ..... 8:17 (an)

Pénalités — McKenna LA 6:30, Rathje SJ 9:05, Karalahti LA 11:38.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Harvey SJ et Galley LA 3:15.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

San Jose	6	10	4	5 — 25
Los Angeles	8	13	10	2 — 33

Gardiens — San Jose: Shields (N,25-28-8); Los Angeles: Fiset (N,18-15-6).

Avantages numériques — San Jose: 1-3; Los Angeles: 0-1.

Arbitres — Don Koharski, Dan Marouelli. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Mark Wheler.

Assistance — 18 118.

Tennis

Omnium Key Biscayne

Disputé à Key Biscayne, Floride.

Messieurs

Simple, quarts-de-finale

Pete Sampras **(2)**, E.-U., bat Nicolas Lapentti **(9)**, Equateur, 6-4, 7-6 (3).

Double, quarts-de-finale

Alex O'Brien et Jared Palmer, E.-U., battent Jiri Novak et David Riki, République tchèque, 6-3, 6-3.

Double, demi-finale

Todd Woodbridge et Mark Woodforde, Australie, battent Patrick Galbraith et Brian MacPhie, E.-U., 6-3, 6-4.

Dames

Simple, demi-finale

Martina Hingis **(1)**, Suisse, bat Monica Seles **(7)**, E.-U., 6-0, 6-0.

Double, quarts-de-finale

Nicole Arendt, E.-U., et Manon Bollegraf, Pays-Bas, battent Elena Likhovtseva, Russie, et Corina Morariu, E.-U., 2-6, 6-3, 6-3.

Liezel Horn, AFS, et Laura Montalvo, Argentine, battent Laurence Courtois, Belgique, et Arantxa Sanchez-Vicario, Espagne, 7-5, 6-3.

Championnats canadiens des moins de 14 ans

Disputé à Repentigny, Québec.

Garçons

Doubles, quarts-de-finale

David Goulet, Longueuil, Qué. et Billy Timu, Laval, Qué. **(1)**, bat Jason Labrosse, Repentigny, Qué. et Louis Xavier-Lavallee, Montréal, 6-3, 6-0;

Alexander Riedl et Stanley Szczepanski, Toronto **(2)**, bat Keziel Gasiorek, Montréal et Konrad Juneau, Repentigny, Qué., 6-2, 6-0;

Bruno Agostinelli Jr, Niagara Falls, Ont., et Everett Chung, Toronto **(3)**, bat Philip Bester, Vancouver et Alexandre Fox, Laval, **(6)** 6-2, 4-6, 7-5;

Jesse Levine, Nepean, Ont., et Dorian Rolston, Toronto, bat Dimitri Belooussov, Toronto et Filip Marinkovic, Toronto **(5)**, 5-7, 6-2, 6-2.

Filles

Doubles, quarts-de-finale

Stephanie Dubois, Laval, et Beier Ko, Boca Raton, Flo. **(1)**, bat Anne-Marie Hetu, Longueuil, et Marie-Noel Plante, Montréal 6-0, 6-2;

Monika Dancevic, Niagara Falls, et Ghadihela Flores, Vancouver **(2)**, bat Chantal Beetham, Montréal et Valerie Tetreault, Montréal, 6-3, 6-0;

Marija Milic et Katarina Zoricic, Toronto **(3)**, bat Sarah Coles, Newmarket, Ont., et Anela Dujsic, Toronto **(5)**, 7-5, 6-3;

Eunice David, Toronto et Ekaterina Shulaeva, Oakville, Ont. **(6)**, bat France Do, Montréal, et Silvia Prajescu, Montréal, 6-0, 6-1.

Tournoi régional

2e tournoi Inter-régional de St-André-Avellin

Disputé du 22 mars au 2 avril.

Mercredi 29 mars

40. Lions Thurso 0 Sénateurs Clarence 3 (Pee-wee B)
41. Chargers Cumberland 2 Cougars Gatineau 2 (Pee-wee A)

Jeudi 30 mars

42. Cougars Gatineau 2 Chargers Cumberland 6 (Pee-Wee A)
43. Voisins Papineau 5 Associés Hawkesbury 4 (Atome CC)
44. Castors St-André-Avellin 3 Chevaliers Colomb Lachute 0 (Pee-wee B)

Vendredi 31 mars

55. Castors St-André-Avelin c. Cougars Gatineau , 16h (Novice B)
45. Panthères Deux-Montagnes c. Nordistes Répentigny, 17h10 (Novice B)
46. Lions Thurso c. Canucks Blainville, 18h20 (Atome A)
47. Fédé de l'Est MErcier c. Blue Lites Orléans, 19h30 (Atome CC)
48. Chevaliers Colomb Lachute c. Tabagie Pellerin Mont-Laurier, 20h40 (Pee-Wee B)

Patinage

Championnat du monde

Disputé à Nice, France.

Messieurs

Classement final

1. Alexei Yagudin Russie ... 2.0 facteurs de placement
2. **Elvis Stojko Richmond Hill, Ont. 5.4**
3. Michael Weiss, E.-U. 5.6
4. Evgeny Plushenko, Russie 6.0
5. Li Chiengjiang, Chine 12.0
6. Alexander Abt, Russie 15.6
7. Stanick Jeannette, France 16.0
8. Guo Zhengxin, Chine 16.0
9. Vincent Restencourt, Fra ..... 16.4.
10. Takeshi Honda, Japon 17.2
11. Tim Goebel, E.-U. 17.4
12. Anthony Liu, Australie 20.4
13. Vitali Danilchenko, Ukraine .20.6
14. Stefan Lindemann, All. 22.4
15. Dmitri Dmitrenko, Ukraine .27.2
16. Andres Vlascenko, All 28.0
17. Roman Skorniakov, Ouz 31.8
18. Ivan Dinev, Bulgarie 32.0
19. Ben Ferreira, Edmonton 34.4
20. Michael Tllsen, Danemark ... 34.4
21. Markus Leminen, Finlande . 40.0
22. Patrick Meier, Suisse 40.2
23. Sergei Rylov, Azerbaijan 40.6
24. Konstantin Kostin, Let ..... 41.6.

Programme libre

1. Yagudin 1.0 facteurs de placement
2. **Stojko 2.0**
3. Weiss 3.0
4. Plushenko 4.0

Baseball

Ligue des pamplemousses

Ligue nationale

	G	P	Moy.
Houston	18	10	.643
St. Louis	17	10	.630
Pittsburgh	16	10	.615
Arizona	19	12	.613
Montréal	**16**	**11**	**.593**
New York	14	12	.538
San Diego	15	13	.536
Chicago	12	11	.522
Cincinnati	16	16	.500
Philadelphie	14	16	.467
Atlanta	12	16	.429
Colorado	12	16	.429
San Francisco	11	16	.407
Los Angeles	11	17	.393
Milwaukee	10	18	.357
Floride	10	19	.345

Ligue américaine

	G	P	Moy.
Oakland	18	11	.621
Toronto	**17**	**11**	**.607**
Cleveland	15	13	.536
Chicago	16	14	.533
Kansas City	17	15	.531
Minnesota	17	15	.531
Texas	13	12	.520
Anaheim	15	16	.484
Tampa Bay	14	15	.483
Baltimore	13	14	.481
Detroit	13	14	.481
Seattle	12	14	.462
New York	12	18	.400
Boston	11	17	.393

Note: Les parties nulles et celles disputées avec une équipe qui ne fait pas partie des ligues majeures ne comptent pas au classement.

Calendrier

Jeudi 30 mars

Montréal 8 Los Angeles 4
Toronto 11 Cincinnati 4
Boston 6 Minnesota 5
Atlanta 9 Floride 3
Pittsburgh 5 Philadelphie 2
St. Louis 4 Baltimore 1
Kansas City 5 Cleveland 3
Detroit 13 Tampa Bay 6
Seattle 12 San Diego 11 (10 m.)
Texas 6 Tulsa (AAA) 1
Colorado 7 Chi. White Sox 6 (10 m.)
Oakland 12 Milwaukee 9
NY Yankees à Houston, 20h05.

Vendredi 31 mars

Kansas City c. Floride à Viera, Flo., 13h05.
Detroit c. Tampa Bay à St. Petersburg, Flo., 13h05.
Minnesota c. Cleveland à Winter Haven, Flo., 13h05.
Seattle c. Chicago White Sox à Las Vegas, 15h05.
Pittsburgh c. **Montréal** à Jupiter, Flo., 19h05.
Los Angeles à **Toronto**, 19h05.
Baltimore à Atlanta, 19h10.
New York Yankees à Houston, 20h05.
St. Louis à Texas, 20h05.
Boston à Arizona, 21h05.
San Diego à Anaheim, 22h05.
Philadelphie à Colorado à Las Vegas, 22h05.
Milwaukee à San Francisco, 22h35.

Sommaire

Expos 8 Dodgers 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Bergeron cc	5	1	3	1	DWhite cc	2	0	0	0
Vidro 2b	6	1	2	0	Ashby cg	2	0	0	0
RWhite cg	3	0	1	2	Grdzlnk 2b	2	0	0	0
WGrrro cd	2	0	0	1	Riggs 2b	3	1	1	1
VGrrro cd	3	1	1	1	Shfflield cg	2	0	1	0
Cquillette cg	1	0	0	0	Berroa cd	3	0	0	0
Stevens 1b	3	0	0	0	Green cd	1	0	1	0
Mrdecai 1b	2	1	1	0	Mills l	1	0	0	0
Barrett 3b	3	1	0	0	Hansen 1b	1	0	0	0
Schneider r	2	1	1	1	Karros 1b	3	0	1	0
Serrano l	1	0	0	0	Kreuter r	1	0	0	0
Lara l	0	0	0	0	Hundley r	3	0	0	0
Valera fs-r	1	0	0	0	Fetters l	0	0	0	0
Cabrera ac	5	1	2	2	Shaw l	0	0	0	0
Batista l	0	0	0	0	Sntngelo fs	1	0	0	0
Blum fs	1	0	1	0	Masaoka l	0	0	0	0
Lira l	0	0	0	0	Beltre 3b	3	1	1	0
Wbster fs-r	2	1	2	0	Elster ac	1	0	0	0
Smart l	0	0	0	0	Vizcaino ac	2	0	1	0
					Park l	0	0	0	0
					Hllwrth cc	3	2	2	3
Totaux	**40**	**8**	**14**	**8**	**Totaux**	**35**	**4**	**8**	**4**

Montréal 210 210 011 — 8
Los Angeles 000 010 003 — 4

E—Beltre. **DJ**—Los Angeles 1. **LSB**—Montréal 12, Los Angeles 8. **2B**—Bergeron, Sheffield, Blum, Mordecai. **C**—Schneider (2), V.Guerrero (6), Hollandsworth 2 (4), Riggs (2).

	Ml	Cs	PPm	BbRb	
Montréal					
Batista (G 1-0)	3	3	0	0	2 2
Lira	2	1	1	1	1 1
Serrano	2	1	0	0	0 4
Lara	1	0	0	0	0 0
Smart	1	3	3	3	0 0
Los Angeles					
Park (P 0-3)	4	7	5	5	1 3
Mills	2	2	1	1	1 0
Fetters	1	0	0	0	2 2
Shaw	1	3	1	1	0 1
Masaoka	1	2	1	1	2 1

Atteint— Park (Batista), par Serrano (Beltre). **ML**—Park, Masaoka. **BP**—Kreuter. **Durée**—2 h 39. **Assistance**—3533.

Golf

Classique BellSouth

Disputée à Duluth, Georgie.

(Note: 39 golfeurs, dont le Canadien David Morland IV n'ont pas complété le premier parcours en raison de la noirceur. Ils le compléteront vendredi matin).

Meneurs, 1ère ronde

Paul Stankowski	33-33	—	66
Phil Mickelson	34-33	—	67
Kenny Perry	35-32	—	67
Blaine McCallister	32-35	—	67
Jean Van De Velde	34-33	—	67
Jay Don Blake	33-34	—	67
Steve Jones	34-33	—	67
Joey Sindelar	36-32	—	68
Gabriel Hjertstedt	36-32	—	68
Nick Price	34-34	—	68
Brian Henninger	34-34	—	68
John Huston	35-33	—	68
Dave Stockton	34-34	—	68
Gary Nicklaus	33-35	—	68
David Peoples	33-35	—	68
Carl Paulson	35-33	—	68
Larry Mize	35-33	—	68
Tom Scherrer	34-34	—	68
Mike Reid	36-33	—	69
David Sutherland	36-33	—	69
Harrison Frazar	36-33	—	69
Paul Azinger	34-35	—	69
Brandt Jobe	34-35	—	69
Neal Lancaster	33-36	—	69
Dan Forsman	35-34	—	69
Rick Fehr	33-36	—	69
Len Mattiace	34-35	—	69
Kirk Triplett	35-34	—	69

Basket-ball

NBA

Conférence de l'Est

Division Atlantique

	G	P	Moy	Diff
A-Miami	45	26	,634	—
New York	44	27	,620	1
Philadelphie	42	29	,592	3
Orlando	36	36	,500	9 ½
New Jersey	31	40	,437	14
Boston	30	41	,423	15
Washington	25	47	,347	20 ½

Division Centrale

	G	P	Moy	Diff
A-Indiana	47	24	,662	—
Toronto	40	31	,563	7
Charlotte	39	31	,557	7 ½
Detroit	36	34	,514	10 ½2
Milwaukee	33	37	,471	13 ½
Cleveland	28	43	,394	19
Atlanta	26	45	,366	21
Chicago	14	57	,197	33

Conférence de l'Ouest

Division Mideouest

	G	P	Moy	Diff
A-Utah	48	22	,686	—
A-San Antonio	46	25	,648	2 ½
A-Minnesota	44	27	,620	4 ½2
Dallas	31	40	,437	17 ½
Denver	29	43	,403	20
Houston	27	45	,375	22
Vancouver	19	51	,271	29

Division Pacifique

	G	P	Moy	Diff
A-L.A. Lakers	60	12	,833	—
A-Portland	51	19	,729	8
A-Phoenix	46	25	,648	13 ½
Sacramento	41	29	,586	18
Seattle	40	31	,563	19 ½
Golden State	17	54	,239	42 ½
L.A. Clippers	14	58	,194	46

A-Assuré d'une place en séries

Lundi 27 mars

San Antonio 90 Seattle 82
Dallas 113 Utah 105

Mardi 28 mars

Toronto 99 Cleveland 96
Miami 81 Phoenix 78
Atlanta 116 Denver 111
New Jersey 111 Indiana 106
Orlando 122 Boston 87
Philadelphie 102 Minnesota 100
Sacramento 103 New York 95
Houston 121 Golden State 86
San Antonio 89 Portland 85
Dallas 112 L.A. Clippers 102

Mercredi 29 mars

Denver 101 Washington 93
Charlotte 98 Detroit 91
Cleveland 86 Chicago 81
Philadelphie 84 Utah 98
New York 110 Seattle 95
L.A. Lakers 108 Vancouver 99

Jeudi 30 mars

New Jersey 107 **Toronto 103**
Miami 105 Chicago 80
Phoenix 118 Atlanta 74
Minnesota 122 Houston 90
Golden State à San Antonio, 20h30
Dallas à Portland, 22h
Milwaukee à L.A. Clippers, 22h30

Vendredi 31 mars

Washington à Boston, 19h
Charlotte à Detroit, 19h30
Cleveland à Chicago, 20h30
Philadelphie à Utah, 21h
New York à Seattle, 22h
L.A. Lakers c. Vancouver, 22h

Samedi 1er avril

Boston à Cleveland, 19h30
Charlotte à Chicago, 20h30
Atlanta à Houston, 20h30
Utah à Denver, 21h
Milwaukee c. Portland, 22h

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	1	1	,500	½	G 1	0-1	1-0
Atlanta	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Floride	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Montréal	**0**	**0**	**.000**	**—**	**—**	**0-0**	**0-0**
Philadelphie	0	0	,000	—	—	0-0	0-0

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	1	1	,500	—	P 1	0-1	1-0
Cincinnati	0	0	,000	½	—	0-0	0-0
Houston	0	0	,000	½	—	0-0	0-0
Milwaukee	0	0	,000	½	—	0-0	0-0
Pittsburgh	0	0	,000	½	—	0-0	0-0
St. Louis	0	0	,000	½	—	0-0	0-0

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Colorado	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Los Angeles	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
San Diego	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
San Francisco	0	0	,000	—	—	0-0	0-0

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 29 mars

Chicago 5 N.Y. Mets 3

Jeudi 30 mars

N.Y. Mets 5 Chicago 1

Lundi 3 avril

Milwaukee à Cincinnati, 13h05
San Diego à at s.Y. Mets, 13h10
Colorado à Atlanta, 16h05
Chicago à St. Louis, 16h10
Los Angeles à **Montréal**, 19h05
San Francisco en Floride, 19h05
Houston à Pittsburgh, 19h05

Mardi 4 avril

Los Angeles à **Montréal**, 19h05
San Francisco en Floride, 19h05
Colorado à Atlanta, 19h40
Philadelphie en Arizona, 22h05

Mercredi 5 avril

Los Angeles à **Montréal**, 19h05
San Francisco en Floride, 19h05
Houston à Pittsburgh, 19h05
Milwaukee à Cincinnati, 19h05
San Diego à N.Y. Mets, 19h10
Colorado à Atlanta, 19h40
Chicago à St. Louis, 20h10
Philadelphie en Arizona, 21h35

Jeudi 6 avril

San Francisco en Floride, 13h05
Chicago à St. Louis, 13h10
Houston à Pittsburgh, 13h35
Los Angeles à **Montréal**, 19h05
Milwaukee à Cincinnati, 19h05
San Diego à N.Y. Mets, 19h10
Philadelphie en Arizona, 21h3

Vendredi 7 avril

San Diego à **Montréal**, 19h05
Colorado en Floride, 19h05
Chicago à Cincinnati, 19h05
Los Angeles à N.Y. Mets, 19h10
San Francisco à Atlanta, 19h40
Philadelphie à Houston, 20h05
Milwaukee à St. Louis, 20h10
Pittsburgh en Arizona, 22h05

Samedi 8 avril

Los Angeles à N.Y. Mets, 13h10
Chicago à Cincinnati, 13h15
San Diego à **Montréal**, 14h05
Milwaukee à St. Louis, 14h10
Philadelphie à Houston, 15h05
Pittsburgh en Arizona, 16h35
Colorado en Floride, 19h05
San Francisco à Atlanta, 19h10

Dimanche 9 avril

Colorado en Floride, 13h05
Los Angeles à N.Y. Mets, 13h10
San Francisco à Atlanta, 13h10
Chicago à Cincinnati, 13h15
San Diego à **Montréal**, 13h35
Milwaukee à St. Louis, 14h10
Philadelphie à Houston, 15h05
Pittsburgh en Arizona, 16h35

Lundi 10 avril

Floride à Milwaukee, 14h05
Atlanta à Chicago, 14h20
Cincinnati au Colorado, 15h05
Arizona à San Diego, 18h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Baltimore	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Boston	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
New York	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Tampa Bay	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Toronto	**0**	**0**	**,000**	**—**	**—**	**0-0**	**0-0**

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Cleveland	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Detroit	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Kansas City	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Minnesota	0	0	,000	—	—	0-0	0-0

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Oakland	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Seattle	0	0	,000	—	—	0-0	0-0
Texas	0	0	,000	—	—	0-0	0-0

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 3 avril

Chicago au Texas, 15h05
Cleveland à Baltimore, 15h05
Kansas City à **Toronto**, 16h05
Tampa Bay au Minnesota, 20h05
Detroit à Oakland, 22h05
N.Y. Yankees à Anaheim, 22h35

Mardi 4 avril

Kansas City à **Toronto**, 19h05
Boston à Seattle, 20h05
Chicago au Texas, 20h05
Tampa Bay au Minnesota, 20h05
Detroit à Oakland, 22h05
N.Y. Yankees à Anaheim, 22h05

Mercredi 5 avril

Chicago au Texas, 15h05
Detroit à Oakland, 15h35
Kansas City à **Toronto**, 19h05
Cleveland à Baltimore, 19h05
Tampa Bay au Minnesota, 20h05
Boston à Seattle, 22h05
N.Y. Yankees à Anaheim, 22h05

Jeudi 6 avril

Kansas City à **Toronto**, 12h35
Tampa Bay au Minnesota, 13h05
Cleveland à Baltimore, 19h05
Chicago au Texas, 20h05
Boston à Seattle, 22h05

Vendredi 7 avril

Minnesota à Kansas City, 14h05
Detroit à Baltimore, 19h05
Cleveland à Tampa Bay, 19h15
Toronto au Texas, 20h05
N.Y. Yankees à Seattle, 22h05
Chicago à Oakland, 22h05
Boston à Anaheim, 22h05

Samedi 8 avril

Detroit à Baltimore, 13h35
Minnesota à Kansas City, 14h05
N.Y. Yankees à Seattle, 16h05
Chicago à Oakland, 16h05
Cleveland à Tampa Bay, 16h15
Toronto au Texas, 20h05
Boston à Anaheim, 22h05

Dimanche 9 avril

Detroit à Baltimore, 13h35
Minnesota à Kansas City, 14h05
Toronto au Texas, 15h05
Chicago à Oakland, 16h05
Boston à Anaheim, 16h05
N.Y. Yankees à Seattle, 16h35
Cleveland à Tampa Bay, 20h

Lundi 10 avril

Minnesota à Kansas City, 14h05
Cleveland à Oakland, 22h05
Toronto à Anaheim, 22h05

Mardi 11 avril

Seattle à Detroit, 13h05
Texas à N.Y. Yankees, 13h05
Minnesota à Boston, 13h05
Chicago à Tampa Bay, 19h15
Baltimore à Kansas City, 20h05
Cleveland à Oakland, 22h05
Toronto à Anaheim, 22h05

LE HOCKEY DES SÉNATEURS
La passion du jeu, La Réalisation d'un rêve.
Ne restez pas là à
rêver
aux séries éliminatoires de la coupe Stanley...
Assistez
à chaque match à domicile des Sénateurs pendant les séries éliminatoires!

- Engagez-vous d'ici le 2 avril à acheter un forfait pour un billet de saison ou un mini-forfait de 12 matches de la saison 2000-2001 des Sénateurs et vous bénéficierez du même prix d'aubaine que nos détenteurs actuels de billets pour les matches des séries éliminatoires 2000.
- En profitant des prix des séries éliminatoires 2000 de la coupe Stanley et en commandant le forfait de huit matches, tous les billets des séries éliminatoires non utilisés seront automatiquement crédités à votre plan d'achat de billets de saison pour 2000-2001.
- Un dépôt de 250 $ par siège sur un abonnement de saison et un dépôt de 100 $ par siège sur un abonnement de mini-forfait est requis à l'achat de votre abonnement de billets pour la saison 2000-2001.

AVANTAGES POUR LES DÉTENTEURS DE BILLETS DE LA SAISON 2000-2001

- Priorité d'achat des billets pour les séries éliminatoires avant le grand public.
- Les meilleurs sièges garantis pour les meilleurs matches, dont Toronto et Montréal.
- Des économies sur les prix des billets pour des matches individuels.
- Stationnement à partir de 2 $ par match!
- Des billets gratuits en prime (le nombre dépendra du forfait acheté).
- Priorité pour l'achat de billets supplémentaires de la saison régulière avant le grand public.
- 15 % de rabais sur les articles vendus par Sensations!
- Possibilité d'échanger des billets non utilisés pour d'autres matches de la saison régulière.*

* Deux matches pour un abonnement de saison complète, un match pour un abonnement de demi-saison

8 Forfait de matches des séries éliminatoires à un prix aussi modeste que 350 $ (taxes incluses, excluant les frais de manutention de 8 $)

Pour plus d'informations, composez le (613) 599-0300 ou le 1-800-444-7367.



ASSOCIATED PRESS

Les Italiens Barbara Fusar-Poli et Maurizio Margaglio n'ont pas caché leur joie en constatant qu'ils passaient en tête du classement après la danse originale.

En danse

Rien n'est joué

Rien n'est joué dans la compétition de danse des championnats du monde de patinage artistique de Nice, puisque les Italiens Barbara Fusar-Poli et Maurizio Margaglio ont inversé le classement hier en prenant le meilleur sur les Français Marina Anissin et Gwendal Peizerat.

Associated Press
Nice

Les Québécois Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon occupent le 11e rang. Le couple canadien Megan Wing et Aaron Lowe est 16e.

Il a suffi d'une petite faute de pied du patineur lyonnais dans leur danse originale pour relancer le suspense dans une épreuve que l'on disait jouée d'avance. Deuxièmes lors des championnats d'Europe à Vienne derrière les Lyonnais il y a un mois, et deuxièmes après les danses imposées à Nice, les Italiens entraînés par Robert Pelizzola comptent désormais jouer jusqu'au bout les trouble-fête.

«C'est les championnats du monde, la presse nous donnait favoris, mais c'est une vraie compétition», a déclaré Gwendal Peizerat, toujours très confiant avant le libre vendredi qui comptera pour 50 % de la note en danse.

«Gwendal a commis une petite faute dans la médiane, il l'a payée d'un dixième de point chez certains juges», a expliqué Muriel Boucher-Zazoui, l'entraîneur du couple lyonnais.

Sur les rythmes latins de la danse originale, Barbara Fusar-Poli et Maurizio Margaglio ont patiné proprement, mais leur chacha n'a pas enflammé la glace du Palais des expositions. Les juges ne s'y sont pas trompés, qui leur ont mis des notes moins bonnes qu'aux Français en composition. C'est en présentation que les Italiens ont fait la différence dans cette danse originale valant pour 30% de la notre finale, en décrochant huit 5,9 pour un 5,7 décerné par le juge français Jean-Bernard Hamel.

La troisième place provisoire est occupée par les Russes Irina Lobacheva et Ilia Averbukh, devant les Lituaniens Margarita Drobiazko et Povilas Vanagas.

Plus vite en patinage sur leur samba, leur merengue et une nouvelle rumba chantée, Marina Anissina et Gwendal Peizerat étaient loin d'afficher une mine déconfite. «Notre programme libre est tellement supérieur, qu'il n'y a pas à s'inquiéter», a déclaré Gwendal Peizerat.

VOGUEZ TOUT L'ÉTÉ sur l'OUTAOUAIS
SOIRÉE D'INFORMATION
sur les cours et la voile de plaisance à Aylmer
+ DIAPORAMA
Les plaisirs de la voile en Baie Georgienne et dans les Îles Vierges Britanniques
Escomptes allant jusqu'à 50$
Tirage gratuit d'un cours de 150$
Kiosque d'info. de la Garde Côtière
Kiosque d'information sur la voile
VOILE de PLAISANCE
ÉCOLE de VOILE
Hôtel de ville d'Aylmer
115 rue Principale, Aylmer
Mardi le 4 avril, 2000
Version française: 19h00
Version anglaise: 20h00
Téléhone: 233-6984

Oldies 1310 Y105
allard's AUTOPRO COLLISION
AUTO2RAMA 2000
présente
THE OTTAWA SUN
La championne de la Coupe Nascar Winston 1995, 1997 et 1998
Jeff Gordon's DUPONT #24
GAGNEZ : *Deux vestes no 24 Dupont *Deux billets pour la course et deux laissez-passer pour une visite dans le stand des personnalités plus hébergement à la course Loudon Hew Hampshire Nascar
Les voitures du siècle Commanditaire :
MEWS CHEV-OLDS
EN VEDETTE : DS VOITURES de 1910 à 2000
Un défilé nord-américain de Hot Rods et de voitures personnalisées
Parc Landsdowne – 31 mars, 1er et 2 avril
Hot Rods
Voitures modifiées
Voitures «musclées»
Voitures de course
Motocyclettes
Fabricants, étalages et pièces
STATIONNEMENT GRATUIT
VENDREDI 17 h à 22 h
SAMEDI 10 h à 22 h
DIMANCHE 10 h à 19 h
ENTRÉE
Adultes 12 $
Enfants (12 ans et moins) 5 $
Étudiants et aînés 10 $
Enfants (5 ans et moins) – GRATUIT
LAISSEZ-PASSER FAMILIAL (2 adultes et 2 enfants) – 30 $
Firestone
PENNZOIL THERE ARE NO LIMITS
SOLD & DISTRIBUTED BY Drummond's Gas
ISCA CHAMPIONSHIP SERIES
D & R PROMOTIONS
Pièces et voitures de collection Parts-O-Rama en vente

Triplé pour Yagudin

L'argent pour Stojko

Au terme d'un programme libre marqué par de multiples fautes de tous les ténors, le Russe Alexeï Yagudin a tiré son épingle du jeu en remportant hier à Nice pour la troisième fois consécutivement le titre de champion du monde de patinage artistique.

Associated Press
Nice

Âgé de 20 ans, l'élève de Tatiana Tarassova, qui a passé deux quadruples sauts mais chuté sur le triple lutz, a devancé le Canadien Elvis Stojko, deuxième devant l'Américain Michael Weiss.

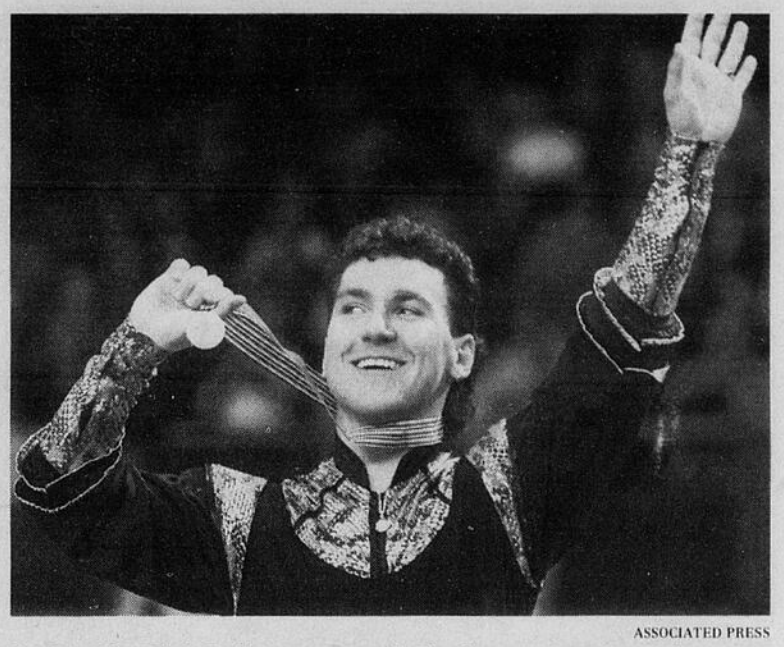
L'autre Russe, Evgueni Plushenko, est passé de la deuxième place dans le programme court à la quatrième place du général, après avoir manqué son libre, avortant d'entrée le quadruple saut prévu sur ses musiques gitanes du folklore de son pays.

Deuxième du récent championnat d'Europe de Vienne derrière Plushenko, Yagudin, qui avait transformé son libre pour reprendre comme thème la *Tosca* de Puccini, a confirmé sa résurrection. Handicapé à Vienne par une main cassée, en butte à de nombreux problèmes dont un amour immodéré pour la vodka, le patineur de Saint-Petersbourg a tenté six triples sauts à Nice en plus des deux quadruples, manquant seulement le lutz.

Malgré une chute, Stojko, extriple champion du monde, est revenu de la quatrième place du programe court à la deuxième du général. Comme l'an dernier à Helsinki, l'Américain Weiss a pris la troisième place après une faute sur sa combinaison quadruple-triple boucle piquée, une combinaison triple Axel-triple raccourcie en double, et une main à la réception d'un triple Axel. Quatrième, Plushenko n'est pas sur le podium pour la première fois depuis 1997, puisqu'il avait fini troisième à Minneapolis en 1998 et deuxième l'an dernier.

Outre Yagudin, qui a obtenu sept 5,9 en présentation, un seul autre compétiteur a passé deux quadruples sauts jeudi, l'Américain Timothy Goebel, 11e du général.

Plus tôt dans la journée, les Italiens Barbara Fusar-Poli et Maurizio Margaglio avaient pris la tête de la danse sur glace après la danse originale, devant les Français Marina Anissina et Gwendal Peizerat, alors que la danse libre décisive aura lieu aujourd'hui. Le programe court des dames aura aussi lieu aujourd'hui.



ASSOCIATED PRESS

Le Canadien Elvis Stojko est revenu de l'arrière pour remporter la médaille d'argent.

Stojko soupèse son avenir

Presse Canadienne
Nice

Le Canadien Elvis Stojko a prouvé qu'il est de retour à l'avant-scène du patinage artistique en terminant deuxième derrière le Russe Alexei Yagudin aux championnats mondiaux, mais il ne sait pas encore s'il poursuivra sa carrière l'an prochain.

«Je veux laisser retomber la poussière avant de prendre une décision éclairée, a dit Stojko après la cérémonie des médailles, hier. Ce n'est pas qu'une question de résultats.

«Est-ce que je veux encore m'astreindre à autant d'efforts? Est-ce que je suis prêt à en faire plus? Si oui, eh bien j'irai de l'avant. Si non, je me retirerai et je ferai autre chose.»

Stojko, âgé de 28 ans, avait fini en quatrième place l'an dernier. Il est monté sur le podium pour la première fois depuis 1997, l'année qu'il a savouré son troisième titre mondial d'affilée à Lausanne, en Suisse. Hier, il a décroché sa sixième médaille aux championnats mondiaux, sa deuxième d'argent.

«Être nº 2 au monde, a répondu le double médaillé olympique quand on lui a demandé dans quelle mesure ce résultat le comblait. Plusieurs personnes doutaient de mes aptitudes. J'ai été la cible de critiques, mais j'ai démontré que vous pouvez obtenir du succès peu importe votre âge.

«La réalisation de quadruples sauts n'est pas primordiale à mes yeux. L'aspect important est l'acharnement. J'ai lutté jusqu'au bout, sans baisser les bras, et c'est ce dont je suis le plus fier. C'est un sentiment très agréable.»

Stojko, de Richmond Hill, en Ontario, occupait la quatrième position après le programme court de mardi.

Laquelle des affirmations suivantes n'est PAS un poisson d'avril?

a) La science a cloné Maurice Richard

b) Moose Dupont s'entraîne comme patineur de vitesse pour les Jeux olympiques 2002

c) Le deuxième nom de Don Cherry est Sven

d) Les billets des éliminatoires des Sénateurs seront mis en vente le 1er avril

Réponse finale?

éliminatoire 1 LE HOCKEY DES SÉNATEURS

La passion du jeu, La Réalisation d'un rêve.

EN VENTE LE 1ER AVRIL À 10 H

RONDE 1 INCLUANT LES MATCHS 1 ET 2 JOUÉS À DOMICILE • LIMITE DE SIX BILLETS PAR PERSONNE PAR MATCH
LES DATES ET LES HEURES DES MATCHS SERONT À DÉTERMINER

POUR VOUS PROCURER DES BILLETS:
PAR TELEPHONE : APPELEZ ticketmaster AU 755-1166
EN PERSONNE : VISITEZ LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL OU UN COMPTOIR TICKETMASTER
PAR INTERNET : WWW.TICKETMASTER.CA
DES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES DE TICKETMASTER SONT APPLICABLES À MOINS QUE L'ACHAT NE SOIT FAIT EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL.
MATCHS À DOMICILE PRÉSENTÉS PAR LA FONDATION DES SÉNATEURS D'OTTAWA

LA NOUVELLE GRAND VITARA EVEREST

... VERS DES TAUX PRÉFÉRENTIELS!

Esteem Crédit-bail à partir de 1,8%

Financement à partir de 2,9%

Nouveaux taux de crédit-bail pour toutes les GRAND VITARA 5,9%

V6, CLIM.

Financement à partir de 2,9 % pendant 24 mois. Crédit-bail à partir de 1,8 % pendant 36 ou 48 mois pour le modèle Esteem; à partir de 5,9 % pendant 36 ou 48 mois pour le modèle Grand Vitara de base.

WWW.SUZUKIOFOTTAWA.COM

SUZUKI of Ottawa

SUZUKI Au-delà de l'ingénierie

1071, ch. Richmond (Près de Avenue Woodroffe)
728-7474

«La porte était ouverte, je l'ai refermée»

— Gagné

«Ce n'est pas la fin du monde.»

RICHARD MILO
PC — Vero Beach

Éric Gagné s'attendait à entreprendre la saison dans les ligues majeures, mais il est loin d'avoir perdu confiance en lui.

Le jeune droitier de 24 ans a été cédé à Albuquerque (AAA) mercredi. Sa moyenne de points mérités s'élevait à 15,63 en quatre présences.

Au début du camp, Gagné était considéré comme le quatrième partant des Dodgers après avoir impressionné au mois de septembre avec une fiche de 1-1 et une m.p.m. de 2,10 en cinq départs.

Sa rétrogatation a garanti à l'incorrigible Carlos Perez et au vétéran Orel Hershiser les postes de quatrième et cinquième partants à l'ouverture de la saison.

«La porte était ouverte mais je l'ai refermée, a expliqué Gagné. J'ai mal lancé et je m'y attendais. Ma concentration n'était pas à point. J'étais dérangé par ce qui se passait hors du terrain au lieu de faire ce que je devais faire.

«Je voulais peut-être trop impressionner, a-t-il signalé. J'essayais de lancer des balles rapides à 100 milles à l'heure au lieu de lancer à 92-93 milles à l'heure.»

Gagné a effectué quatre présences, dont trois départs. D'abord utilisé en relève, il a accordé sept points en une manche et un tiers en relève contre les Mets de New York. Puis à son premier départ, il a alloué cinq points, trois mérités, en trois manches contre les Braves d'Atlanta.

En 12 manches et deux tiers lors de ses quatre présences, il a donné 24 coups sûrs, sept buts sur balles et cinq circuits. On a frappé pour ,421 contre lui.

«C'est dur, je le reconnais, mais ce n'est pas fini, a-t-il dit. Je n'ai jamais joué dans le AAA. Il est sûr que j'aurais aimé entreprendre la saison dans les ligues majeures mais c'est juste pour me remettre sur la bonne voie. Les joueurs étaient tous surpris. Ils savent que ce ne sera pas long.»

D'ailleurs, Dave Johnson, le gérant des Dodgers, lui a dit de ne pas s'en faire.

«J'ai été avisé mardi soir que j'étais cédé aux ligues mineures, a-t-il dit. Johnson m'a dit qu'ils me descendaient pour que je retrouve confiance.

«Je vais effectuer deux ou trois départs. Je vais être moins nerveux. Dans deux semaines, ils vont revenir me voir pour me réévaluer.»

Contre Ottawa

Hier après-midi, Gagné n'a accordé que cinq coups sûrs et un point en sept manches dans un match AAA contre les Lynx d'Ottawa disputé sur un terrain du site d'entraînement à Vero Beach.

Samedi dernier, il avait lancé six manches sans point lors d'un match AAA contre les Mets de New York.

Les Expos en bref

Une ligue des casinos?

Les Dodgers ont été invités à déménager leur site d'entraînement de Vero Beach à Las Vegas. Ils sont indécis. Ils pourraient faire partie d'un circuit qui serait composé de six à huit équipes.

Les équipes des ligues majeures sont présentement réparties en deux ligues lors des camps d'entraînement: la Ligue des pamplemousses en Floride et la Ligue des cactus en Arizona. Formera-t-on une ligue... des casinos?

À Toronto

Les Dodgers se sont envolés pour Toronto après le match contre les Expos. Ils disputeront les honneurs d'une série de deux matches contre les Blue Jays au Skydome, vendredi et samedi, avant d'amorcer la saison contre les Expos.

Les lanceurs prévus lors de la série de quatre matches contre les Expos au Stade olympique sont les suivants: Dustin Hermanson et Kevin Brown lundi lors du match d'ouverture; Hideki Irabu et Chan Ho Park mardi; Javier Vazquez et Orel Hershiser mercredi; Carl Pavano et Carlos Perez, jeudi.

Deux matches

Les Expos n'ont plus que deux matches à jouer dans la Ligue des pamplemousses, les deux à Jupiter contre les Pirates de Pittsburgh.



ASSOCIATED PRESS

Miguel Batista a entrepris le match contre les Dodgers, à la place d'Hideki Irabu.

Trois autres coups sûrs, hier

Bergeron se prépare une belle saison

La recrue par excellence au camp des Expos, c'est Peter Bergeron. Il se prépare une belle saison.

RICHARD MILO
Presse Canadienne

Bergeron a réussi trois coups sûrs en plus d'obtenir un but sur balles dans la victoire de 8-4 des Expos contre les Dodgers de Los Angeles. Il a haussé sa moyenne à ,327 et sa moyenne de présences sur les buts à ,462.

«Je vais essayer de rester aux alentours de ,500, a signalé Bergeron en rappelant qu'il ne reste que deux matches. J'espère que je vais continuer en saison régulière. Si j'y parviens, je sais que Felipe sera content!»

Mardi à Jupiter, Bergeron avait mal paru contre les Dodgers, son ancienne équipe. Mais hier, ce fut tout le contraire. Il était toujours sur les sentiers.

«Depuis quelques jours, je regardais passer trop de bons tirs, a-t-il expliqué. Je n'étais pas assez agressif. Je voulais être patient tout en étant un peu plus agressif.»

Bergeron ne s'était pas encore fixé d'objectifs en vue de la saison mais il le «fera avant lundi», a-t-il indiqué. Il a précisé qu'il aimerait jouer le plus grand nombre de matches possible, expliquant qu'il entend bien «ne pas donner à Felipe des raisons pour le laisser sur le banc».

Bergeron a aussi réussi un beau catch au champ centre en plongeant pour saisir un coup à l'entre-champ. C'est un bon voltigeur. En 19 matches, il n'a commis aucune erreur.

Coquillette dans la gauche

Curieusement, Trace Coquillette a terminé le match au champ gauche et il s'est bien débrouillé. C'est un joueur de deuxième et troisième but.

«Nous avons appris il y a quelque temps qu'il a déjà été un voltigeur», a souligné Felipe Alou, faisant remarquer qu'il s'agit d'un atout de plus pour lui.

Coquillette, dont la moyenne s'élève à ,389, n'avait pas agi comme voltigeur depuis 1993.

«Au champ extérieur, il faut réagir, a-t-il dit. On n'a pas à penser autant. Il n'y a pas beaucoup de jeux à faire. C'est plus relaxant.»

Troisième lanceur des Expos, le jeune James Serrano, un droitier de 23 ans, a impressionné. En deux manches, il a enregistré quatre retraits au bâton et il n'a alloué qu'un coup sûr.

«Sa glissante est un tir des ligues majeures, a dit Alou. Il faudra garder l'oeil sur lui. Schneider (Brian) nous en avait parlé. Il a obtenu trois de ses quatre retraits au bâton avec des glissantes.»

Les Expos ont encore deux lanceurs à retrancher d'ici le début de la saison et Scott Strickland a actuellement «la meilleure position», selon Alou.

Le releveur J.D. Smart a signé son départ pour Ottawa en donnant deux circuits bons pour trois points à la neuvième.

Quant à Felipe Lira, il a donné un point en deux manches.

«Lira a un pied dans les ligues majeures et un pied dans le AAA», a indiqué Alou.

Miguel Batista était le partant des Expos à la place de Hideki Irabu, qui est plutôt resté à Jupiter pour lancer dans un match A contre l'équipe de Vero Beach, une filiale des Dodgers.

RIDEAU Carleton Raceway

C'est reparti...

Courses en direct
Chaque dimanche soir à 19 h. et chaque mardi soir à 19 h.20
Courses radiotélévisées
7 jours sur 7

Venez vous restaurer tout en profitant d'une vue superbe sur la piste de courses
Notre restaurant de 550 places est complètement rénové
Heure d'ouverture : 11 h

Venez vous divertir!
1 250 machines à sous
plaisir garanti....
de 11h à 3h (du matin)

4837, chemin Albion, Gloucester ON K1X 1A3 • Tél. : (613) 822-2211 • Téléc. : (613) 822-1586

Une lutte à finir à quatre équipes

Une dernière semaine palpitante

Il serait grandement exagéré de dire que le match du Canadien, demain contre les Sabres de Buffalo, sera déterminant pour la participation aux séries des deux équipes.

GUY ROBILLARD
PC — Montréal

C'est oublier d'abord que les Hurricanes de la Caroline sont encore dans le portrait, eux qui visitent les Sabres ce soir. C'est-à-dire qu'une de ces deux équipes aura deux points de plus au classement ou encore qu'elles auront chacune un point de plus.

Le pire scénario pour le Canadien serait une victoire en prolongation qui vaudrait deux points à une équipe et un point à l'autre.

Les Hurricanes étaient hier à deux points du Canadien et à un des Sabres.

Lutte à quatre

En fait c'est une lutte à quatre pour deux places disponibles à laquelle on assistera. Car les Penguins de Pittsburgh, au septième rang avec deux points d'avance sur le Canadien, ne sont assurés de rien. Ils affrontaient, hier, les Capitals de Washington, qui pouvaient passer au premier rang du classement général, et ils doivent encore jouer contre Philadelphie et Toronto, deux autres formations au plus fort de cette lutte au premier rang, ainsi que contre la Caroline et Buffalo, des matches qui auront encore une incidence directe sur le sort du Canadien. Et Jaromir Jagr jouera-t-il?

Les Sabres, qui doivent encore affronter Toronto, New Jersey et Washington, n'ont pas un calendrier facile.

Les Hurricanes ont vraiment leur sort entre leurs mains. Outre leurs matches contre Buffalo et Pittsburgh, ils disputeront leurs deux derniers de la saison contre les Thrashers d'Atlanta, la pire équipe de la LNH.

Le Canadien, faut-il le rappeler, se rendra affronter les Red Wings à Détroit, au lendemain de son match contre Buffalo, et complétera sa saison en allant visiter les désolants Rangers de New York, puis en accueillant à domicile le Lightning de Tampa Bay et les Sénateurs d'Ottawa.

Autrement dit, tout est encore possible et la dernière semaine risque d'être palpitante.

Mais avant d'exagérer l'importance du match contre les Sabres, dites-vous bien que si le Canadien l'emporte, mais perd le lendemain à Détroit, et que les Sabres gagnent leur match suivant, on se retrouvera au même point.

Pour faire une histoire courte, chaque match des quatre formations en cause va être «crucial». Pas juste celui de demain au centre Molson.

En cas d'égalité

Comme il est très possible que deux, voire trois équipes, terminent à égalité à la fin du calendrier, il est bon de savoir comment celles-ci seront départagées.

Le premier critère est le nombre de victoires, et chacune des quatre équipes en cause pourrait bien en compter 33 avant les matches de samedi.

Si l'égalité persistait à la fin, c'est le plus grand nombre de points au classement accumulés lors des matches entre les deux équipes qui ferait la différence.

Si ces deux équipes n'ont pas joué un nombre égal de matches à domicile l'une contre l'autre, on ne tiendra pas compte du premier dans la ville où on en a joué un de plus.

Si plus de deux équipes terminaient à égalité, le meilleur pourcentage de points amassés dans les matches entre ces équipes trancherait.

Et s'il y avait encore égalité, c'est la différence entre les buts marqués et accordés au total des 82 matches de la saison qui déterminerait l'ordre des finissants.

Que le meilleur gagne!

Le Canadien en bref

Hanche

Le Canadien a tenu un court entraînement facultatif au lendemain de sa victoire de 4-3 contre les Bruins de Boston.

José Théodore manquait à l'appel, soignant une blessure à la hanche.

Trent McCleary était toujours là, de même qu'Arron Asham et Martin Rucinsky.

Bonne décision

Karl Dykhuis s'est entraîné lui aussi, mais il avait davantage mal à l'aine que la veille, quand il avait chaussé les patins pour la première fois depuis le samedi précédent.

Il estimait donc qu'Alain Vigneault avait pris la bonne décision en décidant de ne pas l'insérer dans la formation contre les Bruins.

Car lui aurait été prêt à jouer.

Il espère maintenant affronter les Sabres de Buffalo demain.

Tout assez bien

Dainius Zubrus n'a pas trouvé de réponse évidente quand on lui a demandé quels sont, selon lui, les meilleures qualités de Sergeï Zholtok.

«Il trouve très bien les ouvertures, a-t-il fini par dire. Ce n'est pas le plus grand patineur, mais il trouve une façon de s'en sortir. Il a un bon lancer et il peut découvrir un coéquipier.»

Autrement dit, convient Zubrus, le meilleur marqueur du Canadien n'est pas un as dans aucune phase du jeu, mais parvient à tout faire assez bien.



PRESSE CANADIENNE

Sergeï Zholtok, deuxième à partir de la droite, a été chaleureusement félicité par ses coéquipiers du Canadien après son but victorieux contre les Bruins, à 15 secondes de la fin du match de mercredi soir.

Sergeï Zholtok

La révélation de l'année

Qui aurait cru en octobre dernier qu'on en serait venu en cette fin de saison à se demander où serait le Canadien sans Sergeï Zholtok?



GUY ROBILLARD
PC — Montréal

On parle d'un joueur qui a commencé la saison avec les Citadelles de Québec et qui s'est blessé à la clavicule dès son premier match. D'un joueur qui a disputé ses trois premiers matches avec le Canadien à partir du 30 octobre et qui a été laissé dans les gradins lors des deux suivants.

Depuis, Zholtok a réussi 25 buts en 61 rencontres, dont l'important but victorieux du dernier match contre Boston, à 15 secondes de la fin de la troisième période. Vingt-cinq buts, c'est déjà huit de plus que Martin Rucinsky, le meilleur marqueur du Canadien la saison dernière.

«Il a commencé dans un quatrième trio, il mérite beaucoup de crédit», a rappelé hier son ailier droit Dainius Zubrus.

La direction du Canadien n'a pas à se pavaner avec sa découverte, puisque Zholtok n'aurait certainement jamais eu sa chance s'il n'y avait pas eu autant de blessés.

Alain Vigneault a d'ailleurs eu la modestie de le reconnaître quand il a créé le trio de Zolthok, Zubrus et Oleg Petrov, un autre joueur cédé aux Citadelles qu'on n'aurait probablement plus revu à Montréal n'eut été des blessures.

C'est presque par la force des choses, avait expliqué l'entraîneur à l'époque. Il n'avait plus d'autres joueurs à sa disposition!

Éloges exceptionnels

Après le dernier match, Vigneault a été exceptionnellement élogieux à l'endroit de Zholtok.

«Sans aucun doute, a-t-il dit, si nous sommes rendus où nous sommes présentement, ce n'est pas seulement à cause de la production de Zholtok sur la glace mais aussi grâce à ce qu'il apporte dans le vestiaire.

«Tous ceux qui ont appris à le connaître ont découvert un individu incroyable, vraiment dédié à son équipe et ses coéquipiers.»

Zholtok a en effet du feu dans les yeux. C'est un vrai. Il s'est levé dans le vestiaire après la défaite de 6-1 à Nashville qui a, curieusement, transformé la saison du Tricolore, José Théodore allant gagner les quatre matches suivants, dont trois dans l'Ouest américain.

«Il a commencé à parler dans le vestiaire quand il a commencé à marquer quelques buts», a noté Zubrus.

Zholtok est franc et direct. Pas de détours avec lui, ni de fausse modestie.

Il n'est pas surpris de ses propres succès, s'est-il plu à répéter. Il suffisait qu'on lui donne du temps de glace raisonnable dans un bon trio offensif.

Mais il n'est pas arrogant et n'a jamais critiqué son utilisation, disant plutôt sa fierté d'appartenir à une organisation aussi prestigieuse.

C'est juste qu'il a confiance en ses moyens. Et il a prouvé ce qu'il a avancé.

C'est, et de loin, la révélation de l'année chez le Canadien.

Les Sénateurs ont la mémoire courte

Vous pensez qu'on se répète?



MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Alors, détrompez-vous.

Les Sénateurs d'Ottawa ne donnent vraiment pas l'impression d'une équipe qui s'apprête à participer aux prochaines séries éliminatoires.

Le Lightning de Tampa Bay les a une fois de plus ramenés à la réalité, en l'emportant 6-3, hier au Ice Palace. Les Sénateurs semblent devenus allergiques à la baie de Tampa eux qui avaient perdu, 5-4, le 24 février.

3 — 6

On s'explique mal une sortie à l'image de celle d'hier.

Pourtant les enjeux sont importants. On n'entre pas dans le tournoi printanier en se préparant de la sorte. À moins que les joueurs aient des pertes de mémoire. Si c'est le cas, on va leur rappeler qu'ils ont été sortis en quatre parties consécutives, l'an passé, par les Sabres de Buffalo.

Jacques Martin l'a souligné à ses patineurs en les regroupant au centre de la patinoire, hier midi, après l'entraînement en matinée. Le message s'est perdu quelque part entre la surface glacée et le vestiaire.

On aura beau dire que le gardien du Lightning Zac Bierk a été solide, ça ne change rien.

La réalité est que les Sénateurs ont des correctifs à apporter et le plus tôt sera le mieux.

Il y a les défenseurs qui doivent cesser de travailler avec le bout de leurs bâtons. Jusqu'à nouvel ordre, la mise en échec est tolérée dans cette ligue.

On en a eu un autre bon exemple, hier, quand Wade Redden a refusé de payer le prix devant Brian Holzinger. Il n'a fait qu'étirer le bâton et Holzinger en a profité pour marquer le deuxième but du Lightning. Igor Kravchuk n'a guère été plus efficace sur le troisième but du Lightning, marqué par Jaroslav Svejkovsky.

Redden et Kravchuk sont loin d'être les seuls qui ont des choses à se faire pardonner. Il n'y en a qu'un qui a pu quitter le Ice Palace sans avoir de remords et c'est Chris Phillips. Les autres ont eu à réciter un mea culpa.

Les défenseurs sont mieux d'être prêts, ce soir. Les Sénateurs affrontent les Panthers de la Floride et à l'image des Flyers, ça brasse pas mal dans les coins de patinoire à Sunrise. Si les arrières refusent de prendre les mises en échec, ils trouveront la soirée éreintante.

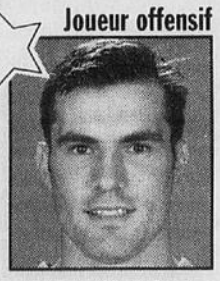
N'eut été de l'inertie du Lightning lorsqu'il travaille en situation d'avantage numérique, ce match aurait connu son dénouement dès la première période. Le Lightning n'avait pas marqué à ses 31 dernières attaques massives. Il n'a encore rien fait qui vaille, hier. À trop chercher le jeu parfait, on en oublie de tirer au filet. Le Lightning a, entre autres, gaspillé un avantage numérique de deux joueurs en fin de première période. Un seul lancer s'est rendu à Patrick Lalime et il provenait d'une trentaine de pieds.

Chris Phillips, qui a reçu une belle passe de Kevin Miller, Vaclav Prospal et Sami Salo ont réussi les buts des Sénateurs.

Marek Posmyk, Wayne Primeau, Vincent Lecavalier et Todd Warriner, dans un filet inoccupé, ont complété pour le Lightning.

Nos étoiles

Joueur offensif



Brian Holzinger

Joueur défensif



Zac Bierk

Prochain match: les Sénateurs visiteront les Panthers de la Floride, ce soir, à 19 h 30.



ASSOCIATED PRESS

L'ailier droit des Sénateurs Shaun Van Allen (22) a tenté, en vain, de faire glisser la rondelle derrière le gardien du Lightning Zac Bierk, en première période.

«On n'a pas écouté l'entraîneur»

— Sami Salo

Sami Salo a été le premier joueur des Sénateurs d'Ottawa à rencontrer les journalistes et il ne s'est pas défilé.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit — Tampa Bay

Le défenseur a été franc quand est venu le temps de commenter ce qu'il avait vu sur la glace du Ice Palace.

«J'ai honte et j'espère que mes coéquipiers le sont aussi. L'entraîneur nous a parlé entre les deuxième et troisième périodes et on a oublié de suivre ses conseils. Il nous a demandé d'être plus agressifs dans notre zone et on ne l'a pas fait. Il a insisté pour qu'on retourne à nos bonnes habitudes et encore là, on ne l'a pas écouté.»

«Tu ne peux pas gagner dans cette ligue en évitant de donner des mises en échec. Les séries s'en viennent et on devra se ressaisir. On doit se regarder dans la glace et se dire qu'il est temps de se prendre en main et écouter les directives de l'entraîneur.»

«On pensait avoir eu notre leçon à Vancouver. On s'est trompé. J'espère qu'on l'a finalement eue, car c'est loin d'être reposant ce qui nous attend à Sunrise.»

S'il y en a un qui espère qu'il s'agisse bel et bien d'une leçon, c'est l'entraîneur, Jacques Martin.

«Il faut jouer avec la même énergie qui nous permettra d'aller loin dans les séries», a-t-il avoué.

Le gardien Patrick Lalime a été le deuxième à se pointer devant les journalistes.

Six buts, c'est beaucoup quand on se retrouve devant le filet d'une équipe qui aime bien le jeu défensif.

«Je n'ai rien à me reprocher. On a disputé un de nos pires matches de la saison.»

Exception

De son côté, le Lightning de Tampa Bay a eu peu d'occasion de festoyer, cette saison.

Hier a donc été l'exception à la règle et les joueurs de la Floride en ont profité.

Quand une équipe a un dossier de 17 victoires en 75 parties, un gain contre une des bonnes formations de la ligue, explique cette euphorie qui régnait dans le vestiaire après le triomphe de 6-3.

«Tu diras aux joueurs des Sénateurs qu'on a hâte de les revoir, surtout à Tampa Bay», a ironisé Todd Warriner.

Steve Martins qui ne rate jamais l'occasion de ressasser ses bons moments à Ottawa a poursuivi sur un ton un peu plus sérieux.

«Il faut regarder du côté de notre gardien de but, Zac Bierk pour identifier le joueur de la partie. Il nous a tenus dans le match du début à la fin. Quand ton gardien joue de la sorte, tu dois le récompenser en travaillant sans relâche. C'est ce qu'on a fait.»

Martin a hésité un long moment avant de commenter la performance de ses anciens coéquipiers.

«Je les ai vus offrir de meilleures performances.»

L'entraîneur, Steve Ludzik, un des plus exhubérants de sa profession, a salué le travail de ses jeunes joueurs.

«Dommage que la saison tire à sa fin. On voit de plus en plus la lumière au bout du tunnel.»

Les incidents de Rouyn-Noranda

La sanction connue cet après-midi

Le président de la LHJMQ, Gilles Courteau, et son préfet de discipline, Maurice Filion, ont rencontré la délégation de cinq membres des Castors de Sherbrooke hier à l'Île-Charron pour connaître leur version des faits à la suite des gestes disgracieux survenus à la fin du match de lundi à Rouyn-Noranda.

Presse Canadienne
Montréal

Il y avait le gouverneur, Me Conrad Chapdelaine, le directeur administratif, Pierre Sasseville, le directeur général, Normand Gosselin, l'entraîneur en chef, Jos Canale, et l'associé, Daniel Vincelette.

C'est finalement aujourd'hui à 14 h que Courteau et Filion rendront leurs sentences.

Elles risquent d'être sévères.

Elles pourraient même mener jusqu'à la démission de Canale qui n'a pas du tout apprécié être écorché de la sorte depuis lundi.

Une leçon bien apprise.

La réunion a duré plus de trois heures. Lorsque les Sherbrookois en sont sortis, seul Gosselin a fait face à la mitraille.

Les Chapdelaine, Sasseville, Canale et Vincelette ont pour leur part traversé le hall à toute vitesse, pris leurs jambes à leur cou dans le terrain de stationnement et déguerpi à bord de leur véhicule.



PRESSE CANADIENNE

Joe Canale

Aucun commentaire, a été la répartie commune, comme des élèves studieux qui ont plus que bien appris leurs leçons.

«Tout s'est bien déroulé, a déclaré laconiquement Gosselin. Messieurs Courteau et Filion ont écouté ce que nous avions à dire. Maintenant, nous attendons leur décision.»

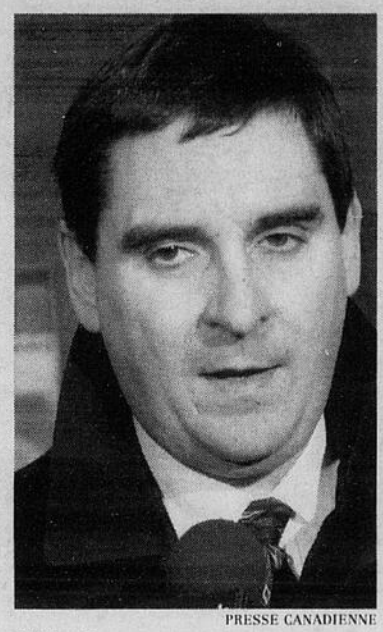
En ce qui concerne Courteau, il a été bref lui aussi.

Mais pourquoi statuer aujourd'hui quand les Castors sont éliminés?

Est-ce parce qu'on prévoyait un sixième match entre Sherbrooke et les Huskies, ce soir, à Rouyn-Noranda et qu'on voulait que le verdict tombe avant ce duel?

«Nous suivons tout simplement notre échéancier, a dit Courteau. Avec la version des faits des Castors, Maurice Filion et moi sommes maintenant en mesure de délibérer et d'en arriver à un verdict. Il n'est pas question de faire des exemples de Jos Canale et de Daniel Vincelette.

«Nous allons agir dans les meilleurs intérêts de la LHJMQ. Nous allons rendre notre jugement au mérite. Toutefois, nous ne serons nullement influencés par la tempête médiatique qui souffle depuis lundi soir.



PRESSE CANADIENNE

Gilles Courteau

«De plus, notre démarche est parallèle à celle de la sûreté municipale de Rouyn-Noranda. Elle n'y est pas reliée. Enfin, il y avait longtemps que nous ne nous étions pas penchés sur un cas de la sorte.»

L'ancien directeur général des Sénateurs aimait pourtant bien le joueur russe

Dudley condamne la position de Yashine

Alexeï Yashine aura perdu sur toute la ligne pour avoir tenu tête aux Sénateurs d'Ottawa, cette saison.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit — Tampa Bay

Sur le plan hockey, car il y a peu à gagner en s'entraînant quotidiennement avec une équipe de la Ligue nationale de Suisse ou une formation junior.

Aussi sur le plan de la crédibilité pour avoir recouru à la grève, une troisième fois en carrière.

Le sévère constat est celui de Rick Dudley, l'actuel directeur-gérant du Lightning de Tampa Bay.

Dudley connaît bien Yashine pour avoir été son patron, la saison dernière, avec les Sénateurs.

«Il était perdant dès qu'il a décidé de faire la grève, a élaboré Dudley. Il y a sûrement une meilleure façon de prouver son point. Les Sénateurs ont bien agi en le suspendant pour la saison et les séries éliminatoires. J'aurais agi de la même manière. C'était la seule solution.»

Si Dudley pense ainsi, on s'imagine que le reste de la confrérie des directeurs-gérants de la Ligue nationale est du même avis.

«Probablement», a-t-il insisté.

Puisqu'il est question de Dudley et de Yashine, le dg du Lightning a réitéré, hier, ce qu'il dit depuis le début de la saison. Il n'est pas intéressé à transiger pour l'ancien capitaine des Sénateurs. «Si Marshall (Johnston) me demandait un quatrième choix au repêchage pour Yashine, je dirais oui tout de suite. En fait, tous les autres directeurs-gérants répondraient la même chose. Mais le nom de Yashine n'a jamais marqué les conversations entre Marshall et moi. Jamais. Et j'ai l'impression qu'il a agi ainsi avec les autres directeurs.»

Dudley a catégoriquement nié avoir eu des entretiens avec l'agent de Yashine, Mark Gandler.

«Ça, c'est de la fabulation journalistique. Oui, j'ai causé avec Gandler, mais c'était à propos de notre jeune joueur Dimitri Afanasenkov, des Castors de Sherbrooke. Il n'a aucunement été question de Yashine, que j'aime bien comme individu. J'étais près de lui, l'an passé.»

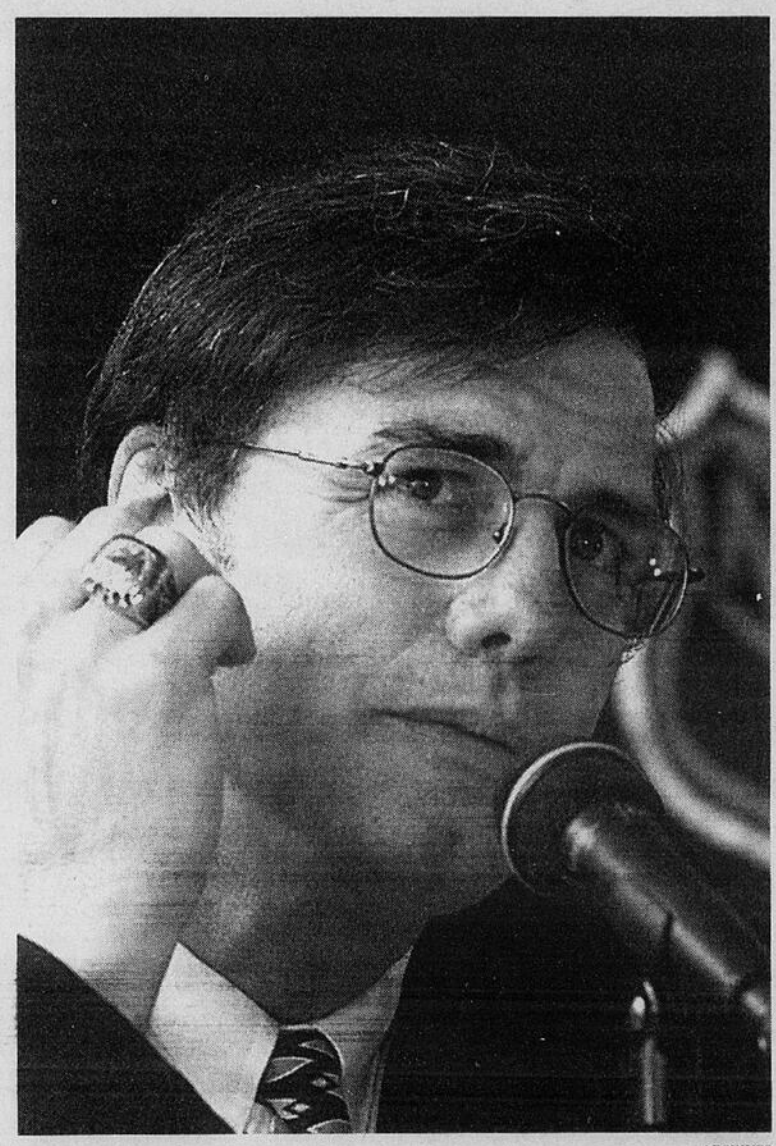
Autre révélation de Dudley, son jeune capitaine, Vincent Lecavalier est un intouchable, à Tampa Bay.

On sait pourquoi. Lecavalier a disputé hier, face aux Sénateurs, sa 158e partie consécutive dans la LNH.

«Inouï ce qu'il peut accomplir sur une patinoire. Et vous devriez le voir dans le vestiaire. Il n'a que 19 ans et il est déjà un grand capitaine.»

— Il est vraiment un intouchable? a-t-on insisté.

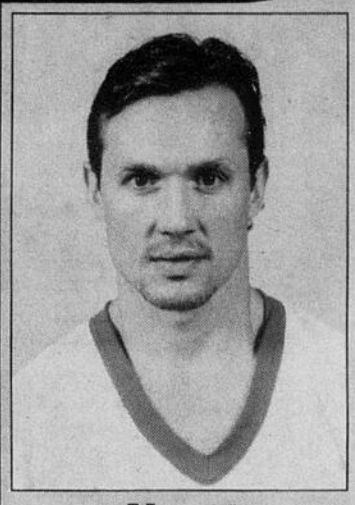
«Si ce mot existe dans la Ligue nationale, oui. Mais il ne faudra jamais oublier que les Oilers d'Edmonton ont échangé Wayne Gretzky.»



ARCHIVES

Rick Dudley félicite les Sénateurs pour avoir tenu tête à Alexeï Yashine.

AUJOURD'HUI



Absent

Associated Press
Détroit

Steve Yzerman, capitaine des Red Wings de Détroit, sera indisponible durant une semaine en raison d'un léger étirement ligamentaire au genou.

Yzerman a été blessé lors du match de mercredi que les Red Wings ont remporté 6-3 face aux Canucks de Vancouver.

Canadien

Zholtok: la révélation de l'année

PAGE 57

Patinage artistique



L'argent pour Stojko

PAGE 55

Expos

Bergeron impressionne

PAGE 54

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

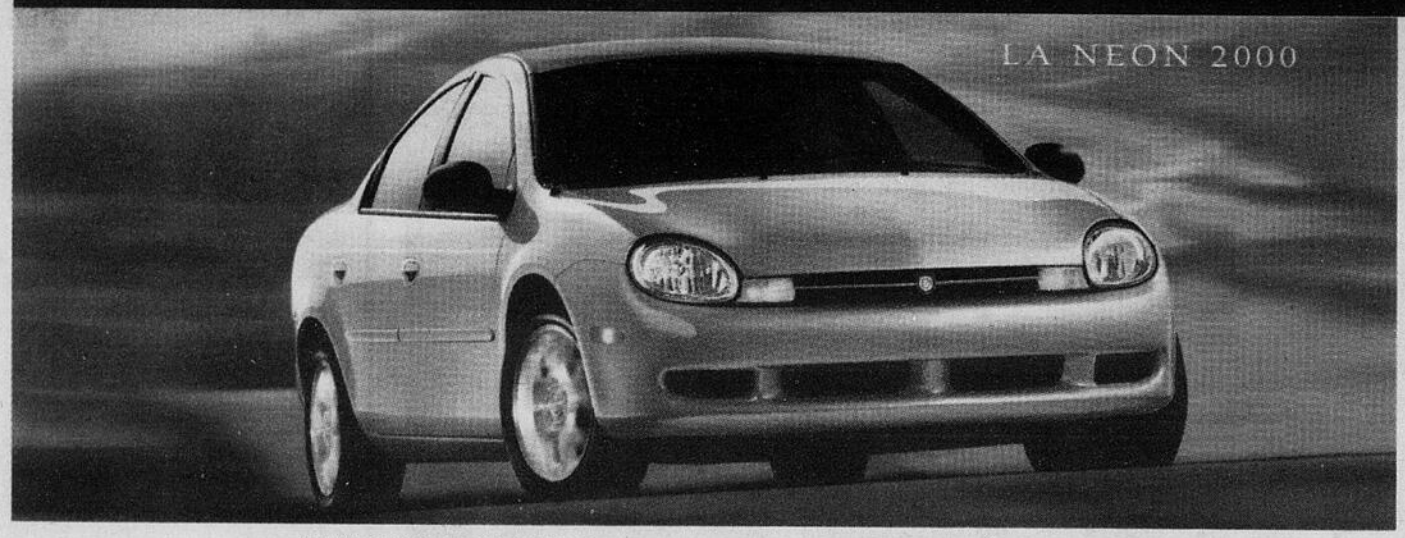
562-7547

60

AUGMENTEZ VOS CRITÈRES, PAS VOS COÛTS.

CHRYSLER

ENGINEERED TO BE GREAT CARS



L'ENSEMBLE 22D COMPREND :
Moteur de 2 litres, 132 chevaux
Transmission automatique
Climatiseur • Volant inclinable
Suspension indépendante aux quatre roues
Radiocassette AM/FM stéréo avec six haut-parleurs • Console centrale pleine dimension
Deux sacs gonflables de nouvelle génération
Protection 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Plein d'essence gratuit[Ω]

OFFRE SPÉCIALE

TAUX DE FINANCEMENT DE **0 %**[**] à l'achat jusqu'à *60 MOIS*

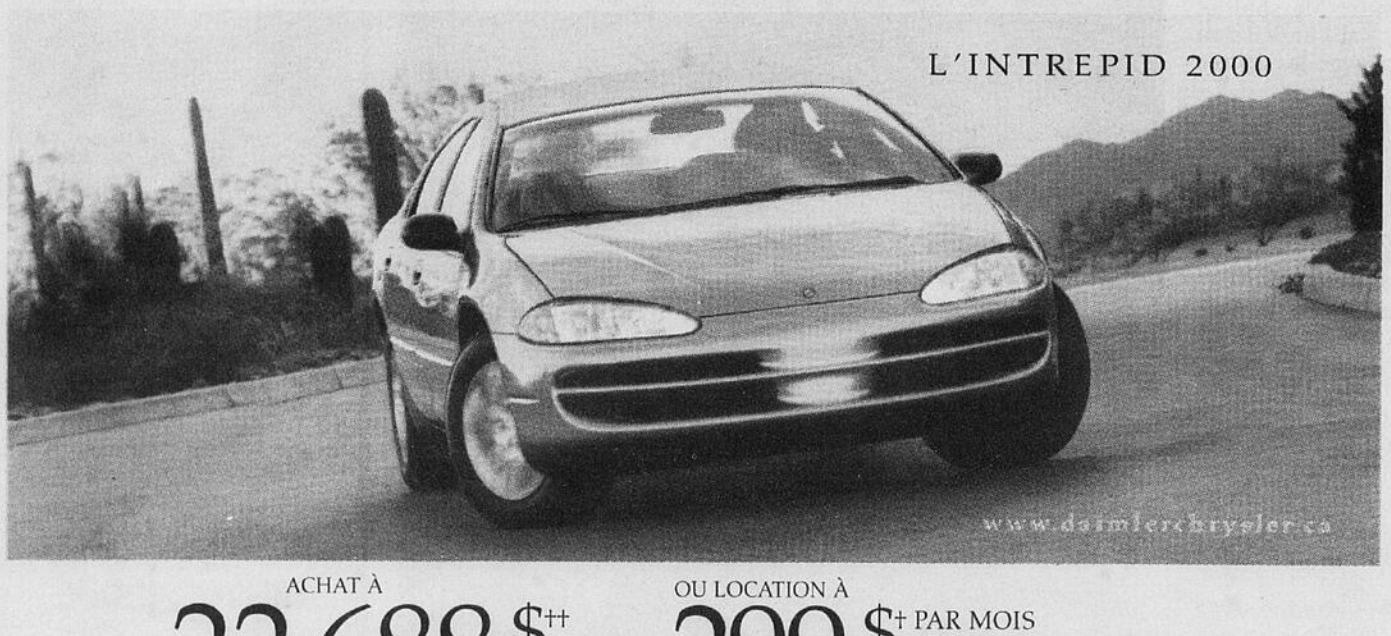
OU LOCATION À **219 $**[*] PAR MOIS
Terme de 48 mois. Comptant initial de 2 100 $ ou échange équivalent. Frais de transport de 675 $. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.



L'ENSEMBLE 24B COMPREND :
Moteur de 2,4 litres, 16 soupapes
Transmission automatique à quatre rapports
Deux sacs gonflables de nouvelle génération
Radiocassette AM/FM stéréo avec six haut-parleurs • Climatiseur • Volant inclinable
Console centrale pleine dimension
Rétroviseurs, glaces et verrouillage électriques
Poutres de protection dans les portes
Régulateur de vitesse
Garantie 3 ans/60 000 km
Plein d'essence gratuit[Ω]

ACHAT À **19 888 $**[††]

OU LOCATION À **279 $**[†] PAR MOIS
Terme de 36 mois. Comptant initial de 2 800 $ ou échange équivalent. Frais de transport de 735 $ et dépôt de sécurité de 325 $.



L'ENSEMBLE 22C COMPREND :
Moteur V6 en aluminium de 2,7 litres, 200 ch
Transmission automatique à quatre rapports
Radiocassette AM/FM stéréo • Climatiseur
Rétroviseurs, glaces et verrouillage électriques
Volant inclinable • Roues de 16 po
Freins à disque aux quatre roues
Régulateur de vitesse
Deux sacs gonflables de nouvelle génération
Garantie 3 ans/60 000 km
Plein d'essence gratuit[Ω]

ACHAT À **22 688 $**[††]

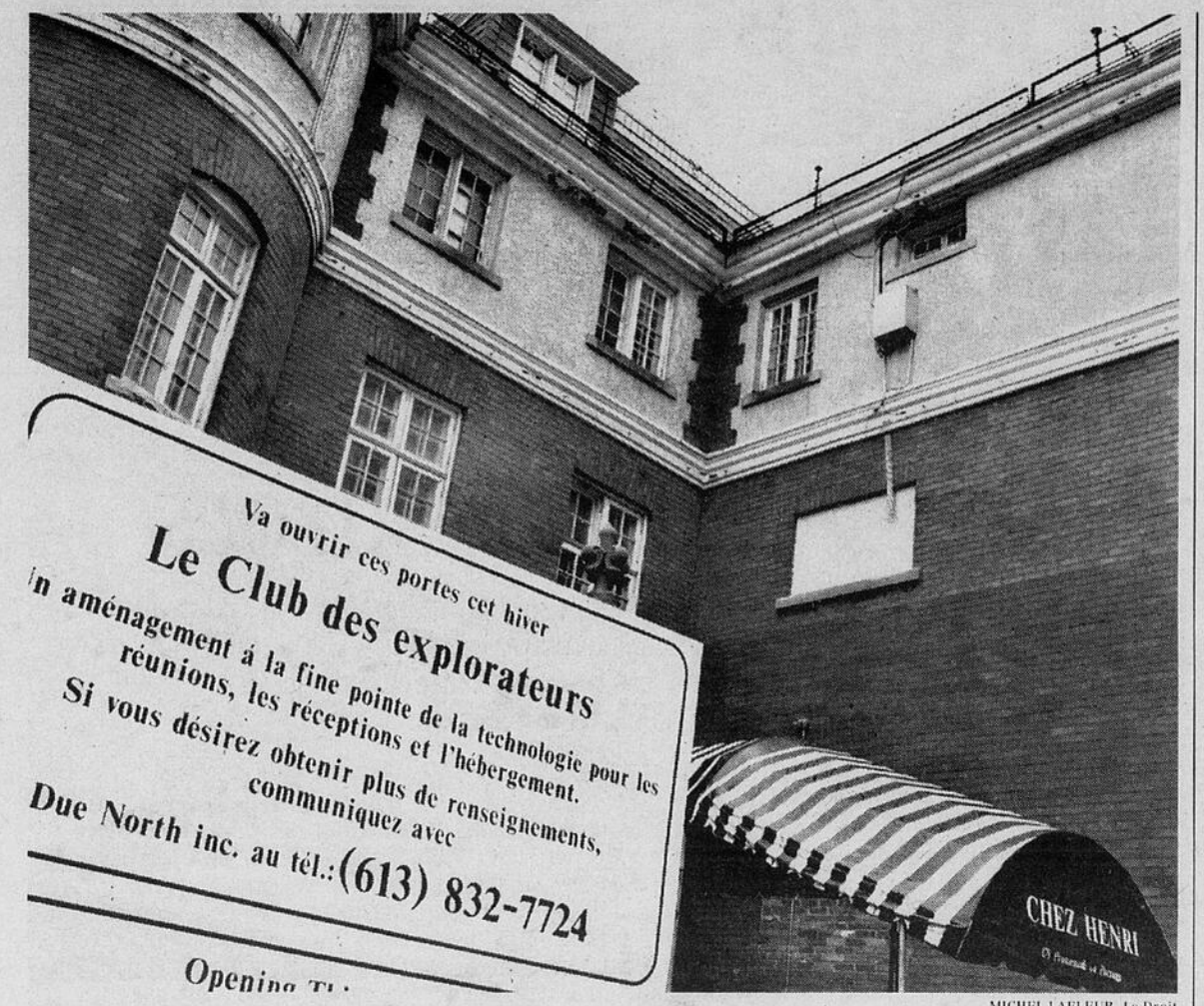
OU LOCATION À **299 $**[†] PAR MOIS
Terme de 36 mois. Comptant initial de 3 860 $ ou échange équivalent. Frais de transport de 850 $ et dépôt de sécurité de 350 $.

Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

CHRYSLER Dodge Camions Dodge | CHRYSLER Dodge Camions Dodge

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • DODGE

Veuillez lire les petits caractères qui suivent : †, ††, *, ** Ces offres d'une durée limitée ne peuvent être jumelées à aucune autre offre sauf à la remise aux diplômés et s'appliquent aux livraisons au détail des véhicules 2000 neufs en stock. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre et avoir à commander ou à échanger un véhicule. La location/le financement sont sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. La location ne comprend pas le transport, les assurances, l'immatriculation et les taxes. Le financement ne comprend pas les assurances et l'immatriculation. Voir le concessionnaire pour tous les détails et conditions. † Basé sur une location de 36 mois pour la Chrysler Cirrus 2000 24B et la Chrysler Intrepid 2000 22C. Le taux de financement de la location est de 4,9 % pour la Cirrus et de 5,9 % pour l'Intrepid. Engagement total de la location : 13 904 $ pour la Cirrus et 15 824 $ pour l'Intrepid. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 12 ¢ le km. Rachat non requis. †† Transport en sus. Le prix comprend l'allocation du fabricant consentie au concessionnaire. * Basé sur une location de 48 mois pour la Chrysler Neon 22D. Le taux de financement de la location est de 2,7 %. Engagement total de la location : 13 287 $. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 100 800 km, au taux de 8 ¢ le km. Rachat non requis. ** Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Neon 2000. Exemple : financement de 20 000 $ au taux de 0 % pour un terme de 60 mois : mensualités de 333,33 $; coût de l'emprunt : 0 $; engagement total : 20 000 $. Ceci n'est qu'un exemple de calcul. Ω Plein d'essence à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2000. © Marque officielle de l'Association olympique canadienne. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Même si la compagnie Due North inc. n'a pas encore commencé l'aménagement de son club sélect, sur la promenade du Portage, à Hull, une vingtaine de compagnies de haute technologie de la région y auraient déjà réservé leur place.

À 20 000 $ la carte

Une vingtaine d'entreprises sont membres du Club des explorateurs

Les promoteurs du Club des explorateurs prévoient commencer bientôt l'aménagement de leur club privé de luxe pour entreprises de haute technologie dans l'ancien hôtel Chez Henri, à Hull.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Les dirigeants de la compagnie Due North, à la tête du futur club, ont rencontré le maire de Hull, Yves Ducharme, et le conseiller Claude Bonhomme, mardi, afin de les informer de l'avancement de leur projet.

Due North doit commencer, d'ici quelques semaines, à rénover l'intérieur de l'ancien hôtel. La compagnie veut y aménager, entre autres, des salles de réunion à la fine pointe de la technologie, des chambres luxueuses, un restaurant privé, un centre de santé et un salon de cigare. Au rez-de-chaussée, un restaurant et une microbrasserie seront ouverts au public.

Due North espère convaincre 60 entreprises de haute technologie d'Ottawa à devenir membre du Club des explorateurs. Le coût du membership? 20 000 $ par année. Déjà, une vingtaine de compagnies ont réservé leur place, dont Corel, IBM Canada, Sun Microsystems of Canada, Cisco Systems Canada, Duocom Canada et plusieurs autres grandes et moyennes sociétés de haute technologie établies dans la région.

Même si le projet a été annoncé, il y a presque un an, et que rien n'a bougé dans l'ancien hôtel, la compagnie Due North est loin d'avoir abandonné son idée. Au contraire, l'entreprise qui loue l'immeuble de l'avocat André Gingras, a déjà déboursé plus de 300 000 $ en paiements de loyer.

«Ce sont des gens sérieux, assure le conseiller municipal Claude Bonhomme. Ils ont beaucoup investi dans ce projet et ils s'apprêtent à investir encore beaucoup. C'est un projet de près de six millions de dollars», rappelle-t-il.

Selon M. Bonhomme, qui supervise depuis des années la revitalisation de la promenade du Portage, l'arrivée du Club des explorateurs s'inscrit dans les efforts déployés par la Ville pour redorer le blason de cette artère, autrefois turbulente.

«Le Club des explorateurs ne va pas tout changer à lui seul. Mais c'est un autre pas dans la bonne direction. Petit à petit, la promenade prendra un nouveau visage», dit-il.

Gloucester voudrait reporter le scrutin municipal

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

La Ville de Gloucester demande au ministère des Affaires municipales et du Logement de reporter le scrutin municipal d'une journée, parce que les employés municipaux auront droit, le 13 novembre, au congé du Jour du souvenir qui survient le samedi précédent.

Par une résolution adoptée en ce sens cette semaine, les élus municipaux donnent suite à une requête de l'Association des administrateurs municipaux, des greffiers et des trésoriers de l'Ontario.

Selon Gloucester, si les élections ont lieu le lundi 13 novembre, bon nombre d'employés devront être rémunérés en temps supplémentaire, ce qui entraînerait des dépenses additionnelles, précise Jo-Anne Poirier, directrice générale adjointe.

Au ministère des Affaires municipales et du Logement, Nancy Kutas, porte-parole aux communications, note que le Jour du souvenir n'est pas un congé légal et que ce ne sont pas tous les employés municipaux qui y ont droit.

Si le Ministère reportait le scrutin au 14 novembre, il devrait le faire pour l'ensemble de la province.

Il est peu probable, selon M^me^ Kutas, que la date soit modifiée, d'autant plus que la même situation s'est produite en 1978 et que la date du lundi suivant le Jour du souvenir avait été retenue malgré le congé.

Seul un changement législatif permettrait de reporter le jour du scrutin municipal.

La maternelle à quatre ans sera en vigueur en septembre

La maternelle à temps plein pour les bouts de chou de quatre ans sera une réalité à compter de septembre, au Conseil des écoles catholiques de langue française (CECLFCE).

FRANCE PILON
Le Droit

Il s'agit du premier programme francophone du genre en Ontario, qui a été rendu possible grâce, entre autres, aux subventions du ministère de l'Éducation annoncées récemment, a souligné Marc Godbout, directeur de l'éducation du CECLFCE, en conférence de presse.

«C'est un tournant pour la francophonie ontarienne, a-t-il souligné. Cela fait des années que nous revendiquons ce type de programme pour la petite enfance.»

Les avantages du programme sont indéniables, soutient M. Godbout, le premier étant de contrer l'assimilation. «Les enfants seront dans un milieu francophone pendant toute la journée. Présentement, plusieurs vont dans des maternelles anglophones ou bilingues», a-t-il confié au *Droit*.

La maternelle à quatre ans, à temps plein, favorise d'autre part le développement du langage chez les tout-petits, tout en leur offrant une initiation à la lecture et à l'écriture. Le programme permet aussi de faire du dépistage précoce. Dans un rapport sur l'étude de la petite enfance, le D^r^ Fraser Mustard soutient qu'en investissant un dollar dans les services à la petite enfance, ce sont sept dollars que les conseils scolaires économiseront plus tard.

Un projet-pilote de maternelle à temps plein est déjà en cours à l'école le Petit-Prince de Vanier et démontre clairement les effets positifs sur le développement et l'épanouissement des tout-petits, souligne, de son côté, Marie Biron, présidente du conseil scolaire.

On estime qu'environ 2500 jeunes pourront bénéficier du nouveau programme au conseil scolaire à la rentrée de septembre. Il faudra ajouter des locaux dans certaines écoles pour rencontrer la demande, voire construire de nouvelles écoles élémentaires dans les secteurs en forte expansion comme Orléans, a souligné M. Godbout.

Denise Tremblay, présidente des Services de garde en langue française, a qualifié de «grand moment» l'annonce du programme de maternelle à temps plein à quatre ans. «Un tel programme contribue au développement total de l'enfant», dit-elle.

Agrandissement et amélioration des services

L'Institut de cardiologie reçoit 8,42 millions $ de Queen's Park

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le gouvernement ontarien a annoncé, hier, l'injection de 8,42 millions $ pour agrandir et améliorer les services de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. C'est le ministre John Baird, député provincial de Nepean-Carleton, qui s'est fait le porteur de cette bonne nouvelle.

Les travaux de construction du projet de 15,09 millions $ seront entrepris au printemps en vue d'une ouverture à la fin de l'automne 2001. C'est à l'Institut de cardiologie, et à sa fondation, que revient l'autre portion du financement.

Les travaux d'agrandissement entraîneront l'ouverture de 10 nouveaux lits à l'Unité de la douleur thoracique, ce qui devrait permettre à l'Institut de traiter jusqu'à 20 patients additionnels par jour, selon Liane Craig, des relations avec les médias de l'Institut.

La seule unité de ce genre au Canada permet de poser un diagnostic complet des patients en moins de 24 heures. L'unité, qui compte présentement 11 lits, permet de traiter et de surveiller les patients qui doivent subir des interventions nécessitant des séjours de courte durée comme les angiographies, les cardioversions et les interventions chirurgicales mineures.

«Les travaux d'expansion permettront à l'Institut de cardiologie de servir un plus grand nombre de personnes en Ontario et dans la région», a indiqué le D^r^ Wilbert Keon, directeur général de l'Institut. L'investissement permettra à l'Institut d'améliorer les services aux patients externes et les séjours de courte durée. Un plus grand nombre de personnes pourront ainsi avoir accès aux services spécialisés de l'Institut, selon le ministre Baird, qui faisait l'annonce au nom de la ministre de la Santé, Elizabeth Witmer.

Autoroute 5 sud, pont McDonald-Cartier, Autoroute 417 est, route 174 est, sortie Place d'Orléans. http://www.leather-ranch.com

Report de l'annonce du financement des collèges francophones.

Le Collège des Grands-Lacs montré du doigt

Patrimoine canadien a reporté, mercredi dernier, l'annonce du financement de 48 millions $ aux collèges francophones de l'Ontario après avoir pris connaissance, la veille, du fait que la Gendarmerie royale du Canada (GRC) examine des allégations touchant le Collège des Grands-Lacs, à Toronto.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

«Nous avons été mis au fait d'allégations touchant le collège dans le contexte des programmes d'un autre ministère», a confirmé Jacques Lefebvre, porte-parole au cabinet de la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps. Ce dernier a toutefois préféré ne pas faire de lien entre ces allégations et l'annulation de la conférence de presse.

M^me^ Copps et la ministre ontarienne de la Formation, des Collèges et des universités, Dianne Cunningham, devaient annoncer la signature d'une entente entre le fédéral et le provincial pour le versement de 48 millions $ aux trois collèges francophones, en vertu du Programme des langues officielles en enseignement. La conférence de presse, qui devait se dérouler à La Cité collégiale, à Ottawa, a été annulée à la dernière heure.

«L'annonce (du financement) n'est que partie remise», assure M. Lefebvre, en précisant que le Ministère avait hâte d'annoncer la bonne nouvelle.

Le capitaine Stéphane Bonin, de la Gendarmerie Royale du Canada, a confirmé au *Droit* que la section des enquêtes fédérales, à Milton, a ouvert un dossier en début d'année, après avoir été saisie d'informations portant sur le Collège des Grands-Lacs. «On évalue la validité des allégations que nous avons reçues pour déterminer si une enquête est de rigueur», indique le porte-parole aux communications nationales. Il a tenu à préciser qu'aucune enquête n'est présentement en cours.

Selon des sources gouvernementales, les allégations porteraient sur des fonds versés par le ministère du Développement des ressources humaines Canada aux cinq centres satellites du Collège des Grands-Lacs, à Welland, à Penetanguishene, à Windsor, à Hamilton et à London.

Le Collège des Grands-Lacs a tenu, lui aussi, à faire le point dans ce dossier. «Ce matin (mercredi), la Gendarmerie royale du Canada a informé le Collège des Grands-Lacs qu'elle n'effectue aucune enquête sur le Collège au sujet d'allégations de fraude ou de mauvaise gestion de fonds», indique Lyne Michaud, directrice générale aux affaires publiques et commerciales.

Partenariat d'aide aux sinistrés



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Un programme d'aide aux victimes de sinistres personnels entrera en vigueur, le 1er avril, grâce à un partenariat entre la Croix-Rouge, l'Armée du salut et le Service des incendies d'Ottawa. Les partenaires offriront divers services aux victimes d'incendies ou de catastrophes. Ils s'engagent à intervenir dans un délai d'une heure et à fournir des services pendant une période maximale de 72 heures. L'aide alimentaire, l'aide à l'hébergement, le soutien affectif et le don de trousses de confort sont parmi les initiatives. Le partenariat a été annoncé, hier, par Jim Littlewood du Service des incendies d'Ottawa, Michel Charron de la Croix-Rouge et Jim Ferguson de l'Armée du salut.

loto-québec résultats

Lotto 6/49 — Tirage du 2000-03-29

10 11 12 19 41 48

Numéro complémentaire: **34**

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 892 028,90 $
5/6+	3	189 202,90 $
5/6	168	2 702,90 $
4/6	10 975	79,30 $
3/6	217 662	10,00 $

Ventes totales: 13 245 951 $
Prochain gros lot (appr.): **5 000 000 $**

Québec 49 — Tirage du 2000-03-29

10 11 12 33 38 42

Numéro complémentaire: **25**

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	17	500,00 $
4/6	827	50,00 $
3/6	16 670	5,00 $

Ventes totales: 521 147,00 $

Banco — Tirage du 2000-03-30

14 15 17 26 27
28 31 37 39 40
46 49 50 53 56
57 58 65 66 70

La Quotidienne — Tirage du 2000-03-30

3 4
126 3315

Extra — Tirage du 2000-03-29
NUMÉRO: 048435

Extra — Tirage du 2000-03-30
NUMÉRO: 140531

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Corrections

Une erreur s'est glissée dans la brève coiffée du titre *Certificat non respecté*, publiée à la page 4 de notre édition du 29 mars 2000. Contrairement à ce qui a été écrit, Roland Drouin n'est pas actionnaire de la compagnie 2332-4197 Québec inc., ni n'est lié à celle-ci de quelque façon que ce soit, autre que d'avoir effectué des travaux d'ingénierie pour cette compagnie. La firme Fondex Outaouais, dont M. Drouin est à l'emploi à titre d'ingénieur senior et président, fut mandatée, par la société 2332-4197 Québec inc., de préparer des plans et devis et d'effectuer le suivi environnemental pour l'exploitation du lieu d'élimination situé à Cantley.

Famille Cléroux

Par ailleurs, l'activité de financement organisée par la famille Cléroux consiste en une soirée bénéfice et non en un souper bénéfice, comme nous le rapportions, hier. La soirée bénéfice se tiendra samedi soir, à 19 h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb de Vanier, au 260, rue McArthur.

